

ORGANOA: Udalbatzar Txit Garaia
ÓRGANO: Excmo. Ayuntamiento Pleno

BATZARRALDIA: Ohikoa
SESIÓN: Ordinaria

TOKIA: Udaletxeko Osoko Bilkuren Aretoa
LUGAR: Salón de Plenos de la Casa Consistorial

EGUNA: 2020ko maiatzak 28
FECHA: 28 de mayo 2020

HASIERA ORDUA: 9:32
HORA DE COMIENZO: 9:32

LEHENDAKARIA: Eneko Goia Laso jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Alkatea.
PRESIDE: Don Eneko Goia Laso, Alcalde del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

ETORRITAKOAK: Alkateorde jaun-andreak:
ASISTEN: Los/las señores/as Tenientes de Alcalde:

Doña Miren Nekane Arzallus Iturriza andrea
Doña Marisol Garmendia Beloqui andrea
Doña Duñike Agirrezabalaga Ugarte andrea
Don Juan Ramón Viles Mitxelena jauna

Eta ondorengo zinegotzi jaun-andreak:
Y los/las señores concejales/as:

Doña Pilar Arana Pérez andrea
Don Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga jauna
Doña Aitziber San Román Abete andrea
Don Martin Ibabe Eceiza jauna
Don Jon Insausti Maisterrena jauna
Doña M^a. Jesús Idoeta Madariaga andrea
Doña Miren Jaione Hervás Sáez de Arregi andrea
Doña Reyes Carrere Zabala andrea
Don Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jauna
Doña Olaia Duarte López andrea
Don Ricardo Burutaran Ferre jauna
Doña Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andrea

Don Zigor Etxeburua Urbizu
Don Enrique Ramos Vispo jauna
Don Miguel Ángel Díez Bustos jauna
Doña Cristina Lagé Manich andrea
Don Borja Corominas Fisas jauna
Don Mikel Lezama Zubeldia jauna
Don Jorge Mota Iglesias jauna
Doña Aitzole Araneta Zinkunegi andrea
Doña Haizea Garay Gallastegui andrea
Doña Marta Huarte Paño andrea

IDAZKARIA: Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga jauna, Donostiako Udal Txit Garaiko Udalbatzarreko idazkari nagusia.

SECRETARIO: Don Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga, Secretario General del Pleno del Excmo. Ayuntamiento de San Sebastián.

LABURPENA	Zk/ N°	SUMARIO	Pág Orr.
Gai Zerrendatik Kanpoko 1. gaia presazkotzat jotzea.		Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 1 Fuera del Orden del Día del Pleno.	5
Gai Zerrendatik Kanpoko 2. gaia presazkotzat jotzea.		Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 2 Fuera del Orden del Día del Pleno.	6
2020ko otsailaren 27an izandako bileraren akta onartzea, ontzat joz gero.	1	Aprobación, si procede, del acta de la sesión celebrada el 27 de febrero de 2020.	6
Tokiko Gobernu Batzarrak ordezkarietara buruz hartutako erabakien aldaketaren berri ematea.	2	Dar cuenta de modificaciones del Acuerdo de Junta de Gobierno Local sobre delegaciones.	7
Zenbait Kontseilu, Erakunde Autonomiadun, Enpresa Erakunde Publiko eta Mankomunitateetan izan diren ordezkari-aldaketen berri ematea.	3	Dar cuenta del cambio de diferentes representantes en diversos Consejos y en Organismos Públicos, Entidades Publicas Empresariales y Mancomunidades.	23
Alkatearen hainbat ebazpenen kontu	4	Dación de cuenta de diversas	31

ematea.		resoluciones de Alcaldía.	
- Behin-behineko pertsonala izendatzeari buruz.		- Sobre nombramientos de personal eventual.	
- Osasun-alarmarekin lotutako gaiei buruz.		- Sobre materias relacionadas con la situación de alarma sanitaria.	
Altzako kiroldegi berriaren inguruan amiantoz kutsatuta dauden lurri buruzko Batzorde Ez Iraunkorraren osakeraren berri ematea.	5	Dar cuenta de la composición de la Comisión No Permanente sobre la presencia de suelos contaminados por amianto en el entorno del nuevo Polideportivo de Altza.	41
PP Taldeko bozeramailearen –bigarren ordezkoa– izendapenaren berri ematea.	6	Dación de cuenta de designación de Portavocía –segundo suplente– del Grupo PP.	42
Udal hilerrien zerbitzuengatik zergaz kanpoko izaera publikoko ondare-prestazioa arautzen duen ordenantzen behin betiko onarpenaren berri ematea.	7	Dar cuenta de la Aprobación Definitiva de la Ordenanza Reguladora de la prestación patrimonial de carácter público no tributario por los servicios de cementerios municipales.	44
Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.	8	Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.	45
ERABAKI ZATIA	I	PARTE RESOLUTIVA	
LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA		COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO	
"CE.03 Parte Zaharra" Hirigintza eremuaren arau partikularrari dagokion hiri antolamenduko Plan Orokorren behin betiko onarpena.	9	Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida a la Norma Particular. Aprobación definitiva. CE.03 Parte Vieja.	48
Donostiako ZU.02 Aldatxeta eta ZU.03 Katanbide Hiri Eremuei dagokienez Hiri Antolamenduko Plan Orokorren Aldaketa behin betiko onartzea.	10	Modificación del Plan General de Ordenación Urbana. Aprobación definitiva. AU ZU.02 Aldatxeta y ZU.03 Katanbide.	62
Ciudad Jardín Ondarreta Hiri Eremuan dagoen Infante Don Juan 4-6 lursailaren xehetasun azterketari behin betiko onarpena ematea.	11	Aprobación definitiva del Estudio de Detalle de la parcela Infante Don Juan 4-6. Ámbito Urbanístico AO.09 Ciudad Jardín Ondarreta.	67
Behin betiko onarpena ematea mz.02 Miramon eremuko a-2, b-1, b-2, b-3, b-8, 3-b-2, g-3, g-10, g-11, partzela 1, partzela 6 y partzela 7 eta araudi orokorraren gaiei	12	Aprobación definitiva del Plan Especial de Ordenación Urbana referido a las parcelas a-2, b-1, b-2, b-3, b-8, 3-b-2, g-3, g-10, g-11, parcela 1, parcela 6 y	69

dagokien Hiri Antolamendurako Plan Bereziari.

Behin betiko onarpena ematea Donostiako HAPO "LO.01 Loiolako Lorategi Hiria" hirigintza esparruaren hiri-antolamendurako Plan Bereziaren aldaketari "a.40.1/LO.01" eta Y "58 Urbia 23 Villa Garikano.

ZERBITZU OROKORREN BATZORDEA

Proposamena, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, Batzorde ez-iraunkor bat sortzeko, Covid 19aren ondorioak arintzeko neurriak aztertu eta ezartzeko.

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

MOZIO ARRUNTAK

Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, hiriko nagusien egoitzen egoera dela eta.

Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Etxez Etxeko Laguntza zerbitzuaren langileen egoera dela eta.

Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, etxez etxeko zerbitzuaren langileen eta erabiltzaileen kezkak direla-eta.

Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, etxez etxeko laguntza zerbitzuari buruzkoa.

KONTROL MOZIOAK

parcela 7 del ámbito "mz.02 Miramon", así como referente a cuestiones de normativa general.

13 Aprobación definitiva de la 74 modificación del Plan Especial de Ordenación Urbana del Ámbito Urbanístico "LO.01 Ciudad Jardín de Loiola" del PGOU de San Sebastián, relativa a las parcelas "a.40.1/LO.01" y "58 Urbia 23 Villa Garikano.

COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES

14 Proposición, presentada por el Grupo 78 Elkarrekin Donostia, para la creación de una Comisión No Permanente para el estudio e implantación de medidas para paliar los efectos del Covid 19.

II INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

II.1 MOCIONES ORDINARIAS

15 Moción ordinaria, presentada por el 81 Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la situación de las residencias de mayores en la ciudad .

16 Moción ordinaria, presentada por el 85 Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la situación de las trabajadoras del SAD.

II.2.7 Moción de control, presentada por el 88 Grupo EH BILDU, sobre las inquietudes del personal y personas usuarias del servicio de ayuda domiciliaria.

II.2.9 Moción de control, presentada por el 91 Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al servicio de ayuda a domicilio.

II.2 MOCIONES DE CONTROL 95

**DONOSTIAKO UDALBATZAR TXIT
GARAIAREN OHIKO OSOKO BILKURA
HASITAKOTZAT JOTZEN DA.**

**SE DECLARA ABIERTA LA SESIÓN PLENARIA
ORDINARIA DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE
SAN SEBASTIÁN.**

**GAI ZERRENDAKO AZTERGAIK
BOZKATZERA KOAN FALTA ZIREN
ZINEGOTZIAK:**

**AUSENCIAS DE LOS/LAS SRES./SRAS.
CORPORATIVOS A LA VOTACIÓN DE LOS
DIFERENTES PUNTOS DEL ORDEN DEL
DÍA:**

**- M^a SOLEDAD GARMENDIA BELOQUI
(PSE-EE) 10. GAIAREN BOZKETAN.**

**- D^a. M^a SOLEDAD GARMENDIA BELOQUI
(PSE-EE) EN LA VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º
10.**

**- OLAIA DUARTE LOPEZ (EH BILDU) 1.
KONTROL MOZIOAREN BOZKETAN.**

**- D^a. OLAIA DUARTE LOPEZ (EH BILDU) EN
LA VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL
N.º 1.**

**Gai Zerrendatik Kanpoko 1. gaia
presazkotzat jotzea.**

**Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 1
Fuera del Orden del Día del Pleno.**

Reyes Carrere Zabala andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen los/las señores/as, D.^a Reyes Carrere Zabala, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ-PNV,

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)

(5) PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0.

PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0.

Gai Zerrendatik Kanpoko 2. gaia
presazkotzat jotzea.

Tratamiento de Urgencia del asunto N.º 2 y
Fuera del Orden del Día del Pleno.

Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen los/las señores/as, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.^a Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3)
PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV,
(5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP,
(3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

1. 2020ko otsailaren 27an izandako bileraren
akta onartzea, ontzat jotzeko.

1. Aprobación, si procede, del acta de la sesión
celebrada el 27 de febrero de 2020.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

2. Tokiko Gobernu Batzarrak ordezkarietarako buruz hartutako erabakien aldaketaren berri ematea.

2. Dar cuenta de modificaciones del Acuerdo de Junta de Gobierno Local sobre delegaciones.

2.1.

2.1.

“GOBERNU BATZARRARI

“A LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL

ESKUORDETZEEN GAINENKO ERABAKIA ALDATZEA

MODIFICACIÓN DEL ACUERDO SOBRE DELEGACIONES

2019ko ekainaren 15ean Udalbatza eratu eta gero, ekainaren 18ko ebazpen bat dela bitarte eratu zen Gobernu Batzarra ere.

Tras la constitución de la Corporación el 15 de junio de 2019, por Resolución de Alcaldía de fecha 18 de junio quedó conformada la Junta de Gobierno Local.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 127. artikulua arabera, Gobernu Batzarrak 2019ko ekainaren 21eko akordio bitarte bere eskumen gehienak batzarkideengan eskuordetu zituen.

De acuerdo con lo establecido en el artículo 127 de la Ley 7/1985 reguladora de las Bases de Régimen Local, la Junta de Gobierno Local, con fecha 21 de junio de 2019, acordó delegar parte de sus atribuciones en sus miembros.

Ernesto Gasco Gonzalo jaunak zinegotzi karguari uko egin ziola eta, udal gobernu eta bere ahalmenen eskuordetzeak berregituratzera behartu zuen.

La renuncia al cargo de Concejal por parte de D. Ernesto Gasco Gonzalo, obligó a reestructurar el gobierno municipal y las delegaciones de atribuciones de la misma.

Orain, Cristina Lagé Manich andreak zinegotzi karguaren jabetza hartu berri duenez, udal gobernu eta bere ahalmenen eskuordetzeak berregituratzearen beharra ikusi da.

Ahora, la reciente toma de posesión del cargo de Concejala por parte de D^a Cristina Lagé Manich conlleva la necesidad de volver a reestructurar el gobierno municipal y las delegaciones de atribuciones de la misma.

Beraz, Alkatetza honek ondorengo proposatzen du

Por todo ello, esta Alcaldía propone la adopción del siguiente

AKORDIOA

ACUERDO

LEHENA.- Gobernu Batzarraren 2019ko ekainaren 21eko Akordioaren VII atala aldatzea -2020ko otsailaren 4ko akordioaz aldatua-.

PRIMERO.- Modificar el apartado VII del Acuerdo de la Junta de Gobierno de 21 de junio de 2019 sobre delegaciones -modificado a su vez por acuerdo de 4 de febrero de 2020-, que queda redactado como sigue:

Atal hori honela idatzita geratuko da:

VII. Turismo Sostengarriko Ordezkaritza

1 - CRISTINA LAGE MANICH zinegotziaren esku uztea administrazio unitate hauei izendaturiko gaietako eskumen eta ahalmen hauek:

Bat ere ez.

Erabaki honetan jasotako ordezkaritzak Eskuordetzeak erabiltzeko Baldintza Orokorrek bete behar ditu (Eskuordetutako eskumen eta ahalmenei eta haien erabilerari buruzko Arauetako 1. atalean ageri dira baldintza orokorrok).

Eskuordetutako ahalmen eta eskumenen barruan sartzen dira bai alorra oro har zuzendu eta kudeatzeari buruzkoak bai administrazio egintzak gauzatu eta kontratuak eta hitzarmenak sinatzeari loturikoak, ondoren zehaztutako esparruak kontuan hartuta.

1.a. Arloa oro har zuzendu eta kudeatzeari buruzko eskumenak eta ahalmenak hauek dira:

- Eskuordetutako eskumen eta ahalmenei eta beren erabilerari buruzko Arauetan arloa orokorrean zuzendu eta kudeatzeari dagokienez modu homogeneoan zehaztutakoak (arauetako 2. atala).

- Berariaz zehazten den beste edozein: bat ere ez.

1. b. Administrazio egintzei lotuta eskuordetutako eskumenak eta ahalmenak hauek dira:

- Eskuordetutako eskumen eta ahalmenei eta beren erabilerari buruzko Arauetan

VII. Delegación de "Turismo Sostenible".

1 - Delegar en la Corporativa D^a. CRISTINA LAGE MANICH las atribuciones y facultades que se detallan en relación con las materias asignadas a las siguientes unidades administrativas:

Ninguna

La delegación contenida en este Acuerdo tiene como alcance y queda sujeta a las Condiciones generales de ejercicio de delegaciones incluidas en las Normas sobre atribuciones y facultades delegadas y su ejercicio (Apartado 1 de las referidas Normas).

Esta delegación de atribuciones y facultades comprende tanto atribuciones y facultades en relación con la Dirección y Gestión general del Área como atribuciones y facultades en relación con la realización de actos administrativos y firma de contratos y convenios, todas ellas en el marco que a continuación se precisa.

1.a. Las atribuciones y facultades delegadas en relación con la Dirección y Gestión general del Area son las siguientes:

- Las determinadas con carácter homogéneo en las Normas sobre atribuciones y facultades delegadas y su ejercicio en lo que corresponde a la Dirección y Gestión General del Area (Apartado 2 de las referidas Normas).

- Cualesquiera otras que específicamente se concreten: Ninguna.

1. b. Las atribuciones y facultades delegadas en relación con actos administrativos son las siguientes:

- Las determinadas con carácter homogéneo en las Normas sobre atribuciones y facultades

administrazio egintzak ebazteari doazkionak (arauetako 3. atala), salbuespen hauekin: bat ere ez.

- Berariaz zehazten den beste edozein: bat ere ez.

1. c. Kontratu eta hitzarmenak sinatzeari loturiko ahalmenak eta eskumenak hauek dira:

- Eskuordetutako eskumen eta ahalmenei eta beren erabilerari buruzko Arauetan kontratu eta hitzarmenak izenpetzeari dagokionez modu homogeneoan zehaztutakoak (arauetako 4. atala).

- Berariaz zehazten den beste edozein: bat ere ez.

2. Araubide Orokorreko Antolamendu eta Jarduerari buruzko Araudiko 114. artikulua arabera, jakinarazpena jaso eta hiru lanegun baino lehen idatziz kontrakorik adierazten ez bada, eskuordetzea onartu egin dela joko da.

3. Erabaki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, AOAJAko 46 eta 52. artikuluetan xedatutakoa betetzeko.

4. Hurrena egiten duen bileran ematea erabaki horren berri Udalbatzari.

BIGARRENA.- Gobernu Batzarraren 2019ko ekainaren 21eko Akordioaren X atala aldatzea.

Atal hori honela idatzita geratuko da:

X. "Ekologiako, Osasun Publikoko, Garapen Ekonomikoko eta Enpleguko" Ordezkaritza

1 - ENRIQUE RAMOS VISPO

delegadas y su ejercicio, en lo que corresponde a la resolución de actos administrativos (Apartado 3 de las referidas Normas), con las exclusiones siguientes: ninguna.

- Cualesquiera otras que específicamente se determinen: Ninguna

1. c. Las atribuciones y facultades en relación con la firma de Contratos y Convenios son las siguientes:

- Las determinadas con carácter homogéneo en las Normas sobre atribución y facultades delegadas y su ejercicio en lo que corresponde a la firma de contratos y convenios (Apartado 4 de las referidas Normas).

- Cualesquiera otras que específicamente se determinen: Ninguna.

2. De conformidad con lo establecido en el art. 114 del ROFRG sin comunicación escrita en contrario en el plazo de tres días hábiles desde su recepción la delegación se entenderá aceptada.

3. Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 46 y 52 del ROFRG.

4. Dar cuenta de dicho acuerdo al Pleno en la próxima sesión que celebre

SEGUNDO.- Modificar el apartado X del Acuerdo de la Junta de Gobierno de 21 de junio de 2019 sobre delegaciones, que queda redactado como sigue:

X. Delegación de "Ecología, Salud Pública, Desarrollo Económico y Empleo".

1 - Delegar en el Corporativo D. ENRIQUE

zinegotziaren esku uztea administrazio unitate hauei izendaturiko gaietako eskumen eta ahalmen hauek:

- Ingurumen Zuzendaritza.

Erabaki honetan jasotako ordezkariak Eskuordetzeak erabiltzeko Baldintza Orokorrek bete behar ditu (Eskuordetutako eskumen eta ahalmenei eta haien erabilerari buruzko Arauetako 1. atalean ageri dira baldintza orokorrok).

Eskuordetutako ahalmen eta eskumenen barruan sartzen dira bai alorra oro har zuzendu eta kudeatzeari buruzkoak bai administrazio egintzak gauzatu eta kontratuak eta hitzarmenak sinatzeari loturikoak, ondoren zehaztutako esparruak kontuan hartuta.

1.a. Arloa oro har zuzendu eta kudeatzeari buruzko eskumenak eta ahalmenak hauek dira:

- Eskuordetutako eskumen eta ahalmenei eta beren erabilerari buruzko Arauetan arloa orokorrean zuzendu eta kudeatzeari dagokienez modu homogeneoan zehaztutakoak (arauetako 2. atala).

- Berariaz zehazten den beste edozein: bat ere ez.

1. b. Administrazio egintzei lotuta eskuordetutako eskumenak eta ahalmenak hauek dira:

- Eskuordetutako eskumen eta ahalmenei eta beren erabilerari buruzko Arauetan administrazio egintzak ebazteari doazkionak (arauetako 3. atala), salbuespen hauekin: bat ere ez.

RAMOS VISPO las atribuciones y facultades que se detallan en relación con las materias asignadas a las siguientes unidades administrativas:

- Dirección de Medio Ambiente.

La delegación contenida en este Acuerdo tiene como alcance y queda sujeta a las Condiciones generales de ejercicio de delegaciones incluidas en las Normas sobre atribuciones y facultades delegadas y su ejercicio (Apartado 1 de las referidas Normas).

Esta delegación de atribuciones y facultades comprende tanto atribuciones y facultades en relación con la Dirección y Gestión general del Area como atribuciones y facultades en relación con la realización de actos administrativos y firma de contratos y convenios, todas ellas en el marco que a continuación se precisa.

1.a. Las atribuciones y facultades delegadas en relación con la Dirección y Gestión general del Area son las siguientes:

- Las determinadas con carácter homogéneo en las Normas sobre atribuciones y facultades delegadas y su ejercicio en lo que corresponde a la Dirección y Gestión General del Area (Apartado 2 de las referidas Normas).

- Cualesquiera otras que específicamente se concreten: Ninguna.

1. b. Las atribuciones y facultades delegadas en relación con actos administrativos son las siguientes:

- Las determinadas con carácter homogéneo en las Normas sobre atribuciones y facultades delegadas y su ejercicio, en lo que corresponde a la resolución de actos administrativos (Apartado 3 de las referidas Normas), con las exclusiones

- siguientes: ninguna.
- Berariaz zehazten den beste edozein: bat ere ez.
1. c. Kontratu eta hitzarmenak sinatzeari loturiko ahalmenak eta eskumenak hauek dira:
- Eskuordetutako eskumen eta ahalmenei eta beren erabilerari buruzko Arauetan kontratu eta hitzarmenak izenpetzeari dagokionez modu homogeneoan zehaztutakoak (arauetako 4. atala).
- Berariaz zehazten den beste edozein: bat ere ez.
2. Araubide Orokorreko Antolamendu eta Jarduerari buruzko Araudiko 114. artikulua arabera, jakinarazpena jaso eta hiru lanegun baino lehen idatziz kontrakorik adierazten ez bada, eskuordetzea onartu egin dela joko da.
3. Erabaki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, AOAJAko 46 eta 52. artikuluetan xedatutakoa betetzeko.
4. Hurrena egiten duen bileran ematea erabaki horren berri Udalbatzari.
- Cualesquiera otras que específicamente se determinen: Ninguna
1. c. Las atribuciones y facultades en relación con la firma de Contratos y Convenios son las siguientes:
- Las determinadas con carácter homogéneo en las Normas sobre atribución y facultades delegadas y su ejercicio en lo que corresponde a la firma de contratos y convenios (Apartado 4 de las referidas Normas).
- Cualesquiera otras que específicamente se determinen: Ninguna.
- 2 - De conformidad con lo establecido en el art. 114 del ROFRG sin comunicación escrita en contrario en el plazo de tres días hábiles desde su recepción la delegación se entenderá aceptada.
- 3 - Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 46 y 52 del ROFRG.
4. Dar cuenta de dicho acuerdo al Pleno en la próxima sesión que celebre

Donostian, 2020ko otsailaren 28a

ALKATEA

Eneko Goia Laso”

2.2.

“GOBERNU BATZARRARI

ESKUORDETZEEN GAINEKO ERABAKIA

2.2.

“A LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL

MODIFICACIÓN DEL ACUERDO SOBRE

ALDATZEA

2019ko ekainaren 15ean Udalbatza eratu eta gero, ekainaren 18ko ebazpen bat dela bitarte eratu zen Gobernu Batzarra ere.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 127. artikulua araberaren arabera, Gobernu Batzarrek 2019ko ekainaren 21eko akordio bitarte bere eskumen gehienak batzarkideengan eskuordetu zituen.

Ernesto Gasco Gonzalo jaunak zinegotzi karguari uko egin ziola eta, udal gobernu eta bere ahalmenen eskuordetzeak berregituratzera behartu zuen.

Berregituraketa horretan planteatutako neurrietako bat, gaur egun egiteke dagoena, honako hau da: alde batetik, "Bide Publikoen" ordezkari espezifiko "Hiri Mantentze" ordezkari orokor bihurtzea, "Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaritza" administrazio-unitatea esleitzuz (orain arte "Espazio Publikoen eta Hiri Proiektuen" Ordezkaritzan), eta, bestetik, "Turismo Jasangarriaren" ordezkari orokorra ordezkari espezifiko bihurtzea, ekintza administratiboak, kontratuak eta hitzarmenak sinatzeko gaitasunik gabe.

Beraz, Alkatetza honek ondorengo proposatzen du

AKORDIOA

LEHENA.- Gobernu Batzarraren 2019ko ekainaren 21eko Akordioaren IX atala aldatzea.

Atal hori honela idatzita geratuko da:

IX. Obrak eta Hiri Proiektuetako Ordezkaritza

DELEGACIONES

Tras la constitución de la Corporación el 15 de junio de 2019, por Resolución de Alcaldía de fecha 18 de junio quedó conformada la Junta de Gobierno Local.

De acuerdo con lo establecido en el artículo 127 de la Ley 7/1985 reguladora de las Bases de Régimen Local, la Junta de Gobierno Local, con fecha 21 de junio de 2019, acordó delegar parte de sus atribuciones en sus miembros.

La renuncia al cargo de Concejal por parte de D. Ernesto Gasco Gonzalo, obligó a reestructurar el gobierno municipal y las delegaciones de atribuciones de la misma.

Una de las medidas planteadas en esta reestructuración, y que a día de hoy está pendiente, es la de, por un lado, convertir la delegación específica de "Vías Públicas" en una delegación genérica de "Mantenimiento Urbano", asignándole la unidad administrativa "Dirección de Mantenimiento y Servicios Urbanos" (hasta ahora en la Delegación de "Espacios Públicos y proyectos urbanos") y, por otro, convertir la delegación genérica de "Turismo Sostenible" en una delegación específica, sin capacidad de dictar actos administrativos, ni firmar contratos y convenios.

Por todo ello, esta Alcaldía propone la adopción del siguiente

ACUERDO

PRIMERO.- Modificar el apartado IX del Acuerdo de la Junta de Gobierno de 21 de junio de 2019 sobre delegaciones, que queda redactado como sigue:

IX. Delegación de "Obras y Proyectos Urbanos".

1 - MARIA SOLEDAD GARMENDIA BELOQUI zinegotziaren esku uztea administrazio unitate hauei izendaturiko gaietako ahalmen eta eskuduntza hauek:
- Proiektu eta Obretako Zuzendaritza.

Erabaki honetan jasotako ordezkariak

Eskuordetzak erabiltzeko Baldintza Orokorrak bete behar ditu (Eskuordetutako eskumen eta ahalmenei eta haien erabilerari buruzko Arauetako 1. atalean ageri dira baldintza orokorrok).

Eskuordetutako ahalmen eta eskumenen barruan sartzen dira bai alorra oro har zuzendu eta kudeatzeari buruzkoak bai administrazio egintzak gauzatu eta kontratuak eta hitzarmenak sinatzeari loturikoak, ondoren zehaztutako esparruak kontuan hartuta.

1.a. Arloa oro har zuzendu eta kudeatzeari buruzko eskumenak eta ahalmenak hauek dira:

- Eskuordetutako eskumen eta ahalmenei eta beren erabilerari buruzko Arauetan arloa orokorrean zuzendu eta kudeatzeari dagokienez modu homogeneoan zehaztutakoak (arauetako 2. atala).

- Berariaz zehazten den beste edozein: bat ere ez.

1. b. Administrazio egintzei lotuta eskuordetutako eskumenak eta ahalmenak hauek dira:

- Eskuordetutako eskumen eta ahalmenei eta beren erabilerari buruzko Arauetan administrazio egintzak ebatzeari doazkionak (arauetako 3. atala), salbuespen hauekin: bat

1 - Delegar en la Corporativa D^a. MARIA SOLEDAD GARMENDIA BELOQUI las atribuciones y facultades que se detallan en relación con las materias asignadas a las siguientes unidades administrativas:

- Dirección de Proyectos y Obras.

La delegación contenida en este Acuerdo tiene como alcance y queda sujeta a las Condiciones generales de ejercicio de delegaciones incluidas en las Normas sobre atribuciones y facultades delegadas y su ejercicio (Apartado 1 de las referidas Normas).

Esta delegación de atribuciones y facultades comprende tanto atribuciones y facultades en relación con la Dirección y Gestión general del Área como atribuciones y facultades en relación con la realización de actos administrativos y firma de contratos y convenios, todas ellas en el marco que a continuación se precisa.

1.a. Las atribuciones y facultades delegadas en relación con la Dirección y Gestión general del Área son las siguientes:

- Las determinadas con carácter homogéneo en las Normas sobre atribuciones y facultades delegadas y su ejercicio en lo que corresponde a la Dirección y Gestión General del Area (Apartado 2 de las referidas Normas).

- Cualesquiera otras que específicamente se concreten: Ninguna.

1. b. Las atribuciones y facultades delegadas en relación con actos administrativos son las siguientes:

- Las determinadas con carácter homogéneo en las Normas sobre atribuciones y facultades delegadas y su ejercicio, en lo que corresponde a la resolución de actos administrativos (Apartado 3

ere ez.

- Berariaz zehazten den beste edozein: bat ere ez.

1. c. Kontratu eta hitzarmenak sinatzeari loturiko ahalmenak eta eskumenak hauek dira:

- Eskuordetutako eskumen eta ahalmenei eta beren erabilerari buruzko Arauetan kontratu eta hitzarmenak izenpetzeari dagokionez modu homogeneoan zehaztutakoak (arauetako 4. atala).

- Berariaz zehazten den beste edozein: bat ere ez.

2. Araubide Orokorreko Antolamendu eta Jarduerari buruzko Araudiko 114. artikulua arabera, jakinarazpena jaso eta hiru lanegun baino lehen idatziz kontrakorik adierazten ez bada, eskuordetzea onartu egin dela joko da.

3. Erabaki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, AOAJAko 46 eta 52. artikuluetan xedatutakoa betetzeko.

4. Hurrena egiten duen bileran ematea erabaki horren berri Udalbatzari.

BIGARRENA.- Gobernu Batzarraren 2019ko ekainaren 21eko Akordioaren XII atala aldatzea.

Atal hori honela idatzita geratuko da:

XII. Hiri Mantenuko Ordezkaritza.

1 - MIGUEL ANGEL DIEZ BUSTOS zinegotziaren esku uztea administrazio unitate hauei izendaturiko gaietako ahalmen eta

de las referidas Normas), con las exclusiones siguientes: ninguna.

- Cualesquiera otras que específicamente se determinen: Ninguna

1. c. Las atribuciones y facultades en relación con la firma de Contratos y Convenios son las siguientes:

- Las determinadas con carácter homogéneo en las Normas sobre atribución y facultades delegadas y su ejercicio en lo que corresponde a la firma de contratos y convenios (Apartado 4 de las referidas Normas).

- Cualesquiera otras que específicamente se determinen: Ninguna.

2 - De conformidad con lo establecido en el art. 114 del ROFRG sin comunicación escrita en contrario en el plazo de tres días hábiles desde su recepción la delegación se entenderá aceptada.

3 - Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 46 y 52 del ROFRG.

4. Dar cuenta de dicho acuerdo al Pleno en la próxima sesión que celebre.

SEGUNDO.- Modificar el apartado XII del Acuerdo de la Junta de Gobierno de 21 de junio de 2019 sobre delegaciones, que queda redactado como sigue:

XII. Delegación de "Mantenimiento Urbano".

1 - Delegar en el Corporativo D. MIGUEL ANGEL DIEZ BUSTOS las atribuciones y facultades que se detallan en relación con las

eskuduntza hauek:

- Hiri Mantentze eta Zerbitzuen Zuzendaritza.

Erabaki honetan jasotako ordezkariak Eskuordetza erabiltzeko Baldintza Orokorak bete behar ditu (Eskuordetutako eskumen eta ahalmenei eta haien erabilerari buruzko Arauetako 1. atalean ageri dira baldintza orokorrok).

Eskuordetutako ahalmen eta eskumenen barruan sartzen dira bai alorra oro har zuzendu eta kudeatzeari buruzkoak bai administrazio egintzak gauzatu eta kontratuak eta hitzarmenak sinatzeari loturikoak, ondoren zehaztutako esparruak kontuan hartuta.

1.a. Arloa oro har zuzendu eta kudeatzeari buruzko eskumenak eta ahalmenak hauek dira:

- Eskuordetutako eskumen eta ahalmenei eta beren erabilerari buruzko Arauetan arloa orokorrean zuzendu eta kudeatzeari dagokienez modu homogeneoan zehaztutakoak (arauetako 2. atala).

- Berariaz zehazten den beste edozein: bat ere ez.

1. b. Administrazio egintzei lotuta eskuordetutako eskumenak eta ahalmenak hauek dira:

- Eskuordetutako eskumen eta ahalmenei eta beren erabilerari buruzko Arauetan administrazio egintzak ebazteari doazkionak (arauetako 3. atala), salbuespen hauekin: bat ere ez.

materias asignadas a las siguientes unidades administrativas:

- Dirección de Mantenimiento y Servicios Urbanos.

La delegación contenida en este Acuerdo tiene como alcance y queda sujeta a las Condiciones generales de ejercicio de delegaciones incluidas en las Normas sobre atribuciones y facultades delegadas y su ejercicio (Apartado 1 de las referidas Normas).

Esta delegación de atribuciones y facultades comprende tanto atribuciones y facultades en relación con la Dirección y Gestión general del Area como atribuciones y facultades en relación con la realización de actos administrativos y firma de contratos y convenios, todas ellas en el marco que a continuación se precisa.

1.a. Las atribuciones y facultades delegadas en relación con la Dirección y Gestión general del Area son las siguientes:

- Las determinadas con carácter homogéneo en las Normas sobre atribuciones y facultades delegadas y su ejercicio en lo que corresponde a la Dirección y Gestión General del Area (Apartado 2 de las referidas Normas).

- Cualesquiera otras que específicamente se concreten: Ninguna.

1. b. Las atribuciones y facultades delegadas en relación con actos administrativos son las siguientes:

- Las determinadas con carácter homogéneo en las Normas sobre atribuciones y facultades delegadas y su ejercicio, en lo que corresponde a la resolución de actos administrativos (Apartado 3 de las referidas Normas), con las exclusiones siguientes: ninguna.

- Berariaz zehazten den beste edozein: bat ere ez.

1. c. Kontratu eta hitzarmenak sinatzeari loturiko ahalmenak eta eskumenak hauek dira:

- Eskuordetutako eskumen eta ahalmenei eta beren erabilerari buruzko Arauetan kontratu eta hitzarmenak izenpetzeari dagokionez modu homogeneoan zehaztutakoak (arauetako 4. atala).

- Berariaz zehazten den beste edozein: bat ere ez.

2. Araubide Orokorreko Antolamendu eta Jarduerari buruzko Araudiko 114. artikulua arabera, jakinarazpena jaso eta hiru lanegun baino lehen idatziz kontrakorik adierazten ez bada, eskuordetzea onartu egin dela joko da.

3. Erabaki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, AOAJAko 46 eta 52. artikuluetan xedatutakoa betetzeko.

4. Hurrena egiten duen bileran ematea erabaki horren berri Udaltzari.

HIRUGARRENA.- Gobernu Batzarraren 2019ko ekainaren 21eko Akordioaren VII atala aldatzea -2020ko otsailaren 4ko akordioaz aldatua-.

Atal hori honela idatzita geratuko da:

VII. Turismo Sostengarriko Ordezkaritza espezifikoa

1 - CRISTINA LAGE MANICH zinegotziaren esku uztea administrazio unitate hauei izendaturiko gaietako eskumen eta

- Cualesquiera otras que específicamente se determinen: Ninguna

1. c. Las atribuciones y facultades en relación con la firma de Contratos y Convenios son las siguientes:

- Las determinadas con carácter homogéneo en las Normas sobre atribución y facultades delegadas y su ejercicio en lo que corresponde a la firma de contratos y convenios (Apartado 4 de las referidas Normas).

- Cualesquiera otras que específicamente se determinen: Ninguna.

2. De conformidad con lo establecido en el art. 114 del ROFRG sin comunicación escrita en contrario en el plazo de tres días hábiles desde su recepción la delegación se entenderá aceptada.

3. Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 46 y 52 del ROFRG.

4. Dar cuenta de dicho acuerdo al Pleno en la próxima sesión que celebre.

TERCERO.- Modificar el apartado VII del Acuerdo de la Junta de Gobierno de 21 de junio de 2019 sobre delegaciones -modificado a su vez por acuerdo de 4 de febrero de 2020-, que queda redactado como sigue:

VII. Delegación específica de "Turismo Sostenible".

1 - Delegar en la Corporativa D^a. CRISTINA LAGE MANICH las atribuciones y facultades que se detallan en relación con las materias

ahalmen hauek:

asignadas a las siguientes unidades administrativas:

Bat ere ez.

Ninguna

Erabaki honetan jasotako ordezkariak Eskuordetzeak erabiltzeko Baldintza Orokorrak bete behar ditu (Eskuordetutako eskumen eta ahalmenei eta haien erabilerari buruzko Arauetako 1. atalean ageri dira baldintza orokorrok).

La delegación contenida en este Acuerdo queda sujeta a las Condiciones generales de ejercicio de delegaciones incluidas en las Normas sobre atribuciones y facultades delegadas y su ejercicio (Apartado 1 de las referidas Normas).

Eskuordetutako ahalmen eta eskumenen barruan alorra zuzendu eta kudeatzeari buruzkoak bakarrik sartzen dira, eta kanpoan geratzen dira bai administrazio egintzak gauzatu eta kontratuak eta hitzarmenak sinatzeari loturikoak.

Esta delegación de atribuciones y facultades comprende exclusivamente las atribuciones y facultades en relación con la Dirección y Gestión del Área sin entrañar la realización de actos administrativos y firma de contratos y convenios.

1.a. Alorra zuzendu eta kudeatzearen inguruan eskuordetutako eskumenak eta ahalmenak hauek izango dira:

1.a. Las atribuciones y facultades delegadas en relación con la Dirección y Gestión del Área, son las siguientes:

- Eskuordetutako eskumen eta ahalmenei eta beren erabilerari buruzko Arauetan arloa orokorrean zuzendu eta kudeatzeari dagokienez modu homogeneoan zehaztutakoak (arauetako 2. atala).

- Las determinadas con carácter homogéneo en las Normas sobre atribuciones y facultades delegadas y su ejercicio en lo que corresponde a la Dirección y Gestión General del Area (Apartado 2 de las referidas Normas).

- Berariaz zehazten den beste edozein: bat ere ez.

- Cualesquiera otras que específicamente se concreten: Ninguna.

2. Araubide Orokorreko Antolamendu eta Jarduerari buruzko Araudiko 114. artikulua arabera, jakinarazpena jaso eta hiru lanegun baino lehen idatziz kontraktorik adierazten ez bada, eskuordetzea onartu egin dela joko da.

2 - De conformidad con lo establecido en el art. 114 del ROFRG sin comunicación escrita en contrario en el plazo de tres días hábiles desde su recepción la delegación se entenderá aceptada.

3. Erabaki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, AOAJAko 46 eta 52. artikuluetan xedatutakoa betetzeko.

3 - Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 46 y 52 del ROFRG.

4. Hurrena egiten duen bileran ematea erabaki

4. Dar cuenta de dicho acuerdo al Pleno en la

horren berri Udaltzari.

próxima sesión que celebre.

Donostian, 2020ko apirilaren 30a

ALKATEA

Eneko Goia Laso”

2.3.

“GOBERNU BATZARRARI

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen bigarren xedapen gehigarriak, kontratazio alorrean Tokiko Entitateen eskumenak arautzen dituen, xedatzen du bere laugarren atalean, populazio handiko udalerrietan kontratazio organoaren eskuduntzak Tokiko Gobernu Batzarrak gauzatuko dituela, kontratuaren kopurua eta epea edozein izanda ere.

Traskribatutako araudi horren arabera, Donostiako udalean kontratazio alorreko eskuduntzak Gobernu Batzarrak gauzatu ditu. Kanpo geratzen dira kontratu txikiak, zinegotzi-ordezkarien esku daudenak (bakoitzaren alorraren arabera) 2019ko ekainaren 21eko dataz onartutako eskumener ordezkaritza akordioak zehazten dituen moduan.

463/2020 Errege Dekretua, martxoaren 14koa, COVID-19ak sortutako osasun krisi egoera kudeatzeko alarma egoera adierazten duena indarrean izanda, alarma-egoera honek kontratazio mailan neurri zehatzak hartzea eskatzen du, krisi egoera honetan Donostiako udalaren kontratazioa modu egokian gauzatu dadin ziurtatzeko. Neurri hauen helburua da interes orokorra eta udal interesa babestea, osasun- eta gizarte-krisialdi egoera honetan behin-behineko neurri salbuespenezkoak hartuz.

2.3.

“A LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL

La disposición adicional segunda de la Ley de Contratos del Sector Público, que regula las competencias en materia de contratación en las Entidades Locales, dispone que en los municipios de gran población las competencias del órgano de contratación se ejercerán por la Junta de Gobierno Local, cualquiera que sea el importe del contrato y la duración del mismo.

De conformidad con la regulación anteriormente transcrita, en el Ayuntamiento de San Sebastián las competencias en materia de contratación son ejercidas por la Junta de Gobierno Local, excepto lo relativo a los contratos menores, cuya competencia corresponde a los concejales-delegados en función de su ámbito competencial definido de conformidad al acuerdo de delegación de competencias de 21 de junio de 2019.

Tras la declaración del estado de alarma decretado mediante el Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria por el COVID-19, se hace necesario la adopción de medidas precisas en materia de contratación para asegurar el correcto funcionamiento de la contratación del Ayuntamiento de San Sebastián. Todo ello, en aras a la salvaguarda del interés público general y municipal, que en estos momentos de crisis sanitaria y social exigen la adopción de medidas

Pandemia honen eta aipatutako Errege Dekretuaren ondorioz sortutako egoerak eskatzen du udalaren kontratazioari dagokionez kudeaketa mailan arintasuna izatea eta erabakiak hartzeko orduan azkartasunez jokatzeko. Hori dela eta, proposatzen da Tokiko Gobernu Batzar honek bere egunean hartutako eskuduntzen delegazioaren akordioa aldatzea, beti ere behin behineko izaeraz.

Horiek horrela, Ogasuneko zinegotzi ordezkariak proposatzen dio Gobernu Batzarrari honako akordio hauek har ditzala

AKORDIOAK

1.- 2019ko ekainaren 21eko datuz adostutako eskuduntzen delegazio akordioa aldatzen da, kontratazio publikoari buruzko eskuduntzei dagokionez.

Aldaketa honen arabera, Ogasuneko zinegotzi ordezkariari eskuordetzen zaio kontratazio publikoari dagokionez Sektore Publikoko Kontratuen LEgeak bere bigarren xedapen gehigarriko laugarren paragrafoan Gobernu Batzarrari onartzen dizkion eskuduntzak.

2.- Aldaketa honetatik kanpo geratzen da kontratu txikiei dagokion eskuduntza delegazioa. Kontratu hauei dagokionez, orain arte bezala, sail bakoitzeko zinegotzi-ordezkariak izango dira eskudun, indarrean dagoen eskuduntzen delegazioarekin bat.

3.- Aldaketa honek eta bere ondorioz adosten den eskuordetzak eragin mugatua izango du denborari dagokionez, eta alarma egoerak indarrean dirauen bitartean izango du eragina. Hala ere, denboran luzatu ahal izango da Donostiako udalak eta zehatzago, Gobernu Batzarrak bere ohiko jarduerara bueltatu arte.

excepcionales de carácter temporal.

La situación surgida como consecuencia de la pandemia y la aprobación del citado Real Decreto exigen la agilidad en la gestión y rapidez en la toma de decisiones en lo relativo a la contratación municipal de este Ayuntamiento, por lo que se propone la modificación, con carácter temporal, del acuerdo de delegaciones aprobado en su día por esta Junta de Gobierno Local.

Por todo ello, el concejal delegado de Hacienda, propone a la Junta de Gobierno Local la adopción de los siguientes

ACUERDOS

1.- Modificar el acuerdo de delegaciones aprobado por la Junta de Gobierno Local de 21 de junio de 2019 en lo que a materia de contratación pública se refiere.

En virtud de esta modificación, se delega en el concejal-delegado de Hacienda la competencias que en materia de contratación pública reconoce a la Junta de Gobierno Local la disposición adicional segunda en su párrafo cuarto de la Ley de Contratos del Sector Público.

2.- Quedan exceptuadas de esta modificación la delegación relativa a los contratos menores, cuya competencia seguirá ejerciéndose por los concejales-delegados de cada área, de conformidad con el acuerdo de delegaciones vigente.

3.- La presente modificación y su consecuente delegación tendrá efectos temporales limitados al periodo por el que se prolongue el estado de alarma decretado. No obstante, podrá prolongarse por el periodo necesario hasta que el Ayuntamiento de San Sebastián, y más concretamente la Junta de Gobierno Local,

Donostian, 2020ko martxoaren 16an.

retome su actividad ordinaria.

KONTRATAZIO ZERBITZUBURUA

EKONOMIA KUDEAKETAKO ZUZENDARIA

Olatz Elortza Aranoa

Pedro Ugartemendia Garro

OGASUNEKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Jaime Domínguez-Macaya Lournaga”

2.4.

“GOBERNU BATZARRARI

2019ko ekainaren 15ean Udalbatza eratu eta gero, ekainaren 18ko ebazpen bat dela bitarte eratu zen Gobernu Batzarra ere.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legeko 127. artikulua araberak, Gobernu Batzarrak 2019ko ekainaren 21eko akordio bitarte bere eskumen gehienak batzarkideengan eskuordetu zituen.

COVID-19k eragindako osasun krisia kudeatzeko, alarma egoera indarrean jarri zuen martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuak, eta hori onartzeak aldi baterako ezohiko neurriak hartzera behartzen du udal Gobernuak, eskumenak eskuordetzeari dagokionez.

Neurrien artean, Tokiko Gobernu Batzarraren eskumen guztiak zinegotzi ordezkarien esku uztea dago, Gobernu Batzarrean ezer erreserbatu gabe (Legeak ordezkazintzat jotakoak izan ezik).

Tokiko Gobernu Batzarrak ohiko bilkurarik ez egitea eta horiek etetea da neurriaren oinarria,

2.4.

“A LA JUNTA DE GOBIERNO LOCAL

Tras la constitución de la Corporación el 15 de junio de 2019, por Resolución de Alcaldía de fecha 18 de junio quedó conformada la Junta de Gobierno Local.

De acuerdo con lo establecido en el artículo 127 de la Ley 7/1985 reguladora de las Bases de Régimen Local, la Junta de Gobierno Local, con fecha 21 de junio de 2019, acordó delegar parte de sus atribuciones en sus miembros.

La aprobación del Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19, obliga al gobierno municipal a adoptar medidas temporales de carácter extraordinario en relación con el régimen de delegaciones de atribuciones.

Entre estas medidas se encuentra la delegación, con carácter transitorio, de la totalidad de las atribuciones de la Junta de Gobierno local en los/as Concejales/as Delegados/as, sin reserva alguna en la Junta de Gobierno (salvo las indelegables por Ley).

Esta medida viene justificada en la interrupción y no celebración de sesiones ordinarias de la Junta

harik eta Espainiako Gobernuak indarrean jarritako alarma egoera amaitu arte.

Beraz, alkate honek ondorengo proposatzen du

AKORDIOA

PRIMERO. Salbuespen gisa eta behin-behinekoz, bertan behera eta indarrik gabe uztea Gobernu Batzordeak eskuordetzei buruz 2019ko ekainaren 21ean hartutako Erabakian nahiz Gobernu Batzarrak eskuordetutako ahalmenak eta eskumenak erabiltzeko araei buruz 2019ko ekainaren 21ean hartutako Erabakian jasotako salbuespenak (eskumenen erreserbak); beraz, aldi iragankor horretan guztian, Tokiko Gobernu Batzarrak bere eskumen guztiak izango ditu eskuordeturik, beretzat inolako eskumenik erreserbatu gabe.

Espainiako Gobernuak aitortutako alarma egoerak irauten duen bitartean egongo da indarrean akordio honetan jasotako eskuordetza.

BIGARRENA. Erabaki honetatik salbuetsirik daude Toki Araubidearen Oinarriei buruzko 7/1985 Legeko 127.2 artikularen arabera eskuordetu ezin diren eskumenak, hala nola:

- Ordenantzen eta araudien proiektuak onestea, organikoak barne. Dena den, ezingo ditu Osoko Bilkura eta bere batzordeak arautzen dituzten arauak onetsi.

- Aurrekontu proiektua onestea.

- Hiri gintzako antolamendurako tresnen proiektuak onestea, Osoko Bilkurak horiek behin betiko edo behin-behinean onetsi behar dituztenak.

de Gobierno Local mientras dure el estado de alarma declarado por el gobierno de España.

Por todo ello, esta Alcaldía propone la adopción del siguiente

ACUERDO

PRIMERO. Suspender y dejar sin efecto, con carácter excepcional y transitorio, las diversas exclusiones (reservas de atribuciones) contenidas, tanto en el Acuerdo de la Junta de Gobierno de 21 de junio de 2019 sobre delegaciones, como en el Acuerdo de la Junta de Gobierno de 21 de junio de 2019 sobre Normas para el ejercicio de las facultades y atribuciones delegadas, de modo que durante todo este período transitorio la Junta de Gobierno Local va a tener delegadas la totalidad de sus atribuciones, sin tener reservada para sí atribución alguna.

La suspensión contenida en este Acuerdo estará vigente mientras dure el estado de alarma declarado por el gobierno de España.

SEGUNDO. Quedan exceptuadas del presente Acuerdo aquellas atribuciones que, conforme a lo previsto en el artículo 127.2 de la ley 7/1985, de Bases de Régimen Local, no pueden ser objeto de delegación, tales como:

- La aprobación de los proyectos de ordenanzas y de los reglamentos, incluidos los orgánicos, con excepción de las normas reguladoras del Pleno y sus comisiones.

- La aprobación del proyecto de presupuesto.

- La aprobación de los proyectos de instrumentos de ordenación urbanística cuya aprobación definitiva o provisional corresponda al Pleno.

- Osoko bilkurari berariaz egotzi gabeko plangintza orokorraren garapenerako plangintza tresnak onestea, eta baita hirigintza kudeaketako tresnak eta urbanizazio proiektuak ere.

- Honako hauek onartzea: lanpostuen zerrenda, langileen ordainsariak Udalbatzak onartutako aurrekontuaren arabera ontzat ematea, enplegu publikoaren eskaintza, behin-behineko langileen kopurua eta araubidea, Udaleko funtzionarioak zerbitzuetik bereiztea.

- Udal administrazioko zuzendaritza organoen titularrak izendatzea eta kargugabetzea, zortzigarren xedapen gehigarriak tokiko administrazioan lan egiten duten eta nazio mailako gaikuntza duten funtzionarioentzat ezarritakoari kalterik egin gabe.

- Ekintza judicial eta administratiboak gauzatzea, bere eskumenaren baitan.

- Bere ekintzen ofiziozko berrikuspina egiteko eskumenak.

- Zehatzeko duen ahalmena baliatzea, legez eskumen hori beste organo bati egozten ez bazaio, behintzat.

- Udal ordezkariak izendatzea erakundeen kide anitzeko gobernu edo administrazio organoetan, fundazioetan edo sozietateetan, haien izaera edozein delarik ere, Udalak haietan parte hartzen duenean.

n) Dagozkion gainerako eskumenak, indarrean dauden legezko xedapenen arabera.

HIRUGARRENA. Eskuordetutako gaiei dagozkien espedienteetan nahitaez bete beharreko baldintza, izapide eta prozedura administratibo guztiak konplitu beharko dituzte.

- Las aprobaciones de los instrumentos de planeamiento de desarrollo del planeamiento general no atribuidas expresamente al Pleno, así como de los instrumentos de gestión urbanística y de los proyectos de urbanización.

- Aprobar la relación de puestos de trabajo, las retribuciones del personal de acuerdo con el presupuesto aprobado por el Pleno, la oferta de empleo público, el número y régimen del personal eventual, la separación del servicio de los funcionarios del Ayuntamiento.

- El nombramiento y el cese de los titulares de los órganos directivos de la Administración municipal, sin perjuicio de lo dispuesto en la disposición adicional octava para los funcionarios de Administración local con habilitación de carácter nacional.

- El ejercicio de las acciones judiciales y administrativas en materia de su competencia.

- Las facultades de revisión de oficio de sus propios actos.

- Ejercer la potestad sancionadora salvo que por ley esté atribuida a otro órgano.

- Designar a los representantes municipales en los órganos colegiados de gobierno o administración de los entes, fundaciones o sociedades, sea cual sea su naturaleza, en los que el Ayuntamiento sea partícipe.

n) Las demás que le correspondan, de acuerdo con las disposiciones legales vigentes.

TERCERO. Se deberá dar cumplimiento a todos aquellos requisitos, trámites y procedimientos administrativos que resulten de obligado cumplimiento en los expedientes correspondientes a las materias delegadas.

LAUGARRENA. Erabaki hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea, AOAJAko 46 eta 52. artikuluetan xedatutakoa betetzeko.

CUARTO. Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa en cumplimiento de lo dispuesto en los artículos 46 y 52 del ROFRG.

BOSTGARRENA. Hurrena egiten duen bileran ematea erabaki horren berri Udalbatzari.

QUINTO. Dar cuenta de dicho acuerdo al Pleno en la próxima sesión que celebre.

Donostian, 2020ko martxoaren 17a

ALKATEA,

Eneko Goia Laso.”

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

3. Zenbait Kontseilu, Erakunde Autonomiadun, Enpresa Erakunde Publiko eta Mankomunitateetan izan diren ordezkari-aldaketen berri ematea.

3. Dar cuenta del cambio de diferentes representantes en diversos Consejos y en Organismos Públicos, Entidades Publicas Empresariales y Mancomunidades.

3.1.

3.1.

“UDALBATZARI

“AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

PP udal taldearen bozeramaileak jarraian zerrendatutako Batzordeetako eta Kontseiluetako ordezkari-aldaketak adierazi ditu (Udalbatzaren Erregistroan 2020/328 eta 329 sarrera-zenbakiaz aurkeztutako idazkia). Horien guztien berri ematen zaio Udalbatzari:

El portavoz del grupo municipal PP ha comunicado diversos cambios de representantes (escritos con número de entrada en el Registro de Pleno 2020/328 y 329) en las Comisiones y Consejos que se relacionan a continuación, de los que se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno:

Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordea
Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio

Titularra/Titular: Mikel Lezama Zubeldia
Ordezkoa/Suplente: Borja Corominas Fisas

Ogasun Batzordea
Comisión de Hacienda

Titularra/Titular: Borja Corominas Fisas
Ordezkoa/Suplente: Jorge Mota Iglesias

Zerbitzu Orokorren Batzordea
Comisión de Servicios Generales

Titularra/Titular: Jorge Mota Iglesias
Ordezkoa/Suplente: Mikel Lezama Zubeldia

Gune Publikoen Batzordea. Obrak eta Hiri Zerbitzuak.
Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos

Titularra/Titular: Borja Corominas Fisas
Ordezkoa/Suplente: Mikel Lezama Zubeldia

Kontuen Batzorde Berezia
Comisión Especial de Cuentas

Titularra/Titular: Borja Corominas Fisas
Ordezkoa/Suplente: Jorge Mota Iglesias

Kontratazioaren Gainean Egoteko Batzorde Berezia
Comisión Especial de Control y Seguimiento de la Contratación

Titularra/Titular: Mikel Lezama Zubeldia
Ordezkoa/Suplente: Jorge Mota Iglesias

Giza Eskubideen Batzorde ez Iraunkorra
Comisión no Permanente de Derechos Humanos

Titularra/Titular: Borja Corominas Fisas
Ordezkoa/Suplente: Jorge Mota Iglesias

Ingurumeneko Kontseilu Sektoriala
Consejo Sectorial de Medio Ambiente
Titularra/Titular: Borja Corominas Fisas
Ordezkoa/Suplente: Jorge Mota Iglesias

Merkataritzako Kontseilu Aholkularia
Consejo Asesor de Comercio

Titularra/Titular: Mikel Lezama Zubeldia
Ordezkoa/Suplente: Borja Corominas Fisas

Kulturaren Kontseilu Aholkularia
Consejo Asesor de Cultura
Titularra/Titular: Borja Corominas Fisas
Ordezkoa/Suplente: Juan Muñoz-Baroja Pagola

Garapenerako Lankidetzako eta Hezkuntzako Kontseilu Sektoriala
Consejo Sectorial de Educación y Cooperación para el Desarrollo

Titularra/Titular: Juan Muñoz-Baroja Pagola
Ordezkoa/Suplente: Jorge Mota Iglesias

Hiriko Gizarte Kontseilua
Consejo Social de la ciudad

Titularra/Titular: Borja Corominas Fisas
Ordezkoa/Suplente: Juan Muñoz-Baroja Pagola

Donostiako Udal Planeamenduko Aholku Batzordea
Consejo Asesor del Planeamiento Municipal de Donostia-San Sebastián

Titularra/Titular: Mikel Lezama Zubeldia
Ordezkoa/Suplente: Jorge Mota Iglesias

Donostian, 2020ko martxoaren 2an.

IDAZKARI NAGUSIA

Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga”

3.2.

“UDALBATZARI

PSE-EE udal taldearen bozeramaileak jarraian zerrendatutako Kontseiluetako ordezkari-aldaketak adierazi ditu (Udalbatzaren Erregistroan 2020/286 sarrera-zenbakiaz aurkeztutako idazkia), baita Ekialdeko Barrutiaren Udal Batzarrekoa ere. Horien guztien berri ematen zaio Udalbatzari:

Kulturaren Kontseilu Aholkularia /
Consejo Asesor de Cultura

Titularra/Titular: David de Miguel Les
Ordezkoa/Suplente: Duñike Agirrezabalaga Ugarte

Oroimen Historikoaren Kontseilu Sektoriala /
Consejo Sectorial de la Memoria Histórica

Titularra/Titular: David de Miguel Les
Ordezkoa/Suplente: Marisol Garmendia Beloqui

Hiriko Gizarte Kontseilua /
Consejo Social de la ciudad

Titularra/Titular: Marisol Garmendia Beloqui
Ordezkoa/Suplente: Cristina Lagé Manich

Donostiako Udal Planeamenduko Aholku Batzordea
Consejo Asesor del Planeamiento Municipal de Donostia-San Sebastián

Titularra/Titular: Marisol Garmendia Beloqui
Ordezkoa/Suplente: David de Miguel Les

3.2.

“AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

La portavoz del grupo municipal PSE-EE ha comunicado diversos cambios de representantes (escrito con número de entrada en el Registro de Pleno 2020/286) en los Consejos que se relacionan a continuación, así como en la Junta Municipal del Distrito Este, de los que se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno:

Ekialdeko Barrutiaren Udal Batzarra /
Junta Municipal del Distrito de Este

Titularra/Titular: Miguel Ángel Díez Bustos
Ordezkoa/Suplente: Maite Sánchez García

Donostian, 2020ko otsailaren 20an.

IDAZKARI NAGUSIA

Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga”

3.3.

“UDALBATZARI

2020ko otsailaren 11an (gai zerrendako 4. eta 5. puntuak), otsailaren 25ean (gai zerrendako 3. puntua) eta martxoaren 3an (gai zerrendatik kanpoko 1. puntua) izandako Tokiko Gobernu Batzarraren hainbat erabakiren ondorioz, jarraian zerrendatutako udal organismo publikoetako artezkaritza- edo administrazio-kontseiluetako kide batzuk aldatu dira, baita aipatzen diren mankomunitateetan ere. Horien guztien berri ematen zaio Udalbatzari:

Udalaren Musika eta Dantza Eskola / Escuela Municipal de Música y Danza

- Grupo municipal EAJ/PNV udal taldea:
ENEKO GOIA LASO
JON INSAUSTI MAISTERRENA
ROKE ALDAY DEL VALLE DE LERSUNDI
OSCAR RECALDE YURRITA

- Grupo municipal EHBildu udal taldea:
GARBIÑE ALKIZA LÓPEZ DE SAMANIEGO
ZIGOR ETXEBURUA URBIZU

- Grupo municipal PSE-EE udal taldea:

3.3.

“AL EXCMO. AYUNTAMIENTO PLENO

En virtud de diversos acuerdos adoptados por la Junta de Gobierno Local en sesiones celebradas el 11 de febrero (puntos n.º 4 y n.º 5 del orden del día), el 25 de febrero (punto n.º 3 del orden del día) y el 3 de marzo de 2020 (punto n.º 1 fuera del orden del día), se han operado diversos cambios de representantes en los consejos rectores y de administración de diversos organismos públicos municipales, así como en las mancomunidades, que se relacionan a continuación. De todo ello se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno:

MAITE SÁNCHEZ GARCÍA
MARÍA JESÚS GARCÍA MUÑOZ

- Grupo municipal PP udal taldea:
BORJA COROMINAS FISAS

- Grupo municipal Elkarrekin Podemos udal taldea:
AITZOLE ARANETA ZINKUNEGI

DonostiaTIK

- Grupo municipal EAJ/PNV udal taldea:
ENEKO GOIA LASO
JUAN RAMÓN VILES MITXELENA
JAIME DOMINGUEZ-MACAYA LAURNAGA
ROQUE ALDAY DEL VALLE DE LERSUNDI

- Grupo municipal EHBildu udal taldea:
OLAIA DUARTE LOPEZ
ZIGOR ETXEBURUA URBIZU

- Grupo municipal PSE-EE udal taldea:
MIGUEL ANGEL DÍEZ BUSTOS
MAITE SÁNCHEZ GARCÍA

- Grupo municipal PP udal taldea:
BORJA COROMINAS FISAS

- Grupo municipal Elkarrekin Podemos udal taldea:
HAIZEA GARAY GALLASTEGUI

Kiroletako Udal Patronatua / Patronato Municipal de Deportes

- Grupo municipal EAJ/PNV udal taldea:
ENEKO GOIA LASO
MARTIN IBABE EZEIZA
IÑIGO AGUAYO GONZALO
NEKANE MENDARTE AZKUE

- Grupo municipal EHBildu udal taldea:
REYES CARRERE ZABALA
OLAIA DUARTE LÓPEZ

- Grupo municipal PSE-EE udal taldea:
MIGUEL ÁNGEL DÍEZ BUSTOS
MAITE SÁNCHEZ GARCÍA

- Grupo municipal PP udal taldea:
BORJA COROMINAS FISAS

- Grupo municipal Elkarrekin Podemos udal taldea:
MARTA HUARTE PAÑO

Donostiako Etxegintza

- Grupo municipal EAJ/PNV udal taldea:
ENEKO GOIA LASO (Ordezkoa/Suplente: JAIONE HERVÁS SÁEZ DE ARREGUI)
NEKANE ARZALLUS ITURRIZA (Ordezkoa/Suplente: MARTIN IBABE ECEIZA)
AITZIBER SAN ROMÁN ABETE (Ordezkoa/Suplente: JAIME DOMÍNGUEZ-MACAYA LAURNAGA)
IÑAKI GURRUTXAGA ARMENDARIZ (Ordezkoa/Suplente: OSCAR RECALDE YURRITA)

- Grupo municipal EHBildu udal taldea:
RICARDO BURUTARAN FERRÉ (Ordezkoa/Suplente: MARKEL ORMAZABAL GAZTAÑAGA)
OLAIA DUARTE LÓPEZ (Ordezkoa/Suplente: REYES CARRERE ZABALA)

- Grupo municipal PSE-EE udal taldea:
DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE (Ordezkoa/Suplente: MIGUEL ÁNGEL DÍEZ BUSTOS)
DAVID DE MIGUEL (Ordezkoa/Suplente: CRISTINA LAGÉ MANICH)

- Grupo municipal PP udal taldea:
BORJA COROMINAS FISAS (Ordezkoa/Suplente: INES BAROJA HORRILLO)

- Grupo municipal Elkarrekin Podemos udal taldea:
HAIZEA GARAY GALLASTEGUI (Ordezkoa/Suplente: AITZOLE ARANETA ZINKUNEGI)

Donostia Kultura

- Grupo municipal EAJ/PNV udal taldea:
ENEKO GOIA LASO (Ordezkoa/Suplente: IÑAKI GURRUTXAGA ARMENDARIZ)
JON INSAUSTI MAISTERRENA (Ordezkoa/Suplente: MARTIN IBABE ECEIZA)
NEKANE MENDARTE AZKUE (Ordezkoa/Suplente: MARIA JESUS IDOETA MADARIAGA)
JAIONE HERVÁS SÁEZ DE ARREGUI (Ordezkoa/Suplente: AITZIBER SAN ROMÁN ABETE)

- Grupo municipal EHBildu udal taldea:

GARBIÑE ALKIZA LÓPEZ DE SAMANIEGO (Ordezkoa/Suplente: OLAIA DUARTE LÓPEZ)
ZIGOR ETXEBURUA URBIZU (Ordezkoa/Suplente: MARKEL ORMAZABAL GAZTAÑAGA)

- Grupo municipal PSE-EE udal taldea:

DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE (Ordezkoa/Suplente: MARISOL GARMENDIA BELOQUI)
CRISTINA LAGÉ MANICH (Ordezkoa/Suplente: DAVID DE MIGUEL LES)

- Grupo municipal PP udal taldea:

BORJA COROMINAS FISAS (Ordezkoa/Suplente: INES BAROJA HERRILLO)

- Grupo municipal Elkarrekin Podemos udal taldea:

AITZOLE ARANETA ZINKUNEGI (Ordezkoa/Suplente: MARTA HUARTE PAÑO)

Añarbeko Urak Mankomunitatea / Mancomunidad de Aguas del Añarbe

- JAIME DOMÍNGUEZ-MACAYA LAURNAGA (Ordezkoa/Suplente: MARTIN IBABE ECEIZA)

- MIREN JAIONE HERVÁS SÁEZ DE ARREGUI (Ordezkoa/Suplente: MARIA JESUS IDOETA
MADARIAGA)

- MARISOL GARMENDIA BELOQUI (Ordezkoa/Suplente: CRISTINA LAGÉ MANICH)

- MIGUEL ÁNGEL DÍEZ BUSTOS (Ordezkoa/Suplente: DUÑIKE AGIRREZABALAGA UGARTE)

San Marko Mankomunitatea / Mancomunidad de San Marcos

- AITZIBER SAN ROMÁN ABETE (Ordezkoa/Suplente: JAIME DOMÍNGUEZ-MACAYA LAURNAGA)

- MARISOL GARMENDIA BELOQUI (Ordezkoa/Suplente: MIGUEL ANGEL DÍEZ BUSTOS)

Donostian, 2020ko martxoaren 10ean.

IDAZKARI NAGUSIA

Juan Carlos Etxezarreta Villaluenga”

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

4. Alkatearen hainbat ebazpenen kontu ematea: Behin-behineko langileak izendatzeari buruz. Osasun-alarmarekin lotutako gaiari buruz.

4.1.

“Udalbatzak, 2019ko ekainaren 20an izan zuen bilera ohiz kanpokoan, aldi baterako langileentzat gordetako lanpostuen zerrenda onetsi zuen, legealdi honetakoa. Zerrenda horretan dira “Elkarrekin Donostia” udal taldearen bozeramailearen aholkulariarena eta “Elkarrekin Donostia” udal taldearen idazkariarena ere, gaur egun Estibaliz González de Dios eta David San Noé Laborda jaun-andreek betetzen dituztenak.

“Elkarrekin Donostia” udal taldearen bozeramaile Aitzole Araneta Zinkunegik, ordea, David San Noé Laborda San Millán “Elkarrekin Donostia” udal taldearen bozeramailearen aholkulari eta Estibaliz Gonzalez de Dios “Elkarrekin Donostia” uda taldearen idazkari izendatzea eskatu du orain, eta lehen betetzen zituzten karguetatik kentzea.

Hala, Toki Araubideren Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 104. artikuluan xedatutako kontuan hartu eta

EBATZI DUT

Aurrena.- David Noé Laborda San Román izendatzea “Elkarrekin Donostia” udal taldearen bozeramailearen aholkulari eta Estibaliz González de Dios “Elkarrekin Donostia” udal taldearen idazkari.

Bigarrena.- “Elkarrekin Donostia” udal taldearen idazkari postutik kentzea David Noé Laborda San Román eta “Elkarrekin Donostia” udal

4. Dación de cuenta de diversas resoluciones de Alcaldía: Sobre nombramientos de personal eventual. Sobre materias relacionadas con la situación de alarma sanitaria.

4.1.

“El Ayuntamiento Pleno, en sesión extraordinaria celebrada el día 20 de junio de 2019, aprobó la relación de puestos de trabajo reservados a personal eventual para el presente mandato de Asesor/a de Portavoz del Grupo Municipal “Elkarrekin Donostia” y Secretario/a del Grupo Municipal “Elkarrekin Donostia”, ocupados actualmente por Estibaliz González de Dios y David Noé Laborda San Millán.

La Portavoz del Grupo Municipal “Elkarrekin Donostia” Aitzole Araneta Zinkunegi, solicita nombrar para el puesto de Asesor/a Portavoz del Grupo Municipal “Elkarrekin Donostia” a David Noé Laborda San Millán y para el puesto de Secretario/a del Grupo Municipal “Elkarrekin Donostia” a Estibaliz Gonzalez de Dios, y por lo tanto cesarles en los puestos que ocupan actualmente.

Considerando lo dispuesto en el artículo 104 de la Ley 7/1985, de Bases de Régimen Local, adopto la siguientes

RESOLUCIÓN

Primero.- Nombrar a David Noé Laborda San Román Asesor de Portavoz del Grupo Municipal “Elkarrekin Donostia” y a Estibaliz González de Dios, Secretaria del Grupo Municipal “Elkarrekin Donostia”

Segundo.- Cesar a David Noé Laborda San Román en el puesto de Secretario del Grupo Municipal “Elkarrekin Donostia” y a Estibaliz

taldearen bozeramalearen aholkulari postutik Estibaliz González de Dios.

González de Dios, en el puesto de Asesora de Portavoz de Grupo Municipal "Elkarrekin Donostia".

Hirugarrena.- Erabaki honek 2020ko apirilaren 20tik aurrera izango du eragina.

Tercero.- Los efectos de la presente resolución serán de 20/04/2020.

Donostian, 2020ko apirilaren 20an

ALKATEA

Sinatua: Eneko Goia Laso

4.2-

"Udalbatzak, 2019ko ekainaren 20an egindako ohiz kanpoko bilkuran, aldi baterako langileentzat gordetako lanpostuen zerrenda onartu zuen agintaldi honetarako. Horien artean dago EH BILDU udal taldeko aholkulari lanpostua, zeina une honetan hutsik baitago.

EH BILDU udal taldearen bozeramaile Reyes Carrere Zabalak eskatu du Maria Irigoien Matxiarena izendatze hutsik dagoen EH BILDU udal taldearen aholkulari posturako.

Hala, Toki Araudiaren Oinarriak arautzen dituen 7/1985 Legearen 104. artikuluan xedatutakoa kontuan hartu eta

EBATZI DUT

Aurrena.- Maria Irigoien Matxiarena izendatzea EH Bildu udal taldearen aholkulari.

Bigarrena.- Erabaki honek 2020ko apirilaren 27tik aurrera izango du eragina.

4.2.

"El Ayuntamiento Pleno, en sesión extraordinaria celebrada el día 20 de junio de 2019, aprobó la relación de puestos de trabajo reservados a personal eventual para el presente mandato entre los que el puesto de Asesor/a del Grupo Municipal "EH BILDU", que se encuentra vacante en este momento.

La Portavoz del Grupo Municipal "EH BILDU", Reyes Carrere Zabala, solicita nombrar para el puesto de Asesor/a del Grupo Municipal "EH BILDU" que se encuentra vacante, a Maria Irigoien Matxiarena.

Considerando lo dispuesto en el artículo 104 de la Ley 7/1985, de Bases de Régimen Local, adopto la siguientes

RESOLUCIÓN

Primero.- Nombrar a Maria Irigoien Matxiarena Asesora del Grupo Municipal "EH BILDU".

Segundo.- Los efectos de la presente resolución serán de 27/04/2020.

Donostian, 2020ko apirilaren 27an

Eneko Goia Laso

ALKATEA”

4.3-

“Alarma egoera indarrean jarri du Martxoaren 14an emandako 463/2020 Errege Dekretuak, Covid-19 birusak eragindako krisi sanitarioa kudeatzeko.

Arau horretan xedatutako neurriak ezarrita daude herritarren osasuna eta segurtasuna babesteko ekintza borondate irmoan.

Dekretu horren 6. artikuluan xedatutakoarekin bat, Udal honi dagokio beharrezko neurriak hartzea, indarreko legeriak ematen dizkion eskumenen barruan, alarma egoeraren agintaritzea eskudunak ematen dituen zuzeneko aginduen esparruan.

Hala, 24.4.h artikulua arabera, alkate honi dagokio neurri beharrezko eta egokiak hartzea, aparteko eta presazko beharrezko dagoen kasuetan, eta egoera horixe gertatzen da, hain zuzen ere, une honetan.

Kasu zehatz bakoitzean ezarri beharreko neurriak alde batera utzi gabe, beharrezkoa da sortu daitezkeen premiei azkar eta eraginkortasunez erantzuteko sistema bat ezartzea, eta, horretarako, udal arloetako zuzendariei ahalik eta eskumen zabalena eman beharra dago.

Horiek horrela, honako hau onartzen dut

EBAZPENA

1.- Alarma egoeran hartu beharreko neurriak onartzeko aparteko eta presako egoera

4.3.

“Mediante Real Decreto 463/2020 de 14 de marzo se ha declarado el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por el COVID-19.

Las medidas previstas en esa norma se establecen en la voluntad de acción decidida para proteger la salud y seguridad de los ciudadanos.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 6 del referido Decreto, corresponde a este Ayuntamiento en el marco de las competencias que le otorga la legislación vigente adoptar las medidas necesarias en el marco de las órdenes directas de la autoridad competente del estado de alarma.

De conformidad con lo dispuesto en el art. 24.4 h) corresponde a este Alcalde la adopción de las medidas necesarias y adecuadas en casos de extraordinaria y urgente necesidad, situación que se produce en este momento.

Sin perjuicio de las medidas que en cada caso puntual haya que establecer, se hace necesario implementar un sistema de respuesta rápida y eficiente a las necesidades que puedan surgir y a tal fin procede dotar a los Directores de Áreas Municipales de las más amplias atribuciones.

Por todo ello se dicta la presente

RESOLUCIÓN

1.- Determinar la situación de extraordinaria y urgente necesidad de adopción de las medidas

ebaztea.

que en su caso correspondan durante el estado de alarma.

2.-Tokiko Gobernu Batzarrari agintzea zuzendariek ahalik eta eskumen zabalenak izan ditzaten zerbitzu publikoak ematea zedarritzeari, kanpo kontratazioari eta dagozkien zuzendaritzen giza baliabideei aldi baterako funtzioak esleitzeari dagokionez.

2.- Encargar a la Junta de Gobierno Local la adopción de cuanto acuerdo sea necesario para dotar a los Directores de la más amplias atribuciones respecto a la delimitación de las prestaciones de los servicios públicos, contratación externa y asignación de funciones temporales a los recursos humanos de sus direcciones respectivas.

3.- Ekintzak koordinatzeko Koordinazio batzorde bat eratzea, zeharkako proiektuen koordinatzailearen ardurapean. Honako kide hauek izango ditu:

3.- Establecer un Comité de Coordinación de actuaciones bajo la responsabilidad del Coordinador de Proyectos Transversales con la siguiente composición:

Zeharkako proiektuen koordinatzailea.

Coordinador de proyectos transversales

Lehendakaritza zuzendaria.

Director de Presidencia

Ingurumeneko eta Osasun Publikoko zuzendaria.

Director de Medio Ambiente y Salud Pública

Osasun Publikoaren zerbitzuko burua.

Jefe del Servicio de Salud Pública

Laneko Arriskuak Prebenitzeko Zerbitzuaren burua.

Jefe del Servicio de Prevención y Riesgos Laborales.

Alkatetza, Komunikazio Kabinetea.

Alcaldía, Gabinete de Comunicación

San Sebastián, a 16 de marzo de 2020

ALKATEA

Eneko GOIA LASO"

4.4-

“ALKATEAREN EBAZPENA
OTA ORDENANTZA ETETEA ALARMA IRAUN
BITARTEAN

4.4.

“RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA
SUSPENSIÓN DE ORDENANZA OTA EN
PERIODO DE ALARMA

Alarma egoera deklaratzeko duen martxoaren 14ko 463/2020 Dekretuaren arabera, administrazio bakoitzak bere zerbitzuen ohiko kudeaketan indarrean dagoen legeriak ematen dizkion eskumenak gordeko ditu, alarma-egoeraren ondorioetako agintari eskudunaren zuzeneko aginduen esparruan beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzeko.

COVID-19 koronavirusak sortutako egoera baloratuta, eta trafikoa eta OTA zerbitzuaren erabilera aztertuta, beharrezkotzat jotzen da aparkatze arautuari buruzko Ordenantzen 7.1.1.1. artikuluan deskribatzen diren egoiliarrentzat gordetako eremuetan izan ezik.

Toki Araubidearen Oinarriari buruzko 7/1985 Legeak alkateari ematen dio behar berezi eta presako kasuetan behar diren neurri egokiak hartzeko eginkizuna, gero Osoko Bilkurari berri eman behar dio (124.2.h artikulua).

Hori ikusita,

EBATZI DUT

LEHENENGOA.- Aparkatze arautuari buruzko ordenantzaren aplikazioa etetea ordenantzan (I. Eranskina) araututako eremu osoan, egoiliarrentzako erreserba gisa seinalatutako eremuetan izan ezik, 2020ko martxoaren 27tik alarma-egoerak irauten duen bitartean. Eremu horiek ordenantzaren 7.1.1.1. artikuluan definitzen dira.

BIGARRENA.- Ebazpen hau jakinaraztea Udaltzaingoari, Mugikortasun Agenteei eta Zerbitzuaren enpresa emakidadunari.

HIRUGARRENA.- Ebazpen hau Gipuzkoako

De conformidad con el Decreto 463/2020 de 14 de marzo, por el que se declara el estado de Alarma, cada administración conservará las competencias que le otorga la legislación vigente en la gestión ordinaria de sus servicios para adoptar las medidas que estime necesarias en el marco de las órdenes directas de la autoridad competente a los efectos del estado de alarma.

Valorada la situación generada por el COVID-19, y analizada la evolución del tráfico y la utilización del servicio OTA, se considera necesario suspender la aplicación de la Ordenanza de estacionamiento regulado, aprobada en sesión del Ayuntamiento pleno de 28 de febrero de 2013 en todo su ámbito espacial excepto en las zonas reservadas a residentes que se describen en el artículo 7.1.1.1. de la Ordenanza mientras dure la situación de alarma.

La Ley 7/1985, reguladora de las Bases de Régimen Local otorga al Alcalde la función de adoptar las medidas necesarias y adecuadas en casos de extraordinaria y urgente necesidad, dando cuenta inmediata al Pleno (art. 124.2.h).

A la vista de ello,

RESUELVO

PRIMERO.- Suspender la aplicación de la Ordenanza de estacionamiento regulado en todo el ámbito definido como regulado en la ordenanza (anexo I) excepto en las zonas señalizadas como reserva a residentes, que se definen en el 7.1.1.1. de la Ordenanza, desde el 27 de marzo de 2020 mientras dure el Estado de Alarma.

SEGUNDO.- Comunicar la presente Resolución a la Policía Municipal y a los Agentes de Movilidad y a la empresa concesionaria del Servicio.

TERCERO.- Publicar la presente Resolución en el

Aldizkari Ofizialean argitaratzea herritar guztiek berri izan dezatela.

Boletín Oficial de Gipuzkoa para el general conocimiento de todos los ciudadanos.

Donostian, 2020ko martxoaren 26an

Eneko Goia Laso

DONOSTIAKO ALKATEA"

4.5.

**"ALKATEAREN EBAZPENA
OTA ORDENANTZAREN ETETEA
BERTAN BEHERA UZTEA**

Alarma-egoera deklaratzeko duen martxoaren 14ko 463/2020 Dekretuaren arabera, administrazio bakoitzak bere zerbitzuen ohiko kudeaketan indarrean dagoen legeriak ematen dizkion eskumenak gordeko ditu, alarma-egoeraren ondorioetako agintari eskudunaren zuzeneko aginduen esparruan beharrezkotzat jotzen dituen neurriak hartzeko.

COVID-19 coronavirusak sortutako egoera baloratuta, eta trafikoa eta OTA zerbitzuaren erabilera aztertuta, beharrezkotzat jo zen aparkatze arautuari buruzko Ordenantzaren aplikazioa etetea alarma egoerak dirauen bitartean, bere espazio eremu osoan, Ordenantzaren 7.1.1.1. artikuluan deskribatzen diren egoiliarrentzat gordetako eremuetan izan ezik.

Alkatearen 2020ko martxoaren 26ko ebazpenaren bidez, bertan behera utzi zen aparkatze arautuari buruzko ordenantzaren aplikazioa, ordenantzan (l. eranskina) araututako eremu osoan, egoiliarrentzako erreserba gisa seinalatutako eremuetan izan ezik, 2020ko martxoaren 27az geroztik.

4.5.

**"RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA
DEJAR SIN EFECTO
LA SUSPENSIÓN DE ORDENANZA OTA**

De conformidad con el Decreto 463/2020 de 14 de marzo, por el que se declara el estado de Alarma, cada administración conservará las competencias que le otorga la legislación vigente en la gestión ordinaria de sus servicios para adoptar las medidas que estime necesarias en el marco de las órdenes directas de la autoridad competente a los efectos del estado de alarma.

Valorada la situación generada por el COVID-19, y analizada la evolución del tráfico y la utilización del servicio OTA, se consideró necesario suspender la aplicación de la Ordenanza de estacionamiento regulado, aprobada en sesión del Ayuntamiento pleno de 28 de febrero de 2013, en todo su ámbito espacial excepto en las zonas reservadas a residentes que se describen en el artículo 7.1.1.1. de la Ordenanza mientras dure el estado de alarma.

Mediante resolución del Alcalde de 26 de marzo de 2020 se suspendió la aplicación de la Ordenanza de estacionamiento regulado en todo el ámbito definido como regulado en la ordenanza (anexo I) excepto en las zonas señalizadas como reserva a residentes, desde el 27 de marzo de 2020.

Aparkalekuen Ataleko buruak 2020ko apirilaren 30an egindako txostenaren arabera, lan-jarduerara pixkanaka itzultzeak zailtasunak sortzen ditu aparkatzea bilatzeko eta eskari handieneko aparkalekuetan legez kanpo geratzeko. Garraio publikoa erabiltzea gomendatzen ez denez, 2020-5-11tik ordenantza bertan behera uztea proposatzen da.

Toki Araudiaren Oinarriei buruzko 7/1985 Legeak alkateari ematen dio behar berezi eta presako kasuetan behar diren neurri egokiak hartzeko eginkizuna, gero Osoko Bilkurari berri eman behar dio (124.2.h artikulua).

Hori ikusita,

EBATZI DUT

LEHENENGOA.- 2020ko maiatzaren 11tik ondoriorik gabe uztea, 2020ko martxoaren 26an agindu zen Araututako aparkatzeari buruzko ordenantzaren aplikazioaren esekipena.

Esekipen hori, ordenantzak arautzen duen eremu osorako erabaki zen egoiliarren erreserba gisa seinalezitutako eremuetan izan ezik.

BIGARRENA.- Ebazpen hau jakinaraztea Udaltzaingoari, Mugikortasun Agenteei eta Zerbitzuaren enpresa emakidunari.

HIRUGARRENA.- Ebazpen hau Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea herritar guztiek berri izan dezatela.

Donostian, 2020ko apirilaren 30an

Según informe de 30 de abril de 2020 del Jefe de la Sección de Aparcamientos, la progresiva vuelta a la actividad laboral está generando dificultades de búsqueda de estacionamiento y problemas de ilegalidad en las zonas de aparcamiento con mayor demanda, y dado que el uso de transporte público no está recomendado se propone dejar sin efecto la suspensión de la ordenanza desde 11-05-2020.

La Ley 7/1985, reguladora de las Bases del Régimen Local otorga al Alcalde la función de adoptar las medidas necesarias y adecuadas en casos de extraordinaria y urgente necesidad, dando cuenta inmediata al Pleno (art. 124.2 h.).

A la vista de ello,

RESUELVO

PRIMERO.- Dejar sin efecto desde el 11 de mayo de 2020 "la suspensión de la aplicación de la Ordenanza de estacionamiento regulado en todo el ámbito definido como regulado en la ordenanza (anexo I) excepto en las zonas señalizadas como reserva a residentes", ordenada mediante resolución del Alcalde de 26 de marzo de 2020.

SEGUNDO.- Comunicar la presente resolución a la Policía Municipal y a los Agentes de Movilidad y a la empresa concesionaria del Servicio.

TERCERO.- Publicar la presente Resolución en el Boletín Oficial de Gipuzkoa para el general conocimiento de todos los ciudadanos.

Donostia, 30 de abril de 2020.

ALKATEA

Eneko Goia Laso"

4.6.

“ALKATEAREN EBAZPENA

Martxoaren 14ko 463/2020 Errege Dekretuak, COVID-19k eragindako osasun-krisiaren egoera kudeatzeko alarma-egoera deklaratzeko duenak, jarduera askori eusteko neurriak ezartzen ditu.

Zehazki, orain axola duenari dagokionez, Errege Dekretu horren 10.4 artikuluan honako hau erabaki da:

"Ostalaritza -eta jatetxe-jarduerak eten egingo dira, eta etxera eramateko zerbitzuak soilik eman ahal izango dira"

Argi dago neurri horrek, osasun arrazoiengatik justifikatuta, eragin ekonomiko negatiboa izan duela sektore horretan, beste hainbatetan bezala.

2020ko apirilaren 28an, Espainiako Gobernuak "normaltasun berri baterako trantsizio-plana" onartu zuen; plan horrek deseskalada 4 fasetan zehaztu du: 0, I, II eta III; eta, printzipioz, plan hori ezartzen eta garatzen da ematen diren Ministerio Aginduen bidez.

Maiatzaren 9ko SND/399/2020 Ministerio Aginduak (maiatzaren 9ko BOE) xedatzen ditu alarma-egoerak ezarritako estatu-mailako murrizketa jakin batzuk malgutzeko baldintzak, aipatutako planaren I. fasea aplikatuz.

Zehazki, aginduaren IV. kapituluak ostalaritzako eta jatetxeetako establezimenduak berriz irekitzeko baldintzak ezartzen ditu.

4.6.

“RESOLUCIÓN DEL ALCALDE

El Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que se declara el estado de alarma para la gestión de la situación de crisis sanitaria ocasionada por la COVID-19, establece medidas de contención de numerosas actividades.

En concreto, por lo que ahora importa, en el artículo 10.4 del citado Real Decreto se acuerda:

"Se suspenden las actividades de hostelería y restauración, pudiendo prestarse exclusivamente servicios de entrega a domicilio"

Es evidente que la citada medida, justificada por razones sanitarias, ha tenido un muy importante efecto económico negativo en ese sector, como en tantos otros.

Con fecha 28 de abril de 2020 el Gobierno de España ha aprobado el denominado "Plan para la transición hacia una nueva normalidad"; plan que programa la desescalada en 4 fases: 0, I, II y III; y que, en principio, prevé su implementación y desarrollo a través de las Ordenes ministeriales que se dicten.

La Orden Ministerial SND/399/2020, de 9 de mayo (BOE 9 de mayo) establece las condiciones para la flexibilización de determinadas restricciones de ámbito nacional establecidas por el estado de alarma, en aplicación de la fase I del plan citado.

En concreto, el capítulo IV de la Orden fija las condiciones para la reapertura al público de las terrazas de los establecimientos de hostelería y restauración.

Aginduaren 2. artikuluan eta eranskinean xedatutakoaren arabera, zehaztapen horiek Gipuzkoako Lurralde Historikoan aplikatu behar dira, eta, ondorioz, Donostiako udalerrian.

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 2 y en el anexo de la Orden esas determinaciones son aplicables en el Territorio Histórico de Gipuzkoa y, en consecuencia, en el municipio de Donostia/San Sebastián.ç

Berriz irekitzeko baldintzak Aginduaren 15. eta 16. artikuluetan arautzen dira.

Las condiciones para la reapertura se regulan en los artículos 15 y 16 de la Orden.

15. artikuluko 2. paragrafoan berariaz aipatzen da udalek aukera dutela mahaien ehuneko berrogeita hamara hori baldintza jakin batzuetan handitzeko; baldintza horien helburua, funtsean, pertsonen arteko gutxieneko segurtasun distantzia errespetatzea da, kutsatzeak saihesteko eta hiri-espazioetan irisgarritasun baldintzak bermatzeko.

En el apartado 2 del artículo 15 se hace una referencia expresa a la posibilidad de que los Ayuntamientos permitan el incremento de ese cincuenta por ciento de mesas en determinadas condiciones; condiciones que básicamente tienen por objeto garantizar el respeto de la distancia mínima de seguridad interpersonal para evitar los contagios y garantizar las condiciones de accesibilidad en los espacios urbanos.

Xedapen horrek eraskusten du Ministerio Aginduak badakiela jarduera eteteak ostalaritza-establezimendu horietan izan duen eragina, eta aukera eman nahi duela, betiere osasun-neurriak eta pertsonen babesa lehenetsiz, berriz irekitzeko bideragarritasun baldintza onenetan.

Esa disposición demuestra que la orden ministerial es consciente del impacto que ha tenido en esos establecimientos de hostelería la suspensión de la actividad y que quiere posibilitar, priorizando siempre las medidas sanitarias y la protección de las personas, su reapertura en las mejores condiciones de viabilidad.

Neurri hori eraginkorra izan dadin eta establezimenduak baimenduta dituzten ahalik eta mahai gehienei eusteko aukera izan dezate, beharrezkoa da aplikazio ordenantza ezarritako mugetako batzuk aldi baterako etenda uztea eta prozedura espezifiko eta arin bat ezartzea, sortzen diren zalantzak ebazteko.

Para que la citada medida sea efectiva y posibilitar que los establecimientos mantengan el mayor número de mesas que tienen ya autorizadas, resulta necesario dejar en suspenso temporalmente algunas de las limitaciones establecidas en la Ordenanza de aplicación y fijar un procedimiento específico y ágil para la resolución de las solicitudes que se presenten.

Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen Legearen 124. artikulua alkateari esleitzen dio udaleko politika, gobernua eta administrazioa zuzentzea (4. paragrafoko b) idatz-zatia), eta aparteko eta presazko beharizanetan beharrezko eta egoki diren neurriak hartzea, eta Osoko Bilkurari horren berri ematea berehala.

El artículo 124 de la Ley de Bases de Régimen Local atribuye al Alcalde la dirección de la política, el gobierno y la administración municipal (letra b) del apartado 4) y la adopción de las medidas necesarias y adecuadas en casos de extraordinaria y urgente necesidad, dando cuenta inmediata al Pleno.

Hori dela eta, indarrean dagoen legeriak emandako eskumenak erabiliz, honako hau

Por ello, en uso de las atribuciones conferidas por la legislación vigente

EBAZTEA

RESOLUCIÓN

1. Baimendutako terrazaren azalera ahal den neurrian gehitzea errazteko, eta, horrela, aurreko urtean baimendutako ahalik eta mahai gehien mantentzeko, aldi baterako eten egingo da Donostiako ostalaritzako jabari eta erabilera publikoko lurzoruen okupazioak arautzen dituen Ordenantzako xedapen hauen aplikazioak:

1. Con objeto de facilitar en lo posible el incremento de la superficie destinada a terraza autorizada, y, de ese modo, el mantenimiento del mayor número de mesas autorizado en el año inmediatamente anterior, suspender temporalmente la aplicación de las siguientes disposiciones de la Ordenanza Reguladora de las ocupaciones de suelo de dominio y uso público para la hostelería en Donostia/San Sebastián.ç

- 8. artikulua 3.
- 11. artikulua , 2. Debekatuta dago beste merkataritza-lokal baten aurrealdean eguzkitakoak jartzea.
- 12. f) artikulua
- 14.1. artikulua

- Artículo 8ª. 3.
- Artículo 11º 2. Se mantiene la prohibición de colocar parasoles en el frente de otro local comercial.
- Artículo 12º f)
- Artículo 14º.1.

2. Ondorio horietako, eta baimendutako terrazen azalera handitzeko aurkezten diren eskaerei dagokionez, prozedura arautzen duten artikuluen aplikazioa aldi baterako etetea.

2. A esos mismos efectos, y en relación con las solicitudes de incremento de superficie de terraza autorizada que se presenten, suspender temporalmente la aplicación de los artículos que regulan el procedimiento.

3. Eskuordetutako zinegotziari agintzea aldi horretan aplikatzeko baldintzak eman ditzala, eta prozedura espezifiko eta arin bat ezartzea, hala eskatzen duten ostalaritza-establezimenduek ahalik eta eperik laburrenean lor dezaten gaur egun baimenduta dagoen terraza-azalera handitzeko baimena, eta, horrela, aurreko urtean baimendutako ahalik eta mahai gehienei eutsia ahal izan diezaieten.

3. Encargar a la concejalía delegada competenteq que dicte las condiciones de aplicación en ese periodo temporal y arbitre un procedimiento específico y ágil para que los establecimientos de hostelería que así lo soliciten obtengan en el plazo más breve posible el permiso para el incremento de superficie de terraza actualmente autorizada y de ese modo pueda mantener el mayor número de mesas autorizadas en el año inmediatamente anterior.

4. Aurreko xedapenak aldi baterakoak dira, eta automatikoki ondoriorik gabe geratuko dira horiek justifikatzen dituzten mugak kentzen diren unean. Une horretatik aurrera, terrazako

4. Las precedentes disposiciones son temporales y quedarán automáticamente sin efecto en el momento en el que se levanten las limitaciones que las justifican. A partir de ese momento la

azalera aurretik baimendutako baldintzetara egokitu beharko da.

superficie destinada a terraza deberá ajustarse a las condiciones anteriormente autorizadas.

Donostian, 2020ko maiatzaren 11n

Eneko Goia Laso

Donostiako Alkatea"

Alkate-Udalburuak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak eta Jon Insausti Maisterrena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Intervienen en este punto los/las señores/as Alcalde-Presidente, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.^a Marisol Garmendia Beloqui, D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

5. Altzako kiroldegi berriaren inguruan amiantoz kutsatuta dauden lurri buruzko Batzorde Ez Iraunkorraren osaeraren berri ematea.

5. Dar cuenta de la composición de la Comisión No Permanente sobre la presencia de suelos contaminados por amianto en el entorno del nuevo Polideportivo de Altza.

“UDAL BATZARRARI

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

Udalbatzak, 2019ko azaroaren 24ko bileran, Altzako kiroldegi berriaren inguruan amiantoz kutsatuta dauden lurri buruzko Batzorde Ez Iraunkorra osatzea erabaki zuen.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 24 de noviembre de 2019 aprobó la creación de la Comisión No Permanente sobre la presencia de suelos contaminados por amianto en el entorno del nuevo polideportivo de Altza.

Gerora udal taldeen bozeramaileek adierazi dute beren taldeek batzorde horretan izango dituzten ordezkarien izenak eta horren berri

Posteriormente los portavoces de los Grupos municipales han comunicado los nombres de los representantes de cada grupo en dicha Comisión,

ematen zaio Udaltzari:

de lo que se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno:

KIDE TITULARRAK

VOCALES TITULARES

MARTIN IBABE ECEIZA jn.
RICARDO BURUTARÁN FERRÉ jn.
MIGUEL ÁNGEL DíEZ BUSTOS jn.
BORJA COROMINAS FISAS jn.
AITZOLE ARANETA ZINKUNEGI and.

D. MARTIN IBABE ECEIZA
D. RICARDO BURUTARÁN FERRÉ
D. MIGUEL ÁNGEL DíEZ BUSTOS
D. BORJA COROMINAS FISAS
D.ª AITZOLE ARANETA ZINKUNEGI

ORDEZKO KIDEAK

VOCALES SUPLENTES

MARÍA JESÚS IDOETA MADARIAGA and.
ZIGOR ETXEBURUA URBIZU jn.
MARISOL GARMENDIA BELOQUI and.
MIKEL LEZAMA ZUBELDIA jn.
HAIZEA GARAY GALLASTEGUI and.

D.ª MARÍA JESÚS IDOETA MADARIAGA
D. ZIGOR ETXEBURUA URBIZU
D.ª MARISOL GARMENDIA BELOQUI
D. MIKEL LEZAMA ZUBELDIA
D.ª HAIZEA GARAY GALLASTEGUI

Donostian, 2020ko maiatzaren 13an.

En San Sebastián, a 13 de mayo de 2020.

IDAZKARI NAGUSIA/EL SECRETARIO GENERAL"

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA"

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

6. PP Taldeko bozeramailearen –bigarren ordezkoa– izendapenaren berri ematea.

6. Dación de cuenta de designación de Portavocía –segundo suplente– del Grupo PP.

"UDAL BATZARRARI

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

UDAL TALDEAK ETA BOZERAMAILEEN BATZARRA

GRUPOS MUNICIPALES y JUNTA DE PORTAVOCES

PP Udaltaldeak Jorge Mota Iglesias jaunaren izendapena jakinarazi du, Bozeramailearen bigarren ordezkoko gisa.

El Grupo PP ha comunicado la designación de D. Jorge Mota Iglesias como segundo suplente de Portavoz del Grupo.

Horrela, eman diezaiogun Udaltzari Bozeramaileen Batzordeak izango duen osaketaren berri, zinegotzi guztiek jakin dezaten. Hauxe da Bozeramaileen Batzordearen osaketa berria:

Para conocimiento de los Corporativos, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la nueva composición de la Junta de Portavoces:

Bozeramaileak:

Portavoces:

EAJ/PNV: Jon Insausti Maisterrena

EAJ/PNV: Jon Insausti Maisterrena

PSE-EE: M^a Soledad Garmendia Beloqui

PSE-EE: M^a Soledad Garmendia Beloqui

EH BILDU: Reyes Carrere Zabala

EH BILDU: Reyes Carrere Zabala

PP: Borja Corominas Fisas

PP: Borja Corominas Fisas

ELKARREKIN DONOSTIA: Aitzole Araneta Zinkunegi

ELKARREKIN DONOSTIA: Aitzole Araneta Zinkunegi

Bozeramaile ordezkokoak:

Portavoces suplentes:

EAJ/PNV: Juan Ramón Viles Mitxelena
2. ordezkoa: Nekane Arzallus Iturriza

EAJ/PNV: Juan Ramón Viles Mitxelena
2º suplente: Nekane Arzallus Iturriza

PSE-EE: Duñike Agirrezabalaga Ugarte
2. ordezkoa: Enrique Ramos Vispo

PSE-EE: Duñike Agirrezabalaga Ugarte
2º suplente: Enrique Ramos Vispo

EH BILDU: Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
2. ordezkoa: Olaia Duarte Lopez

EH BILDU: Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
2º suplente: Olaia Duarte López

PP: Mikel Lezama Zubeldia
2. ordezkoa: Jorge Mota Iglesias

PP: Mikel Lezama Zubeldia
2º suplente: Jorge Mota Iglesias

ELKARREKIN DONOSTIA: Haizea Garay Gallastegui

ELKARREKIN DONOSTIA: Haizea Garay Gallastegui

2. ordezkoa: Marta Huarte Paño

2º suplente: Marta Huarte Paño

Donostian, 2020ko maiatzaren 13an.

En San Sebastián, a 13 de mayo de 2020.

IDAZKARI NAGUSIA/EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA”.

**BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.**

**RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.**

7. Udal hilerrien zerbitzuengatik zergaz kanpoko izaera publikoko ondare-prestazioa arautzen duen ordenantzaren behin betiko onarpenaren berri ematea.

7. Dar cuenta de la Aprobación Definitiva de la Ordenanza Reguladora de la prestación patrimonial de carácter público no tributario por los servicios de cementerios municipales.

"UDALBATZARI

"AL AYUNTAMIENTO PLENO

Donostiako Udaltzakiak, 2019ko abenduaren 19an eginiko bilkuran, hasiera batean onartu zuen Udal hilerrien zerbitzuari izaera publiko zergazkoa ez den ondare prestazioa arautzen duen Udal Ordenantza proiektua.

El Excmo. Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 19 de diciembre de 2019, aprobó inicialmente el proyecto de la Ordenanza Municipal reguladora de la prestación patrimonial de carácter público no tributario por los servicios de cementerios municipales.

Hasierako onarpenaren iragarkia 2020ko urtarrilaren 8an argitaratu zen Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean, 2020ko urtarrilaren 8an udaletxeko iragarki taulan; hala, jendaurrean jarrita edukitzeko epea hasi zen.

Con fecha 8 de enero de 2020 se insertó el anuncio de la citada aprobación inicial en el Boletín Oficial de Gipuzkoa y en el Tablón de Anuncios del Ayuntamiento el 8 de enero de 2020, abriéndose el plazo de exposición pública.

Epe hori 2020ko otsailaren 20an bukatu zen, eta ez da erreklamaziorik aurkeztu.

Finalizado dicho plazo el 20 de febrero de 2020, no consta que haya sido presentada reclamación alguna.

Horrenbestez, Toki Araubidearen Oinarriak Arautzeko 7/1985 Legeko 49. artikuluko azken paragrafoan xedaturikoarekin bat, egun horretatik aurrera hasierako onarpen erabakia behin betiko onartutzat jo daiteke eta, horren ondorioz, Ordenantzaren testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu behar da.

En consecuencia, de conformidad con lo dispuesto en el último párrafo del artículo 49 de la Ley 7/1985 Reguladora de las Bases del Régimen Local, a partir de esa fecha puede entenderse definitivamente adoptado el acuerdo de aprobación inicial y procede, por tanto, la publicación del texto íntegro de la Ordenanza en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Halaber, eta zentzu horretan, Donostiako Udaleko Udaltzaren Araudi Organikoaren 113. artikulua honako hau xedatzen du:

Así mismo, y en este mismo sentido, el art. 113 del Reglamento Orgánico del Pleno del Excmo.

"alegaziorik edo iradokizunik aurkeztu ezean, ordu arte behin-behinekoa zen erabakia behin betiko bilakatuko da, Tokiko Gobernu Batzarrak gertakari hori Idazkaritza Nagusiari jakinaraziko dio, eta azken horrek beharrezko gestioak egingo ditu Udalbatzari behin betiko onarpenaren berri emateko."

Horiek horrela, Udalbatzari jakinarazi zaio behin betiko onartu dela adierazitako Ordenantza proiektua, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu ondorengo egunetik aurrera ondorioak izango dituen. Era berean, behin betiko onarpena emateko erabakia eta Ordenantzaren testu osoa Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzeko agindua eman da.

Donostian, 2020ko martxoaren 6an.

ZERGAK KUDEATZEKO ETA IKUSKATZEKO
ATALAREN BURUA

Izpta./Fdo: Loreto Sola Antoñanzas

Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián señala que "en caso de que no se hubiera presentado reclamación o sugerencia se convierte en definitivo el acuerdo de aprobación hasta entonces provisional y que la Junta de Gobierno comunicará dicha circunstancia a la Secretaría General quien llevará a cabo las gestiones oportunas para dar cuenta de la aprobación definitiva al Pleno".

Por lo expuesto, se da cuenta al Excmo. Ayuntamiento Pleno de la aprobación definitiva del proyecto de la expresada Ordenanza, con efectos a partir del día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, y se dispone la publicación de este acuerdo de aprobación definitiva, y el texto íntegro de la Ordenanza en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

San Sebastián, a 6 de marzo de 2020.

FINANTZA ZUZENDARIA

Izpta./Fdo. Oscar Villasante Arbelaz

OGASUNEKO ETA FINANTZETAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA

Fdo/Izpta: Jaime Domínguez-Macaya Laurnaga"

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

8. Bozeramaileen Batzordean onartutako erakunde adierazpenen berri ematea.

8. Dar cuenta de las Declaraciones Institucionales aprobadas en la Junta de Portavoces.

"Udalbatzari:

"Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

1.- 2020ko martxoaren 3ko Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

EH BILDU Taldeak aurkeztutako Lesbos uhartean Zaporeak GKEko kideek jasandako erasoaren inguruko, erakunde adierazpena. (Aho batez onartua).

2.- 2020ko martxoaren 12ko Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenaren berri ematen zaio:

Erakunde adierazpena, EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia taldeek martxoaren 8a Emakumeen Nazioarteko Eguna dela-eta aurkeztutakoa. (Aho batez onartua).

3.- 2020ko maiatzaren 7ko Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

Maiatzaren 2an gertatutako sexu-erasoa dela eta. (Aho batez onartua).

Elkarrekin Donostia Taldeak Juan Carlos Borboiaren dohaintzen ikerketari eta koroaren jardueren gardentasunari buruzko erakunde adierazpena. (Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, EH BILDU eta Elkarrekin Donostiako Bozeramaileen aldeko botoekin eta PSE-EE eta PP Taldeko Bozeramaileen aurkako botoekin).

1.- Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de fecha 3 de Marzo de 2020:

Declaración Institucional presentada por el Grupo EH BILDU relativa al ataque sufrido por la ONG Zaporeak en la isla de lesbos. (Aprobada por unanimidad).

2.- Declaración Institucional aprobada en Junta de Portavoces de fecha 12 de Marzo de 2020:

Declaración Institucional presentada por los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia sobre el 8 de Marzo, Día Internacional de las mujeres. (Aprobada por unanimidad).

3.- Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de fecha 7 de Mayo de 2020:

En relación con agresión sexual producida el día 2 de mayo. (Aprobado por unanimidad).

Declaración Institucional presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia relativa a la investigación de las donaciones de Juan Carlos de Borbón y la transparencia de las actividades de la corona. (Aprobada, por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU y Elkarrekin Donostia y el voto contrario de los Portavoces de los Grupos PSE-EE y PP).

Donostian, 2020ko Maiatzaren 7an

IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA"

"Udalbatzari:

1.- 2020ko maiatzaren 25eko Bozeramaileen Batzordean onartutako Erakunde Adierazpenen berri ematen zaio:

EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia taldeek aurkeztutako erakunde adierazpen bateratua, azken egunetan alderdi politikoen egoitzetan izandako erasoak gaitzesten dituen. (Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP eta Elkarrekin Donostia taldeetako bozeramaileen aldeko botoekin eta eh Bildu taldeko bozeramailearen abstentzioarekin).

EAJ/PNV, eh Bildu eta Elkarrekin Donostia taldeek aurkeztutako erakunde adierazpen bateratua, Kobidentziaren pandemia dela-eta presoen artean sortu den egoerari buruzkoa¹⁹. (Gehiengoz onartua, EAJ/PNV, EH BILDU eta Elkarrekin Donostiako Bozeramaileen aldeko botoekin eta PSE-EE eta PP Taldeko Bozeramaileen aurkako botoekin).

Al Ayuntamiento Pleno se da cuenta de:

1.- Declaraciones Institucionales aprobadas en Junta de Portavoces de fecha 25 de Mayo de 2020:

Declaración Institucional conjunta presentada por los Grupos EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia de condena a los ataques producidos en los últimos días en sedes de Partidos Políticos. (Aprobada, por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, Socialistas Donostiarras PSE-EE, PP y Elkarrekin Donostia y la abstención de la Portavoz del Grupo EH BILDU).

Declaración Institucional conjunta presentada por los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU y Elkarrekin Donostia relativa a la situación generada entre las personas presas con motivo de la pandemia del Covid19. (Aprobada, por mayoría, con los votos a favor de los Portavoces de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU y Elkarrekin Donostia y el voto contrario de los Portavoces de los Grupos Socialistas Donostiarras PSE-EE y PP).

Donostian, 2020ko Maiatzaren 26an

IDAZKARI NAGUSIA
EL SECRETARIO GENERAL

Juan Carlos ETXEZARRETA VILLALUENGA"

BOZKETAREN EMAITZA:
JAKINEAN.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
ENTERADO.

I

ERABAKI ZATIA

LURRALDE GARAPEN ETA PLANIFIKAZIO BATZORDEA

9. "CE.03 Parte Zaharra" Hirigintza eremuaren arau partikularrari dagokion hiri antolamenduko Plan Orokorraren behin betiko onarpena.

“CE.03 PARTE ZAHARRA” HIRIGINTZA EREMUAREN ARAU PARTIKULARRARI DAGOKION HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORRAREN BEHIN BETIKO ONARPENA

Udal Zerbitzu Teknikoek idatzita, “CE.03 PARTE ZAHARRA” Hirigintza Eremuaren arau partikularrari dagokion Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Xedapen Aldaketa aurkezten da bere izapide eta onarpenerako.

Hauxe dira dokumentuaren helburu nagusienak:

-Bizitegi erabilerak babestea, bizitegi erabilerak baitira antolatutako bizitegi lursailen, gaur egun «a.10 Hirigune historikoko bizitegia» kalifikazio xehatua duten horiexen, goiko solairuetako etxebizitzan erabilera propioa, berezkoa eta, azken finean, egokiena. Azken finean, helburu hori guztiz bat dator indarrean dagoen egitura antolamenduak «A.10/CE.03» zonalde globalerako –hortxe sartzen da «CE.03 Alde Zaharra» hirigintza eremu osoa– erabilera berezko, nagusi eta/edo gailen gisa definitzen duen bizitegi erabilerarekin.

I

PARTE RESOLUTIVA

COMISIÓN DE DESARROLLO Y PLANIFICACIÓN DEL TERRITORIO

9. Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida a la Norma Particular. Aprobación definitiva. CE.03 Parte Vieja.

“APROBACIÓN DEFINITIVA DE LA MODIFICACIÓN DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA REFERIDA A LA NORMA PARTICULAR DEL ÁMBITO URBANÍSTICO “CE.03 PARTE VIEJA”

Redactado por los Servicios Técnicos Municipales, se presenta para su tramitación y aprobación la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida a la Norma Particular del Ámbito Urbanístico CE.03 PARTE VIEJA.

Los objetivos fundamentales del documento son:

-La protección de los usos residenciales como destino propio y característico y, en definitiva, más adecuado, de las viviendas implantadas en las plantas altas de las parcelas residenciales ordenadas, que cuentan actualmente con calificación pormenorizada “a.10 Residencial de casco antiguo”. En definitiva ese objetivo está en perfecta consonancia con el uso residencial definido por la vigente ordenación estructural como uso característico, predominante y/o mayoritario para la Zona Global “A.10/CE.03”, que incluye la totalidad del Ámbito Urbanístico “CE.03 Parte Vieja”.

-Bestetik, Donostiaren erakarpen turistikoaren etengabeko gorakadarekin lotutako erabilerak mugatzea, erakarpen turistikoaren etengabeko gorakadak berekin baitakar Alde Zaharraren erabilera presio eta intentsitate jakin bat –eta hori argi ikusten da, zehazki, «CE.03 Alde Zaharra» eremuan–, hotel arloko erabilerak ezarri direlako –halakotzat hartzen dira irabazi asmoekin pertsonen ostatu emateko erabilerak, edozein modalitatetan (hotelak, pentsioak, aterpetxeak, etab.), turismoko bizitoki izateko baliatzen diren etxebizitzena barne–, eta gune publikoen erabileran eta kontsumoan presioak gora egin duelako –presio horrek zerikusia du ostalaritzako establezimendu asko (tabernak, jatetxeak, etab.) eta udalaren edo udalaz gaindiko hornikuntza publiko jakin batzuk egotearekin–, eta, horretarako, berriaz debekatzen da bizitegi izaera duten gaur egungo eta/edo etorkizuneko eraikuntzen, «a.10 Hirigune historikoko bizitegia» kalifikazio xehatua duten lursailetan kokatuta dauden horietan, goiko solairuetan ostalaritzako erabilerak ezartzea.

Debeku horrek erreferentzia egiten dio 2010eko Plan Orokorrean hotel arloko erabileratzat definitzen diren erabilera horiek ezartzeari, hala modu partzialean, hots, eraikuntzen elementu jakin batzuei eraginez (etxebizitza unitateei edo eraikuntza bateko solairuei), nola eraikuntza osoari eraginez, goiko solairuez ari garelarik betiere. Debeku horretan sartzen da etxebizitzak, osorik edo partzialki –alegia, gelaka–, turismorako bizitoki gisa erabiltzea.

Dokumentuaren hirigintza izapidea baino lehen, 2017.ko irailaren 27an Eusko Jaurlaritzan ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatuaren hasiera eskaera aurkeztu zen, EAES_069 espedientea sortuz. 2018.ko urtarrilaren 23an ebazpen bidez Ingurumen- txosten estrategikoa idazten da. Funtsean,

-La limitación de los usos vinculados al constante crecimiento del atractivo turístico de la ciudad de Donostia, que conlleva una particular presión e intensidad de uso de su Casco Antiguo o Parte Vieja, evidenciado en el concreto ámbito “CE.03 Parte Vieja”, tanto, por la importante implantación de usos hoteleros, -entendidos éstos como los de hospedaje de personas, ejercido con fines lucrativos, en cualquiera de sus modalidades (hoteles, pensiones, albergues, etc.), incluida la de viviendas que se destinan a usos de alojamiento turístico-, como el incremento de la presión en el uso y consumo de los espacios públicos, vinculada a la importante presencia de establecimientos hosteleros (bares, restaurantes, etc.) y ciertas dotaciones públicas de escala municipal o supralocal, mediante la prohibición expresa de implantar aquellos usos hoteleros en las plantas altas de las edificaciones de carácter residencial, actuales y/o futuras, identificadas como aquellas que se sitúan en las parcelas calificadas pormenorizadamente como “a.10 Residencial de casco antiguo”.

Dicha prohibición se refiere expresamente a la implantación, tanto de forma parcial, afectando a elementos individuales de las edificaciones (unidades de vivienda o plantas de la edificación), como total, afectando al conjunto de la edificación, referido siempre a las plantas altas, de los usos definidos como hoteleros en el vigente Plan General de 2010, incluyendo en dicha prohibición, el destino de las viviendas, tanto de forma completa como parcialmente, por habitaciones, para usos de alojamiento turístico.

Previamente a la tramitación urbanística del documento, el 27 de septiembre de 2017 se presenta ante el Gobierno Vasco la solicitud de inicio de la evaluación ambiental estratégica simplificada, cuyo expediente EAES_069 concluye mediante resolución de 23 de enero de 2018, por la que se formula el informe ambiental

ingurumenaren gaineko eragin nabariak ez direla aurreikusten ondorioztatzen da.

Aipatuko ebazpena Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean argitaratzen da 2018.ko otsailaren 2an.

Udalbatzak, 2018.ko maiatzaren 24an ospatutako bileran, honako akordio hau onartu zuen:

“1.- “CE.03 PARTE ZAHARRA” Hirigintza Eremuaren Arau Partikularrari dagokion Hiri Antolamenduko Plan Orokorren Xedapen Aldaketari hasierako onarpena ematea.

2.- Hilabetean ikusgai jarrita edukitzea espedientea.

3.- Bi urtean etenda izatea (gehiagoan ez) antolatu behar den eremu honetako guztiko onarpen, baimen eta lizentzia klase guztiak Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 85 artikulua xedatutakoaren arabera.

Edozein moduz ere, aldaketa hau behin betiko onartutakoan, bukatu egingo da etenaldi hori.

4.- Udal Planeamenduko Aholku Batzordeari dei egitea aldaketaren gainean egin beharreko txostena egin dezan.”

2006/2 Legearen 109 artikuluaekin bat eginez Planeamenduko Batzorde Aholkukariak 2018.ko azaroaren 20an aldeko irizpena eman zuen.

Udalbatzak, 2019.ko otsailaren 21an onartutako bileran, honako akordio hau hartu zuen:

“1.- Miguel Arsuaga Balluguerak aurkeztutako

estratégico, concluyendo que el Plan no tiene efectos significativos sobre el medio ambiente.

Dicha resolución se publica en el Boletín Oficial del País Vasco de 2 de febrero de 2018.

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 24 de mayo de 2018, adoptó el siguiente acuerdo:

“1º.- Aprobar con carácter inicial la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida a la Norma Particular del Ámbito Urbanístico CE.03 PARTE VIEJA.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de un mes.

3º.- Proceder a la suspensión, por el plazo máximo de dos años, de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias, en la totalidad del ámbito objeto de ordenación en los términos del artículo 85 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo

La suspensión se extinguirá, en todo caso, con la aprobación definitiva de la presente modificación.

4º.- Convocar al Consejo Asesor de Planeamiento Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe respecto a la Modificación.”

De acuerdo con el artículo 109 de la Ley 2/2006, el Consejo Asesor de Planeamiento en sesión celebrada el 20 de noviembre de 2018, dictaminó favorablemente este asunto.

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 21 de febrero de 2019, adoptó el siguiente acuerdo:

“1º.- Desestimar la alegación presentada por

alegazioa ez onartzea.

2.- “CE.03 PARTE ZAHARRA” Hirigintza Eremuaren arau partikularrari dagokion Hiri Antolamenduko Plan Orokorrari behin behineko onarpena ematea.

3.- EAEko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeari bidaltzea espedientea, bere txostena egin dezan hark.

4.- Behin betiko onarpenerako dokumentu berri bat aurkeztu beharko da, bertan EAEko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeak esandakoa jasoko da baita ere Kostaldeko Sostengarrirako Zuzendaritza Orokorrak ezarritako zehaztapenak.”

Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamendurako Batzordeak, 2019.ko maiatzaren 22.an espedienteari aldeko txostena eman zion.

Espedientean Euskara Zerbitzuak emandako ebaluazio sozio-linguistikoa baliozkotzeko 2019.ko urriaren 11.an idatzitako txostena dago.

Generoaren araberako eraginaren ebaluazioa egin da ere. Berdintasun Atalak 2019.ko maiatzaren 3.an egiaztatze txostena idatzi du.

Horren guztiaren ondorioz, 2019ko iraileko dokumentua aurkezten da, udal zerbitzu teknikoek sinatu eta egiaztatuta.

Behin betiko onarpenerako beharrezkoak diren txosten sektorialak lortu dira, bereziko Kostaldeko eta Itsasoko Zuzendaritza Nagusiarena, 2020.ko otsailaren 17.koa

Ondorioz, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 91.

Miguel Arsuaga Balluguera.

2.- Aprobar con carácter provisional la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida a la Norma Particular del Ámbito Urbanístico CE.03 PARTE VIEJA.

3º.- Remitir el expediente a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

4º.- Se presentará un documento de aprobación definitiva que recoja el contenido de lo dispuesto por la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco así como lo requerido por la Dirección General de Sostenibilidad de la Costa y el Mar.”

La Comisión de de Ordenación del Territorio del País Vasco, en sesión celebrada el 22 de mayo de 2019 informó favorablemente el expediente

Consta en el expediente informe validador de la evaluación socio-lingüística emitido por el servicio de euskera fechado el 11 de octubre de 2019.

También se ha realizado la evaluación de impacto de género. La Sección de Igualdad redacta informe de verificación el 3 de mayo de 2019.

Fruto de todo ello se presenta para su aprobación definitiva documento fechado en septiembre de 2019 firmado y avalado por los servicios técnicos municipales.

De cara a la aprobación definitiva se han obtenido los informes sectoriales pertinentes, en especial, el informe de la Dirección General de la Costa y el Mar de fecha 17 de febrero de 2020.

Procede, en consecuencia y de conformidad con lo establecido en el artículo 91 de la Ley 2/2006

artikuluak aintzakotzat hartu eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikulua agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udaltzarak

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

E R A B A K I D U

A C U E R D A

1.- "CE.03 PARTE ZAHARRA" Hirigintza Eremuaren arau partikularrari dagokion Hiri Antolamenduko Plan Orokorrari behin betiko onarpena ematea.

1º.- Aprobar con definitivamente la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida a la Norma Particular del Ámbito Urbanístico CE.03 PARTE VIEJA.

2.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikulua agintzen duena bete eta planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

2º.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del Plan.

Udaltzarak onar dezan proposatua, Donostian, 2020.ko otsailaren 19.an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en San Sebastián a 19 de febrero de 2020.

**HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN**

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

**HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE**

Sin. / Fdo.: HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chavarri Sarasua

**HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ETA ETXEBIZITZAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE Y VIVIENDA**

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza"

Eztabaida hasita, Miren Nekane Arzallus Iturriza andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Enrique Ramos Vispo jaunak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.^a Miren Nekane Arzallus Iturriza, D.^a Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas, D. Enrique Ramos Vispo y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

EH BILDU TALDEAK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO 1. ZUZENKETAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA ENMIENDA N.º 1 AL ASUNTO N.º 9 PRESENTADA POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO ETA EAJ-PNV ETA PSE-EE TALDEEKIN ADOSTUTAKO 2. ETA 3. ZUZENKETEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS N.º 2 Y N.º 3 AL ASUNTO N.º 9 PRESENTADAS POR EL GRUPO EH BILDU, TRANSACCIONADAS CON LOS GRUPOS EAJ-PNV Y PSE-EE:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUAK.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 24 – (10) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADAS.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 24 – (10) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.

ABSTENCIONES: 0.

EH BILDU TALDEAK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO 4., 5. ETA 6. ZUZENKETEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS N.º 4, N.º 5 Y N.º 6 AL ASUNTO N.º 9 PRESENTADAS POR EL GRUPO EH BILDU:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUAK.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 24 – (10) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADAS.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 24 – (10) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.

ABSTENCIONES: 0.

EAJ/PNV TALDEAK 9. GAIARI AURKEZTUTAKO 1., 2. ETA 3. ZUZENKETA TEKNIKOEN BOZKETA / VOTACIÓN DE LAS ENMIENDAS DE CORRECCIÓN TÉCNICA N.º 1, N.º 2 Y N.º 3 AL ASUNTO N.º 9 PRESENTADAS POR EL GRUPO EAJ/PNV:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUAK.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 24 – (10) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 3 – PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADAS.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 24 – (10) EAJ-PNV, (6) EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 3 – PP.

ABSTENCIONES: 0.

9. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADO.

UNANIMIDAD.

HARTUTAKO ERABAKIAREN BEHIN BETIKO TESTUAREN EGIAZTAGIRIA:

LEHENENGOA. Udalbatzak, bi mila eta hogeiko maiatzaren hogeita zortzian egindako osoko bilkura arruntean, aho batez eta behar den quorumarekin, behin betiko onetsi zuen "Parte

CERTIFICADO DEL TEXTO DEFINITIVO DEL ACUERDO ADOPTADO:

PRIMERO.- Que el Excelentísimo Ayuntamiento Pleno en Sesión Ordinaria celebrada el día veintiocho de mayo de dos mil veinte, acordó, por unanimidad, y con el

Zaharra CE.03” hirigintza esparruko arau partikularrari dagokion Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aldaketa. Testua, hitzez hitz, honela geratu da:

““CE.03 PARTE ZAHARRA” HIRIGINTZA EREMUAREN ARAU PARTIKULARRARI DAGOKION HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORRAREN BEHIN BETIKO ONARPENA

Udal Zerbitzu Teknikoek idatzita, “CE.03 PARTE ZAHARRA” Hirigintza Eremuaren arau partikularrari dagokion Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren Xedapen Aldaketa aurkezten da bere izapide eta onarpenerako.

Hauxe dira dokumentuaren helburu nagusienak:

-Bizitegi erabilerak babestea, bizitegi erabilerak baitira antolatutako bizitegi lursailen, gaur egun «a.10 Hirigune historikoko bizitegia» kalifikazio xehatua duten horiexen, goiko solairuetako etxebizitzan erabilera propioa, berezkoa eta, azken finean, egokiena. Azken finean, helburu hori guztiz bat dator indarrean dagoen egitura antolamenduak «A.10/CE.03» zonalde globalerako –hortxe sartzen da «CE.03 Alde Zaharra» hirigintza eremu osoa– erabilera berezko, nagusi eta/edo gailen gisa definitzen duen bizitegi erabilerarekin.

-Bestetik, Donostiaren erakrpen turistikoaren etengabeko gorakadarekin lotutako erabilerak mugatzea, erakrpen turistikoaren etengabeko gorakadak berekin baitakar Alde Zaharraren erabilera presio eta intentsitate jakin bat –eta hori argi ikusten da, zehazki, «CE.03 Alde Zaharra» eremu–, hotel arloko erabilerak ezarri direlako –halakotzat hartzen dira irabazi asmoekin pertsonen ostatu emateko erabilerak, edozein modalitatetan (hotelak, pentsioak, aterpetxeak, etab.), turismoko bizitoki izateko baliatzen diren etxebizitzena barne–, eta gune publikoen erabileran eta kontsumoan presioak gora egin duelako –presio horrek zerikusia du ostalaritzako establezimendu asko (tabernak, jatetxeak, etab.) eta udalaren edo udalaz

quorum requerido, aprobar definitivamente la modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida a la norma particular del ámbito urbanístico “CE.03 Parte Vieja”, siendo el texto literalmente como sigue:

“APROBACIÓN DEFINITIVA DE LA MODIFICACIÓN DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA REFERIDA A LA NORMA PARTICULAR DEL ÁMBITO URBANÍSTICO “CE.03 PARTE VIEJA”

Redactado por los Servicios Técnicos Municipales, se presenta para su tramitación y aprobación la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida a la Norma Particular del Ámbito Urbanístico CE.03 PARTE VIEJA.

Los objetivos fundamentales del documento son:

-La protección de los usos residenciales como destino propio y característico y, en definitiva, más adecuado, de las viviendas implantadas en las plantas altas de las parcelas residenciales ordenadas, que cuentan actualmente con calificación pormenorizada “a.10 Residencial de casco antiguo”. En definitiva ese objetivo está en perfecta consonancia con el uso residencial definido por la vigente ordenación estructural como uso característico, predominante y/o mayoritario para la Zona Global “A.10/CE.03”, que incluye la totalidad del Ámbito Urbanístico “CE.03 Parte Vieja”.

-La limitación de los usos vinculados al constante crecimiento del atractivo turístico de la ciudad de Donostia, que conlleva una particular presión e intensidad de uso de su Casco Antiguo o Parte Vieja, evidenciado en el concreto ámbito “CE.03 Parte Vieja”, tanto, por la importante implantación de usos hoteleros, –entendidos éstos como los de hospedaje de personas, ejercido con fines lucrativos, en cualquiera de sus modalidades (hoteles, pensiones, albergues, etc.), incluida la de viviendas que se destinan a usos de alojamiento turístico–, como el incremento de la presión en el uso y consumo de los espacios públicos, vinculada a la importante presencia de establecimientos hosteleros (bares,

gaindiko hornikuntza publiko jakin batzuk egotearekin-, eta, horretarako, berariaz debekatzeko da bizitegi izaera duten gaur egungo eta/edo etorkizuneko eraikuntzen, «a.10 Hirigune historikoko bizitegia» kalifikazio xehatua duten lursailetan kokatuta dauden horietan, goiko solairuetan ostalaritzako erabilerak ezartzea.

Debeku horrek erreferentzia egiten dio 2010eko Plan Orokorrean hotel arloko erabileratzat definitzen diren erabilera horiek ezartzeari, hala modu partzialean, hots, eraikuntzen elementu jakin batzuei eraginez (etxebizitza unitateei edo eraikuntza bateko solairuei), nola eraikuntza osoari eraginez, goiko solairuez ari garelarik betiere. Debeku horretan sartzen da etxebizitzak, osorik edo partzialki –alegia, gelaka–, turismorako bizitoki gisa erabiltzea.

Dokumentuaren hirigintza izapidea baino lehen, 2017ko irailaren 27an Eusko Jaurlaritzan ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatuaren hasiera eskaera aurkeztu zen, EAES_069 espedientea sortuz. 2018ko urtarrilaren 23an ebazpen bidez Ingurumen-txosten estrategikoa idazten da. Funtsean, ingurumenaren gaineko eragin nabariak ez direla aurreikusten ondorioztatzen da.

Aipatuko ebazpena Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean argitaratzen da 2018ko otsailaren 2an.

Udalbatzak, 2018ko maiatzaren 24an ospatutako bileran, honako akordio hau onartu zuen:

“1.- “CE.03 PARTE ZAHARRA” Hirigintza Eremuaren Arau Partikularrari dagokion Hiri Antolamenduko Plan Orokorrean Xedapen Aldaketari hasierako onarpena ematea.

2.- Hilabetean ikusgai jarrita edukitzea espedientea.

3.- Bi urtean etenda izatea (gehiagoan ez) antolatu behar den eremu honetako guztiko onarpen, baimen eta lizentzia klase guztiak Lurzoruari eta hirigintzari buruzko 2/2006

restaurantes, etc.) y ciertas dotaciones públicas de escala municipal o supralocal, mediante la prohibición expresa de implantar aquellos usos hoteleros en las plantas altas de las edificaciones de carácter residencial, actuales y/o futuras, identificadas como aquellas que se sitúan en las parcelas calificadas pormenorizadamente como “a.10 Residencial de casco antiguo”.

Dicha prohibición se refiere expresamente a la implantación, tanto de forma parcial, afectando a elementos individuales de las edificaciones (unidades de vivienda o plantas de la edificación), como total, afectando al conjunto de la edificación, referido siempre a las plantas altas, de los usos definidos como hoteleros en el vigente Plan General de 2010, incluyendo en dicha prohibición, el destino de las viviendas, tanto de forma completa como parcialmente, por habitaciones, para usos de alojamiento turístico.

Previamente a la tramitación urbanística del documento, el 27 de septiembre de 2017 se presenta ante el Gobierno Vasco la solicitud de inicio de la evaluación ambiental estratégica simplificada, cuyo expediente EAES_069 concluye mediante resolución de 23 de enero de 2018, por la que se formula el informe ambiental estratégico, concluyendo que el Plan no tiene efectos significativos sobre el medio ambiente.

Dicha resolución se publica en el Boletín Oficial del País Vasco de 2 de febrero de 2018.

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el día 24 de mayo de 2018, adoptó el siguiente acuerdo:

“1º.- Aprobar con carácter inicial la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida a la Norma Particular del Ámbito Urbanístico CE.03 PARTE VIEJA.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de un mes.

3º.- Proceder a la suspensión, por el plazo máximo de dos años, de toda clase de aprobaciones, autorizaciones y licencias, en la totalidad del ámbito objeto de ordenación en los

Legeko 85 artikulua xedatukoaren arabera.

términos del artículo 85 de la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo.

Edozein moduz ere, aldaketa hau behin betiko onartutakoan, bukatu egingo da etenaldi hori.

La suspensión se extinguirá, en todo caso, con la aprobación definitiva de la presente modificación.

4.- Udal Planeamenduko Aholku Batzordeari dei egitea aldatetaren gainean egin beharreko txostena egin dezan.”

4º.- Convocar al Consejo Asesor de Planeamiento Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe respecto a la Modificación.”

2006/2 Legearen 109 artikuluekin bat eginez Planeamenduko Batzorde Aholkukariak 2018.ko azaroaren 20an aldeko irizpena eman zuen.

De acuerdo con el artículo 109 de la Ley 2/2006, el Consejo Asesor de Planeamiento en sesión celebrada el 20 de noviembre de 2018, dictaminó favorablemente este asunto.

Udalbatzak, 2019.ko otsailaren 21an onartutako bileran, honako akordio hau hartu zuen:

El Ayuntamiento Pleno, en sesión celebrada el 21 de febrero de 2019, adoptó el siguiente acuerdo:

“1.- Miguel Arsuaga Balluguerak aurkeztutako alegazioa ez onartzea.

“1º.- Desestimar la alegación presentada por Miguel Arsuaga Balluguera.

2.- “CE.03 PARTE ZAHARRA” Hirigintza Eremuaren arau partikularri dagokion Hiri Antolamenduko Plan Orokorriari behin behineko onarpena ematea.

2.- Aprobar con carácter provisional la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida a la Norma Particular del Ámbito Urbanístico CE.03 PARTE VIEJA.

3.- EAEko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeari bidaltzea espedientea, bere txostena egin dezan hark.

3º.- Remitir el expediente a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

4.- Behin betiko onarpenerako dokumentu berri bat aurkeztu beharko da, bertan EAEko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeak esandakoa jasoko da baita ere Kostaldeko Sostengarrirako Zuzendaritza Orokorrek ezarritako zehaztapenak.”

4º.- Se presentará un documento de aprobación definitiva que recoja el contenido de lo dispuesto por la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco así como lo requerido por la Dirección General de Sostenibilidad de la Costa y el Mar.”

Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamendurako Batzordeak, 2019.ko maiatzaren 22.an espedienteari aldeko txostena eman zion.

La Comisión de de Ordenación del Territorio del País Vasco, en sesión celebrada el 22 de mayo de 2019 informó favorablemente el expediente

Espedientean Euskara Zerbitzuak emandako ebaluazio sozio-lingüistikoa baliozkotzeko 2019.ko urriaren 11.an idatzitako txostena dago.

Consta en el expediente informe validador de la evaluación socio-lingüística emitido por el servicio de euskera fechado el 11 de octubre de 2019.

Generoaren araberako eraginaren ebaluazioa egin da ere. Berdintasun Atalak 2019.ko maiatzaren 3.an egiaztatze txostena idatzi du.

También se ha realizado la evaluación de impacto de género. La Sección de Igualdad redacta informe de verificación el 3 de mayo de 2019.

Horren guztiaren ondorioz, 2019ko iraileko dokumentua aurkezten da, udal zerbitzu teknikoek sinatu eta egiaztatuta.

Behin betiko onarpenerako beharrezkoak diren txosten sektorialak lortu dira, bereziko Kostaldeko eta Itsasoko Zuzendaritza Nagusiarena, 2020.ko otsailaren 17.koa

Ondorioz, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 91. artikulua aintzakotzat hartu eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikulua agintzenduena aintzakotzat hartu eta Donostiako Udalbatzak

ERABAKI DU

1.- "CE.03 PARTE ZAHARRA" Hirigintza Eremuaren arau partikularrari dagokion Hiri Antolamenduko Plan Orokorriari behin betiko onarpena ematea.

2.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikulua agintzen duena bete eta planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2020.ko otsailaren 19.an.

BIGARRENA.- Era berean, EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta Elkarrekin Donostia taldeen aldeko botoekin eta PP taldearen aurkako botoarekin onartu ziren, gehiengo, bi zuzenketa:

- Lehenengo (2. zuzenketa Transakzionatua) aldatzeko zuzenketa, 5. dokumentuko bigarren orrialdeko bigarren lerroaldean, "Hirigintzako Arau Partikularrak" izenekoa, aldatzea, II. epigrafearen barruan "Antolamendurako irizpide eta helburu orokorrak". Honela geratuko da testua:

Fruto de todo ello se presenta para su aprobación definitiva documento fechado en septiembre de 2019 firmado y avalado por los servicios técnicos municipales.

De cara a la aprobación definitiva se han obtenido los informes sectoriales pertinentes, en especial, el informe de la Dirección General de la Costa y el Mar de fecha 17 de febrero de 2020.

Procede, en consecuencia y de conformidad con lo establecido en el artículo 91 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

ACUERDA

1º.- Aprobar con definitivamente la Modificación del Plan General de Ordenación Urbana referida a la Norma Particular del Ámbito Urbanístico CE.03 PARTE VIEJA.

2º.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del Plan.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en San Sebastián a 19 de febrero de 2020.

SEGUNDO.- Que, asimismo, se aprobaron, por mayoría, con los votos a favor de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, Socialistas Donostiaras PSE-EE y Elkarrekin Donostia y el voto en contra del Grupo PP, dos enmiendas transaccionadas:

- la primera (enm.nº2 transaccionada) de modificación, consistente en modificar el párrafo segundo de la página dos del documento 5 relativo a las "Normas Urbanísticas Particulares", dentro del epígrafe II relativo a "Criterios y objetivos generales de ordenación", quedando el texto como sigue:

“Esparruaren izaera dela eta, aipagarria da ondare eraikia babesteko tresnek esparru horretan duten eragina. Tresna horiek, gaur egun, haren kalifikazioaren ondorio den babes-araubidean hezurmamitzen dira: monumentu-multzo kategoriako kultura-ondasuna (Eusko Jaurlaritzako Kultura eta Hizkuntza Politikako sailburuaren 68/2019 dekretua)”.

- Bigarrena, (3. zuzenketa transakzionatua) gehitzeko, "Hirigintza Arau Partikularretako" 3. orrialdean, III. Epigrafean, "Egiturazko Hirigintza Erregimena izenekoan, b) atalean, "Eraikuntzaren forma arautzeko parametroak. Sestra gainean "bigarren lerroaldean, gehitzea, testua honela geratzen da:

“Osagarri gisa, katalogatutako eraikinen konfigurazio formala katalogazio horri lotutako zehaztapenek baldintzatuko dute, monumentu-multzoaren deklarazioan ezarritako egungo babes-araubidetik eta hura garatzeko izapidetu beharreko Babes Plan Berezitik eratorritakoaren arabera, behin betiko onarpenean ezarritako baldintzekin bat”.

HIRUGARRENA.- Halaber, EAJ/PNV, EH BILDU, Donostiako Sozialistak PSE-EE eta Elkarrekin Donostia taldeen aldeko botoekin eta PP taldearen aurkako botoarekin, gehiengoz onartu ziren gehitzeko 4., 5. eta 6. zuzenketa:

- 4. zuzenketa, "Hirigintza Arau Partikularretako" 2. orrialdean gehitzekoa, II. epigrafeari, "Antolamenduko irizpide eta helburu orokorrei" izenekoari, lehenengo lerrokadako hirugarren lerroari, eta honela geratzen da idatzita:

“lursailetan dagoeneko dauden edota etorkizunean egin daitezkeen bizitegi eraikinen goiko solairuetan ostatu edo turismo erabilera berriak (ostalaritza, etxebizitzatzat jotako ostatuak eta ohiko etxebizitzan turismorako logelak alokatzea erabilerak barne) ezartzea debekatzeko”.

- 5. zuzenketa, gehitzekoa, "Hirigintza Arau

“Dado el carácter del ámbito, es reseñable la incidencia en el mismo de los instrumentos de protección del patrimonio edificado que se concretan actualmente en el régimen de protección derivado de su calificación como Bien Cultural, con la categoría de Conjunto Monumental, mediante decreto 68/2019 del Consejero de Cultura y Política Lingüística del Gobierno Vasco”.

- la segunda, (enm.nº3 transaccionada) de adición, consistente en añadir en la página 3 de las "Normas Urbanísticas Particulares" dentro del epígrafe III "Regimen Urbanístico Estructural" apartado b) "Parámetros reguladores de la forma de la edificación- Sobre rasante", párrafo segundo, quedando el texto como sigue:

“Complementariamente, y por lo que se refiere a los edificios objeto de catalogación, su configuración formal se entenderá condicionada por las determinaciones asociadas a dicha catalogación, derivada del actual régimen de protección establecido en la declaración de Conjunto Monumental y del posterior Plan Especial de Protección a tramitar en su desarrollo, en los términos que resulten de su aprobación definitiva”.

TERCERO.- Que, asimismo, se aprobaron, por mayoría, con los votos a favor de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, Socialistas Donostiaras PSE-EE y Elkarrekin Donostia y el voto en contra del Grupo PP, las enmiendas de adición nº4, nº5 y nº6:

- La enmienda nº4, de adición dentro de la página 2 de las "Normas Urbanísticas Particulares", al epígrafe II relativo a "Criterios y objetivos generales de ordenación" párrafo primero, línea tercera quedando el texto como sigue:

“A los efectos de la prohibición de la implantación de nuevos usos de hospedaje y/o alojamientos turísticos, tanto mediante establecimientos hoteleros como mediante viviendas de uso turísticos (incluidas las pensiones como uso asimilado al de vivienda) o alquiler de habitaciones en vivienda habitual para uso turístico, en las plantas altas ...”.

- La enmienda nº5, de adición, consistente en

Partikularretako" 3. orrialdean, "Egiturazko Hirigintza Erregimenari" buruzko III. idazpuruko "Erabilera baldintza orokorrak" B ataleko, bigarren leerroaldean. Honela geratzen da testua:

"Berariaz debekatu da bizitegi izaera duten gaur egungo eta/edo etorkizuneko eraikuntzen, «a.10 Hirigune historikoko bizitegia» kalifikazio xehatua duten lursailetan kokatuta dauden horietan, goiko solairuetan ostalaritzako erabilera berriak ezartzea (ostatuak etxebizitzaren pareko erabilera dira) bai eta ohiko etxebizitzan logelak turismorako alokatzea (turismo logelak) ere.

- 6. zuzenketa, gehitzekoa, "Hirigintza Arau Partikularretako" 5. orrialdean "Hirigintza-erregimen xehatua" deritzon IV.epigrafeko "Antolatutako azpizona xehatuak erabiltzeko baldintza partikularrak", D ataleko bigarren leerroaldean. Honela geratzen da testua:

"Ez da baimenik emango hotel erabilera berriak ezartzeko, ez turismo ostaturako (pentsioak barne), ez eta beste turismo gela batzuk ezartzeko ere (turismoko erabilerarako ohiko etxebizitzan beste gela batzuk alokatzea) lehendik dauden eta/edo etorkizunean egingo diren eraikinen goiko solairuetan dauden etxebizitzetan, "a.10. Hirigune historikoko bizitegia" kalifikazio xeha duten lursailetan.

LAUGARRENA.- Halaber, EAJ/PNV, eh Bildu, Socialistas Donostiarras PSE-EE eta Elkarrekin Donostia taldeen aldeko botoekin eta PP taldearen aurkako botoarekin, 1, 2 eta 3 zuzenketa teknikoak onartu ziren gehiengoz:

Testua zuzentzeko 1.go zuzenketa: Hirigintza arauetako II. puntuan "Antolamendu irizpideak eta helburu orokorrak", baliozkotutako plangintzaren zerrendaren ondoren, zehaztapen hau sartu behar da:

"Plangintzaren baliozkotze hori indarrean dauden zehaztapen guztiei dagokie, betiere ez badaude kontraesanean Parte Zaharra kultura ondasun izendatzearen ondorioz edo hura garatzeko izapidetu behar den Monumentu

añadir en la página 3 de las "Normas Urbanísticas Particulares", epígrafe III relativo al "Régimen Urbanístico Estructural", apartado B- "Condiciones generales de uso" párrafo segundo, quedando el texto como sigue:

"Con carácter estructural se prohíbe la implantación de nuevos usos hoteleros y de viviendas de uso turístico (incluidas las pensiones como uso asimilado al de vivienda) así como el alquiler de habitaciones en vivienda habitual para uso turístico (habitaciones turísticas) en las plantas altas de las edificaciones actuales y/o futuras implantadas en las parcelas o zonas pormenorizadas "a.10 Residencial de casco antiguo".

- La enmienda nº6, de adición, consistente en añadir en la página 5 de las "Normas Urbanísticas Particulares", epígrafe IV. "Régimen Urbanístico Pormenorizado", apartado D "Condiciones particulares de uso de las subzonas pormenorizadas ordenadas", párrafo segundo, quedando el texto como sigue:

"No se autorizará la implantación de nuevos usos hoteleros ni de alojamiento turístico (incluidas las pensiones), ni de nuevas habitaciones turísticas (alquiler de nuevas habitaciones en vivienda habitual para uso turístico) en las viviendas existentes en las plantas altas de las edificaciones existentes y/o futuras situadas en las parcelas con calificación pormenorizada "a.10. Residencial de Casco antiguo".

CUARTO.- Que, asimismo, se aprobaron, por mayoría, con los votos a favor de los Grupos EAJ/PNV, EH BILDU, Socialistas Donostiarras PSE-EE y Elkarrekin Donostia y el voto en contra del Grupo PP, las enmiendas de corrección técnica nº1, nº2 y nº3:

- La enmienda de corrección nº1: En el punto II. "Criterios y objetivos generales de ordenación" de las NNUU, tras la relación del planeamiento convalidado, ha de incluirse a continuación la siguiente especificación :

"La convalidación del planeamiento señalado se refiere al conjunto de sus determinaciones vigentes que no contradigan el régimen de protección derivado de la declaración de Bien Cultural que afecta a la Parte Vieja o el que

Multzoa Babesteko Plan Bereziaren ondorioz ezarri behar den babes araubidearekin”.

Testua zuzentzeko 2.go zuzenketa: Hirigintza arauetako VI. puntuan (“Eraikuntza eta/edo elementu bereziak katalogatzeko baldintzak”)

Hau dioen tokian:

**Parte Zaharrak berak plan orokor honetako katalogoaren I. mailan sartutako hiri multzoa osatzen du.*

Honako hau esan behar du:

**Parte Zaharra bera Eusko Jaurlaritzako Kultura eta Hizkuntza Politikako sailburuaren 68/2019 Dekretuaren bidez kultura ondasun gisa sailkatu den monumentu multzoan sartutako hiri multzo bat da”.*

- Testua zuzentzeko 3. zuzenketa: Hirigintza arauetako VI. puntuan (“Eraikuntza eta/edo elementu bereziak katalogatzeko baldintzak”)

Hau dioen tokian:

** I. maila horretan, honako hauek ere badaude: Konstituzio plazako bizitegi multzoa, Santa Maria eta San Bizente elizak, eta San Telmo museoa.*

Honako hau esan behar du:

**Babes bereziko maila horren barruan sartuta daude, besteak beste, San Bizente eliza, Koruko Andre Mariaren basilika eta San Telmo komentu-museoa. Konstituzio plazako bizitegi multzoa, berriz, babes ertaineko araubidean sartuta dago, monumentu multzo izendatzeko 68/2019 Dekretuaren III. eranskinarekin bat.”
=====*

Eta horrela jasota gera dadin eta dagozkion ondorioak izan ditzan, Egiaztagiri hau egin, izenpetu eta zigilatu dut, Alkatezak aginduta eta onetsita, Donostian, bi mila eta hogeiko maiatzaren hogeita bederatzian.

resulte del Plan Especial de Protección del Conjunto Monumental a tramitar en su desarrollo”.

- La enmienda de corrección nº2: En el punto VI “condiciones de catalogación de edificaciones” de las NNUU

Donde dice:

**La propia Parte Vieja constituye un Conjunto Urbano integrado en el grado I del catálogo del presente Plan general*

debe de decir

**La propia Parte Vieja constituye un Conjunto Urbano integrado en el Conjunto Monumental Calificado como Bien Cultural mediante Decreto 68/2019 del Consejero de Cultura y Política Lingüística del Gobierno Vasco”.*

- La enmienda de corrección nº3: En el punto VI “condiciones de catalogación de edificaciones” de las NNUU

Donde dice:

**Pertenece al grado A el conjunto residencial de la Plaza de la Constitución, las Iglesias de Santa María y San Vicente y el Museo de San Telmo*

debe de decir

**Se encuentran incluidos dentro del nivel de Protección Especial la Iglesia de San Vicente, la Basílica de Santa María del Coro y el Museo Convento de San Telmo, entre otros, y el Conjunto residencial de la Plaza de la Constitución se incluye en el régimen de Protección Media, conforme al Anejo III al Decreto 68/2019 de la declaración de Conjunto Monumental.”=====*

Y para que así conste y surta los efectos procedentes, expido, firmo y sello esta Certificación , visada por la Alcaldía y de su orden en la ciudad de San Sebastián, a veintinueve de mayo de 2020.

ALKATEAK O. E. /
V. ° B. ° DEL ALCALDE,

Eneko Goia Laso"

10. Donostiako ZU.02 Aldatxeta eta ZU.03 Katanbide Hiri Eremuei dagokien Hiri Antolamenduko Plan Orokorren Aldaketa behin betiko onartzea.

“DONOSTIAKO “ZU.02 ALDATXETA” ETA “ZU.03 KATANBIDE” HIRI-EREMUEI DAGOKIENEZ, HIRI-ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORRAREN ALDAKETA BEHIN BETIKO ONARTZEA.

Tokiko Gobernu Batzordeak, 2015.eko ekainaren 19.an, honako erabaki hau hartu zuen: Onartzea Udalaren eta Real Sociedad de Fútbol S.A.D.ren artean izenpetu beharreko hirigintza hitzarmena, “ZU.02 Aldatxeta” eta “ZU.03 Katanbide” hirigintza alorren gainekoa

Aipatutako hitzarmenaren ondorioz, eta Donostiako Udalak sustatuta, bere izapide eta onarpenerako aurkezten du Donostiako Hiri Antolamendurako Plan Orokorren Aldaketa, “ZU.02 Aldatxeta” eta “ZU.03 Katanbide” hiri eremuei dagokionez.

Planaren helburua Real Sociedad, S.A.D.ren instalazioak zabaltzea da, Z2 eta Z3 arauzko futbol zelai berriak eginez.

“ZU.02 Aldatxeta” hiri eremutik 17.397 m2 pasa nahi dira (%5,38) “ZU.03 Katanbide” hiri eremura.

10. Modificación del Plan General de Ordenación Urbana. Aprobación definitiva. AU ZU.02 Aldatxeta y ZU.03 Katanbide.

“APROBACIÓN DEFINITIVA DE LA MODIFICACIÓN DEL PLAN GENERAL DE ORDENACIÓN URBANA, REFERIDA A LOS A.U. “ZU.02 ALDATXETA Y “ZU.03 KATANBIDE”

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 19 de junio de 2015, acordó aprobar el Convenio Urbanístico a suscribir con la Real Sociedad de Fútbol S.A.D. referente a los ámbitos urbanísticos “ZU.02 Aldatxeta y ZU.03 Katanbide”.

Fruto del citado convenio y promovido por el Ayuntamiento de San Sebastián, se presenta para su tramitación y aprobación documento de modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referida a los A.U. “ZU.02 Aldatxeta” y “ZU.03 Katanbide”.

El objetivo del Plan es ampliar las instalaciones en cuanto a campos de fútbol reglamentarios de la Real Sociedad S.A.D., realizando los nuevos campos reglamentarios Z2 y Z3.

Se pretende trasvasar una superficie de 17.397 m2 del A.U. “ZU.02 Aldatxeta” (el 5,38%) al A.U. “ZU.03 Katanbide”.

Kontuan izan behar da egungo Plan Orokorra ekipamendu komunitario gisa kalifikatzen dituela Real Sociedad S.A.D. enpresak "ZU.03 Katanbide" hiri-eremuan dituen lurak. Haren jabetzaren zati bat "ZU.02 Aldatxeta" hiri eremuaren barruan geratzen da bizitegi moduan sailkatua, oraindik garatu gabe egonik. Beraz, komunitatearen ekipamendurako azalera handituko da.

Udalak 2016.ko otsailaren 25an egindako bileran honako akordio hau hartu zuen:

"1.- Espedientean dauden txostenen arabera Donostiako Hiri Antolamendurako Plan Orokorren Aldaketa A.U. "ZU.02 Aldatxeta" eta "ZU.03 Katanbide" alorretarako hasierako onarpena ematea.

2.- Hilabetean ikusgai jarrita edukitzea espedientea.

3.- Udal Planeamenduko Aholku Batzordeari dei egitea Plan Orokorren aldaketa honen gainean egin beharreko txostena egin dezan."

Espedientea jendaurrean egon denean ez dira alegazioak aurkeztu.

2006/2 Legearen 109 artikularekin bat eginez, Planeamenduko Batzorde Aholkulariak 2016.ko ekainaren 21an aldeko irizpena eman zuen, honako proposamen honekin: Teknikoki bi futbol zelai berriak lurzoruaren orografiari hobeto egokitzeko irtenbidea aztertzea, horrela inpaktu txikiagoa lortzeko.

Idatzitako txosten ezberdinetan oinarrituz bidalitako errekerimendu batzuk betez eta Planeamenduko Batzorde Aholkulariak eskatutakoa betetzeko eskaera batzuk egin ondoren, onarpena ekartzen den dokumentua

Hay que tener presente que el actual Plan General califica como equipamiento comunitario los terrenos de la Real Sociedad S.A.D. en el A.U. "ZU.03 Katanbide", y que parte de su propiedad queda incluida en el A.U. "ZU.02 Aldatxeta" como residencial, aún sin desarrollar. Por tanto, se incrementa la superficie dedicada a equipamiento comunitario.

El Ayuntamiento, en sesión plenaria de 25 de febrero de 2016, adoptó el siguiente acuerdo:

"1º.- Aprobar con carácter inicial la "Modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referida a los A.U. "ZU.02 Aldatxeta" y "ZU.03 Katanbide" de acuerdo a los informes obrantes en el expediente.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de un mes.

3º.- Convocar al Consejo Asesor del Planeamiento Municipal, al objeto de que emita el correspondiente informe respecto a la presente Modificación del Plan General."

Durante el periodo de exposición pública no se han presentado alegaciones.

De acuerdo con el artículo 109 de la Ley 2/2006, el Consejo Asesor de Planeamiento en sesión celebrada el 21 de junio de 2016, dictaminó favorablemente este asunto, señalando eso si que se estudie técnicamente una solución para una mejor adaptación de los dos nuevos campos de fútbol a la orografía del terreno y lograr con ello un menor impacto.

Tras una serie de requerimientos motivados por diferentes informes para que se aporte un documento de aprobación provisional acorde con los mismos y con lo planteado en el Consejo Asesor de Planeamiento, se presenta el

aurkezten da.

Espedientean behin behineko onarpenaren aldeko txosten hauek daude:

*Ekonomikoa: 2017.ko martxoaren 8.an.

*Arkitektura: 2017.ko ekainaren 20.an.

*Juridikoa: 2017.ko otsailaren 15.an eta 2017.ko irailaren 12.an.

*Ingeniaria: 2016.ko irailaren 16.an eta 2017.ko urtarrilaren 9an.

Gainera, 2018.ko martxoaren 15.ean Eusko Jaurlaritzan ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatuaren hasiera eskaera aurkeztu zen, EAES-120 espedientea sortuz. 2019.ko maiatzaren 28.ko Ingurumen Administrazioaren zuzendariaren ebazpen bidez Ingurumen-txosten estrategikoa idazten da. Funtsean, ingurumenaren gaineko eragin nabariak ez direla aurreikusten ondorioztatzen da eta, beraz, ez zaio ingurumen-ebaluazio estrategiko arruntik egin behar. Ebazpen hori EHAA-n 2019.ko ekainaren 19.an argitaratzen da.

Espedienteak eragin-soziolinguistikoari buruzko ebaluazioa eduki du. 2018.ko abenduaren 3an Euskerako Zerbitzuak idatzitako egiaztapen txostena jasota dago.

Era berean, generoaren araberako azterketa egin da, eta espedientean dago 2019.ko uztailaren 1ean berdintasun atalak emandako txostena.

Ondoren, Udalak, 2019ko irailaren 26an egindako osoko bilkuran, honako erabaki hau hartu zuen:

"1.- Hiri Antolamenduko Plan Orokorraren aldaketa puntuala behin-behinean onartzea

documento objeto de aprobación.

Constan en el expediente los siguientes informes favorables a la aprobación provisional:

*Económico: 8 de marzo de 2017.

*Arquitecto: 20 de junio de 2017.

*Jurídico: 15 de febrero de 2017 y 12 de septiembre de 2017.

*Ingeniero: 16 de septiembre de 2016 y 9 de enero de 2017.

Además, el 15 de marzo de 2018 se presenta ante el Gobierno Vasco la solicitud de inicio de la evaluación ambiental estratégica simplificada, cuyo expediente EAES-120, que concluye mediante resolución de 28 de mayo de 2019, por la que se formula el informe ambiental estratégico. Básicamente, se concluye que no se prevé que vaya a producir significativos sobre el medio ambiente y por tanto no debe de someterse a evaluación ambiental estratégica ordinaria. Dicha resolución se publica en el BOPV el 19 de junio de 2019.

El expediente ha sido sometido a evaluación socio-lingüística, constando con fecha 3 de diciembre de 2018 el informe de verificación del servicio de euskera.

Asimismo, se procedió a la evaluación de impacto de género, cuyo informe consta con fecha de 1 de julio de 2019.

Posteriormente el Ayuntamiento, en sesión plenaria celebrada el 26 de septiembre de 2019, adoptó el siguiente acuerdo:

"1.- Aprobar con carácter provisional la Modificación Puntual del Plan General de

ZU.02 Aldatxeta eta ZU.03 Katanbide Hiri Eremuei dagokienez.

2.- Espedientea Euskal Autonomia Erkidegoko Lurralde Antolamendurako Batzordearen txostenari igortzea".

Azkenik Lurralde Antolamendurako Batzordeak abenduaren 18an izandako bilkuran espedienteari aldeko txostena ematea erabaki zuen. Hori guztia Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeari jarraiki lotesleak diren alderdien gainean.

Kantauriko Konfederazio Hidrografikoak emandako aldeko txostena ere jasota dago, Uren Legearen Testu Bategina betez, Euskal Autonomia Erkidegoko erkidego arteko arroetan jabari publiko hidraulikoaren arloko jardueri buruz indarrean dagoen gomendioa garatzeko V. jarraibidean ezarritakoaren arabera.

Bestetik, behin betiko onarpenerako aurkezten den dokumentua, behin behineko onarpena jaso zuen berbera da. Beraz, kontutan izan beharreko udal txostenak akordio horretarako idatzi zirenak dira.

Beraz, Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legeko 90. artikulua hartzen duena aintzakotzat hartu eta planari behin-behingo onarpena eman eta EAEko Lurraldearen Antolamendurako Batzordeari bidali behar zaio, bere txostena egin dezan hark.

Horiek horrela direla, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituen 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikulua hartu eta Donostiako Udaltzako

Ordenación Urbana referida a los AU. ZU.02 Aldatxeta y ZU.03 Katanbide.

2.- Remitir el expediente a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco".

Finalmente la Comisión de Ordenación del Territorio, en sesión celebrada el 18 de diciembre de 2019, adoptó el acuerdo de informar favorablemente el expediente en relación con los aspectos cuyo carácter de informe es vinculante de acuerdo con lo señalado en la Ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo.

También consta informe favorable emitido por la Confederación Hidrográfica del Cantábrico en cumplimiento del Texto Refundido de la Ley de Aguas, en virtud de lo establecido en la directriz V para el desarrollo de la encomienda vigente sobre distintas actividades en materia de dominio público hidráulico en las cuencas intercomunitarias del territorio de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Por lo demás el documento que se presenta para su aprobación definitiva es el mismo sobre el cual se acordó la aprobación provisional. Por tanto, los informes municipales son los evacuados con motivo de la citada aprobación.

Procede en consecuencia y, de conformidad con lo establecido en el artículo 90 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo, la aprobación provisional del Plan y su remisión a informe de la Comisión de Ordenación del Territorio del País Vasco.

Visto cuanto antecede y, de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la Ley 7/1985 de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local, el Pleno de este Ayuntamiento

ERABAKI DU

1.- "ZU.02 Aldatxeta" eta "ZU.03 Katanbide" hiri alorretan Donostiako Hiri Antolamendurako Plan Orokorraren Aldaketa behin behingoz onarpena ematea.

2.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikulua agintzen duena bete eta planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2020ko otsailaren 19an.

ACUERDA

1º.- Aprobar con carácter definitivo la "Modificación puntual del Plan General de Ordenación Urbana referida a los A.U. "ZU.02 Aldatxeta" y "ZU.03 Katanbide".

2º.- .De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del Plan.

Lo proponen para su adopción por el Pleno Municipal en San Sebastián a 19 de febrero de 2020.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /"
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chávarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGARRIKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza"

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

AHO BATEZ.

ABSTENTZIOAK: 1 – PSE-EE, PLENO
ARETOAN EZ EGOTEAGATIK.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADO.

UNANIMIDAD.

ABSTENCIONES: 1 – PSE-EE, POR
HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

11. Ciudad Jardín Ondarreta Hiri Eremuan dagoen Infante Don Juan 4-6 lursailaren xehetasun azterketari behin betiko onarpena ematea.

“UDALBATZARI

DONOSTIAKO “A.O 09 CIUDAD JARDIN ONDARRETA” HIRI EREMUAN DAGOEN INFANTE DON JUAN 4-6 LURSAILAREN XEHETASUN AZTERKETARI BEHIN BETIKO ONARPENA EMATEA

Tokiko Gobernu Batzarrak, 2019ko abenduaren 17an erabaki zuen hasierako onarpena ematea goian aipatu Xehetasun- azterlanari.

Xehetasun Azterlanaren helburua da plangintzak aipatutako partzelari esleitzen dion eraikigarritasuna osatzea. Lursail hori Antigua/Ondarreta auzoan dago. Horretarako, Xehetasun Azterketak lerrokadurak eta sestrak zehazten ditu. Kasu honetan, lurzatiaren eraikigarritasun osoa osatzeko, lehendik dagoen eraikinari aukera emango duen gorputz bat atxikitzea erabaki da, lurrean 80 metro koadroko azalerarekin.

2019ko ekainaren 4ko Ebazpenaren bidez (EAES-213 espedientean), Ingurumen Administrazioaren Zuzendariak xehetasun-azterlanaren ingurumen-txosten estrategikoa egin zuen, eta ondorioztatu zen ez dela aurreikusten ingurumenean eragin esanguratsurik izatea.

Behin-behineko onarpenerako aurkeztu zen dokumentuaren inguruan aldeko txostenak egin zituzten honako zerbitzu tekniko hauek, inolako oharrik gabe:

*Juridikoa: 2019ko azaroaren 22an.

11. Aprobación definitiva del Estudio de Detalle de la parcela Infante Don Juan 4-6. Ámbito Urbanístico AO.09 Ciudad Jardín Ondarreta.

“AL AYUNTAMIENTO PLENO

APROBACIÓN DEFINITIVA DEL ESTUDIO DE DETALLE DE LA PARCELA INFANTE DON JUAN 4-6 PERTENECIENTE AL AMBITO URBANISTICO “A.O 09 CIUDAD JARDIN ONDARRETA” DE DONOSTIA/SAN SEBASTIAN

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el día 17 de diciembre de 2019, acordó aprobar inicialmente el Estudio de Detalle de referencia.

El objeto del Estudio de Detalle es completar la edificabilidad que le asigna el planeamiento a la parcela citada, situada en barrio del Antigua/Ondarreta. Para ello, el estudio determina las alineaciones y rasantes. En este caso, se ha optado por adosar al edificio existente un cuerpo que permita consumir la edificabilidad total de la parcela con una superficie de 80 metros cuadrados (s).

Mediante Resolución de fecha 4 de junio de 2019 (expediente EAES-213), el Director de Administración Ambiental formula informe ambiental estratégico del Estudio de Detalle concluyéndose que no se prevén efectos significativos sobre el medio ambiente.

El documento presentado para la aprobación inicial fue informado favorablemente y sin observación alguna por los siguientes servicios técnicos:

*Jurídico: 22 de noviembre de 2019.

*Arkitektura: 2020ko azaroaren 21an.

*Arquitectura: 21 de noviembre de 2019.

Espedientea jendaurrera aterata egon da eta ez dira alegaziorik aurkeztu.

Durante el plazo de exposición pública no se han presentado alegaciones.

Espedientean jasota daude Abiazio Zibileko Zuzendaritza Nagusiaren aldeko txostena (2019/11/12) eta generoaren araberako eraginari buruzko txostena idaztetik salbuesteko txostena (2019/06/14).

Constan en el expediente informe favorable de la Dirección General de Aviación Civil (12/11/2019), e informe sobre exención de redactar informe de impacto por razón de género (14/06/2019).

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 98. artikulua jartzen duena aintzakotzat hartu, eta behin betiko onarpena ematea dagokio.

Procede, en consecuencia y de conformidad con lo establecido en el Artículo 98 de la Ley 2/2006 de 30 de junio de Suelo y Urbanismo, su aprobación definitiva.

Hori dela eta, Udalbatzak hau

En base a lo anteriormente expuesto, el Pleno del Ayuntamiento

ERABAKI DU

ACUERDA

1º.-Donostiako "A.O 09 Ciudad Jardín Ondarreta" hiri eremuan dagoen Infante Don Juan 4-6 lursailaren xehetasun-azterlana behin betiko onartzea.

1º.- Aprobar definitivamente el Estudio de Detalle de la parcela Infante Don Juan 4-6 perteneciente al ámbito urbanístico "A.O 09 Ciudad Jardín Ondarreta" de Donostia/San Sebastián.

2º.-Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea erabaki hau, onartutako dokumentuak berekin dituen arau-xedapen eta guzti.

2º.- Proceder a la publicación del presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa, incluyendo las determinaciones normativas del documento aprobado.

Donostian, 2020ko otsailaren 27an

San Sebastián, a 27 de febrero de 2020

ANTOLAMENDU, EXEKUZIO ETA BIRGAIKUNTZA ZERBITZUKO TEKNIKARI JURIDIKOA/
TECNICO JURIDICO DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN

Izpta. / Fdo.: Amaia Gibelalde González

HIRIGINTZA JASANGAGARRIKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chávarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGAGARRIKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
EL CONCEJAL DELEGADO DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza"

Eztabaida hasita, Miren Nekane Arzallus Iturriza andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak eta Ricardo Burutaran Ferre jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.^a Miren Nekane Arzallus Iturriza, D.^a Haizea Garay Gallastegui y D. Ricardo Burutaran Ferré, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

AURKAKO BOTOAK: 3 – ELKARREKIN

DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

VOTOS EN CONTRA: 3 – ELKARREKIN

DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

12. Behin betiko onarpena ematea mz.02 Miramon eremuko a-2, b-1, b-2, b-3, b-8, 3-b-2, g-3, g-10, g-11, partzela 1, partzela 6 y partzela 7 eta araudi orokorraren gaiei dagokien Hiri Antolamendurako Plan Bereziari.

“BEHIN BETIKO ONARPENA EMATEA MZ.02 MIRAMON EREMUKO A-2, B-1, B-2, B-3, B-8, 3-B-2, G-3, G-10, G-11, PARTZELA 1, PARTZELA 6 Y PARTZELA 7 ETA ARAUDI OROKORRAREN GAIEI DAHOKIEN HIRI ANTOLAMENDURAKO PLAN BEREZIARI

12. Aprobación definitiva del Plan Especial de Ordenación Urbana referido a las parcelas a-2, b-1, b-2, b-3, b-8, 3-b-2, g-3, g-10, g-11, parcela 1, parcela 6 y parcela 7 del ámbito “mz.02 Miramon”, así como referente a cuestiones de normativa general.

“APROBACIÓN DEFINITIVA DEL PLAN ESPECIAL DE ORDENACIÓN URBANA REFERIDO A LAS PARCELAS A-2, B-1, B-2, B-3, B-8, 3-B-2, G-3, G-10, G-11, PARCELA 1, PARCELA 6 Y PARCELA 7 DEL ÁMBITO “MZ.02 MIRAMON”, ASÍ COMO REFERENTE A CUESTIONES DE NORMATIVA GENERAL

2019.ko maiatzaren 30.an “MZ.02 Miramon” eremuko A-2, B-1, B-2, B-3, B-8, 3-B-2, G-3, G-10, G-11, partzela 1, partzela 6 eta partzela 7 eta araudi orokorraren gaiei dagokien Hiri Antolamendurako Hiri Antolamendurako Plan Bereziaren zirriborroa aurkezten da, ingurumen-ebaluazio estrategiko sinplifikatua hasteko.

Bestalde, 2019.ko ekainaren 11.an ingurumen -ebaluazio estrategiko sinplifikatua hasi zen, eragindako Administrazio Publikoei eta pertsona interesatuei egin beharreko kontsultak eginez. Espediente zenbakia EAES-235 da.

Aipatutako prozedura 2019.ko azaroaren 20.ko Eusko Jaurilaritzako Ingurumen Administrazioaren Zuzendariaren ebazpenaren bidez amaitzen da, bertan, Plan Bereziak ez duela eragin garrantzitsurik izango ingurumenean eta, beraz, ez dela ingurumen-ebaluazio estrategiko arruntik egin behar esaten da. Aipatutako ebazpena 2019.ko abenduaren 12an Euskal Herriko Aldizkari Ofizialean argitaratu zen.

Oro har, dokumentuaren helburua da indarrean dagoen antolamenduaren alderdiren bat malgutzea, eskaintza eskariaren beharretara egokitzeko, alderdihauetan eraginez: Partzelen zatigarritasuna, kirol ekipamendu pribatua ezartzeko aukera eta ezarpen horrekin lotzen diren aldaketak, partzelen artean eraikigarritasuna lekualdatzearen tolerantzia, partzelen lerrokaduraren zuzenketa eta partzelak azpizatitzeko alternatibak, oro har industria erabilera onartzea, erabilera nagusiaren erabilera osagarri gisa edo eduki teknologiko handiko erabilera gisa, komunitate ekipamenduko erabilera baimentzea, partzela pribatuan instalazioak ezartzea, eraikinak seinaleztatzea, aparkaleku zuzkidura, partzela batzuen altuera malgutzea, agortu gabeko

Con fecha 30 de mayo de 2019 se presenta el borrador de ordenación del Plan Especial de Ordenación Urbana referido a las parcelas A-2, B-1, B-2, B-3, B-8, 3-B-2, G-3, G-10, G-11, Parcela 1, Parcela 6 y Parcela 7 así como referente a cuestiones de normativa general del Ámbito “MZ.02 Miramon”, con el fin de iniciar la evaluación ambiental estratégica simplificada.

Con fecha 11 de junio de 2019 se inició el procedimiento de evaluación ambiental estratégica simplificada, iniciando la fase de consultas a las Administraciones Públicas afectadas y a las personas afectadas. El expediente es el EAES-235.

Dicho procedimiento culmina con la Resolución de 20 de noviembre de 2019 del Director de Administración Ambiental del Gobierno Vasco, por la que se formula el informe ambiental estratégico del Plan, determinando que no se prevé que vaya a producir efectos adversos significativos sobre el medio ambiente y por tanto, no debe de someterse a evaluación ambiental estratégica ordinaria. La resolución se publicó en el Boletín Oficial del País Vasco el 12 de diciembre de 2019.

A grandes rasgos el objetivo del documento es flexibilizar algún aspecto de la ordenación vigente para adecuar la oferta a las necesidades de la demanda, con incidencia en los siguientes aspectos: La divisibilidad de las parcelas, posibilidad de implantación de equipamiento deportivo privado y modificaciones asociadas a esta implantación, tolerancia para el traslado de edificabilidad entre parcelas, rectificación de alineaciones y subdivisión de algunas parcelas, tolerancia de usos industriales, auxiliares o complementarios del principal, implantación de instalaciones en parcela privada, señalización de edificios, dotación de aparcamiento, flexibilización de las alturas de algunas parcelas, traslado de edificabilidad no agotada, corrección de superficies de algunas parcela, y condiciones de

eraikigarritasuna lekualdatzea, azalaren zuzenketa eta erdisotoko lokalen bizigarritasun baldintzak.

Dokumentuaren ebaluazio sozio-linguistikoa egin da, 2019.ko uztailaren 29.an Euskerako Zerbitzuak idatzitako txostena espedientea sartuz.

Generoaren arabera ebaluazioa ere egin da, Berdintasun Atalak 2019.ko abuztuaren 7an egiaztatze txostena idatziz.

Tokiko Gobernu batzordeak, 2020.ko abenduaren 17.an honako erabaki hau haertu zuen:

“1.- Hasierako onarpena ematea “MZ.02 Miramon” eremuko A-2, B-1, B-2, B-3, B-8, 3-B-2, G-3, G-10, G-11, partzela 1, partzela 6 eta partzela 7 eta araudi orokorraren gaiei dagokien Hiri Antolamendurako Hiri Antolamendurako Plan Bereziari.

Behin betiko onarpena baino lehen testu berri bat ekarri beharko da, bertan espedientean dauden txostenetan ezarritako baldintzak isladatuz.

2.- Hogei egunean jendaurrea aterata edukitzea espedientea.”

Jendaurreko epean alegazio hauek aurkeztu dira:

*Ibermática: 2020.ko otsailaren 6.an.

*Parque Tecnológico y Científico de Gipuzkoa: 2020.ko otsailaren 10.an.

2020.ko otsailaren 28.an, dokumentuaren idazleek alegazioei erantzuteko idazkia

habitabilidad de locales semisótano.

Se ha procedido a realizar la evaluación socio-lingüística del documento, constando informe del Servicio de Euskera fechado el 29 de julio de 2019.

También se ha procedido a realizar la evaluación de impacto de género, consta informe de verificación del Negociado de Igualdad fechado el 7 de agosto de 2019.

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 17 de diciembre de 2019, adoptó el siguiente acuerdo:

1.- Aprobar con carácter inicial el Plan Especial de Ordenación Urbana referido a las parcelas A-2, B-1, B-2, B-3, B-8, 3-B-2, G-3, G-10, G-11, Parcela 1, Parcela 6 y Parcela 7 del Ámbito así como referente a cuestiones de normativa general del Ámbito “MZ.02 Miramon”.

Antes de la aprobación definitiva deberán de traer un nuevo texto que contenga las condiciones impuestas en los informes obrantes en el expediente.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de veinte días.”

Durante el plazo de exposición pública se han presentado las siguientes alegaciones

*Ibermática, S.A.: 6 de febrero de 2020.

*Parque Tecnológico y Científico de Gipuzkoa: 10 de febrero de 2020.

El 28 de febrero de 2020 el equipo redactor presenta escrito de respuesta a las alegaciones.

aurkezten du.

Alegazioei buruz honako udal txosten hauek idatzi dira:

*Arkitektura: 2020.ko martxoaren 3.an

*Juridikoa: 2020.ko martxoaren 18.an

Aipatutako txostenak aztertu eta gero lbermaticak aurkeztutako alegazioa ez da onartzen, aldiz, Parque Tecnológico y Científico de Gipuzkoak aukeztutakoa onartzen da.

Behin betiko onarpenari begira, 2020ko martxoan datatutako dokumentua aurkeztu da, alegazioei buruz lehenago azaldutakoa jasotzen duena.

Udal txosten hauek hartu behar dira kontuan:

*Juridikoa: 2020.ko martxoaren 20.an, aldekoa.

*Arkitektura: 2020.ko martxoaren 24.an, aldekoa.

*Ingeniaria: 2020.ko martxoaren 30. Baldintzak ezartzen ditu B3 eta B8 parzelentzako.

*Ekonomikoa: Hasierako onespenerako txostena aldekoa izan zen, baldintzarik gabe; beraz, indarrean jarraitzen du (2019ko abenduaren 9a).

Espedientean behin betiko onarpenerako beharrezkoak diren txosten sektorial guztiak daude.

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 97. artikulua eta bete behar diren gainerako aginduek jartzen dutena aintzakotzat hartu eta izapidetu egin behar da plana.

Se han redactado los siguientes informes municipales a las alegaciones:

*Arquitectura: 3 de marzo de 2020.

*Jurídico: 18 de marzo de 2020.

Analizados los citados informes se desestima la alegación planteada por lbermática y se estima la formulada por el Parque Tecnológico y Científico de Gipuzkoa.

De cara a la aprobación definitiva, se presenta documento fechado en marzo de 2020, documento que recoge lo expuesto anteriormente sobre las alegaciones.

Hay que tener en cuenta los siguientes informes municipales:

*Jurídico: 20 de marzo de 2020, favorable.

*Arquitectura: 24 de marzo de 2020, favorable.

*Ingeniero: 30 de marzo de 2020. Impone condiciones para las parcelas B3 y B8.

*Económico: El informe para la aprobación inicial fue favorable sin condiciones, por lo que mantiene su vigencia (9 de diciembre de 2019).

Constan en el expediente todos los informes sectoriales necesarios para su aprobación definitiva.

Procede, en consecuencia su tramitación, de conformidad con lo establecido en el artículo 97 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo y demás preceptos de aplicación.

Aurrekoagatik guztiagatik, eta Toki Araubidearen Oinarrien gaineko 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikulua agintzen duena aintzaketat hartuta, Donostiako udalbatzak

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la ley 7/85 de 2 de Abril, reguladora de las Bases del régimen Local, el Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián

ERABAKI DU

ACUERDA

1.- Ibermaticak aurkeztutako alegazioa ez onartzea, aldiz, Parque Tecnológico y Científico de Gipuzkoak aurrekutatua onartzen da. Erabaki honen banakako jakinarazpenarekin batera, emandako txostenak aurkeztuko dira, arrazoiak azaltzeko.

1.- Se desestima la alegación planteada por Ibermática y se estima la formulada por el Parque Tecnológico y Científico de Gipuzkoa. Junto a la notificación individual del presente acuerdo, se adjuntarán los informes recaídos a modo de motivación.

2.- Behin betiko onarpena ematea "MZ.02 Miramon" eremuko A-2, B-1, B-2, B-3, B-8, 3-B-2, G-3, G-10, G-11, partzela 1, partzela 6 eta partzela 7 eta araudi orokorraren gaietako dagokien Hiri Antolamendurako Hiri Antolamendurako Plan Bereziari.

2.- Aprobar con carácter definitivo el Plan Especial de Ordenación Urbana referido a las parcelas A-2, B-1, B-2, B-3, B-8, 3-B-2, G-3, G-10, G-11, Parcela 1, Parcela 6 y Parcela 7 del Ámbito así como referente a cuestiones de normativa general del Ámbito "MZ.02 Miramon".

B3 eta B8 lurzatiak Udal ingeniariaren 2020ko martxoaren 30eko txostenean ezarritakoaren arabera taxutuko dira. Behin betiko onarpenaren erabakiaren ondoren, plano zuzenduak aurkeztuko dira, eta egokitzapena egiaztatu ondoren erabakia argitaratuko da.

Las parcelas B3 y B8 se configuran según lo establecido en el informe del ingeniero municipal de fecha 30 de marzo de 2020. Tras el acuerdo de aprobación definitiva se presentarán los planos corregidos, publicándose el acuerdo tras verificar su adecuación.

2.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikulua agintzen duena aintzaketat hartu eta Planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

2º.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del plan.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2020.ko martxoaren 31an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno en San Sebastián a 31 de marzo de 2020.

**HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN**

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA

EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chavarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ETA ETXEBIZITZAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE Y VIVIENDA

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza"

Eztabaida hasita, Miren Nekane Arzallus Iturriza andreak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.^a Miren Nekane Arzallus Iturriza, D.^a Haizea Garay Gallastegui, D. Ricardo Burutaran Ferré, D. Borja Corominas Fisas y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.

AURKAKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 18 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.

VOTOS EN CONTRA: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 0.

13. Behin betiko onarpena ematea Donostiako HAPO "LO.01 Loiolako Lorategi Hiria" hirigintza esparruaren hiri-antolamendurako Plan Bereziaren aldaketari "a.40.1/LO.01" eta Y "58 Urbia 23 Villa Garikano.

"BEHIN BETIKO ONARPENA EMATEA DONOSTIAKO HAPO KO "LO.01 LOIOLAKO LORATEGI HIRIA" HIRIGINTZA ESPARRUAREN HIRI-ANTOLAMENDURAKO

13. Aprobación definitiva de la modificación del Plan Especial de Ordenación Urbana del Ámbito Urbanístico "LO.01 Ciudad Jardín de Loiola" del PGOU de San Sebastián, relativa a las parcelas "a.40.1/LO.01" y "58 Urbia 23 Villa Garikano.

"APROBACIÓN DEFINITIVA DE LA MODIFICACIÓN DEL PLAN ESPECIAL DE ORDENACION URBANA DEL AMBITO URBANÍSTICO "LO.01 CIUDAD JARDÍN DE

PLAN BEREZIAREN ALDAKETARI
"a.40.1/LO.01" ETA Y "58 URBIA 23 VILLA
GARIKANO

LOIOLA" DEL PGOU DE SAN SEBASTIÁN,
RELATIVA A LAS PARCELAS "a.40.1/LO.01" Y "58
URBIA 23 VILLA GARIKANO

2017.ko abenduan Donostiako HAPOko "LO.01
Loiolako Lorategi Hiria" Hirigintza Esparruaren
Hiri-Antolamendurako Plan Bereziaren aldaketa
"a.40.1/lo.01" eta "58 Urbia 23 Villa Garikano
aurkezten da bere izapide eta onarpenerako.

Con fecha diciembre de 2017 se presenta para su
tramitación y aprobación, la modificación del Plan
Especial de Ordenación Urbana del Ámbito
Urbanístico "LO.01 Ciudad Jardín de Loiola" del
PGOU de San Sebastián, relativa a las parcelas
"a.40.1/LO.01" y "58 Urbia 23 Villa Garikano.

Dokumentu honen xede diren partzelak "LO.01
Loiolako Lorategi Hiria" esparruan daude
kokatuta. Bi partzela hauek dira, zehatz-mehatz
esanda: batetik, Urbia kaleko 23.eneko
eraikuntza duen partzela (8396371 katastroko
finka); eta, bestetik, iparraldean haren
mugakide den orubea, Plan Bereziko
"a.40.1/LO.01" partzela (8396150 katastroko
finka). Gaur egun bi erregistro partzela dira,
eta, hirigintzaren aldetik, Plan Berezitik
definituta datorren zonakatze xehatuari
erantzuten diote.

Las parcelas objeto del presente documento se
ubican en el ámbito "LO.01 Ciudad Jardín de
Loiola". Se trata, en concreto, de la parcela que
alberga la edificación de la calle Urbia nº 23 (finca
catastral 8396371) y el solar colindante a la
misma por el norte, parcela "a.40.1/LO.01" del
referido Plan Especial (finca catastral 8396150),
que se configuran en la actualidad como dos
parcelas registrales que urbanísticamente
responden a una zonificación pormenorizada que
viene ya definida desde el Plan Especial.

Proiektu honekin, Plan Orokorrean jasotako eta
Plan Berezian garatutako bi partzela
horietarako eraikuntza aukerak optimizatu nahi
dira. Horretarako, bi partzelak elkartu nahi dira,
eta eraikin bakar batean gauzatu bi partzelen
baturaren ondoriozko eraikigarritasuna eta
etxebizitza kopurua. Eremuko lurzorua
ezaugarri fisikoekin bat datorren tipologia
batera egokituko dira; horretarako, indarrean
dagoen HAPBko zonakatze xehatua aldatuko
da, eta, hedaduraz, zonakatze xehatu berriari
dagozkion parametroak aplikatuko.

El objeto del presente proyecto es optimizar las
posibilidades edificatorias recogidas en el Plan
General y desarrolladas por el Plan Especial para
las mencionadas parcelas, agrupándolas y
posibilitando la materialización en un único
edificio de la edificabilidad y número de viviendas
resultante de la suma de ambas. Ajustándolas a
una tipología adecuada a las características
físicas del suelo sobre el que se interviene,
procediendo a tal efecto la modificación de la
zonificación pormenorizada del vigente PEOU y
por extensión la aplicación de los parámetros
propios de la nueva zonificación pormenorizada.

Bestalde, 2019.ko apirilaren 25an Ingurumen -
Ebaluazio estrategiko sinplifikatua hasi zen,
eragindako Administrazio Publikoei eta
persona interesatuei egin beharreko kontsultak
eginez. Espediente zenbakia EAES-136 da.

Con fecha 25 de abril de 2019 se inició el
procedimiento de evaluación ambiental
estratégica simplificada, iniciando la fase de
consultas a las Administraciones Públicas
afectadas y a las personas afectadas. El
expediente es el EAES-136.

Aipatuko prozedura 2019.ko ekainaren 19.ko Eusko Jaurlaritzako Ingurumen Administrazioaren Zuzendariaren ebazpenaren bidez amaitzen da, bertan, Plan Bereziak ez duela eragin garrantzitsurik izango ingurumenean eta, beraz, ez dela ingurumen-ebaluazio estrategiko arruntik egin behar esaten da.

Aipatutako ebazpena Euskal herriko Aldizkari Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2019.ko uztailaren 23an.

Tokiko Gobernu Batzordeak, 2019.ko irailaren 3.an, honako akordio hau hartu zuen:

1.- Hasierako onarpena ematea Donostiako HAPOko "LO.01 Loiolako Lorategi Hiria" Hirigintza Esparruaren Hiri-Antolamendurako Plan Bereziaren aldaketari "a.40.1/lo.01" eta "58 Urbia 23 Villa Garikano

Behin betiko onarpena baino lehen testu berri bat ekarri beharko da, bertan espedientean dauden txostenetan ezarritako baldintzak isladatuz.

2.- Hogei egunean jendaurrera aterata edukitzea espedienteak.

Jendaurreko epean ez da alegaziorik aurkeztu.

Hasierako onepenen erabakian onartutakoa betez, 2019ko abenduko dokumentua aurkeztu da, behin betiko onets dadin.

Dokumentuaren behin betiko onarpenerako

Dicho procedimiento culmina con la Resolución de 19 de junio de 2019 del Director de Administración Ambiental del Gobierno Vasco, por la que se formula el informe ambiental estratégico del Plan, determinando que no se prevé que vaya a producir efectos adversos significativos sobre el medio ambiente y por tanto, no debe de someterse a evaluación ambiental estratégica ordinaria.

Dicha resolución de publica en el Boletín Oficial del País Vasco de fecha 23 de julio de 2019.

La Junta de Gobierno Local, en sesión celebrada el 3 de septiembre de 2019, adoptó el siguiente acuerdo:

"1.- Aprobar con carácter inicial la modificación del Plan Especial de Ordenación Urbana del Ámbito Urbanístico "LO.01 Ciudad Jardín de Loiola" del PGOU de San Sebastián, relativa a las parcelas "a.40.1/LO.01" y "58 Urbia 23 Villa Garikano.

Antes de la aprobación definitiva deberán de traer un nuevo texto que contenga las condiciones impuestas en los informes obrantes en el expediente.

2º.- Someter el expediente al trámite de información pública durante el plazo de veinte días."

Durante el plazo de exposición pública no se han presentado alegaciones.

En cumplimiento con lo acordado en el acuerdo de aprobación inicial, se presenta para su aprobación definitiva documento fechado en diciembre de 2019

De cara a la aprobación definitiva del documento,

honako udal txosten hauek kontuan izan beharko dira:

*Juridikoa: 2020.ko otsailaren 28.an, aldekoa.

*Arkitektura: 2020.ko apirilaren 7.an, aldekoa.

*Ingeniaria: Hasierako onarpenerako 2018 urtarrilaren 11.ko txostena aldekoa izan zen baldintzak ezarri gabe.

*Ekonomikoa: 2020.ko martxoaren 16.an, aldekoa.

Bestalde, beharrezkoak diren txosten sektorial guztiak eskatu eta lortu dira.

Dokumentuaren ebaluazio sozio-linguistikoa egin da, 2019.ko apirilaren 12.an Euskerako Zerbitzuak idatzitako txostena espedientea sartuz.

Generoaren araberako ebaluazioa ere egin da, Berdintasun Atalak 2019.ko abuztuaren 5an egiaztatze txostena idatziz.

Horrenbestez, 2006ko ekainaren 30eko Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 97. artikulua eta bete behar diren gainerako aginduek jartzen dutena aintzakotzat hartu eta izapidetu egin behar da plana.

Aurrekoagatik guztiagatik, eta Toki Araubidearen Oinarrien gaineko 1985eko apirilaren 2ko 7/1985 Legeko 123 i) artikulua agintzen duena aintzakotzathartuta, Donostiako udalbatzak

hay que tener en cuenta los siguientes informes municipales:

*Jurídico: 28 de febrero de 2020, favorable.

*Arquitectura: 7 de abril de 2020, favorable.

*Ingeniero: El informe de 11 de enero de 2018 para la aprobación inicial fue favorable sin condiciones.

*Económico: 16 de marzo de 2020, favorable.

Por otra parte se han solicitado y obtenido los informes sectoriales necesarios.

Se ha procedido a realizar la evaluación socio-lingüística del documento, constando informe del Servicio de Euskera fechado el 12 de abril de de 2019.

También se ha procedido a realizar la evaluación de impacto de género, consta informe de verificación del Negociado de Igualdad fechado el 5 de agosto de 2019.

Procede, en consecuencia su tramitación, de conformidad con lo establecido en el artículo 97 de la Ley 2/2006 de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo y demás preceptos de aplicación.

Visto cuanto antecede y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 123 i) de la ley 7/85 de 2 de Abril, reguladora de las Bases del régimen Local, el Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián

ERABAKI DU

1.- Behin betiko onarpena ematea Donostiako HAPOk "LO.01 Loiolako Lorategi Hiria" Hirigintza Esparruaren Hiri-Antolamendurako

ACUERDA

1.- Aprobar con carácter definitivo la modificación del Plan Especial de Ordenación Urbana del Ámbito Urbanístico "LO.01 Ciudad Jardín de

Plan Bereziaren aldaketari "a.40.1/lo.01" eta "58 Urbia 23 Villa Garikano.

Loiola" del PGOU de San Sebastián, relativa a las parcelas "a.40.1/LO.01" y "58 Urbia 23 Villa Garikano.

2.- Lurzoruari eta Hirigintzari buruzko 2/2006 Legeko 89. artikulua agintzen duena aintzakotzat hartu eta Planaren Hirigintza Arauak argitaratzea.

2º.- De conformidad con lo dispuesto en el artículo 89 de la ley 2/2006 de Suelo y Urbanismo, proceder a la publicación de las Normas Urbanísticas del plan.

Udalbatzak onar dezan proposatua, Donostian, 2020.ko apirilaren 8.an.

Lo proponen para su adopción por el Pleno en San Sebastián a 8 de abril de 2020.

HIRIGINTZAKO ANTOLAMENDU ETA EXEKUZIOKO ZERBITZU BURUA /
EL JEFE DEL SERVICIO JURÍDICO ADMINISTRATIVO DE ORDENACIÓN Y EJECUCIÓN

Izpta. / Fdo.: Jon Mikel Garagarza Roteta

HIRIGINTZA JASANGARRIRAKO ZUZENDARIA
EL DIRECTOR DE URBANISMO SOSTENIBLE

Sin. / Fdo.: Juan Antonio Chavarri Sarasua

HIRIGINTZA SOSTENGARRIRAKO ETA ETXEBIZITZAKO ZINEGOTZI ORDEZKARIA
LA CONCEJALA DELEGADA DE URBANISMO SOSTENIBLE Y VIVIENDA

Sin. / Fdo.: Miren Nekane Arzallus Iturriza"

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

ZERBITZU OROKORREN BATZORDEA

COMISIÓN DE SERVICIOS GENERALES

14. Proposamena, Elkarrekin Donostia Taldeak aurkeztua, Batzorde ez-iraunkor bat sortzeko, Covid 19aren ondorioak arintzeko neurriak aztertu eta ezartzeko

14. Proposición, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, para la creación de una Comisión No Permanente para el estudio e implantación de medidas para paliar los efectos del Covid 19.

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile Aitzole Araneta Zinkunegik, Udaltzaren Araudi Organikoaren 90., 91. eta 148. artikuluen arabera, batzorde ez-iraunkor bat sortzea proposatzen dut, COVID 19ak eragindako pandemiaren ondorioak arintzeko neurriak aztertu eta, ondoren, abian jartzeko.

COVID-19aren pandemiak ez da ondorio suntsitzaileak izaten, soilik, osasun eragineko biztanleriarengan, alegia, familiakoak hiltzea eta are osasun fisikoa eta mentala galtzea ere. Batez ere, egoera eta konfinamendu beharra direla eta, jarduera ekonomiko asko gelditu egin dira, eta herritar askori eta askori kalte egin diete, bai lanaren bai ekonomiaren aldetik. Horrek, zalantzarik gabe, arriskuan jartzen ditu pertsona asko, eta hipoteka, alokairu, faktura eta abar ordaintzen jarraitu behar dute. Madrilgo Gobernuak kaleratzerik gerta ez dadin eta jarduerak gelditzeak langileengan eraginik izan ez dezan hartu dituen neurriak gorabehera, irregulartasun ugari izaten ari dira lan eskubideen arloan.

Familiak eta pertsonak babesteko beharra, lanean eta ekonomian, eta, gainera, gaixotasun horri aurre egiteko neurriek Donostiako sektore ekonomikoetan (merkataritza txikia, ostalaritza, etab.) duten eragina ahalik eta gehien ezagutzeko beharra, behar-beharrezkoa da batzorde bat sortzea, garatu beharreko neurri eta ekintza zehatzak aztertzeko, Donostian arazo larririk gerta ez dadin, desoreka sozial edo ekonomiko handiagoak sortu bailitzakete.

Ekintza zehatzak garatzeko neurriak aztertu eta akordio prozesua garatzeko, ezinbestekoa da aldiari-aldiari elkartzea, informazioa

“Aitzole Araneta Zinkunegi, portavoz del grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con los artículos 90, 91 y 148 del Reglamento Orgánico del Pleno, propone la creación de una Comisión no Permanente para el estudio de medidas y su posterior aplicación para paliar los efectos derivados de la pandemia producida por el COVID 19.

La pandemia del Covid 19 no sólo está teniendo devastadoras consecuencias en la población de tipo sanitario, de pérdida de familiares, e incluso de pérdida de salud física y mental. A raíz sobre todo de la situación y de la necesidad de confinamiento, muchas actividades económicas se han paralizado, perjudicando laboral y económicamente a gran parte de la población. Este hecho sin duda deja en situación de riesgo a muchas personas, las cuales deben seguir pagando sus correspondientes hipotecas, alquileres, facturas, etc. Pese a las medidas que se han adoptado desde el Gobierno de Madrid para evitar que se produzcan despidos y que la paralización de las actividades no repercuta en la población trabajadora, se están dando muchas irregularidades en materia de derechos laborales.

La necesidad de protección a las familias y personas, laboral y económicamente, unida a la necesidad de conocer en amplitud el impacto que las medidas para hacer frente a esta enfermedad están teniendo en los distintos sectores económicos de la ciudad (pequeño comercio, hostelería, etc.), hace más que necesario el crear una comisión para el estudio de medidas y acciones concretas a desarrollar para que no se produzcan problemas graves en la ciudad que generen mayores desequilibrios sociales u económicos.

Para desarrollar el proceso de estudio y acuerdo de medidas a fin de desarrollar acciones concretas, es de rigor la celebración de reuniones

partekatzeko eta herritar guztientzat egokienak diren planteamenduak eztabaidatzeko. Horregatik guztiagatik, Elkarrekin Donostia udal taldeak aurkeztu du BATZORDE EZ-IRAUNKOR bat SORTZEKO PROPOSAMEN hau, COVID-19AREN ONDORIOAK ARINTZEKO NEURRIAK AZTERTU ETA EZARTZEKO:

- Helburua: COVID-19ak Donostian sortzen dituen ondorioak arintzeko behar diren neurriak eta jarduketak aztertzea.

- Kideak: Udal talde bakoitzeko kide bat.

- Iraupena: 18 hilabete, edo COVID-19aren inpaktuak eragin dituen ondorio larrienak leundu arte.

- Bilera maiztasuna: Hilean bitan, gutxienez.

Donostian, 2020 apirilaren 24an

Sinatua: Aitzole Araneta,

Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramailea."

de forma regular en las que se comparta información y se debatan los planteamientos que resulten más adecuados para el conjunto de la ciudadanía. Por todo ello, el grupo municipal de Elkarrekin Donostia presenta la siguiente PROPOSICIÓN DE CREACIÓN DE LA COMISIÓN NO PERMANENTE PARA EL ESTUDIO E IMPLANTACIÓN DE MEDIDAS PARA PALIAR LOS EFECTOS DEL COVID 19 :

- Objeto: Abordar el estudio de las medidas y actuaciones necesarias en orden a paliar los efectos provocados por el COVID 19 en la ciudad.

- Composición: Un miembro de cada grupo municipal.

- Duración: 18 meses, o hasta que se hayan paliado los efectos más graves producidos por el impacto del COVID 19.

- Régimen de reuniones: Se celebrará, por lo menos, dos veces al mes.

Donostia, 24 de abril de 2020

Fdo.: Aitzole Araneta,

Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak, Reyes Carrere Zabala andreak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.ª Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.ª Marisol Garmendia Beloqui, D.ª Reyes Carrere Zabala y D. Juan Ramón Viles Mitxelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

II

INFORMAZIO, SUSTAPEN ETA KONTROLA

II.1

MOZIO ARRUNTAK

15. Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, hiriko nagusien egoitzen egoera dela eta.

“Haizea Garay Gallastegui Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Araudi Organikoko 98. artikulua oinarri, Koronabirusaren krisia dela eta hiriko zaharren egoitzek bizi duten egoerari buruzko MOZIO ARRUNT hau aurkezten du, UDALBATZAN AZTER DADIN.

JUSTIFIKAZIOA

COVID-19ak eragindako krisia dela eta zaharren egoitzek bizi duten egoera kezkarria da. Izan ere, zentro horiek infekzio-gune nagusia izan dira, bai maila orokorrean –Europar hildakoen erdiak baino gehiago horrelakoetako egoiliarak izan dira–, bai herri mailan.

II

INFORMACIÓN, IMPULSO Y CONTROL

II.1

MOCIONES ORDINARIAS

15. Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la situación de las residencias de mayores en la ciudad .

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA PARA SU DEBATE EN PLENO relativa a la situación de las residencias de mayores en la ciudad debido a la crisis del Coronavirus.

JUSTIFICACIÓN

La situación de las residencias de mayores en esta crisis del COVID-19 es preocupante ya que han sido el principal foco de infección tanto a nivel global, representando más de la mitad de los fallecidos en Europa como a nivel local.

Hala ere, duela aste gutxi, apirilaren 10ean hain zuzen, alkateak iragarri zuen Donostian egoera ezin hobea zela. Baina, egoera hain ona zela esan zuen egun berean, Altzako DomusVi Berra zaharren egoitzak senideei aditzera eman zien Covi-19ak egoiliarren artean zuen eragina. Zehatz esan, ordurako, 17 langilek eta 8 egoiliarrek positibo emana zuten, eta hauetako 7 hilak ziren. Aurreko egunean eskatutako 21 testen emaitzen zain zeuden.

Astebete geroago, egoitzako ordezkari sindikalek egoera salatu zuten. Ordurako, 25 pertsona hilak ziren; beste 28 egoiliar, kutsatuak eta 38 langile, bajaran, Covid-19erako positibo eman zutelako.

Horrek argi uzten du azkar eta arduraz jokatu behar dela gaixotasun hori kontrolatzeko, segurtasun-neurriak handituz, lan-baldintzak hobetuz eta behar adina langile dagoela bermatuz, administrazio publikoak zentroan esku hartuta.

Euskadiko zaharren egoitzak zerbitzu publiko pribatizatuen kudeaketa-eredu batean oinarrituta daude, eta langileek lan-gainkarga dute. Haiek salatu dute, krisi honen hasieratik, babes-ekipoak eta segurtasun-neurriak ez direla inola ere nahikoak izan, eta beharrezko kontrol eta jarraipenik ere ez dela egin.

Hori dela eta, honako mozio arrunt hau aurkezten dugu:

MOZIO ARRUNTA

Sin embargo, hasta hace pocas semanas, concretamente, a fecha 10 de abril, el Alcalde anunciaba que la situación de las mismas en Donostia era óptima. Sin embargo, el mismo día que describía la situación como óptima, la residencia para mayores DomusVi Berra, localizada en Altza, comunicó a los familiares de los residentes la afección que estaba teniendo el Covid-19 entre las personas residentes. Concretamente, en ese momento, habían dado positivo 17 trabajadoras, 8 residentes y se había producido el fallecimiento de 7 residentes. En esos momentos estaban aún a la espera de los resultados de 21 test solicitados el día anterior.

Una semana más tarde, representación sindical del centro, denunciaba la situación. En ese momento, los datos eran ya de 25 personas fallecidas, otros 28 residentes contagiados y 38 trabajadoras de baja por positivo por Covid-19.

Este hecho evidencia la necesidad de actuar con celeridad y responsabilidad en el control de esta enfermedad, incrementando las medidas de seguridad, mejorando las condiciones de trabajo y garantizando el personal suficiente, con la intervención del centro por parte de la administración pública.

Las residencias de mayores en Euskadi están basadas en un modelo de gestión de servicios públicos privatizados, con una sobrecarga de trabajo por parte de las trabajadoras, quienes han denunciado desde el comienzo de esta crisis que los equipos de protección y las medidas de seguridad han sido claramente insuficientes, sin control ni seguimiento necesarios.

Por este motivo, presentamos la siguiente:

MOCIÓN ORDINARIA

1. Donostiako Udalbatzak Gipuzkoako Foru Aldundiari hertsatuki eskatzen dio Berrako zaharren egoitzan eta hirian dauden gainerakoetan bizi den egoerari aurre egiteko behar diren baliabide guztiak eskuragarri jartzeko. Horrenbestez:

- Baliabide materialak ematea egoiliar guztiei, sintomarik izan edo ez, proba azkarrak egiteko, bai eta lan-kontratudunei ere, nahiz eta azken hauek asintomatikoak izan.

- Egoiliar guztiak artatzeko behar diren giza baliabideak eta gainontzeko kideak gaineratzea, eta langileen atsedena bermatzea. Horretaz gain, positibo eman duten egoiliarrak instalazioetatik kanpora eramatea, haientzat egokitutako lekuetara.

- Baliabide materialak ematea, langileek beren lana berme osoz egin ahal izateko norbera babesteko ekipo guztiak izan ditzaten.

- Egoitzetan desinfekzio-lanak maizago egiteko behar diren baliabideak ematea.

2. Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari hertsatuki eskatzen dio Berrako zaharren egoitzan esku har dezala, baita hirian dauden gainerakoetan ere; izan ere, egungo sistemaren bidez, egoitza horien jabe diren enpresak ez dira bermatzen ari ez langileen segurtasuna ez egoiliarren babesa.

3. Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari hertsatuki eskatzen dio hiriko egoitzetako langileei Osakidetzako sanitarioei ematen zaizkien babes-ekipo homologatu espezifiko berak emateko.

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa la puesta a disposición de todos los recursos necesarios para hacer frente a la situación que se vive en la residencia de mayores de Berra, así como en el resto de las que hay en la ciudad. De tal modo que procedan a:

- La provisión de los recursos materiales para realizar pruebas rápidas a todas las personas residentes, tengan síntomas o no, así como al personal laboral, aunque éste sea también asintomático.

- Incorporar los recursos humanos y efectivos suficientes para atender a todas las personas residentes, garantizando el descanso del personal, y el traslado de los residentes positivos fuera de las plantas a lugares acondicionado para ellos.

- Suministrar recursos materiales para que las trabajadoras y trabajadores dispongan de todos los equipos de protección individual que les permita desarrollar su trabajo con garantías.

- Proporcionar los recursos necesarios para realizar tareas de desinfección en las residencias con mayor frecuencia.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián insta al Gobierno Vasco a intervenir la residencia de mayores de Berra, así como el resto de las que hay en la ciudad, ya que con el actual sistema las empresas propietarias de tales residencias no están garantizando ni la seguridad de las trabajadoras ni la protección de las personas residentes.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián insta al Gobierno Vasco a distribuir al personal de las residencias de la ciudad los mismos equipos de protección homologados específicos que se proporcionan a los y las

sanitarias de Osakidetza.

Donostia, 2020ko apirilaren 24a

Donostia, de 24 de abril de 2020

Haizea Garay Gallastegui,
Elkarrekin Donostia taldeko zinegotzia".

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia".

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Olaia Duarte Lopez andreak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.^a Haizea Garay Gallastegui, D. Borja Corominas Fisas, D.^a Olaia Duarte López y D.^a Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

15. GAIAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DEL ASUNTO N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

15. GAIAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DEL ASUNTO N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

ABSTENCIONES: 0.

15. GAIAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DEL ASUNTO N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

16. gaia eta 7. eta 9. kontrol mozioak batera eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente el asunto n.º 16 y las mociones de control n.º 7 y n.º 9.

16. Mozio arrunta, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Etxez Etxeko Laguntza zerbitzuaren langileen egoera dela eta.

“Elkarrekin Donostia Udal Taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallastegui, Udaltzatzen Araudi Organikoaren 98. artikulua babesean, MOZIO ARRUNT bat aurkeztu dut, OSOKO BILKURAN EZTABAIDATZEKO, Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuko langileen egoerari buruz.

JUSTIFIKAZIOA

COVID 19ren hedapenak eragindako osasun krisi honen hasieratik, Donostiako ELZko langileek eskatu dute material eta NBE egokiak emateko, bai haiek bai artatzen dituzten pertsonak babesteko. Pertsona horiek, gainera, zaugarrienak dira. Horregatik, kutsatzeko

16. Moción ordinaria, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la situación de las trabajadoras del SAD.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN ORDINARIA PARA SU DEBATE EN PLENO relativa a la situación de las trabajadoras del Servicio de Ayuda Domiciliaria.

JUSTIFICACIÓN

Desde el inicio de esta crisis sanitaria provocada por la expansión del COVID 19, las trabajadoras del SAD en Donostia han venido reclamando que se les proveyese con los debidos materiales y EPIs, tanto para su propia protección como para la protección de las personas a las que atienden,

arriskuak ahalik eta txikiena izan behar du.

Donostiako Udalak badaki zerbitzu hau ematen dion enpresako Prebentzio Ordezkariek berek salatu zutela, martxoaren 30ean, Gipuzkoako Ikuskaritzaren aurrean, haien jarduera arrisku larri eta berehalakoa sortzen zuten baldintzetan garatzen ari zirela, bai eta jarduera bertan behera uztea proposatu ere.

Harrezkero, emakumezko langile horiek jarraitu dute adierazten bihotz eta arnasketa arazoak dituzten erabiltzaileekin harremanetan daudenei soilik banatzen dizkietela maskarak. Izan ere, pandemiaren hedapen une honetan, jakin badakigu pertsona bat izan daitekeela COVID-19aren eramaile asintomatikoa. Ez dute maskararik banatzen zerbitzu bakoitzerako. Beraz, kutsatzeko arriskua izateaz gain, langileak eritasuna transmititzen ari izan daitezke, etxe batetik bestera. Ezinbestekoa da, gure adinekoen onerako eta langileen osasunerako, honako hauek ematea: zerbitzu bakoitzerako maskara bat, eskularruak, erabili eta botatzeko mantalak eta plastikozko aurreko mantalak, gel desinfektatzaileak eta, oro har, haien jarduera ahalik eta segurtasun handienarekin garatzeko behar den babes ekipamendu guztia.

Kontuan hartuta Eudel beharrezko material batzuk udalei banatzen ari dela eta horiek, beren aldetik, zerbitzuak egiten dituzten enpresei, funtsezkoa iruditzen zaigu Udalak gainbegiratzea materiala langileei behar bezala banatzen dietela. Banaketa hori jasotako presioetatik abiatuta eta berandu egin dute, erabiltzaileen esposizio arriskua

las cuales, además, son en su mayor parte personas de mayor vulnerabilidad. Precisamente debido a ello el riesgo de contagio debe quedar reducido a su mínima expresión.

Es sabido por parte del ayuntamiento que las mismas Delegadas de Prevención de la empresa que presta este servicio para el ayuntamiento de Donostia denunciaron el pasado día 30 de marzo ante Inspección de Trabajo las condiciones en las que estaban desarrollando su actividad, unas condiciones que generaban riesgos graves e inminentes, llegando a proponer la paralización de su actividad.

Desde entonces, las trabajadoras han seguido informando de los riesgos por la falta de materiales, asegurando que únicamente se reparten mascarillas a aquellas que están en contacto con usuarios que tienen problemas cardiorespiratorios, cuando a estas alturas de la expansión de la pandemia sabemos que una persona puede ser portadora asintomática del COVID 19. No se reparten mascarillas para cada servicio, de forma que, aparte de correr el riesgo de ser contagiadas, las trabajadoras pueden estar transmitiendo la enfermedad de un domicilio a otro. Es imprescindible, por el bien de nuestros mayores y por la salud de las trabajadoras, que éstas sean proveídas al menos de una mascarilla para cada servicio, de guantes, batas desechables y delantales de plástico, de geles desinfectantes y, en general, de todo el equipo de protección necesario para desarrollar su actividad con la máxima seguridad.

Teniendo en cuenta que Eudel está repartiendo algunos de los materiales necesarios a los ayuntamientos y éstos a su vez a las empresas que llevan a cabo los servicios, consideramos fundamental que el ayuntamiento supervise la correcta distribución de material entre trabajadoras. Este reparto se ha ido realizando a partir de las presiones recibidas y de forma tardía,

handituta, areago pertsona horiek ahulagoak izanik.

Krisian zehar, ikusi ahal izan dugu nola aldatu diren jarduketak eta aurreikuspenak, errealitate aldakor batera egokitzeko, populazioaren babesa bermatzearren. Adibidez, maskarak banatu zituzten garraio publiko guztietan. Hori dela eta, ez dugu ulertzen nola erabili dituen Osakidetzak etxeko laguntza zerbitzuko langileentzat horrelako jarduera protokoloak, ez baitira nahikoak erabiltzaileak eta langileak babesteko.

Funtsezko zerbitzuetako langile diren aldetik, ELZko langileak ezinbesteko laguntza dira Donostiako pertsona askoren egunerokotasunean; alde batetik, erabiltzaileentzat, horrelako pertsonen laguntza ematen baitiete higiene pertsonaleko oinarrizko ohituretan, botikak ematen, ondoan egoten eta abarrean. Baina, bestalde, ezinbestekoak dira erabiltzaile horien senideek eguneroko jarduerak egin ahal izateko. Langile horiek, beraz, ez dute merezi orain pairatzen duten arreta falta.

Langile, erabiltzaile eta haien senideen artean COVID-19aren eragina handitu eta gaixotasun horren ondorioz pertsona gehiago hiltzeko arriskua dagoenez, honako hau planteatzen dugu:

MOZIO ARRUNTA

1. Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari hertsiki eskatzen dio Osakidetzak etxeko laguntza zerbitzuetan dituen protokoloak alda ditzala, plantillen eta erabiltzaileen segurtasuna bermatzeko, esplizituki jasota langileek egiten dituzten zerbitzu guztietan beharrezkoak direla

incrementando el riesgo de exposición de los usuarios, máxime cuando son personas más vulnerables.

A lo largo de la crisis, hemos podido observar cómo se han modificando las actuaciones y previsiones para adaptarse a la realidad cambiante, en orden a garantizar la protección de la población. Así, por ejemplo, se procedió a repartir mascarillas en todo el transporte público. Por este motivo, no entendemos cómo Osakidetza ha mantenido unos protocolos de actuación para el personal del servicio de ayuda a domicilio, a todas luces, insuficientes para la protección de personas usuarias y trabajadoras.

Como trabajadoras de servicios esenciales, las trabajadoras del SAD, son de imprescindible ayuda para el día a día de muchas personas de la ciudad; por un lado, para las personas usuarias, aquellas y aquellos a los que prestan ayuda en hábitos básicos de higiene personal, en suministrarles su correspondiente medicación, compañía, etc. Pero por otro lado, también son imprescindibles para que los familiares de estas personas usuarias puedan realizar sus actividades cotidianas. Estas trabajadoras no se merecen por tanto la desatención que están padeciendo.

Bajo el riesgo de que se incrementen el total de casos afectados por el COVID 19 entre trabajadoras, usuarias/os y sus familiares, y de personas fallecidas por esta enfermedad, planteamos la siguiente:

MOCIÓN ORDINARIA

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Vasco a modificar los protocolos de Osakidetza en los servicios de ayuda domiciliaria para garantizar la seguridad de las plantillas y de las personas usuarias, recogiendo explícitamente la necesidad de

norbera babesteko ekipamenduak.

2. Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzari hertsiki eskatzen dio etxez etxeko laguntza zerbitzuei ematen dizkieten babes material eta ekipamenduak handitzeko, batez ere erabili eta botatzeko mantalak, gel desinfektatzaileak eta plastikozko aurreko mantalak, langileen eta erabiltzaileen segurtasuna bermatzeko eta pandemiari eusteko.

Donostia, 24 de abril de 2020

Sinatua: Haizea Garay Gallastegui,
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia"-

II.2.7. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, etxez etxeko zerbitzuaren langileen eta erabiltzaileen kezka direla-eta.

"Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko maiatzaren 11n Pertsonen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Gaur egungo gizarte eta osasun egoera honek erakusten du zenbateko beharra dagoen mendekotasuna duten pertsonak zaintzeko eta etxez etxeko laguntza zerbitzuena, eta nolako garrantzia duen laguntzaileen lan-sektoreak, bai etxeetakoena, bai egoitzetakoena. Askotan, ordea, baldintza eskaseta lan egin behar

equipos de protección individual para las trabajadoras en todos los servicios que lleven a cabo.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Vasco a aumentar los materiales y equipos de protección que se suministran a los Servicios de Ayuda Domiciliaria, en concreto materiales tales como batas desechables, geles desinfectantes y delantales de plástico al objeto de garantizar la seguridad de trabajadoras y personas usuarias y como medida de contención de la pandemia.

Donostia, 24 de abril de 2020

Fdo.: Haizea Garay Gallastegui
Concejala del Grupo Municipal Elkarrekin Donostia".

II.2.7. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre las inquietudes del personal y personas usuarias del servicio de ayuda domiciliaria.

"Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, someto la siguiente moción a la consideración del Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios a las Personas de mayo de 2018.

JUSTIFICACIÓN

La actual situación socio-sanitaria refleja la necesidad de los servicios de atención a personas dependientes y ayuda a domicilio, así como la importancia del sector laboral de las personas auxiliares, tanto en el ámbito doméstico como en el residencial. Sin embargo, en muchas ocasiones se ven impelidas a trabajar en condiciones precarias.

izaten dute langile horiek.

Donostiako Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuko laguntzaileek, esate baterako, behin baino gehiagotan adierazi diote udal honi (baita Lan Ikuskaritzan ere, martxoaren 31n) EUDELeK adostutako protokoloak kezka ematen diela, maskarak arnas arazoak dituzten pertsonen laguntzeko besterik ez direla erabili behar dio-eta protokolo horrek.

Apirilaren 14an jakin genuen arnas patologiarik ez zuen erabiltzaile bati kasu egin zion laguntzaileetako bat COVID 19az kutsatu dela (positibo eman du testean), nahiz eta askotan eskatu zuen maskara erabiltzea.

Horrek berretsi egiten du auxiliarrek bazutela beldur izateko arrazoia, eta kasu egin behar zaiola maskara zerbitzu eta etxe guztietan eramateko exigentziari; arnas patologiak dituzten pertsonen laguntzeko bakarrik ez, protokoloak hala jartzen duen arren. Era berean, prebentzio material hori behar adina eman behar da, egun batzuetan erabilera bakarreko materiala ez erabiltzeko, erabilera horrek ez du-eta benetako babesik ematen.

Apirilaren 16an, gainera, Gipuzkoako Foru Aldundiko Haurren Arretarako Sailak agindu zuen maskara eraman zezaten adin txikikoen etxeetako hezitzaile guztiek. Ez du zentzurik zerbitzu batzuetan etxeko profesionalen material hori erabiltzeko esatea eta etxeko etxeko laguntza zerbitzuan ez, nahiz eta zerbitzu hori jasotzen duten pertsonak izan birusaren aurrean ahulenak (hau da, adineko pertsonak).

Aste hauetan izandako bozeramaile batzordeetan Eneko Goia alkateak etengabe bi gauza errepikatu ditu: alde batetik,

Por ejemplo, los Auxiliares del Servicio de Ayuda a Domicilio de Donostia-San Sebastián han trasladado a este Ayuntamiento en varias ocasiones (también en la Inspección de Trabajo el 31 de marzo) la preocupación por el protocolo consensuado por EUDEL, debido a que dice que las máscaras sólo deben utilizarse para ayudar a personas con problemas respiratorios.

El 14 de abril supimos que uno de las auxiliares que atendió a una persona usuaria sin patología respiratoria se ha infectado con el COVID-19 (ha dado positivo en el test), aunque en muchas ocasiones había solicitado el uso de la máscara.

Esto confirma que los auxiliares tenían razón al estar atemorizados y que hay que tener en cuenta la exigencia de llevar la máscara en todos los servicios y domicilios, no sólo para ayudar a personas con patologías respiratorias, como indica el protocolo. Asimismo, ese material de prevención debe proporcionarse en cantidad suficiente para evitar la utilización de materiales de un solo uso durante varios días, ya que utilizarlos de esa manera no proporciona una protección real.

El 16 de abril, además, el Departamento de Atención a la Infancia de la Diputación Foral de Gipuzkoa encargó que todos los educadores y educadoras de los hogares de menores llevaran máscara. No tiene sentido decir a los profesionales del hogar que utilicen este material en algunos servicios y no en el servicio de ayuda a domicilio, aunque las personas que lo reciben sean las más vulnerables ante el virus (es decir, las personas mayores).

En las comisiones de portavoces celebradas estas semanas, el alcalde Eneko Goia ha repetido constantemente que, por un lado, la

auxiliarrei segurtasun materiala banatzeko ardura zerbitzua kudeatzen duen enpresarena dela (Aztertzen) eta, bestetik, segurtasun materialaren hornidura bermatuta zegoela. Bi kasuetan erantzukizun falta ikusten dugu alkatearen aldetik: nahiz eta kudeatzaile beste enpresa bat izan, zerbitzu publikoa delako (Udalak eskaini behar duenaren delegazioa), batetik, eta auxiliarrekin hitz eginda argi dagoelako, bestetik, ez dutela segurtasun materialik izan.

Gizarte-ekintzako delegatuak batzordean adierazi digunaren arabera, material falta egon denean Udala gainditu duen horniketa arazo batengatik izan da eta, behin eta berriro errepikatu digu auxiliarrak babestuta egon direla. Bi hilabete hauetan auxiliar askok eta zerbitzuaren erabiltzaileek izandako sentsazioa, ordea, segurtasun faltarena eta beldurrarena izan da, eta horren seinale da 450 zerbitzu eten egin direla.

Gauzak horrela, ez dugu ulertzen zergatik Udal Gobernuak ez duen langileekin esertzeko intentziorik eta zergatik dioten haien bizipenak faltsuak direla, zuzenean zerbitzua eskaintzen dutenen bertsioa entzun eta ezagutu gabe. Izan ere, krisi egoeretan bereziki garrantzitsua da langileek eskatu duten gardentasuna eta elkarrizketa zuzena.

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du:

KONTROL MOZIOA

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari interlokuzio kanal bat ezartzea Etxez Etxeko Laguntza Zerbitzuko langileekin, osasun alarma egoera hasi zenetik izan dituzten kezka eta beharrak

responsabilidad de distribuir el material de seguridad a las auxiliares es de la empresa que gestiona el servicio (Aztertzen) y por otro, que el suministro de material de seguridad estaba garantizado. En ambos casos se aprecia una falta de responsabilidad por parte del alcalde, ya que a pesar de que el gestor es otra empresa, se trata de un servicio público (por delegación del que tiene que ofrecer el Ayuntamiento), y tras hablar con los y las auxiliares, resulta evidente que no han tenido material de seguridad.

La delegada de Acción Social ha señalado en la Comisión que la falta de material se debe a un problema de abastecimiento que ha superado al Ayuntamiento y ha reiterado que los y las auxiliares han estado protegidos. Sin embargo, durante estos dos meses la sensación de muchos auxiliares y personas usuarias del servicio ha sido de inseguridad y miedo, lo que se traduce en que 450 servicios se hayan interrumpido.

Así las cosas, no entendemos por qué el Gobierno Municipal no tiene intención de sentarse con los trabajadores y trabajadoras y por qué dice que sus vivencias son falsas, sin escuchar y conocer directamente la versión de quienes ofrecen el servicio. De hecho, en situaciones de crisis es especialmente importante la transparencia y el diálogo directo que han solicitado los trabajadores.

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación expuesta, la concejala abajo firmante presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a establecer un canal de interlocución con el personal del Servicio de Ayuda Domiciliaria para compartir las inquietudes y necesidades que han tenido desde

partekatzeko.

2.- Donostiako Udaltzarak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Eudelek etxez etxe laguntza zerbitzuko auxiliarrei egiten dizkien frogan emaitza orokorren berri ematea zerbitzuaren langileei, erabiltzaileei eta Udaltzara osatzen dugun taldeei, denok izan dezagun egoeraren argazki erreal bat.

Donostian, 2020ko maiatzaren 19an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

II.2.9 Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, etxez etxe laguntza zerbitzuari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal talde politikoko zinegotzi Haizea Garay Gallastegui, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du, PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAREN bileran etxez etxe zerbitzuari buruz aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

COVID 19aren hedapenak eragindako osasun krisi honen hasieratik, Donostiako ELZko langileek eskatu dute material eta NBE egokiak eman diezazkietela, bai haiek bai artatzen dituzten pertsonak babesteko.

Lehenengo asteetan babes ekipamendurik ez zegoenez, homologatu gabeko materiala eman zen, eta, beraz, material ez segurua. Maskarak banatu zitzaizkien bihotz-biriketako

el inicio de la situación de alarma sanitaria.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que informe al personal del servicio de ayuda domiciliaria, a las personas usuarias y a los grupos que formamos la Corporación de los resultados generales de las pruebas que Eudel realiza a las y a los auxiliares del servicio de ayuda domiciliaria, para que todas y todos tengamos una foto real de la situación.

En San Sebastián, a 19 de mayo de 2020

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu.”

II.2.9. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al servicio de ayuda a domicilio.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la INTERPELACIÓN en la COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS PERSONAS del presente mes sobre el servicio de ayuda a domicilio.

JUSTIFICACIÓN

Desde el inicio de esta crisis sanitaria provocada por la expansión del COVID 19, las trabajadoras del SAD en Donostia han venido reclamando materiales y EPIs, tanto para su propia protección como para la protección de las personas a las que atienden.

La falta de equipos de protección en las primeras semanas, llevó a proporcionar material no homologado y, por tanto, no seguro. Se repartieron mascarillas a aquellas que estaban

arazoak zituzten erabiltzaileekin harremanetan zeudenei. Ezarritako jarraibideak protokolo batzuetan oinarritu dira, baina protokolo horiek argiro dira, eskasak eta ez dira aldatu, nahiz eta osasun ohartarazpenak egin diren kutsatuta egon daitezkeen baina sintomarik ez duten pertsonetan birusak izan dezakeen prebalentziari buruz.

Eudelek udalei banatu dizkien materialetako batzuk, berandu iristiaz gain, ez zaizkie eman zuzenean langileei, baizik eta zerbitzuaren enpresa esleipendunari. Era berean, Udalak ez du gainbegiratu ondoren material hori nola banatu zaien langileei. Emakumezko langileek ohartarazi izan dute ez dela materialik banatzen zerbitzu bakoitzerako; beraz, kutsatuak izateko arriskua izateaz gain, baliteke langileak gaixotasuna etxe batetik bestera transmititzen aritea. Txanda bakoitzeko langileek hainbat zerbitzu ematen dituzte, eta, zerbitzu bakoitzerako erabili eta botatzeko ekipamendurik ez badago, birusa etxe batetik bestera zabaltzeko arriskua dago. Horregatik, langileei babes osoko ekipamendu bat emateko beharra planteatu dute, horren barruan direla maskarak, eskularruak, erabili eta botatzeko mantalak, plastikozko mantalak eta jele desinfektatzaileak.

Krisialdian zehar ikusi ahal izan dugu nola aldatu diren jarduerak eta aurreikuspenak errealitate aldakorrera egokitzeko, herritarren babesa bermatze aldera. Esate baterako, garraio publiko guztietan maskarak erabili behar dira, eta, apirilaren erdialdetik aurrera, Aldundiaren babespeko etxebizitzetan, haurren arretarako zerbitzuko langileek NBE erabili behar dute. Ildo horretan, uste dugu Udalak protokoloetan ezarritakoaren gainetik osatu behar zuela materialen hornidura.

en contacto con usuarios que tienen problemas cardiorespiratorios. Las pautas establecidas han venido amparadas por unos protocolos claramente insuficientes y que no han sido modificados a pesar de las advertencias sanitarias sobre la prevalencia del virus en personas que podrían estar infectadas pero ser asintomáticas.

El reparto por parte de Eudel a los ayuntamientos de algunos materiales además de haber llegado tarde, no se ha realizado a las trabajadoras directamente sino a la empresa adjudicataria del servicio. A su vez, el ayuntamiento no ha supervisado el posterior reparto de ese material a las trabajadoras. Las trabajadoras han venido advirtiendo que no hay reparto de material para cada servicio, de forma que, aparte de correr el riesgo de ser contagiadas, las trabajadoras pueden estar transmitiendo la enfermedad de un domicilio a otro. Las trabajadoras en cada turno realizan varios servicios y si no hay equipos desechables para cada servicio se corre el riesgo de ir propagando el virus de un domicilio a otro. Por ello, plantean la necesidad de dotar a las trabajadoras de un equipo de protección completo incorporando mascarillas, guantes, batas desechables, delantales de plástico y geles desinfectantes.

A lo largo de la crisis, hemos podido observar cómo se han modificado las actuaciones y previsiones para adaptarse a la realidad cambiante, en orden a garantizar la protección de la población. Así, por ejemplo, se exige el uso de mascarillas en todo el transporte público o desde mediados de abril en pisos tutelados de la diputación los y las trabajadoras del servicio de atención a la infancia deben hacer uso de epis. En este sentido, consideramos que el ayuntamiento debería de haber complementado la dotación de materiales por encima de lo

Hori horrela, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari ikuska dezala etxez etxe laguntza zerbitzuko langileen artean banako babes ekipamenduen banaketa, eta ziurta dezala zerbitzu bakoitzean behar adina material izango dutela.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari ezar dezala elkarrizketa iraunkorrerako gune bat etxez etxe laguntza zerbitzuaren enpresa esleipendunarekin eta zerbitzuko langileen ordezkariak sindikalarekin, zerbitzuaren prebentzioaren eta lan segurtasunaren jarraipena adosteko.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio udal gobernuari azter dezala etxez etxe laguntza zerbitzua publiko egiteko aukera, langileen eta erabiltzaileen babesa eta segurtasuna bermatzeko kalitateko zaintza publikoko zerbitzu baterako.

Donostia, 2020ko maiatzaren 19a

Haizea Garay Gallastegui
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia”.

estipulado en los protocolos.

Por este motivo, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a supervisar el reparto de equipos de protección individuales entre las trabajadoras del SAD, asegurando que puedan contar con materiales suficientes para cada uno de los servicios que llevan a cabo.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a establecer un espacio de diálogo permanente con la empresa adjudicataria del servicio de ayuda a domicilio y la representación sindical de las trabajadoras del servicio al objeto de acordar un seguimiento de prevención y seguridad laboral en el servicio.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a analizar la publicación del servicio de ayuda a domicilio al objeto de garantizar la protección y seguridad de las trabajadoras y usuarias para un servicio de cuidados público de calidad.

Donostia, de 19 de mayo de 2020

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Olaia Duarte Lopez andreak, Aitziber San Roman Abete andreak eta Borja Corominas Fisas jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos el/las señor/as, D.^a Haizea Garay Gallastegui, D.^a Olaia Duarte López, D.^a Aitziber San Román Abete y D. Borja Corominas Fisas, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

16. GAIAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL ASUNTO N.º 16:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0

7. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 7:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0

9. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 9:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0

II.2

KONTROL MOZIOAK

II.2.1. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Donostian sektore arteko mahai bat sortzeari buruzkoa.

“Reyes Carrere Zabala EH Bildu udal taldeko zinegotzia naizen honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua babesean, KONTROL MOZIO hau aurkezten dut SEKTORE ARTEKO MAHAI BAT sortzea dela eta. Mozio hau Pertsonen Batzordean 2020ko maiatzaren 11n Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean Eneko Goia alkateari egindako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Martxoaren 14tik aurrera, eta apiril osoan, COVID-19aren osasun krisi larria eta konfinamendua direla-eta, etenda egon da udal jarduera politikoa arrunta: ez dira egin ez gobernu kontrolatzeko batzordeak, ez udal kontseiluak, ez osoko bilkura arrunta. Bozeramaileen Batzordean astean behin egiten diren informazio bileretara mugatu da jarduera.

Salbuespenezko egoera horren aurrean, martxoaren 13 bertan —zoritarrez bizitzen ari garen egoera politikoa eta soziala aurreratuta— eta, ondorengo asteetan, behin eta berriz, Donostian sektore arteko mahai bat sortzea proposatu zion gure taldeak alkateari, sindikatuek, alderdi politikoei, gobernuak eta gizarte zibilak osatua, ni helburu argi lortzeko: egungo egoeratik eratorritako presazko neurriak eta irtenbideak adostea eta etorkizuneko testuinguru

II.2

MOCIONES DE CONTROL

II.2.1. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, en relación a la creación de una mesa intersectorial en Donostia.

“Reyes Carrere Zabala, concejala del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, en relación a la CREACIÓN DE UNA MESA INTERSECTORIAL. La moción de control es consecuencia a la interpelación realizada al alcalde Eneko GOIA en la Comisión de Servicio a las Personas del pasado 11 de mayo.

JUSTIFICACIÓN

A partir de día 14 de marzo y todo el mes de abril, como consecuencia de la grave crisis sanitaria del COVID-19 y del obligado confinamiento, la actividad política municipal ordinaria ha estado suspendida: no se han celebrado las comisiones de control al gobierno, ni los consejos municipales ni el pleno ordinario. La actividad ha estado limitada a reuniones informativas semanales en la Junta de Portavoces.

Ante esta situación excepcional, ya el mismo día 13 de marzo -anticipando la situación política y social que desgraciadamente estamos viviendo-, y de manera repetida en las semanas posteriores, nuestro grupo propuso al alcalde la creación de una mesa intersectorial en Donostia compuesta por sindicatos, partidos políticos, gobierno y sociedad civil con dos objetivos claros: acordar medidas y soluciones urgentes derivadas de la situación presente y analizar el contexto socioeconómico futuro para afrontarlo

sozioekonomikoa aztertzea, estrategia komunitario batetik aurre egiteko: erakundeak eta gizarte zibila, norabide beretik.

Aldiz, lankidetzeta eta partaidetza jarrerari eutsi ordez, alkateak eta bere Gobernu taldeak haien kabuz hartu dituzte erabaki guztiak, oposizioaren iritzia ere jaso gabe —kasu gehienetan, prentsaren bidez izan baitugu horien berri—, eta ez du prestatu aparteko eta egoerari egokitutako bestelako foro politikorik; beraz, oposizioa gobernuaren erabakien ikusle hutsa baino ez izatera behartu dute.

Hala ere, gure udal taldeak beti adierazi izan du lankidetzan aritzeko prest dagoela, eta proposamenak egin ditu, Donostiako kolektibo askoren kezka eta ekarpenak Udalari ekarrita.

Hala eta guztiz ere, bi hilabete hauetan, udal Gobernuak ez du beharrezko borondate politikoa erakutsi gogoetak partekatzeko, errealitatea denon artean aztertu eta COVID-19aren krisiaren ondorioz sortutako errealitateetarako konponbide adostuak bilatzeko. Bere jarrerarekin, gizarte donostiarrari hiriaren errealitate berria eraikitze aukera ukatzen dio, erantzunkidetasunetik eta espiritu komunitariotik abiatuta, Donostiako sare politiko, sozial, enpresarial eta kulturalaren bidez. Estrategia komunitario batetik energiak batzeko aukera ukatzen ari da.

Paradoxikoa da herritarrei sakrifizioak eskatzea eta jendaurrean “denok elkartuta gaindituko dugu” mezua aldarrikatzea, eta, praktikan, irtenbideak egituratzetik kanpo uztea Donostiako sare politiko, sozial eta ekonomikoa.

desde una estrategia comunitaria: instituciones y sociedad civil remando hacia la misma dirección.

En cambio, lejos de mantener una actitud colaborativa y participativa, el alcalde y su equipo de gobierno han tomado todas las decisiones unilateralmente, sin ni siquiera recabar la opinión de la oposición - ya que en la mayoría de los casos hemos tenido conocimiento de las mismas por la prensa-, y tampoco ha habilitado foros políticos alternativos extraordinarios y ajustados a la situación; por lo que la oposición ha sido relegada a mera espectadora de las decisiones del gobierno.

No obstante, desde nuestro grupo municipal siempre hemos expresado nuestra disposición a colaborar y hemos realizado propuestas propositivas, trayendo a este ayuntamiento las inquietudes y aportaciones de numerosos colectivos donostiarras.

A pesar de todo, a lo largo de estos más de dos meses, el Gobierno Municipal no ha mostrado la voluntad política necesaria para compartir reflexiones, analizar la realidad de manera compartida y buscar soluciones consensuadas para las diferentes realidades surgidas de esta crisis del COVID-19. Con su actitud está negando a la sociedad donostiarra la posibilidad de construir la nueva realidad de la ciudad desde la corresponsabilidad y el espíritu comunitario, a través de su entramado político, social, empresarial y cultural. Se está negando la posibilidad de sumar energías desde una estrategia comunitaria.

Resulta del todo paradójico pedir a la ciudadanía sacrificios y lanzar mensajes públicos de “todos unidos lo superaremos” y, en la práctica, excluir al tejido político, social y económico donostiarra de la articulación de soluciones.

Horri buruz batzordean interpelatuta, alkatearen erantzuna honako hau izan zen:

“Udalak eta gure hiriak tresnak dituzte hori guztia egiteko, eta arazoa ez da tresnarik ez izatea, egoera berezi-berezi honetan tresna horiek erabili ahal izatea baizik. Beraz, nire helburua da, eta hemendik aurrera are gehiago, % 100 abian jartzea, foro horiek baitira hemen eskatzen den guztia egitekoak. Bai Udala, bai Gizarte Kontseilua eta beste gizarte esparru batzuk”.

Puntu honetan, komeni da alkatearen erantzunen kontraesana agerian jartzea; izan ere, alde bakarreko erabakiak hartzea justifikatzen du, salbuespenezko egoera politikoa argudiatuta, eta, aldi berean, Donostiako errealitate berrira doitutako eta egokitutako aparteko foro sozialak edo politikoa eratzeko baztertzen du. Donostiaren etorkizuna baldintzatuko duen errealitate berri bat. Errealitate berri horrek, lehenik eta behin eskatzen du azken urteotan zein hiri eredu indartu den eta etorkizuneko belaunaldientzat zer hiri eredu nahi dugun hausnartzea. Gure ikuspegitik, donostiar gizarteak, orain, aukera du “denok batera egin dezakegu” eslogana egia bihurtzeko.

Horiek horrela, behean sinatzen dudan zinegotzi honek honako KONTROL MOZIO hau aurkezten dut:

1. Donostiako Udalak Udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio sektore arteko mahai bat sortu dezala, Donostiako gizartearekin (alderdi politikoa, gobernu, gizarte zibila, enpresaburuak, sindikatuak...), datozen hilabeteetan eta, agian, urteetan hiri gisa izango ditugun erronka ekonomiko eta sozialei denon artean eta ahalik eta

Interpelado en comisión al respecto, la respuesta del alcalde fue la siguiente:

“Tanto el Ayuntamiento como nuestra ciudad tienen herramientas para hacer todo esto y el problema no es que no tengan herramientas, el problema es que en esta situación tan especial se puedan utilizar estas herramientas. Por lo tanto, mi objetivo es y a partir de ahora será aún más ponerlas en marcha al 100% porque son ese foro para hacer todo lo que aquí se pide. Tanto del Ayuntamiento como del Consejo Social y otros ámbitos sociales”.

En este punto, conviene subrayar la contradicción en las respuestas del alcalde que, por una parte, justifica la toma de decisiones unilaterales aduciendo al estado de excepcionalidad política y, a la par, rechaza la constitución de foros sociales y/o políticos extraordinarios ajustados y adaptados a la nueva realidad donostiarra. Una nueva realidad que va a marcar el futuro de Donostia. Una nueva realidad que implica primeramente reflexionar sobre qué modelo de ciudad se ha potenciado estos últimos años y qué modelo de ciudad queremos para las generaciones futuras. Desde nuestro punto de vista, ahora la sociedad donostiarra tiene la oportunidad de hacer realidad el eslogan de “todos juntos podemos”.

A la vista de todo ello, la concejala que suscribe, formula la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1. El Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a la constitución de una Mesa Intersectorial con la sociedad donostiarra (partidos políticos, gobierno, sociedad civil, empresarios, sindicatos...) para afrontar colectivamente y con el mayor consenso posible los retos económicos y sociales que como ciudad se nos presentan los próximos meses y

adostasunik handienarekin aurre egiteko. Mahai horren jarduerak ahalik eta gardenena izan behar du, eta akordioak ahalik eta gehien aditzera eman.

tal vez años, cuya actividad cuente con la máxima transparencia y cuyos acuerdos tengan la máxima difusión pública.

Donostian, 2020ko maiatzaren 18an

Donostia, 18 de mayo de 2020

Reyes Carrere Zabala,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia.”

Reyes Carrere Zabala
Concejala del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Marisol Garmendia Beloqui andreak eta Alkate-Udalburuak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.^a Reyes Carrere Zabala, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.^a Marisol Garmendi Beloqui y Alcalde-Presidente en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 1 EH BILDU. ARETOAN EZ EGOTEAGATIK

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 11 – (5) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 1 EH BILDU, POR HABERSE AUSENTADO DE LA SALA.

II.2.2. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, Covid-19 osasun krisian Donostiako ikasleen egoerari buruzkoa.

II.2.2. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la situación de las y los estudiantes en la crisis sanitaria del Covid-19.

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzatzen Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udaltzatan azter dadin. Mozioa 2020ko maiatzaren 11n Pertsonen

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno.

Zerbitzuan Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

COVID-19 pandemia krisia dela eta, haurrak eta gaztetxoak etxean geratzeko agindua eman eta EAEko Hezkuntza Sailak hezkuntza presentziala eten zuen martxoaren 14an. Beraz, ikasle guztiek etxean geratu behar izan dute; eta ikasleek, etxetik online jarraitu behar izan dute beraien heziketa prozesua. Ondorioz, krisi egoera honetan, ikasketa prozesuaren egunerokotasunaren etenak ahalik eta eragin txikiena izate aldera, telematikoki eta digitalki egiteko baliabidea nagusitu da.

Baina, egoera honek hainbat gatazka eta gabezia sortu ditu. Hainbat hezkuntza komunitatetan, internet arrakala uste baino handiagoa dela baieztatu ahal izan baita, eta ez bakarrik hori: gailuen (ordenagailu, tablet) gabeziarekin ere aurkitu baikara.

Eustaten arabera, 2019an, EAEn, seme-alabak dituzten familiei dagokienez, %91,2k ordenagailua du etxean. Hau da, seme-alabak dituzten familien % 8,8k ez dute ordenagailurik. Datu horiek Donostiara ekartzeko kontuan hartu behar dugu 2018an 35.545 ikasle matrikulatu zirela unibertsitatez kanpoko hezkuntza-mailetan, horietako %40 eskola publikoan. Eta ikusi ahal izan dugun moduan, Donostian gune batzuetan ordenagailurik ez duten ikasle kopurua oso garrantzitsua da. Zenbaki horien atzean, alboratu ezin ditugun errealitateak daude. Ehunka haur donostiarri buruz ari gara (apirilaren hasieran 130 donostiar ikasle ordenagailurik gabe zeuden eta 156 haur konexiorik gabe). Ondorioz, ikasle askok oraindik, etxeratu zirenetik, ez dituzte online ikasketak jaso. Eta oraindik ere, maiatzean,

JUSTIFICACIÓN

Debido a la crisis provocada por la pandemia COVID-19, se dio la orden de que las niñas, niños y jóvenes se quedaran en casa, y el 14 de marzo, Departamento de Educación de la CAV interrumpió la enseñanza presencial. Así, todo el alumnado ha tenido que quedarse en casa, y ha tenido que seguir su proceso de enseñanza de forma online. Así, en esta situación de crisis, con el fin de que la interrupción de la cotidianidad del proceso de aprendizaje tuviera el menor impacto posible, se ha impuesto el recurso telemático y digital.

Pero esto ha generado algunos conflictos y carencias. Se ha confirmado que, en algunas comunidades educativas, la brecha de digital (Internet) es mayor de lo que se creía, y no sólo eso: nos hemos encontrado también con falta de dispositivos (ordenador, tablet).

Según Eustat¹, en 2019, el 91,2 % de las familias de la CAV con hijos tenían ordenador en casa. Dicho de otro modo, el 8,8 % de las familias con hijos no tienen ordenador. Para trasladar estos datos a San Sebastián tenemos que tener en cuenta que, en 2018, 35.545 alumnos y alumnas se matricularon en los niveles de enseñanza no universitaria, un 40 % de ellos en la escuela pública. Y como hemos podido comprobar, el número de alumnos que no tienen ordenador en algunas zonas de San Sebastián es muy grande. Detrás de estos números hay realidades que no podemos obviar. Hablamos de cientos de niños y niñas donostiarras (a principios de abril, había 130 alumnos sin ordenador y 156 niños, sin conexión). En consecuencia, muchos estudiantes no han recibido las enseñanzas online desde que tuvieron que quedarse en casa. Y todavía en mayo, del número antes mencionado, un grupo

aurretik aipatutako kopuru horretatik, ikasle talde batek Internet eta gailurik gabe jarraitzen du.

Honek ikasleen arteko mailaketa sortu dezake. Izan ere, batzuek aurrera egingo dute online bidezko tresnekin, eta beste batzuek atzean gelditzeko arriskua izango dute. Argi dago ikasle eta familia hauen beharrak haien egoera sozioekonomikoarekin lotura zuzena duela, eta jarritako sistema honek haur horiengan eragin negatiboa duela; ondorioz, neurriak hartzen ez badira gero atzerago gelditzeko arriskua izango dute.

Badakigu hauek konpontzeko neurri asko Hezkuntza Sailak hartu beharko lituzkeela, eman litezkeen egoerak ekiditeko. Baina Donostiako Udalak ere pausoak eman ditzake Donostiako ikasle askok bizi duten egoera honi aurre egiteko. Horrela egin dute Euskal Herriko beste hainbat udalek ere, haien ikasleen online ikasketak bermatzeko asmoz (Erreterian, Legorretan, Amasa-Villabonan, Bergaran, Ordizian, Elgetan...)

Horiek horrela, guztiz gauzagarriak ziren zenbait proposamen aurkeztu genizkion Udal Gobernuari apirilaren 6an, hezkuntza-komunitatearekin adostu beharko liritekeenak, eta, nolahi ere, osasun-berme guztiekin gauzatu beharko liritekeenak, birusaren hedapenari eustea baita gaur egun gizarte osoaren lehentasuna.

Apirilaren 17an idatziz jaso genuen erantzuna, eta esan beharra dugu aurkeztutako proposamen sortaren aurrean eskasa izan dela Udal Gobernuaren erantzuna. Haren arabera proposamenetako batzuk ez baitziren Udalaren eskumenekoak eta Eusko Jaurlaritzari zegozkiola, baina argi dago, beste

de estudiantes sigue sin Internet y sin los dispositivos necesarios.

Esto puede generar la existencia de niveles diferentes entre el alumnado, puesto que algunos avanzarán con las herramientas online y otros correrán el riesgo de quedarse atrás. Está claro que las necesidades de estos alumnos, alumnas y familias están directamente relacionadas con su situación socioeconómica, y que el sistema que se ha implantado tiene un impacto negativo en estos niños y niñas, por lo que, si no se toman medidas, corren el riesgo de quedar retrasados.

Sabemos que muchas de las medidas necesarias para resolver este problema deberían ser adoptadas por el Departamento de Educación, para evitar posibles consecuencias negativas. Pero el Ayuntamiento de San Sebastián también puede dar pasos para hacer frente a esta situación que viven muchos alumnos y alumnas de la ciudad. Así lo han hecho otros ayuntamientos de Euskal Herria, para garantizar los estudios online de sus estudiantes (Erretería, Legorreta, Amasa-Villabona, Bergara, Ordizia, Elgeta...).

En este sentido, el 6 de abril presentamos al Gobierno Municipal una serie de propuestas absolutamente realizables que deberían ser consensuadas con la comunidad educativa y que, en todo caso, deberían llevarse a cabo con todas las garantías sanitarias, ya que detener la propagación del virus es hoy la prioridad de toda la sociedad.

El 17 de abril se nos respondió por escrito. La respuesta del Gobierno Municipal ante el conjunto de propuestas presentadas ha sido insuficiente. En efecto, según el Gobierno de la ciudad, algunas de las propuestas que hicimos no son competencia del Ayuntamiento, sino del Gobierno Vasco, pero está claro que, tal como se ha hecho

udalerrri batzuetan egin bezala, Udal Gobernu honek eskolekin harremanetan jarri eta erantzun zuzena eman diezaiekeela donostiar ikasle zaurgarrienei. Baina hori egin ez, eta apirilaren 27an arloko zinegotzi ordezkariari hainbat eskolek oraindik zuten beharren berri ere eman genion.

2020ko maiatzaren 11n egindako batzordean erantzundakoaren harira, Udalak bitartekari lana egin du eta eskolen beharrak Eusko Jaurlaritzari bidali dizkio, eta hori nahikoa izan omen du Donostiako ikasleen egoera konpontzeko. Baina jakin badakigu, eskolek horrela esanda, Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailak ez dituela eskaera guztiak erantzun, eta kasu batzuetan eskolak eurak izan direla baliabideak ikasleen eskura jarri dituztenak (benetan horrelako baliabiderik ez dutenean). Hala ere, oraindik ere donostiar ikasle askok internet eta gailurik gabe jarraitzen dute.

Gainera, Hezkuntza Sailak SIM txartelak eman dizkie Lehen Hezkuntzako 5. eta 6. mailetatik goragoko haurrei, haien arabera 10 urtetik aurrera hasten baitira telelanarekin. Hori horrela, egia da baita ere 3. eta 4. mailako haurrek telelana egiten dutela egun eta beraz, soluzio horrek ez du ikasle guztien etxeko lanen jarraipena bermatzen.

Eskolekin elkarlanerako prestutasuna aipatu zuen zinegotzi ordezkariak, baina egia da gaur egun Udalak ez duela internet edo gailurik gabe dauden ikasleen kopururik. Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza Sailak egindako lanarekin konfiantza duela aipatu zuen, baina argi dago Udal Gobernu honek ez duela

en otros municipios, este gobierno municipal puede ponerse en contacto con las escuelas y dar una respuesta directa a los alumnos y alumnas donostiarras más vulnerables. No lo ha hecho. El día 27an de abril se informó a la persona que ostenta la concejalía delegada de área de las necesidades que todavía tenían algunas escuelas.

Según la respuesta que se nos dio en la comisión celebrada el 11 de mayo de 2020, el Ayuntamiento ha desempeñado funciones de mediador y ha comunicado las necesidades de las escuelas al Gobierno Vasco, lo que ha sido suficiente para solucionar la situación de los alumnos y alumnas de San Sebastián. Pero sabemos que, según nos lo han comunicado las propias escuelas, el Departamento de Educación del Gobierno Vasco no ha respondido a todas las solicitudes y, en algunos casos, han sido las propias escuelas las que han puesto los recursos a disposición del alumnado (cuando realmente no tienen ese tipo de recursos). Sin embargo, todavía muchos y muchas escolares donostiarras siguen sin internet y sin los dispositivos necesarios.

Además, el Departamento de Educación ha proporcionado tarjetas SIM a los niños y niñas de 5º y 6º de Educación Primaria y superiores, puesto que, según dicen, comienzan a hacer teletrabajo a partir de los 10 años. Sin embargo, también es cierto que, en la actualidad, los niños y niñas de 3º y 4º también hacen teletrabajo, por lo que esta solución no garantiza la continuidad de las tareas domésticas de todos los escolares.

La persona que ostenta la concejalía habló de la disposición a colaborar con las escuelas, pero es cierto que en la actualidad el Ayuntamiento no conoce el número de alumnos y alumnas sin internet y sin los dispositivos necesarios. Comentó que confía en el trabajo realizado por el Departamento de Educación del Gobierno Vasco,

Donostiako eskolen errealitatearen berri.

Udal Gobernuak emandako proposamen haren erantzunean Donostiako Udalak konexio hori lortzen lagunduko ziela familiei esan zitzaigun, eta gaur egun alarma-egoera hasi eta bi hilabete pasatu direnean hori ez duela bete baieztatu dezakegu.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Donostiako eskolekin harremanetan jar dadila ikasleek eta familiek klaseak online jasotzeko gaur egun dituzten beharrak identifikatzeko.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Eusko Jaurlaritzako Hezkuntza Sailari galdetu diezaiola zenbat ikasle hornitu dituen eta zenbat geratu diren hornitu gabe guztira (ez bakarrik LH5 eta LH6ko ikasleak), eta lor dezala une honetan internet konexio edo gailurik ez duten donostiar ikasleen kopurua.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari internet edo gailurik ez duten ikasleentzako baliabideak berma ditzala lehenbailehen.

Donostian, 2020ko maiatzaren 18an

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego

pero está claro que este Gobierno Municipal no conoce la realidad de las escuelas de San Sebastián.

En respuesta a la propuesta se nos informó de que el Ayuntamiento de San Sebastián iba a ayudar a las familias a conseguir la conexión necesaria, pero, hoy día, transcurridos dos meses desde el inicio de la situación de alarma, podemos afirmar que no ha cumplido con esta promesa.

Por todo lo expuesto, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que se ponga en contacto con las escuelas de San Sebastián para identificar las necesidades que tienen en la actualidad las alumnas, los alumnos y las familias para poder recibir clases online.

2.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que consulte con el Departamento de Educación del Gobierno Vasco el número total de alumnos y alumnas a los que ha proporcionado los medios necesarios y el número total de los que han quedado sin ellos (no sólo los alumnos de 5º y 6º de Primaria), y a que consiga saber cuál es el número de alumnos y alumnas donostiarras que actualmente no disponen de conexión a Internet o de los dispositivos necesarios.

3.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que garantice lo antes posible los recursos necesarios para el alumnado que no disponga de Internet o de los dispositivos necesarios.

San Sebastián, 18 de mayo de 2020

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego,

EH BILDU udal taldeko zinegotzia”

concejala del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Marta Huarte Paño andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as, D.ª Garbiñe Alkiza López de Samaniego, D.ª Marta Huarte Paño, D. Jorge Mota Iglesias y D.ª Duñike Agirrezabalaga Ugarte, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0

II.2.3. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Covid-19aren testuinguruan genero-indarkeriaren aurkako protokolo berezi bat egiteari buruz.

“Reyes Carrere Zabala EH Bildu udal taldeko zinegotzia naizen honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikularen babesean, KONTROL MOZIO hau aurkezten dut, COVID-19aren inguruan ohiz kanpoko protokolo bat egitea dela eta. 2020ko maiatzaren 16an Pertsonen Zerbitzuentzako Batzordean Duñike Agirrezabalagari eginiko interpelazioaren ondorioa da mozioa.

Justifikazioa

II.2.3. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, en relación a la realización de un protocolo extraordinario contra la violencia de género en el contexto del COVID19.

“Reyes Carrere Zabala, concejala del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL en relación a la realización de un protocolo extraordinario en el contexto del COVID19. La moción de control es consecuencia de la interpelación presentada a la concejala de Igualdad Duñike Agirrezabalaga en la Comisión de Servicio a las Personas del pasado 11 de mayo

Justificación

Etxeko genero indarkeria da jasaten ari garen nahitaezko konfinamenduan gehien larriagotu den egoeretako bat. Genero indarkeriaren biktima diren emakumeentzat, etsairik handienarekin etxean sartuta egotea esan nahi du, eta erasotzailearekin bizitzeko denbora izugarri luzatzea. Ez da zaila irudikatzea zer presio psikologiko jasan duten; berria ez izan arren, desberdina da, eta, ondorioz, egoera berri honen ondorioak oso larriak izan daitezke. Duela zenbait astez geroztik, aditu asko ari dira ohartzen egoera horrek biktimengan izan ditzakeen ondorioez, eta orain arte diseinatu ez diren aparteko neurriak ezartzeko beharra adierazten dute.

Urrunago joan gabe, Emakundeko zuzendari nagusi Izaskun Landaidak joan den martxoan adierazi zuenez, “egoera berri baten aurrean gaude, eta oso adi egon eta jarraipen etengabea egin behar dugu, salbuespen egoera horri dagozkion neurriak hartzeko”. Gainera, nabarmendu zuenez, garrantzitsua da gizarteak eraginkorki zaintzen jarraitzea, biktimak babestuta senti daitezen. Gai horretan aditua den beste batek, Miguel Llorente Acostak, auzitegiko medikuak eta genero indarkerian adituak, honako hau idatzi du: “egungo mugakizunen ondorioz kasu larriak eta hilketak itxuraz gutxitu daitezkeen arren, gero eta ugariagoak izan daitezke inguruabarrak aldatzen badira eta emakumeek indarkeriaren irteera errazago ikusten badute, une horretan arriskua handiagoa izango baita”.

Beraz, ukaezina da aparteko neurriak abian jartzea premiazkoa dela, denontzat ezezagun den egoera honen aurrean.

Aldiz, harrigarria izan da, gutxienez,

La violencia de género en el ámbito doméstico es una de las dramáticas situaciones que más se ha agudizado durante el forzoso confinamiento que estamos sufriendo. Para las mujeres víctimas de violencia de género ha significado y significa encerrarse en casa con su mayor enemigo y aumentar dramáticamente el tiempo de convivencia con su agresor. No es difícil imaginar la presión psicológica a la que han estado sometidas que, a pesar de no ser nueva, sí es diferente y consecuentemente las secuelas de esta inédita situación pueden ser muy graves. Desde hace semanas numerosos expertos y expertas están advirtiendo sobre las secuelas que esta situación puede generar en las víctimas y apuntan la necesidad del establecimiento de medidas excepcionales diferentes a las diseñadas hasta ahora.

Sin ir más lejos, Izaskun Landaida, directora general de Emakunde, ya manifestó el pasado mes de marzo que “estamos ante una situación inédita que requiere estar muy atenta y haciendo seguimiento constante para adoptar medidas acordes a esta situación de excepcionalidad”. Además, destacó la importancia de mantener la vigilancia activa de la sociedad para que las víctimas se sientan arropadas. Otro experto en el tema, Miguel Llorente Acosta, médico forense y especialista en violencia de género, ha escrito: “la aparente disminución de casos graves y homicidios que se puede producir bajo las actuales limitaciones se podría traducir en un incremento posterior cuando se modifiquen las circunstancias y las mujeres vean facilitada la salida de la violencia, puesto que el riesgo en ese momento será más alto”.

Por consiguiente, es incuestionable que ante esta situación desconocida por todos y todas nosotras urge poner en marcha medidas excepcionales.

En cambio, ha sido poco menos que sorprenden-

Donostiako Berdintasuneko arduradun nagusiaren gidaritza falta COVID-19aren krisian zehar. Ez da ulertzen, alde batetik, lidergoa falta izatea genero indarkeriaren aurkako protokoloaren ezarri eta diseinatzean, testuinguruari egokituta, eta, bestetik, bulegoak gai dramatiko horren inguruan egiten dituen jardueri buruzko informazio eta komunikazio publiko eta pribatuaren falta.

Argi eta garbi dago ez dela nahikoa Berdintasunak Donostia.eus web orrian salatu nahi izanez gero zein telefono zenbakitara deitu behar duten adieraztea.

Beraz, salbuespenezko egoera horren aurrean, eta gomendioei jaramon eginda, udal talde honek proposamen bat egin zion Gobernuari, biktimei aurrea hartzeko, antzemateko eta kasu egiteko protokolo berezi bat egin zezan, Udaltzaingoko Genero Indarkeriaren Unitateren lidergoarekin eta koordinazioarekin nahiz hirian diharduten herritarren sareen eta elkarte sozial eta feministen laguntzarekin. Gobernuak, erantzunean, ez zuen gure proposamena balioetsi ere.

Horri buruz interpelatuta, Emakumeen Etxeak aurreikusitako programa batzuen egokitzapen telematikoen eta lineako egokitzapenen berri eman zuen Berdintasunerako zinegotzi ordezkariak, bai eta Gizarte Ekintzako teknikariak gauzatzen ari diren telefono bidezko jarraipenen berri ere. Ez zuen indarkeria matxista eta datozen hilabeteetan emakume horiengan guztietan izan ditzakeen ondorioak prebenitzeko protokolorik zehaztu, bere sailak COVID-19aren testuinguruan berriaz diseinatuta. Puntu honetan azpimarratu behar da emakume horiekin eguneroko harremanetan jartzen diren aditu

te la falta de liderazgo de la máxima responsable del Departamento de Igualdad de Donostia a lo largo de toda la crisis del COVID19. No se entiende, por una parte, la falta de liderazgo en la implantación y diseño de un protocolo contra la violencia de género ajustado al contexto y, por otra, la falta de información y comunicación pública y privada de las actuaciones del propio departamento en relación a este dramático tema.

Es insuficiente a todas luces que el Departamento de Igualdad se limite a informar en la página web de Donostia.eus de los números de teléfono de urgencia a donde llamar en caso de denuncia.

Por lo tanto, ante esta situación de excepcionalidad, y haciendo caso a las recomendaciones, este grupo municipal realizó una propuesta al gobierno para la realización de un protocolo extraordinario de prevención, detección y atención a las víctimas con el liderazgo y coordinación de la Unidad de Violencia de Género de la Guardia Municipal y con la colaboración de las redes ciudadanas y las asociaciones sociales y feministas que actúan en la ciudad. En su respuesta el gobierno ni siquiera llegó a valorar nuestra propuesta.

Interpelada al respecto la concejala delegada de Igualdad, en su respuesta informó de las adaptaciones telemáticas y online de algunos de los programas previstos por la Casa de las Mujeres y los seguimientos telefónicos que están realizando las técnicas de la Acción Social. No especificó ningún protocolo de prevención de la violencia machista, y las consecuencias que puede tener en los próximos meses en todas esas mujeres, diseñado específicamente en el contexto del COVID19 por su departamento. Conviene subrayar en este punto que las expertas feministas y voluntarias sociales que se relacionan diariamente con estas mujeres están hartas de repetir

feministak eta gizarte boluntarioak nazkatuta daudela neurriak lehen nahikoak ez zirela eta orain are gutxiago direla errepikatzen.

Azken buruan, salbuespenezko errealitate horren aurrean ohiz kanpoko neurriak prestatu behar dira, egoerarekin bat eta krisiaren hasieratik bertatik; ez da hala izan, eta ez dakigu hala izango den.

Horiek horrela, behean sinatzen dudan zinegotzi honek honako KONTROL MOZIO hau aurkezten dut:

1. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio ohiz kanpoko protokolo bat egin dezala, oraingo salbuespen egoerara egokituia, genero indarkeriaren biktima diren emakumeei prebentzioa, arreta eta erreparazioa eskaintzeko, erakundeak gidatuta eta lan horretan diharduten gizarte eragile guztien laguntzarekin.

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio lehenbailehen diseinatu eta egin ditzala genero indarkeriari buruzko kontzientziazio, sentsibilizazio eta informazio kanpainak, COVID-19aren testuingurura eta emakume askok bizi duten arrisku errealitatera egokituak.

3. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio Donostiako gizarte elkarteekin eta talde feministekin bilerak egiteko egutegi bat presakoa ezar dezala, konfinatzeak genero indarkeriaren biktimengan dituen ondorioak analizatu, aztertu eta ondorioak aurreikusteko, alarma egoera honetan biktimei arreta eta laguntza emateko behar diren giza eta gauza baliabideak adostu eta

que medidas que ya antes eran insuficientes ahora lo son todavía más.

En definitiva, ante esta realidad excepcional se deben habilitar medidas excepcionales, acordes con la situación y desde el mismo inicio de la crisis; no ha sido así y no tenemos conocimiento de que vaya a ser así.

A la vista de todo ello, la concejala que suscribe, formula la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1. El pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a la elaboración de un protocolo extraordinario, ajustado a las circunstancias actuales de excepcionalidad, de prevención, atención y reparación de las mujeres víctimas de violencia de género liderado por la institución y con la colaboración de todos los agentes sociales implicados en esta labor.

2. El pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a diseñar y realizar urgentemente campañas de concienciación, sensibilización e información, en relación a la violencia de género y adecuadas al contexto del COVID19 y a la realidad de peligro que viven muchas mujeres.

3. El pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a establecer de manera urgente un calendario de reuniones con asociaciones sociales y grupos feministas de Donostia para analizar, estudiar y anticipar las consecuencias del confinamiento en las víctimas de violencia de género, con el objetivo de acordar y establecer los recursos humanos y materiales necesarios para la atención y ayuda a las víctimas en esta situación de alarma y en

ezartzeko, eta etorkizunean berriro gertatzea prebenitzeko.

previsión de que se vuelva a repetir en un futuro.

Donostian, 2020ko maiatzaren 18an

Donostia, 18 de mayo de 2020

Reyes Carrere Zabala,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia.”

Reyes Carrere Zabala
Concejala del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Reyes Carrere Zabala andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak eta Jaione Hervás Saez de Arregi andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.^a Reyes Carrere Zabala, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Iglesias Mota, D.^a Duñike Agirrezabalaga Ugarte y D.^a Jaione Hervás Saez de Arregi, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

II.2.4. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, COVID-19 osasun krisian bizikletaren erabilpenari buruzkoa.

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzatzen Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udaltzatzen azter dadin. Mozioa 2020ko maiatzaren 11n Gune Publikoen Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

II.2.4. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el uso de la bicicleta en la crisis sanitaria COVID-19.

“Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego, concejala del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción, para su tratamiento en el Pleno. Esta moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Espacios Públicos el 11 de mayo 2020.

JUSTIFIKAZIOA

COVID-19 birusak eragindako alarma krisi honetan, bizikleta mugitzeko modu segurua dela argi geratu da, kutsatzeko arriskurik ez duelako eta distantzia soziala errazten duen garraibidea delako. Osasunaren Mundu Erakundeak (OME) ere gomendio bera egin zuen, mugitzeko beharra izanez gero oinez edo bizikletaz egitea.

Pandemia krisi honetan bizikleta erabilera handitu egin dela argi ikusi dugu, eta bizikleta kirola egiteko bakarrik ez, eta garraibide seguru bihurtu dela Donostiako hiritarrentzat.

Pandemia krisi honetan ugari izan dira bizikletaren eta espazio publikoaren alde egin duten erabiltzaile eta elkarteak.

Apirilaren 21ean "Red de Ciudades por la Bicicleta" sareak (non Donostiako Udala parte den) 21 erakundek sinatutako bizikletaren erabilera sustatzeko txoke-plana plazaratu du. Plan horretan 12 neurri adostu dira, neurri zeharo zentzudunak eta baliagarriak. Horietako batzuk jada Donostian lehendik ezartzeko asmoa aipatu den arren, ez dira oraindik gauzatu eta orain horiek ezar daitezkeela iruditzen zaigu, horretarako momentua edo aukera dugula orain.

Txirrindularitzako aditu eta bizikleten erabilera aldarrikatzen duten hainbat eragilek ere bizikletaren aldeko apustua egin dadin eskatu diete erakunde publikoei.

Kalapie, Biziz bizi, Bizikleteroak, Gurpilartea eta Balazta Euskal Herriko txirrindularien kolektiboek ere kontuan hartu beharreko neurri eta egokitzapenak aurkeztu dituzte alarma egoera honetan zehar.

JUSTIFICACIÓN

En esta crisis de alarma provocada por el virus COVID-19, se ha demostrado que la bicicleta es una forma segura de moverse, ya que no hay riesgo de contagio y es un medio de transporte que facilita la distancia social. Incluso la Organización Mundial de la Salud (OMS) ha recomendado que, en caso de necesitar trasladarse, se haga a pie o en bicicleta.

En esta crisis por pandemia hemos visto que el uso de la bicicleta ha aumentado, y que no sólo se usa para hacer deporte, sino que se ha convertido en un medio de transporte seguro para la ciudadanía donostiarra.

En esta crisis por pandemia han sido numerosos las personas usuarias y las asociaciones que han apostado por la bicicleta y por el espacio público.

El 21 de abril, la Red de Ciudades por la Bicicleta, en la que participa el Ayuntamiento de San Sebastián, lanzó un plan de choque, firmado por 21 entidades, para fomentar el uso de la bicicleta. En dicho plan se han consensuado 12 medidas, totalmente razonables y útiles. A pesar de que ya se había hablado anteriormente de implantar algunas de ellas en San Sebastián, todavía no se han llevado a cabo, y consideramos que ahora se pueden implantar, que ahora es el momento o tenemos la oportunidad de hacerlo.

Expertos en ciclismo y diversos agentes que reivindican el uso de la bicicleta también han pedido a las instituciones públicas que apuesten por ella.

Además, los colectivos ciclistas del País Vasco Kalapie, Biziz bizi, Bizikleteroak, Gurpilartea y Balazta han dado a conocer las medidas y los ajustes necesarios para esta situación de alarma.

Eta azkenik, BOEko 2020ko maiatzaren 1eko agiriak ere horrela adierazi zuen haren 3. artikuluan “Kutsatzea saihesteko baldintzak” izenburupean, 5. puntuan:

“Segurtasun tartea mantendu ahal izateko , toki entitateek eremu publikoa banatzeko erraztasunak emango dizkiete oinezkoei eta bizikletan doazenei, lehentasun hurrenkera horretan”.

EH Bildutik ere alarma egoeran zehar Donostiako Udal Gobernuari hainbat neurri azter eta ezar zitzaizkien eskatu genion. Baina Udal Gobernuak ez zuen EH Bilduk proposatutako neurri bat ere kontuan hartu.

Alarma egoera hasi zenetik ere bizikletaren erabilera sustatzearen harira, hainbat aldaketa egin dituzten hiri eta herriak ugariak izan dira:

- Berlinen, behin behineko bidegorriak margotu dituzte asfaltoaren gainean, ahal izan den bide guztietan, eta beharrezkoa zen tokian, distantzia soziala errazteko.

- Parisek 300 milioi euro inbertituko ditu 9 bizikleta-ibilbide seguruko sarea sortzeko; 50 km bidegorri eraiki dira Parisen pandemia hasi zenetik.

- Milanen 35 km kenduko dizkiete autoari bizikleta eta oinezkoentzako bide berriak irekitzeko.

- Valentziako Generalitateak 2.300 km bidegorri eraikiko ditu horretarako 141 milioi euro inbertituz.

- Granadan 75 kilometro bidegorri berri jarriko dituzte eta 51 kale oinezkoentzat.

También se pronuncia en este sentido el BOE del 1 de mayo de 2020, en el punto 5 del artículo 3 (“Requisitos para evitar el contagio”) :

“Para posibilitar que se mantenga la distancia de seguridad, las entidades locales facilitarán el reparto del espacio público a favor de los que caminan y de los que van en bicicleta, en ese orden de prioridad”.

EH Bildu también solicitó al Gobierno Municipal de San Sebastián que estudiara e implantara una serie de medidas durante el estado de alarma. Pero el Gobierno Municipal no tomó en consideración ninguna medida de las propuestas por EH Bildu.

Desde el inicio del estado de alarma, numerosas ciudades y pueblos han introducido cambios en relación con la promoción del uso de la bicicleta:

- En Berlín, se han pintado bidegorris provisionales sobre el asfalto en todas las vías posibles y en todos los lugares en los que se ha considerado necesario, para facilitar la distancia social.

- París invertirá 300 millones de euros en la creación de una red de 9 rutas ciclistas seguras. Desde el inicio de la pandemia, se han construido en esta ciudad 50 kilómetros de bidegorri.

- En Milán se quitarán 35 km a los automóviles para abrir nuevas vías ciclistas y peatonales.

- La Generalitat Valenciana construirá 2.300 km de bidegorri, invirtiendo en ello 141 millones de euros.

- Granada se dotará de 75 kilómetros de bidegorri nuevos y de 51 calles peatonales.

- Malagak 50 kilometro baino gehiago ahalbidetuko ditu bizikleta eta patineentzat.

Eta bestelako neurriak ezarriko dira Gasteizen, Iruñean eta Galdakaon, besteak beste.

Deseskalamendua eman den honetan Donostiako bizilagunak, espero zen bezala, kalera atera dira baimendutako orduetan bizikletan ibiltzera, korrika egitera, surf egitera... eta honen ondorioz, zenbait espazio publikotan jende pilaketak gertatu dira. Leku berean hainbeste jende topo egitean (oinez, bizikletaz, patinetez...) arriskuak sortu dira, bai istripuak gerta daitezkeelako, bai distantzia fisikoak ez direlako bermatzen. Gainera, lehen baino jende gehiago ari da erabiltzen bizikleta garraio bide gisa, horrek sortzen duen mugikortasun aldaketarekin.

Beraz, maiatzaren 11n egindako Gune Publikoen Batzordean, Donostian hartutako neurriez eta hartu beharrezkoen galdetu genion zinegotzi arduradunari. Haren erantzunaren arabera, alarma egoeran ginen bitartean, Donostiako Udalak ezin zuen gehiago egin, eta jada hartu dituen neurriak eta publikoki aurkeztu dituenak egun bizi dugun mugikortasun-aldaketarako nahikoa direla adierazi zuen.

Ondoren maiatzaren 13an jakin genuen Donostiako Udalak bertan behera utzi zuela Dbizi zerbitzua "sine die".

EH Bilduren ustez, eta horrela adierazi duten hainbat erabiltzaile eta eragileren ustez ere bai, Donostiako Udalak ezarritako 10 eremuko 5 kale (800 m) eta 30 eremua Askatasun Hiribidean (400 m), ez da nahikoa.

- Málaga dedikará más de 50 kilómetros para bicicletas y patines.

También se implantarán diversas medidas en Vitoria-Gasteiz, Pamplona y Galdakao, entre otras.

Como era de esperar, durante la desescalada, los vecinos y las vecinas de San Sebastián, han salido a la calle a las horas permitidas andar en bici, a correr, a hacer surf... y, como consecuencia de ello, se han producido aglomeraciones en algunos espacios públicos. Al juntarse tanta gente en el mismo lugar (peatones, ciclistas, personas en patinete...), se han originado riesgos, tanto por la posibilidad de accidentes como porque no se han garantizado las distancias físicas. Además, el uso de la bicicleta como medio de transporte es mayor que antes, con el consiguiente cambio que eso genera en la movilidad.

Por todo ello, en la Comisión de Espacios Públicos celebrada el pasado 11 de mayo, preguntamos a la concejala responsable sobre las medidas ya adoptadas y sobre las que se iban a adoptar en San Sebastián. Según su respuesta, mientras estábamos en situación de alarma, el Ayuntamiento de San Sebastián no podía hacer más. Señaló, además, que las medidas que ya ha adoptado y que ha presentado públicamente son suficientes para el cambio de movilidad que vivimos en la actualidad.

Posteriormente, el 13 de mayo se tuvo conocimiento de que el Ayuntamiento de San Sebastián ha suprimido el servicio Dbizi "sine die".

EH Bildu considera, junto con varios usuarios, usuarias y agentes que así lo han manifestado, que las calles que ha dispuesto el Ayuntamiento de San Sebastián no son suficientes: 5 calles de área 10 (800 m) y área 30 en la avda. de La Libertad (400 m).

Beharrezkoa da autoen erabilera geldiaraztea eta oinez edo bizikletaz egindako desplazamendu aktiboak sustatzea. Bizikletaren erabilera bultzatu beharko litzateke, ezin baitugu ahaztu bizikletaren izaera jasangarri, energetikoki eraginkor eta sozialki osasungarria. Horretarako hirian behar diren aldi baterako aldaketak egin behar dira, jendea bizikletaz joan ahal izan dadin, txirrindularien eta oinezkoen arteko segurtasun-distantziak mantenduz.

Beraz beharrezko da mugikortasuna ahalbidetzeko neurriak hartzea espazio publikoetan, beste hainbat hiri asko egiten ari diren moduan. Egokiena litzateke espazio publikoaren banaketa egitea, oinez eta bizikletaz doazenen aldeko segurtasun-neurriak ahalbidetzeko.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

1- Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari oinezkoentzako eta bizikletentzako segurtasun-neurriak bermatzeko espazio publikoaren banaketa egin dezala eta neurri eraginkorrak har ditzala, oinezkoak eta bizikletak modu seguruan ibil daitezen, istripurik ez gertatzeko eta distantzia fisikoa bermatzeko

2. Donostiako Udalbatzak hertsiki eskatzen dio Udal Gobernuari zirkulazio-abiaduraren mugak murrizteko neurriak har ditzala, herritarren segurtasuna eta bizi-kalitate bermatzeko, eta oinezko eta bizikletei lehentasuna emateko.

Donostia, 2020ko maiatzaren 18an

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego

Es necesario frenar el uso del coche y fomentar los desplazamientos activos a pie o en bicicleta. Se debería fomentar el uso de la bicicleta, ya que no podemos olvidar su naturaleza sostenible, energéticamente eficiente y socialmente saludable. Para ello, es necesario realizar los cambios temporales necesarios en la ciudad para que la gente pueda ir en bicicleta, manteniendo las distancias de seguridad entre ciclistas y peatones.

Es necesario, por tanto, adoptar medidas que permitan la movilidad en los espacios públicos, tal como se está haciendo en otras muchas ciudades. Lo ideal sería hacer una distribución del espacio público que permitiera que se cumplieran las medidas de seguridad a favor de los y las peatones y ciclistas.

Por todo lo expuesto, la concejala abajo firmante presenta la siguiente MOCION DE CONTROL:

1- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que realice una distribución del espacio público que garantice las medidas de seguridad para peatones y ciclistas y a que adopte medidas eficaces para garantizar la movilidad segura de ambos, evitar accidentes y garantizar la distancia física

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que adopte medidas para reducir los límites de la velocidad de circulación, con el fin de garantizar la seguridad y la calidad de vida de la ciudadanía y dar prioridad a los peatones y ciclistas.

San Sebastián, 18 de mayo de 2020

Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego,

EH BILDU udal taldeko zinegotzia”

concejala del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak, Marta Huarte Paño andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.^a Garbiñe Alkiza López de Samaniego, D.^a Marta Huarte Paño, D. Borja Corominas Fisas y D.^a Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

5. eta 22. kontrol mozioak elkarrekin eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente las mociones de control nº 5 y nº 22

II.2.5. Kontrol mozioa, EH BILDU Taldeak aurkeztua, COVID-19ak kultur esparruan izan duen eraginari buruzkoa.

“Zigor Etxeburua Urbizuk, EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udaltzatzen Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkeztu du, Udaltzatzen azter dadin. Mozioa 2020ko maiatzaren 11n Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

II.2.5. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la incidencia del COVID-19 en el ámbito cultural.

“Zigor Etxeburua Urbizu, concejal del grupo EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN, para que sea tratada en el Pleno. Esta moción es consecuencia de la interpelación tratada el 11 de mayo de 2020, en la Comisión de Servicios a las Personas.

JUSTIFICACIÓN

Gure hiriak kultur bizitza zabala du, sortzaile ugari ditu eta, modu batean edo bestean, kulturen parte hartu edota berarekin gozaten dugu herritar gehienok. Orain, Covid19ak eragindako osasun krisiak eraginda, gure sortzaileak kinka larrian geratu dira, babesgabe: hitzartuta zituzten emanaldiak bertan behera geratu dira, argitaratu asmo zituzten lanak ezin plazaratu daude, iturri ekonomikoen emaria etenda... Covid19ak sektore hori amildegi ertzean ipini du. Euskal kulturgintzaren prekaritatea egiturazko arazoa da, baina Covid19ak eragindako pandemiak arazoa izugarri larriagotu du. Egoera hori are zailagoa da euskaraz sortzen duten kulturgileentzat, gure ekosistema zaugarria baita lehendik ere.

Covid19ak eragindako krisiaren lehen unetik, Donostiako EH Bilduren udal taldea harremanetan jarri zen Udal Gobernuarekin, kulturen esparruan aurreikusten genuen egoera arazotsuari aurrea hartzeko. Martxoaren 20an bidalitako mezuan, kezka adierazi genion DKko langileen egoeraren inguruan (behin behinekoak bereziki), galdetu genion harremanik izan ote zuen hiriko kultur eragileekin beraien egoeraz jakiteko, itaundu genion zer asmo zuten programatuta edota hitzartuta egonik bertan behera geratutako emanaldi eta egitasmoekin, eta eskatu genion, kulturako aurrekontuan aldaketarik egin behar izatekotan, Donostia Kultura erakundeko Administrazio Kontseiluari eskatzeko irizpide batzuk, erabakiak adostuak izateko, ahal zen heinean. Aipatu galderei erantzunez, martxoaren 23an, uneko egoerari erantzuteko asmo batzuk aurreratu zizkion zinegotzi arduradunak udal talde honi. Informazio hori ematea eskertzeaz batera, berriz adierazi genion gure taldea laguntzeko prest zegoela.

Nuestra ciudad tiene una amplia vida cultural, tiene muchas personas creadoras y, de un modo u otro, la mayoría de la ciudadanía participamos en esta cultura o disfrutamos de ella. Ahora, debido a la crisis sanitaria provocada por Covid19, nuestras y nuestros creadores se encuentran en una situación crítica, de indefensión: se han suspendido las actuaciones que tenían acordadas, las obras que iban a presentar no pueden ver la luz, las fuentes económicas se han interrumpido... En definitiva, el COVID-19 ha puesto a este sector al borde del abismo. La precariedad de la cultura vasca es un problema estructural, pero la pandemia provocada por el COVID-19 lo ha agravado enormemente. Esta situación es aún más difícil para las y los creadores culturales que crean sus obras en euskera, ya que nuestro ecosistema ya era vulnerable antes.

Ya en el primer momento de la crisis provocada por el COVID-19, el grupo municipal de EH Bildu de San Sebastián se puso en contacto con el Gobierno Municipal, con el objetivo de anticiparse a la problemática que se preveía en el ámbito cultural. En un mensaje enviado el día 20 de marzo, trasladamos al Gobierno de la ciudad nuestra preocupación por la situación de las personas que trabajan en DK (especialmente las interinas); le preguntamos si habían mantenido contactos con los agentes culturales de la ciudad para conocer su situación; le interpelamos sobre qué intenciones tenían con respecto a las actuaciones y proyectos que ya estaban programados o acordados y que se habían suspendido, y solicitamos que, en caso de que hubiera que realizar modificaciones en el presupuesto de Cultura, se solicitaran unos criterios al Consejo de Administración de Donostia Kultura, para que, en la medida de lo posible, las decisiones fueran consensuadas. En respuesta a las preguntas planteadas, el día 23 de marzo, la persona que ostenta la concejalía delegada comunicó a este grupo municipal una serie de

Ordutik bi hilabete igaro dira, eta Udal Gobernuak galdera batzuk erantzun baditu ere, eta Donostia Kulturak egindakoez zenbait berri eman dizkigun arren, ez du hiriko kultur bizitzak pairatu duen eraginaren inguruko azterketarik partekatu udal taldeekin, ez du aurreratu nondik nora joango den kultur esparrua laguntzeko eta sustatzeko jorratu nahi duen bidea, ezta udal taldeoi horren inguruko iritzirik eskatu ere. Bitartean, kultur esparruko eragileek alarma deia jo dute, bai RESET plataforman bildu zirenek, baita apirilaren 21 eta 22rako greba digitala deitu zuten eragileek ere.

Horiek horrela, igaro den maiatzaren 11ko batzordean, Kulturako zinegotziari galdetu genion zergatik Udal Gobernuak ez zuen partekatu egoeraren inguruko azterketarik, udal taldeekin, osasun krisiko tarte horretan. Zinegotziaren esanetan, aski informazio eman zien udal taldeei, garaian egindako galderei erantzun zielako jada, eta DKko eta Musika Eskolako zuzendariak informazioa bidali zigutelako tarteka, erakunde horietako administrazio kontseiluetako kide garenoi. Hona hemen informazio hori (soilik DK erakundeak helarazitako informazioa ekarriko dugu, hori baita mozio honen funtsa):

- Mar 23
- Info: etxetik lanean, datuak; programazioa etenda (GIZA ESKUBIDEEN jaialdia bertan behera; ekitaldi gehienak udazken-negura pasatzeko erabakia; Mojo

intenciones para dar respuesta a la situación actual. Además de agradecer la información comunicada, nuestro grupo reiteró su disposición a colaborar.

Han pasado dos meses desde entonces, y aunque el Gobierno Municipal ha respondido a una serie de preguntas y nos ha proporcionado alguna información sobre lo realizado por Donostia Kultura, no ha compartido con los grupos municipales ningún análisis sobre el impacto que ha sufrido la vida cultural de la ciudad, no nos ha hecho saber en qué dirección pretende trabajar para apoyar y promover el ámbito de la Cultura, ni ha pedido a los grupos municipales sus opiniones sobre el tema. Mientras tanto, los y las agentes culturales han hecho sonar la alarma. Nos referimos tanto los que se unieron en torno a la plataforma RESET como los que convocaron la huelga digital los días 21 y 22 de abril.

Por todo ello, en la comisión celebrada el pasado 11 de mayo, preguntamos al concejal de Cultura por qué el Gobierno Municipal no había compartido con los grupos municipales un análisis de la situación en ese periodo de crisis sanitaria. Según manifestó el concejal, había dado información suficiente a los grupos municipales, ya que respondió a las preguntas planteadas en su día, y los directores de DK y de la Escuela de Música nos habían enviado información, en varias ocasiones, a las personas que formamos parte de los consejos de administración de estas instituciones. Esta información se detalla a continuación (sólo aportamos la información facilitada por DK, que es el fundamento de esta moción):

- 23 marzo
- Info: trabajo desde casa, datos; programación interrumpida (anulación del festival de DERECHOS HUMANOS; decisión de pasar la mayoría de los eventos al otoño-invierno;

Workin egoera); Liburutegiak, datuak; ON LINE eskaintza abiatzeko asmoa; kultur zerbitzuei eta sortzaileei eusteko asmoa.

- Mar 27
- Info: DK ETXEAN programazioa abian jartzeko erabakia, eta programazioaren nolakoa.
- Api 17
- Info: Zertan ari den DK: Telelana, datuak; DK Etxean (maiatzaren 10era arte luzatzeko erabakia; audientziak; ordainketak; info laburra ikastaroak online emateaz, lanera itzultzeko prestaketak egiteaz eta DKren eskaintza zabaltzeko eskenatokiak marrazten aritzeaz.
- Api 24
- Info: Langileen prestakuntza, datuak.
- Api 29
- Info: Ordu batzuk lehenago alkateak hiriko kultur eragile batzuekin egindako bileraren berri ematea, eta aurretik hartuta zituen zenbait erabaki ezagutaraztea. Era berean, programazioa nola landu, antzokiak noiz ireki eta abar aurrerago jakinarazteko asmoa azaltzea. Azkenik, aurreratzea Jazzaldiaren edizio berezia egitea erabaki den moduan gauza bera egingo dela Musika Hamabostaldia eta Zinemaldiarekin ere.
- Mai 7
- Info: ANTZOKIA ETXEAN ekimenaren amaieraren, nolakoa.
- Mai 12
- Info: DK ETXEAN ekimenaren balantzea.
- Galdera: administrazio kontseilua egiteko eguna.
- Mai 14
- Info: administrazio kontseilua egiteko eguna.

Zerrendatutako mezuen edukietan ikusten

situación de Mojo Workin); Bibliotecas, datos; intención de lanzar la oferta ON LINE; intención de mantener los servicios culturales y a los y las creadoras.

- 27 marzo
- Info: Decisión de poner en marcha la programación DK ETXEAN, y decidir también cómo va a ser esta.
- 17 abril
- Info: Qué está haciendo DK: Teletrabajo, datos, DK Etxean (decisión de prorrogarlo hasta el 10 de mayo; audiencias; pagos; info breve sobre la impartición de cursos online, sobre la preparación para la vuelta al trabajo y sobre dibujar escenarios para ampliar la oferta de DK.
- 24 abril
- Info: Formación del personal, datos.
- 29 abril
- Info: Se informó sobre la reunión del alcalde con algunos agentes culturales de la ciudad que se celebró unas horas antes, y se dio a conocer algunas decisiones que había adoptado con anterioridad. Asimismo, se dijo que cuestiones como trabajar la programación, cuándo abrir los teatros, etc., se darían a conocer más adelante. Por último, se adelantó que, tal y como se ha decidido realizar una edición especial del Jazzaldia, se hará lo mismo con la Quincena Musical y el Festival de Cine.
- 7 mayo
- Info: Fin de la iniciativa ANTZOKIA ETXEAN, cómo será.
- 12 mayo
- Info: Balance de la iniciativa DK ETXEAN.
- Pregunta: fecha de celebración del Consejo de Administración.
- 14 mayo
- Info: fecha de celebración del Consejo de Administración.

Como se puede observar en los contenidos de los

denez, eposta guztiak informatiboak izan dira, ez da iritzirik eskatu, ez bada Administrazio Kontseiluaren bileraren data noiz egin zehazteko. Kontseiluko kideoi informazioa eman zaigu; ez, ordea, iritzia eskatu.

Era berean, galdetu genion Kulturako zinegotziari zergatik Udal Gobernuak ez digun aurreratu, udal taldeoi, nondik nora joango den jorratu nahi duen bidea, kultur esparrua laguntzeko eta sustatzeko. Zinegotzi arduradunak erantzun zuen egoera zaila izan dela estrategiak markatzeko, eta iskin egin nahi izan zion galderari, berriro gogoratuta DKko Administrazio Kontseiluko kideoi bidalitako informazioa.

Azkenik, galdetu genion zergatik Udal Gobernuak ez dien iritzirik eskatu udal taldeei, kultur esparrua pairatzen ari den egoera hain larria dela jakinik. Zinegotziak gure taldeari leporatu nahi izan zion garaian iritzia eman ez izana. Horren aurrean, oroitarazi genion EH Bildu taldeak Udalbatzaren erregistroan sartu zuela, apirilaren 24an, kultur bizitza berrartzeko eta indartzeko ekintza plan bat, eta alkateak berak aitortu ziola gure bozeramaileari hainbat neurriekin bat zetorrela.

EH Bildu udal taldeak azpimarratu nahi du gogoeta partekatu baten beharra dagoela Covid-19aren krisiak hiriko kultur bizitzan eragin duen kalteen eta utzi duen egoeraren inguruan, eta beharrezkoa dela kultur bizitza berrartzea eta indartzea helburu izango duen ekintza plan bat adostea guztion artean. Tamalez, krisi egoera hau luzatu egingo da, eta gogoan izan behar dugu kultur arloa izan dela lehenengoetako kaltetua, eta egoera honetatik ateratzen azkenetakoa izango dela. Horregatik, ez da pertsonalismoan aritzeko

mensajes relacionados, todos los correos han sido exclusivamente informativos, no se nos ha solicitado opinión alguna, salvo para decidir la fecha de la reunión del Consejo de Administración. A las personas que formamos el Consejo se nos ha informado, pero no se ha solicitado nuestra opinión.

Asimismo, preguntamos al concejal de Cultura por qué el Gobierno Municipal no nos ha adelantado, a los grupos municipales, qué camino va a seguir para apoyar y promover el ámbito cultural. El concejal responsable respondió que ha sido una situación difícil para marcar estrategias y trató de esquivar la pregunta, recordando nuevamente la información remitida a las personas miembros del Consejo de Administración de DK.

Por último, le preguntamos por qué el Gobierno Municipal no ha solicitado su opinión a los grupos municipales, sabiendo que la situación que está soportando el mundo de la cultura es muy grave. El concejal quiso acusar a nuestro grupo de no haber dado nuestra opinión en su día. Ante ello, le recordamos que el grupo EH Bildu presentó en el Registro del Pleno, el pasado 24 de abril, un plan de acción para la revitalización y fortalecimiento de la vida cultural, y que el propio alcalde reconoció a nuestra portavoz que estaba de acuerdo con algunas de las medidas.

El grupo municipal EH Bildu quiere subrayar la necesidad de una reflexión compartida sobre las consecuencias negativas y la situación que ha dejado la crisis del Covid-19 en la vida cultural de la ciudad, y sobre la necesidad de consensuar entre todos un plan de acción que tenga como objetivo la recuperación y el fortalecimiento de la vida cultural. Lamentablemente, esta situación de crisis se prolongará, y no debemos olvidar que el mundo de la cultura ha sido uno de los primeros perjudicados y que será uno de los últimos en salir de esta situación. Por eso, esta no es hora

edo protagonismoa bilatzeko garaia, denok batera aritzekoa baizik.

Horiek horrela, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

KONTROL MOZIOA:

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari eratu dezala kultur mahai bat hiriko kultur eragileekin (profesionalak eta irabazi asmorik gabekoak) eta udal taldeon ordezkariekin, gogoeta prozesu bat abiatzeko, Covid-19aren krisiak hiriko kultur bizitzan eragin dituen kalteen eta utzi duen egoeraren inguruan, eta kultur bizitza berrartzea eta indartzea helburu izango duen ekintza plan bat adosteko.

Donostia, 2020ko maiatzaren 18an

Zigor Etxeburua Urbizu
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

II.2.22. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, tokiko kultur gintza indartu eta babesteari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile naizen Aitzole Araneta honek, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikularekin bat etorrita, TOKIKO KULTURGINTZA INDARTU ETA BABESTEARI buruzko honako KONTROL MOZIO hau aurkezten dut.

JUSTIFIKAZIOA

COVID-19ak eragindako osasun krisiak gizarteko sektore guztiei eragin die, modu batera edo bestera. Eragindako sektore

de personalismos o de buscar protagonismo, sino de trabajar todas y todos juntos.

Por todo lo expuesto, el concejal abajo firmante presenta la siguiente MOCION DE CONTROL:

MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que constituya una mesa cultural con las y los agentes culturales de la ciudad (tanto profesionales como sin ánimo de lucro) y con representantes de los grupos municipales, para iniciar un proceso de reflexión sobre las consecuencias negativas y la situación que la crisis del Covid-19aren ha traído a la vida cultural de la ciudad, así como para acordar un plan de acción que tenga como objetivo la recuperación y el fortalecimiento de dicha vida cultural.

San Sebastián, 18 de mayo de 2020

Zigor Etxeburua Urbizu,
Concejal del grupo municipal EH Bildu”

II.2.22. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al refuerzo y protección del tejido cultural local.

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA AL REFUERZO Y PROTECCIÓN DEL TEJIDO CULTURAL LOCAL.

JUSTIFICACIÓN

La crisis sanitaria provocada por el COVID-19 ha afectado de una manera u otra a todos los sectores de la sociedad. Uno de esos sectores

horietako bat kulturarena da, eta, horren ondorioz, 48 orduko greba digitalerako deia egin zuten kultura sortzaileek. Greba horretan, kulturaren balioari buruzko hausnarketa orokorra eta sektorearen egoera arintzeko premiazko neurriak eskatzen zituzten.

Donostiak garrantzi berezia du kulturean, nazioarteko jaialdi handietatik hasi eta auzoko kultur etxeetaraino eta haien programazioetaraino helduta. Nahiz eta oraindik ez dakigun nolakoa izango den larrialdi neurrien mailaz mailako deseskalada, koronabirusa kutsatzea saihesteko, aurreikus dezakegu denbora luzea beharko dela gertaera berriak antolatzen, pertsona kopuru halako batek espazio bera partekatu behar duenean. Beraz, kultura sektoreak normaltasuna berreskuratzeko azkenetako bat izan daitekeela aurreikus dezakegu, eta, beraz, ezinbestekotzat jotzen dugu Donostiako kultura eta sortzaileak babesteko plan bat ezartzea.

Kultura izan da COVID-19aren krisiak larriki eragindako sektore ekonomikoetako bat. Kultur programazioa eten egin da, dozenaka proiektu eta sortzaile geldirik daude, langile eta teknikariak ondorioak jasaten ari dira.

Herritarren artean gizarte kohesioari lotutako balioak zabaltzen laguntzen du kulturak, gizarte garapenerako eta balio demokratikoak transmititzeko oinarrizko tresna izateaz gain. Krisi honetan argi geratu da gizarteak kulturara jo duela, lehen mailako ondasun gisa.

Egun hauetan, guztiok estimatzen dugu kulturaren garrantzia, eta eskerrak ematen dizkiegu kulturako langileei ekimenetan hain

afectados es el sector de la cultura, lo que ha llevado a los creadores culturales a convocar una huelga digital de 48 horas en la que reclamaban tanto una reflexión global sobre el valor de la cultura como medidas urgentes destinadas a paliar la situación del sector.

Donostia es una ciudad donde la cultura cobra una especial importancia, desde los grandes festivales internacionales hasta las casas de cultura de barrio y sus programaciones. Aunque no conocemos todavía como será la desescalada gradual de las medidas de emergencia para evitar los contagios del coronavirus, podemos prever que se tardará bastante tiempo en poder organizar de nuevo eventos que supongan que un cierto número de personas tengan que compartir un mismo espacio. Por lo tanto podemos prever también que el sector cultural puede ser uno de los últimos en recuperar la normalidad, por lo que consideramos imprescindible la adopción de un plan de protección para la cultura local y sus creadores.

La cultura se ha sido uno de los sectores económicos gravemente afectados por la crisis del covid-19. La programación cultural ha quedado suspendida, se han parado decenas de proyectos y creadores, trabajadores y técnicos están sufriendo estas consecuencias.

La cultura favorece la difusión entre la ciudadanía de valores ligados a la cohesión social ,además de ser un instrumento básico para el desarrollo social y la transmisión de valores democráticos .En esta crisis ha quedado patente que la sociedad ha recurrido a la cultura como a un bien de primera necesidad.

En estos días, todos apreciamos la importancia de la cultura y agradecemos a las trabajadoras y trabajadores de la cultura la manera en la que se

modu eskuzabalean parte hartu dutelako konfinamendua ahalik eta hobekien eramaten laguntzen, baina, eskerrak emateaz gain, babestu egin behar ditugu etorkizun hurbilerako. Kultura ez da doakoa eta ez da bakarrik egiten. Besteek bezala, fakturak ordaintzen eta jan egiten duten pertsonen sortzen dute. Denen laguntza beharko dute konpositoreek, interpreteek, idazleek, pentsalariek, aktoreek, dramaturgoek, dantzariak, pintoreak, zinemagileak eta gainerako sortzaileak, garai zailak etorriko baitira.

Ezinbestekoa da, datozen hilabeteetan, Donostiak bizirik eustea bere kultura industriaren egiturari, eta, geldialdi behartu honen ondoren beste sektore batzuk abian jartzeko hartu behar diren larrialdi neurrien artean, kultura kontuan hartzea eta dagokion lehenetsua ematea, funtsezko sektore den aldetik. Ezinbestekoa da herritarren behar materialak asetzea, baina baita kultura eta entretenimendu beharrak ere. Horiei esker, COVIDak eragindako murrizketak askoz hobeto jasan ahal izan dituzte guztiek.

Bi hilabete hauetan Dk Etxean ekimenaren berri eman digute, konfinamendu aldiaren bertan egin den kultur programazioaren berri. Kultura gure bizikidetzari eta balioei eusteko balio demokratiko gisa onartzeko bultzadatik sortutako ekimen hori babesten dugu. Bestalde, oposizioko udal taldeek ezin izan dugu gure iritzia eman eta lagundu. Elkarrekin Donostiako iritziz, ezinbestekoa da ahaleginak batzea helburu komun bat gauzatzeko: Donostiako kultur sektorea indartzea.

Egia da Donostia Kulturak dagoeneko hartu

han volcado en las distintas iniciativas de forma tan generosa para ayudar a sobrellevar de la mejor manera posible el confinamiento, pero, además de darles las gracias, tenemos que protegerlos para el futuro inmediato. La cultura no es gratis y no se hace sola. La crean personas, que comen y pagan facturas como los demás. Compositores, intérpretes, escritores, pensadores, actores, dramaturgos, bailarines, pintores, cineastas y demás creadores van a necesitar el apoyo de todos, porque se avecinan tiempos difíciles.

Es imprescindible que, en los próximos meses, Donostia mantenga vivas las estructuras de su industria cultural y que, entre las medidas de emergencia que haya que tomar para poner en marcha otros sectores después de este obligado parón, tengan en cuenta a la cultura y le den la prioridad que le corresponde como el sector esencial que es. Es imprescindible cubrir las necesidades materiales de la población, pero también las culturales y de entretenimiento, que nos han permitido a todas sobrellevar de mucho mejor manera las restricciones originadas por el COVID.

En estos dos meses se nos ha informado acerca de la iniciativa Dk Etxean, la programación cultural que de manera virtual se ha venido realizando durante el confinamiento. Apoyamos dicha iniciativa que nace del impulso de reconocimiento de la cultura como valor democrático para el sostenimiento de nuestra convivencia y valores. . Por otro lado, los grupos municipales de la oposición no hemos podido colaborar ni emitir nuestra opinión al respecto. Desde Elkarrekin Donostia consideramos imprescindible aunar esfuerzos para materializar un objetivo común que es el fortalecimiento del sector cultural en la ciudad.

Es cierto que desde Donostia Kultura ya se ha

duela murrizketa aldian artistak kontratatzea dakarren neurriren bat. Hala ere, kontuan hartuta murriztapenak luzatu egin daitezkeela, beharrezkoa da egoera hori kontuan hartuko duen eta sortzaileei nahiz ekoizleei laguntzeko faktore erabakigarria izango den plana egitea. Haiek gabe ezin da kultur eskaintzarik egon.

Beharrezkoa da, beraz, sektorea berregituratzea, egungo egoerara egokitutako eredu berri bat eta, azken batean, tokiko kultura eta sortzaileak babesteko plan bat.

Horrexegatik, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari hertsatuki eskatzen dio Donostiako kultur sarea babesteko neurri espezifikoaren plan bat aurkez dezala, COVID-19ak ezarritako murrizketa aldiak irauten duen bitartean.

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio konponbideetan lan egin dezala, Donostiako kultur industria erabat eten ez dadin murrizketa aldiak iraun bitartean.

3. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio ekimen bat abiarazteko, Donostia Kulturako guneetakoren bat kultur eduki profesionalak (kontzertuak, antzerki lanak, etab.) zuzenean hedatzeko egokitu dezan, kalitate profesionaleko streaming bidez, teknikari profesionalek lagunduta, osasun berme guztiekin garatu ahal izateko.

4. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio Donostiako kultur

tomado alguna medida que implica la contratación de artistas durante el periodo de restricciones. Sin embargo, teniendo en cuenta que las restricciones puede que se alarguen en el tiempo, es necesario un plan que contemple esta situación y que suponga un factor decisivo de apoyo a las y los creadores y productores. Sin ellas y ellos, no puede existir una oferta cultural.

Es necesaria por tanto una reestructuración del sector, un nuevo modelo adecuado a la situación actual y en definitiva un plan de protección para la cultura local y sus creadores.

Es por ello que presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a presentar un plan de medidas específicas para la protección del tejido cultural local mientras dure el periodo de restricciones por el COVID-19.

2. El pleno del Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián insta al gobierno municipal a trabajar en soluciones para que la industria cultural local donostiarra no se detenga por completo mientras dure el periodo de restricciones.

3. El pleno del Ayuntamiento de Donostia/ San Sebastián insta al gobierno municipal a adoptar una iniciativa que suponga adaptar alguno de los espacios de Donostia Kultura para emitir en directo contenido cultural vía streaming con calidad profesional, permitiendo la emisión en directo de contenido cultural como conciertos, obras de teatro, etc, apoyados por técnicos profesionales, de forma que se puedan desarrollar con todas las garantías sanitarias.

4. El pleno del Ayuntamiento de Donostia /San Sebastián insta al Gobierno Municipal a realizar

eragileen —profesional nahiz irabazi asmorik gabeko— errolda eguneratua egin dezala.

un censo actualizado con los agentes culturales, profesionales y sin ánimo de lucro, de la ciudad.

Donostian, 2020ko maiatzaren 19an

Donostia, a 19 de Mayo de 2020

Sinatua: Aitzole Araneta,
Elkarrekin Donostia udal taldearen
bozeramailea.”.

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin
Donostia”.

Eztabaida hasita, Zigor Etxeburua Urbizu jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Jon Insausti Maisterrenak jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/la señores/a D. Zigor Etxeburua Urbizu, D.^a Marta Huarte Paño, D. Borja Corominas Fisas y D. Jon Insausti Maisterrena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

5. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 5:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0.

22. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 22:

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

22. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 22:

BOZKETAREN EMAITZA:

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

ONARTUA.
AHO BATEZ.

APROBADO.
UNANIMIDAD.

22. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 22:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

22. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 22:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (10) EAJ-PNV, (6)
EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN
DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 24 – (10) EAJ-PNV, (6) EH
BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN
DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP
ABSTENCIONES: 0.

22. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 22:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

ATSEDENALDIA

RECESO

14:10EAN, ATSEDENALDIA EGITEN DA ETA
BERRIRO ERE EKITEN ZAIO SAIOARI,
15:30AK DIRENEAN.

SIENDO LAS 14:10 H., SE REALIZA UN
RECESO Y SE REANUDA LA SESIÓN
CUANDO SON LAS 15:30 H.

II.2.6. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Udal bulegoak antolatzeke kontratuan baimendutako lan ordutegia aldatzeari buruzkoa.

“EH Bildu udal taldeko zinegotzi Ricardo Burutaran Ferrék, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau egiten du, udal bulegoak antolatzeke kontratuan baimendutako ordutegia aldatzea dela eta, Osoko Bilkuran azter dadin. Kontrol mozioa joan den maiatzaren 11n Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

2019ko martxoaren 12an, Tokiko Gobernu Batzarrak erabaki zuen UNEBIDE OBRAS Y CONTRATAS SLri esleitzea “Udaletxeko udal bulegoak kokatzeko espazioen antolamendu proiektua” gauzatzeko obra kontratua, 4.695.731,70 euroan. 20 hilabeteko epea eman zion horretarako.

2019ko abenduaren akordio bidez, “baimena” eman zen proiektua aldatzeko eta haren barruan sartzeko forjatuen konponketa, oso kontserbazio egoera kaskarrean baitzeuden, harlangaitzeko itxituren gainean trasdosatu autosostengagarriak gauzatzeko beharra, bai eta ekialdeko hegaleko estalkipea eraberritzeko lanak ere. Aldaketa horiek egiteko aurrekontua, guztira, 1.110.626,95 euro da.

II.2.6. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la modificación del horario autorizado de trabajo para la ejecución del contrato de la ordenación de las dependencias del Ayuntamiento.

“Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL, para ser tratada en Pleno, sobre la modificación del horario autorizado de trabajo para la ejecución del contrato de ejecución de la ordenación de las dependencias del Ayuntamiento. La moción de control es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 11 de mayo.

JUSTIFICACIÓN

Con fecha 12 de marzo de 2019 la Junta de Gobierno Local aprobó la adjudicación del contrato de obras para la ejecución del “Proyecto de ordenación de espacios para la ubicación de dependencias municipales en la Casa Consistorial” a UNEBIDE OBRAS Y CONTRATAS S.L., por un plazo de 20 meses y un importe de 4.695.731,70 euros.

Mediante acuerdo de diciembre de 2019, se “autoriza” modificar le proyecto para incluir la reparación de los forjados, en deficiente estado de conservación, así como la necesidad de ejecutar trasdosados autoportantes sobre los cierres de mampostería, al igual que la reforma de la bajo cubierta del ala oeste. El presupuesto total para la ejecución de las citadas modificaciones asciende a la cantidad de 1.110.626,95 euros.

Akordio horretan, 6 hilabete luzatu da lanak egiteko epea; beraz, txosten teknikoak dioenez, obra amaitzeko data 2021eko ekainaren 30a izango da. Horrez gain, aldi horretako lan ordutegia areagotu egin da, lanak 08:00etatik 24:00etara gelditu ahal izateko.

Harrigarria da gaur egun hutsik dauden bulego batzuetan "baimendutakoa" bezalako lan ordutegi bat ezartzea, kontuan izanda eraikuntzaren sektoreak zer istripu tasa duen eta jakinda lan ordutegi luzeak direla istripu arriskua areagotzen duen faktoreetako bat.

Bestalde, ez dirudi oso onargarria denik Udalaren beraren egoeraren halako "kontrol eskasa" justifikatzea, proiektuan 1.100.000 euroren baino gehiagoren aldaketak argudiatzeko.

Egia da osasun alarma honetan, dirudienez, Udalaren lanak etenda daudela aldi baterako. Hala ere, ordutegi hori agertzen zen baimenean. Ekimen hau aurkeztu dugun egunean, oraindik ez dakigu ordutegia zuzendu den ala ez.

Udal Gobernuari horri buruz galdetu genion, eta ezin etsigarriagoa izan zen; izan ere, adierazi zuen hartutako erabakia zela egokiena, eta salatzera animatu gintuen, baldin eta uste bagenuen legez kontrako zerbait gertatzen ari zela.

Argi dago Udal Gobernuak emandako erantzunak ez duela inola ere enpatizatzen udaletxea birmoldatzeko lanetan ari diren langileei sortzen zaien egoerarekin, ez datorrela bat lana eta familia bateragarri

En dicho acuerdo se amplía el plazo de ejecución de las obras en 6 meses lo que conlleva, según recoge el informe técnico, fijar como fecha de fin de obra el 30 de junio de 2021, así como aumentar el horario de trabajo durante dicho período de forma que se puedan realizar los trabajos entre las 08:00 h y las 24:00h.

Resulta sorprendente que en unas obras de unas dependencias que en la actualidad se encuentran vacías se fije una autorización de horario de trabajo como el "autorizado", máxime en un sector como el de la construcción, con la siniestralidad que acumula el sector, siendo los horarios de trabajo largos una de los factores de incremento del riesgo de accidentalidad.

Por otra parte, no parece muy plausible justificar tan "escaso control" de la situación del propio Ayuntamiento para tratar de argumentar unas modificaciones en el proyecto valoradas en más de 1.100.000 euros.

Es cierto que, en la actual declaración de alarma sanitaria, al parecer, las obras del Ayuntamiento están suspendidas temporalmente. Sin embargo, la autorización se realizó incluyendo dicha autorización horaria. Al tiempo de presentar la presente iniciativa no nos consta que la misma haya sido corregida.

Interpelado al respecto el Gobierno Municipal, la respuesta dada no pudo ser más decepcionante, ya que se afirmó que la decisión adoptada era la más adecuada, animándonos a denunciar si entendíamos que se estaba produciendo alguna ilegalidad.

Es obvio que la respuesta dada por el Gobierno Municipal dista mucho de empatizar con la situación que se genera al personal que está trabajando en las obras de remodelación del propio Ayuntamiento y que no resulta acorde con

egiteko neurriekin, erabaki horiek ez direla beharrezkoak obra behar bezala egiteko, eta arriskugarritasuna areagotzen dutela, argi gutxiagorekin lan egin behar baitute hala.

Era berean, ez zen onargarria izan Udal Gobernuak proiektuaren 1.000.000 eurotik gorako aldaketa justifikatzeko emandako azalpena.

Horregatik guztiagatik, EH Bildu udal taldeak honako KONTROL MOZIO hau aurkezten du

1.- Donostiako Udalak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, segurtasun arrazoiengatik behar bezala justifikatutako premiazko jarduketak izan ezik, udal obretarako edo udal eraikinetako lanetarako ordutegia 08:00etatik 20:00etara izan dadila, eta, jakina, errespetatzea obra horietan lanean ari diren pertsonen lan eskubide guztiak.

2.- Donostiako Udalak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari har ditzala neurriak onesten dituen proiektuetan egin beharreko obra gehiago aztertzeke, gerora ez dadin izan obra edo proiektua gauzatzea garestituko duen ezustekorik, edo ezusteko gutxiago izan dadin.

Donostia, 2020ko maiatzaren 18a

Sin.: Ricardo Burutaran Ferré,
EH Bildu udal taldeko zinegotzia.”

las medidas para la conciliación laboral y familiar, y que las decisiones resultan innecesarias para la buena ejecución de la obra y suponen un aumento de la peligrosidad al trabajarse con unas menores condiciones de iluminación.

Asimismo también resultó poco plausible la explicación dada por el Gobierno Municipal para justificar una variación del proyecto de más de 1.000.000 de euros.

Por todo ello, el grupo municipal de EH BILDU presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1.- El Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a que, salvo actuaciones de imperiosa urgencia debidamente justificadas por motivos de seguridad, el horario de trabajo para las obras municipales o en edificios municipales sea el comprendido entre las 08:00 y las 20:00h, obviamente respetando igualmente todos los derechos laborales que afectan a las personas que están trabajando en las mismas.

2.- El Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a tomar medidas para que los proyectos que aprueba tengan un mayor grado de análisis de la obra a ejecutar como medida útil para evitar o minorar la aparición de imprevistos posteriores que encarecen la propia ejecución de la obra o del proyecto.

En Donostia, a 18 de mayo de 2020

Sin: Ricardo Burutaran Ferré,
Concejal del Grupo Municipal de EH BILDU”

Eztabaida hasita, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Marisol Garmendia Beloqui andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as, D. Ricardo Burutaran Ferré, D.^a Haizea Garay Gallastegui, D. Jorge Mota Iglesias y D.^a Marisol Garmendia Beloqui, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

II.2.8. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Turismoak Donostiako bizitzan, ekonomian eta garapenean duen eragina berrikusi eta birbideratzako hiri-gogoeta ireki eta estrategiko bat abiatzeari buruz.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga EH Bildu udal taldeko zinegotziek, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udaltzaren azter dadin. Mozioa 2020ko apirilaren 11n Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Munduko turismo-industria kolpetik gelditu da. Turismo jarduerak pertsonen mugikortasuna dakar ezinbestean, eta hain zuzen mugikortasuna murriztea izan da birus kutsakorra ez hedatzeko munduko herrialdeek hartu duten lehen erabakietako bat. Ondorioz, nazioarteko turismoa goitik behera eroriko da aurrean, eta neurri handi batean atzerriko bisitarien menpe dauden eskualdeak izango dira kaltetuenak.

Turismoak pisua hartu du azken urteotan

II.2.8. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre la puesta en marcha de una reflexión de ciudad abierta y estratégica para revisar y reorientar el impacto del turismo en la vida, economía y desarrollo de San Sebastián.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento la siguiente moción, para que sea tratada por el Pleno. La presente moción tiene causa de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas el 11 de abril de 2020.

JUSTIFICACIÓN

La industria turística mundial se ha detenido de golpe. La actividad turística implica necesariamente la movilidad de las personas, y precisamente la reducción de la movilidad ha sido una de las primeras decisiones adoptadas por los países del mundo para evitar la propagación del virus contagioso. Por tanto, el turismo internacional se vendrá este año, siendo las regiones más afectadas las que dependen en cierta medida de los visitantes extranjeros.

El turismo ha cobrado peso en los últimos años

EAEko BPGan, eta dagoeneko % 6tik gora ordezkatzeko du; Gipuzkoan % 7tik gorakoa, eta % 11tik gorakoa Donostian. Azken Hiri-Ekonomiaren Barometroaren arabera, 2018an Donostiak 692.642 bidaiari hartu zituen, 2017an baino % 8,1 gehiago. Bilakaera horretan, espainiar estatutik kanpo heldutako bidaiarien hazkundea % 11,1 izan zen eta estatutik heldutakoena % 4,7. Denbora tarte berean, hiriko hoteletan ostaturak % 3,9 igo ziren, horietako % 57,8 nazioartekoak zirela. Hau da, bidaiarien bilakaeraren pare, atzerriarren ostaturak % 11,6 hazi ziren eta estatutikoak % 6,2. Datu hauek azken urteetako joeraren berri ematen digute, eta aldi berean, nazioarteko turismoak Donostian duen eragina agertzen dute. Hirian gailendu den ostaturak ere Donostian turismoak izan duen hazkundea nazioarteari zeinen lotuan dagoen adierazten digu. Izan ere, eta Donostiako 2017-2021 Turismo Planak jasotzen duenez, 2015. eta 2016. urteetan hoteletan egin ziren inbertsioen zati handi bat esaterako nazioarteko inbertsio funtsek egin zuten.

Gaurko osasun larrialdiak agerira ekarri du zenbaterainoko dependentzia garatu duen munduko ekonomiak erabat lurrunkorra den industria turistikoarekiko. Erakutsi digu turismoak tokiko ekonomian sortzen duen mendekotasuna, eta diru sarrera nagusiak turismoaren mende dauzkaten herrialdeak dagoeneko hondamendi ekonomikoak pairatzen ari dira. Izan ere, turismoa fenomeno globala da, eta Covid-19 birusaren krisiak agerira ekarri duen bezala, geopolitikak eta mundu mailako prozesuek edo gertakariak erabat baldintzatzen dute. Eta aurrerantzean baldintzapen hauek areagotu egingo direla nabarmena da. Izan ere, ezin ahaztu dugu gainean dugun krisi ekologikoa eta klima

en el PIB de la CAV, y representa ya más del 6 %, en Gipuzkoa más del 7 % y en San Sebastián más del 11 %. Según el último Barómetro de Economía Urbana, en 2018 San Sebastián acogió a 692.642 viajeros, un 8,1 % más que en 2017. En esta evolución, el crecimiento de pasajeros llegados de fuera del Estado español fue del 11,1 %, mientras que el de pasajeros provenientes del Estado fue del 4,7%. En el mismo periodo de tiempo, las pernoctaciones en los hoteles de la ciudad aumentaron un 3,9 %, de las cuales el 57,8% eran internacionales. Es decir, en línea con la evolución de los viajeros, las pernoctaciones de personas extranjeras crecieron un 11,6 % y las del Estado un 6,2 %. Estos datos nos dan una idea de la tendencia de los últimos años, a la vez que reflejan la influencia del turismo internacional en San Sebastián. El modelo de alojamiento predominante en la ciudad también nos indica hasta qué punto está vinculado a lo internacional el crecimiento del turismo en San Sebastián. De hecho, y tal y como recoge el Plan de Turismo 2017-2021 de San Sebastián, por ejemplo, buena parte de las inversiones realizadas en hoteles en 2015 y 2016 fueron realizadas por fondos internacionales de inversión.

La emergencia sanitaria actual ha puesto de manifiesto la dependencia que la economía mundial ha desarrollado respecto a una industria turística totalmente volátil. Nos ha mostrado la dependencia que genera el turismo en la economía local, y los países cuyos principales ingresos dependen del turismo ya están sufriendo una catástrofe económica. De hecho, el turismo es un fenómeno global, y como la crisis del virus COVID-19 ha puesto de manifiesto, la geopolítica y los procesos o sucesos a nivel mundial lo condicionan totalmente. Y es evidente que a partir de ahora estos condicionantes se verán incrementados. No podemos olvidar la crisis ecológica y la emergencia climática que tenemos encima, o el agotamiento de las energías

larrialdia, edo honi zuzenean lotzen zaion energia tradizionalen agortzea.

Bestalde, azken urteetan turismoak gurean izan duen hazkundearen atzean bestelako datuak ere ezkututzen dira. Esaterako, sektoreak enplegu ugari sortu baditu ere, kontuan hartu behar da turismoari lotutako hamar enplegutatik bat bakarrik dela finkoa, eta horrek erraztu egin du gaur egungo enplegu galera.

Honek guztiak urgentziazkoa eta ezinbestekoa egiten du turismoak Donostiako bizitzan, ekonomian, hots garapen ereduan, duen eragina berrikusi eta birbideratzeko hiri-gogoeta ireki eta estrategiko bat abiatzea. Martxoko Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean alorreko zinegotzi ordezkariari honetaz galdetuta, ordea, erantzun zuen egun indarrean dagoen Donostiako Turismo Gida Plana 2021. urtean iraungitzen dela eta, beraz, proposatutako gogoeta plan berria osatzeko prozeduraren araberakoa izango dela. Baina aurkeztutako datuek gogoeta, norabidetzea eta erabakiak hartzea benetan urgentea dela adierazten dute. Gaurko erabakiek biharko egoerak sortzen dituzte, eta osasun larrialdiak eragindako krisi ekonomikoari erantzuteko neurriak aurkezten ari garen honetan, turismoari buruzko gogoeta estrategikoa gerorako uzteak iraganeko akats berak errepikatzen eraman gaitzake. Izan ere, galdera dagoeneko ez da noiz eta zein laguntzarekin itzuliko den turismoa krisi aurreko egoerara, baizik eta ea egoera berera itzuli behar ote duen.

Horregatik guztiarengatik, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari lehenbailehen abiatu

tradicionales, asociado directamente a ello.

Por otro lado, detrás del crecimiento del turismo en nuestra ciudad en los últimos años se esconden otros datos. Por ejemplo, aunque el sector genere mucho empleo, hay que tener en cuenta que sólo uno de cada diez empleos relacionados con el turismo es fijo, lo que ha facilitado la actual pérdida de empleo.

Todo ello hace urgente e imprescindible la puesta en marcha de una reflexión de ciudad abierta y estratégica para revisar y reorientar el impacto del turismo en la vida, economía y, por tanto, en el modelo de desarrollo de San Sebastián. Preguntado al concejal delegado del área en la Comisión de Servicios a las Personas del pasado mes de marzo, respondió que el vigente Plan Director de Turismo de San Sebastián finaliza en el año 2021, por lo que la reflexión propuesta estará en función del procedimiento de elaboración del nuevo plan. Pero los datos presentados indican que es realmente urgente reflexionar, establecer una dirección y adoptar decisiones. Las decisiones de hoy crean las situaciones de mañana, y cuando estamos presentando medidas para dar respuesta a la crisis económica provocada por la emergencia sanitaria, postergar la reflexión estratégica sobre el turismo nos puede llevar a repetir los mismos errores del pasado. De hecho, la pregunta no es cuándo y con qué ayuda volverá el turismo a la situación precrisis, sino si tiene que retornar a la misma situación.

Por todo ello, el concejal abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a iniciar cuanto antes

dezala datozen urteetan turismoak hiriko garapenean izango duen eginkizunari buruzko hiri-gogoeta ireki eta estrategikoa.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Donostiako turismo estrategia berria diseinatu eta adosteko prozeduran herritarrek eta elkarte edo eragile sozialek ere parte har dezaten beharrezko bitartekoak ziurtatzea.

Donostian, 2020ko maiatzaren 19an

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”

una reflexión de ciudad abierta y estratégica sobre el papel del turismo en el desarrollo de la ciudad en los próximos años.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a que en el procedimiento de diseñar y consensuar la nueva estrategia turística de San Sebastián se garanticen los medios necesarios para que la ciudadanía y las asociaciones o agentes sociales participen en dicho proceso.

En San Sebastián, a 19 de mayo de 2020

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga,
concejal del grupo municipal EH Bildu.”

Eztabaida hasita, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Cristina Lage Manich andreak eta Juan Ramon Viles Michelena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Mikel Lezama Zubeldia, D.ª Cristina Lagé Manich, y D. Juan Ramón Viles Michelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

8. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3)

PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP,

(3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

ABSTENCIONES: 0.

8. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 8:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0.

II.2.10. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, udal tasa eta zergei buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko Aitzole Araneta bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, UDAL TASEI ETA ZERGEI buruz, OSOKO BILKURAN azter dadin

JUSTIFIKAZIOA

COVID-19aren ondoriozko osasun krisia hastearekin batera, Udal Gobernuak urteko azken hiruhilekora atzeratu zuen udal tasak kobratzeko egutegia. Neurri hori, eraginkorra ez ezik, ezinbestekoa ere izan da, merkataritza txikia eta ostalaritza ez itotzeko. Hala ere, asko beldur dira ez ote duten negozioa behin betiko itxi beharko. Hain da hori hala, ezen sektorearen ordezkari egiten diren entitateek lehen-lehenik eskatu baitzuten udal tasak (terrazena, zaborrarena,

II.2.10. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a las tasas e impuestos municipales.

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL PARA SU DEBATE EN EL PLENO, sobre LAS TASAS E IMPUESTOS MUNICIPALES.

JUSTIFICACIÓN

Con el inicio de la crisis sanitaria derivada del COVID-19, el Gobierno municipal retrasó el calendario de cobro de tasas municipales al último trimestre del año. Medida que no solo se ha mostrado eficaz, sino imprescindible para no ahogar al pequeño comercio y la hostelería. Aún así, muchos temen por un cierre definitivo de sus negocios. Tal es así que las primeras demandas de las entidades que representan a este sector han sido la cancelación de tasas (terrazas, basuras, etc.) e impuestos municipales (IBI, etc)

eta abar) eta zergak (OHZ, eta abar) indarrrik gabe uzteko lau hilabetez (itxiera eta leheneratzea), eta aukera emateko horien ordainketa 2021eko urtarrilaren lehen hamabostaldira atzeratzeko, % 1eko interesarekin, zerga horien ordainketarekin ez itotzeko, atea itxita dauzkaten bitartean eta jarduera ekonomikorik ez duten bitartean.

Ogasuneko udal arduradunek emandako datuek ez dute zalantzarako tarterik uzten. Oraingoan, jakina da COVID-19aren ondoriozko egoerak udal kontuei kenduko dien koska ez dela izango 80 milioi euro baino gutxiagokoa, hau da, aurreikusitako gastuaren bosten bat inguru (432 milioi euro).

Orain, aurrekontu hori ezingo da banatu onartu zen bezala, Udalak beste behar batzuei erantzun beharko baitie. La bi hilabetezko konfinamenduan bakarrik, 1,1 milioi euro baino gehiagoren udal aurrekontu programak sortu behar izan dira. Horietako batzuk dira, esate baterako, etxegabeentzako tokiak prestatzea eta urgentziazko laguntza sozialak ematea.

Gastu handiago horiei kontzeptu askotako diru sarreretan izan den jaitsiera gehitu behar zaie. Adibidez, Udal Finantzaketarako Foru Funtzak hasierako aurrekontuan jasotakoa baino 30 milioi gutxiago emango ditu, gainbalioak 4,4 milioi euro jaitsiko dira, Eraikuntzen gaineko Zerga beste 4,4 milioi, eta TAO milioi bat euro gutxiago jasoko da. Horrez gain, Udalak 1,3 milioi euro itzuli beharko ditu Kirol Txartelagatik; Etxegintza sozietatearen 400.000 euro (barkatutako alokairuena) jasotzeari utziko dio, eta isunetan 583.000 euro, ia trafikorik ez baita izan aldi honetan. Gainera, aparkalekuek Udalarri ordaintzen dioten kanon osagarria

durante un periodo de 4 meses (cierre + recuperación) y posibilidad de posponer el pago a la primera quincena de Enero de 2021 a un interés del 1% para no verse ahogadas por el pago de estos tributos mientras permanecen cerradas y sin actividad económica.

Los datos aportados por los responsables municipales de Hacienda no dejan lugar a dudas. Por ahora, se sabe que el mordisco que la situación derivada del COVID-19 va a dar a las cuentas municipales no va a ser inferior a 80 millones de euros, es decir, cerca de una quinta parte del gasto previsto, que se situaba en 432 millones de euros.

Ahora, ese presupuesto no se podrá repartir como estaba aprobado, ya que hay necesidades nuevas que el Consistorio va a tener que abordar. Solo en los casi dos meses de confinamiento, distintos programas presupuestarios municipales se han tenido que crear por valor más de 1,1 millones de euros. La disposición de lugares para las personas sin hogar, así como distintas ayudas sociales urgentes, son solo unos de ellos.

A estos mayores gastos se le une el descenso de ingresos en numeroso conceptos. Por ejemplo, el Fondo Foral de Financiación Municipal aportará 30 millones menos de los presupuestados inicialmente, las plusvalías caerán en 4,4 millones de euros, el Impuesto de Construcciones en otros 4,4 millones y la OTA recibirá un millón de euros menos. Además, el Ayuntamiento tendrá que devolver 1,3 millones de euros por la Kirol Txartela y dejará de ingresar 400.000 euros de la sociedad Etxegintza (por alquileres perdonados) así como 583.000 por las multas no impuestas en el periodo sin apenas tráfico. Además, el canon complementario que pagan los parkings al

330.000 euro jaitsiko da pandemiaren ondorioz

COVIDaren ondoriozko krisia egon aurretik ere egoera zailean zeuden negozio txiki asko. Hain zuzen, Donostian, pixkanaka, denda txikiak gutxituz joan dira, hainbat arrazoirengatik, hala nola merkataritza gune handien presioagatik, online merkataritzagatik eta hiriko erdigunea eta inguruko auzoak eraldatu egin direlako. Negozio horietako batzuk, arazoak bazituzten ere, ekonomikoki bideragarriak ziren, baina orain liteekena da itxi behar izatea, ez baitute diru sarrerarik, alarma egoerak ixtera behartu dituzenez gero. Baliteke udal aurrekontuetan jasanezina izatea udal tasak eta zergak oro har barkatzea; hala ere, ohiz kanpoko egoera honek berekin ekar dezake orain arte ekonomikoki bideragarriak izan diren negozio txikiak ixtea, eta, horregatik, uste dugu beharrezkoa dela udal tasak eta zergak murrizteko, barkatzeko edo hobariak emateko mekanismoak ezartzea, koronabirusa ez dadin izan hiriko negozio horiek behin betiko itxeko zio.

Horregatik guztiagatik, hau da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari ezar ditzala behar diren neurriak ahal den heinean gutxitzeko negozio txikiek alarma egoeraren ondorioz itxita egon behar zuten aldiari dagozkion udal tasak.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen

Consistorio por cada uso bajará en 330.000 euros a consecuencia de la pandemia.

Antes de que existiera la crisis derivada del COVID, muchos pequeños negocios ya se encontraban en una situación delicada. Venimos de una situación en la que Donostia ha ido disminuyendo paulatinamente su número de pequeños comercios por diferentes motivos como pueden ser la presión de las grandes superficies comerciales, el comercio online o la transformación de la zona centro de la ciudad y de sus barrios colindantes. Algunos de esos negocios que aunque arrastraban problemas, seguían siendo económicamente viables, pueden verse abocados al cierre por la falta de ingresos que supone el cierre forzado por el estado de alarma. Puede que los presupuestos municipales no soportaran una condonación generalizada de las tasas e impuestos municipales, sin embargo, la situación de excepcionalidad puede suponer el cierre de pequeños negocios que hasta ahora habían sido viables económicamente, por lo que entendemos que es necesario establecer mecanismos de disminución, condonación y/o bonificación de las tasas e impuestos municipales que eviten que el coronavirus sea la causa del cierre definitivo de esos negocios en la ciudad.

Por todo lo anterior, se formula la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián insta al Gobierno Municipal a implantar las medidas necesarias para reducir en medida de lo posible las tasas municipales que deben pagar los pequeños negocios correspondientes al periodo que han debido de permanecer cerrados a causa del estado de alarma

2. El pleno del Ayuntamiento de Donostia-San

dio Udal Gobernuari behar diren mekanismoak sor ditzala osasun krisiaren ondorioz arazo ekonomikoak dituzten negozio txikiek udal tasak eta zergak atzeratzeko, barkatzeko edo hobari osoa edo partziala eskatu ahal izateko.

Donostia, 2020ko maiatzaren 19a

Sin.: Aitzole Araneta
Elkarrekin Donostia udal taldearen
bozeramailea”

Sebastián insta al Gobierno Municipal a crear los mecanismo necesarios para que los pequeños negocios con problemas económicos ocasionados por la crisis sanitaria puedan pedir el retraso, la condonación y/o la bonificación total o parcial de las tasas e impuestos municipales.

Donostia, 19 de Mayo de 2020

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin
Donostia”

Aitzole Araneta Zinkunegi andreak parte hartu du puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Interviene en este punto la señora D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

11. eta 17. kontrol mozioak elkarrekin eztabaidatuko dira.

Se tratan conjuntamente las mociones de control nº 11 y nº 17

II.2.11 Kontrol mozia, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, ekonomia suspertzeko planari buruzkoa.

“Haizea Garay Gallastegui Elkarrekin Donostia udal talde politikoko zinegotziak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, honako KONTROL-MOZIO hau aurkezten du, PERTSONENTZAKO ZERBITZUEN BATZORDEAn aurkeztutako interpelazioaren

II.2.11. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al plan de reactivación económica.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE SERVICIOS A LAS

ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Deskonfinamendu-prozesuan bete-betean murgilduta gauden honetan, oraindik ezin dugu kalkulatu zer tamaina edo zer hedapen izango dituzten COVID-19ak munduan eragindako pandemiaren ondorio ekonomikoek, ez gaur egun ez etorkizunean. Langileek osatzen duten gehiengo sozialaren prekarietatea –bai ekonomikoa bai bizitzaren beste arlo batzuetakoa– larriagotzen duten kaleratzeak eragozteko neurriekin batera (joan den martxoaren 17ko Errege Lege-Dekretuaren bidez onartutakoak), beste neurri eta laguntza batzuk planteatu dira, osasun-krisi honek enpresa-ehunean eta merkataritzan duen eragina murrizteko.

Gure hirian, sektore eta jarduera ugari ikusi dute beren eguneroko lana geldirik, birusari eusteko eta bizia babesteko hartutako neurrien ondorioz. Horregatik, Donostiako saltokiei eta ostalaritzari lagundu nahian, Donostiako Sustapenak Ekonomia Suspertzeko Plana (PREK) aurkeztu zuen joan den apirilaren 21ean. Suspertze-plan horren lehen faseko laguntza nagusiak autonomoentzat eta merkataritzan eta ostalaritzan diharduten enpresentzat dira, baldin eta 10 langile baino gutxiago badituzte eta ERTE edo CATA bat badute. Hiri-Ekonomiaren azken Barometroaren datuen arabera (2018), hiriko merkataritza eta ostalaritza sektoreko enpresen % 92,8k 10 langile baino gutxiago dituzte; beraz, sektoreko negozio gehienak plan horretaz balia daitezke.

Argi dago sektore horiek laguntza plan bat behar dutela beren jarduera onera ekartzeko, batez ere honako hauek kontuan hartuta:

PERSONAS.

JUSTIFICACIÓN

En pleno proceso de desconfinamiento, todavía no podemos calcular la magnitud o alcance de las repercusiones económicas que tiene y tendrá la pandemia mundial provocada por el COVID-19. A la par de las medidas dirigidas a evitar que se produzcan despidos que agraven la situación de precariedad vital y económica de la mayoría social trabajadora (medidas aprobadas mediante RDL el pasado 17 de marzo), se han planteado otras medidas y ayudas para reducir el impacto que esta crisis sanitaria está teniendo en el tejido empresarial y comercial.

En nuestra ciudad, son numerosos los sectores y las actividades que han visto su trabajo diario paralizado por las medidas tomadas para la contención del virus y la protección de la vida. Precisamente en la línea de apoyar a los comercios y a la hostelería de Donostia que se ha visto afectada, la sociedad de Fomento presentó el pasado 21 de abril un Plan de reactivación económica (PREK). Las principales ayudas de la primera fase de este plan de reactivación están destinadas a autónomos y a empresas del sector del comercio y la hostelería, con menos de 10 trabajadores, y que cuenten con un ERTE o Cata. Según los datos del último Barómetro de Economía Urbana (2018), un 92,8% de las empresas del sector del comercio y la hostelería de la ciudad cuenta con menos de 10 trabajadores, por lo que la mayor parte de los negocios del sector podrían acogerse a dicho plan.

Es evidente que estos sectores necesitan de plan de ayuda que les permita recuperar su actividad, sobre todo teniendo en cuenta las

(1) tokiko merkataritzaren sektoreak krisi hau hasi aurretik zuen egoera zaila

(2) saltokiak eta ostalaritza ixteak erasandako lanpostuen kopurua

(3) hiriko ekonomian pertsonentzako merkatu-zerbitzuek duten garrantzia: merkataritza eta ostalaritza, bai, baina, baita ere, arte, jolas eta entretenimendu jarduerak

Baina merkataritza eta ostalaritza ez dira hiriko sektore ekonomiko bakarrak; beraz, sortutako plana mugatua da. Lehen fase honetan, ez ditu kontuan hartu ez enpresak ez beste sektore askotako autonomoak, jakinik beste ekoizpen-jarduera batzuetara zuzendutako merkatu-zerbitzuek % 27,6ko ekarpena egiten diotela hiriaren aberastasunari (Hiri-Ekonomiaren Barometroa, 2018), hau da, merkataritza eta ostalaritza sektoreek baino ekarpen handiagoa. Egia da bigarren fase bat planteatu dela, sektore tradizionalen eraldaketarako eta berrikuntzarekin eta teknologiek lotutako sektore berrietarako hobekuntzak ezartzeko neurriak biltzen dituen, baina laguntzek, batez ere, merkataritza eta ostalaritza jardueretara bideratuta jarraitzen dute.

PREK planaren lehen faseari berriro helduz, jomuga dituen merkataritza eta ostalaritza sektoreetan laguntzek izan duten zabalpenak agerian utzi ditu bere mugak:

(1) Lehenik, "invertidezagunDonostian" bonoen ekimenak, PREKaren barrukoak, laguntza ekonomiko eskasa ematen die establezimenduei.

siguientes razones:

(1) la difícil situación de la que partía el sector del comercio local previa a esta crisis.

(2) el número de empleos afectados por el cierre de comercios y hostelería.

(3) el peso en la economía de la ciudad de los servicios de mercado orientados a las personas, es decir, del comercio, hostelería, pero también de actividades artísticas, recreativas y de entretenimiento.

Pero comercio y hostelería no son los únicos sectores económicos de la ciudad, por lo que el plan previsto es limitado. En esta primera fase no ha tenido en cuenta a empresas y numerosos autónomos de otros muchos sectores, sabiendo que los servicios de mercado orientados a otras actividades productivas contribuyen en un 27,6% a la riqueza de la ciudad (Barómetro de Economía Urbana, 2018), y por tanto, mayor que los sectores de comercio y hostelería. Es verdad que se ha planteado una segunda fase de medidas dirigidas a la implementación de mejoras en la transformación de sectores tradicionales y en nuevos sectores relacionados con la innovación y las tecnologías, pero las ayudas siguen estando enfocadas mayormente en las actividades de comercio y hostelería.

Continuando con la primera fase de este PREK, el mismo alcance que ha tenido la difusión de las ayudas dentro de los sectores de comercio y hostelería a los que va dirigido ha puesto de manifiesto sus limitaciones:

(1) En primer lugar, la iniciativa de poner en circulación bonos denominada 'invertimosenDonostia' y que se enmarca dentro del PREK, aporta poca ayuda económica para

Batzordean, zinegotzi ordezkariak jakinarazi zigun zenbat establezimendu atxiki zaizkion orain arte ekimen horri. Kopurua benetan eskasa da: 104 establezimendu, guztira. Epea luzatzeko aukera baloratu zuen eta aitortu zuen bonoak jarduerara itzultzean zentratuta egoteak eragin zuela, seguruenez, hain hedapen txikia lortu izana.

(2) Bigarrenik, laguntza-planari atxiki zaizkion denda eta ostalaritzako negozioei buruzko datuek erakusten digute zenbaterainoko hedapena izan duen ekimenak; laguntza-eskaerak aurkezteko epea amaitu ondoren, 1.867 eskaera jaso dira guztira, hau da, sektore horietako hiriko negozioen herena.

Ez dakigu informazio-faltagatik edo eskaerak aurkezteko epea laburra izateagatik izan den; izan ere, epea bi astez bakarrik egon da irekita (apirilaren 27ko 09:00etatik maiatzaren 11ra arte). Ikusita, eman den epea dela eta, denda eta establezimendu askok ez dituztela eskaerak aurkeztu eta planetik kanpo geratu direla, beharrezkoa da beste epe bat irekitzea.

Halaber, beharrezkotzat jotzen dugu generoaren ikuspegia eta zaugarriak diren taldeentzako laguntza PREKaren atal guztietara zabaltzea. Lan-eremuan dagoen genero-arrakala nabarmena da. Langabeziari buruzko datuek agerian uzten dute lanik ezak eragin handiagoa duela emakumeengan gizonengan baino. Era berean, emakumeek pilatzen dituzte hirian diren aldi baterako kontratu gehienak, lanaldi partzialeko kontratuak eta soldatarik apalenak; beraz, emakumeak dira hirian lan prekarizatua eta okerren ordaindutakoa egiten dutenak. Egia

los establecimientos.

En comisión, el concejal delegado nos informó del número de establecimientos adheridos hasta ese momento a los bonos. La cifra era realmente escasa, un total, de 104 establecimientos. Valoró la ampliación del plazo y reconoció que probablemente el hecho de que pudieran estar centrados en la vuelta a la actividad había provocado que el alcance fuera tan limitado.

(2) En segundo lugar, los datos sobre los comercios y negocios hosteleros que se han acogido al plan de ayudas nos dan idea del alcance que ha tenido la iniciativa; una vez cerrado el plazo para la presentación de solicitud de ayuda, las solicitudes presentadas han sido de un total de 1.867, lo que representa un tercio de los negocios de la ciudad de estos sectores.

No sabemos si este hecho se debe a falta de información o al reducido plazo de tiempo para presentar las solicitudes, pues el plazo ha estado abierto solamente dos semanas (desde las 9:00 h. del lunes 27 de abril al lunes 11 de mayo). Visto que con el plazo que se ha abierto muchos comercios y establecimientos no han planteado sus solicitudes y se han quedado fuera del plan, es necesario abrir un nuevo plazo de tiempo para solicitar ayudas.

Igualmente creemos necesario extender la perspectiva de género y el apoyo a colectivos vulnerables a todos los apartados del PREK. La brecha de género en el ámbito laboral es evidente. Los datos de desempleo evidencian que el paro afecta en mayor medida a las mujeres frente a los hombres. Asimismo, las mujeres acumulan la mayor parte de los contratos temporales, los contratos parciales y los sueldos más bajos de la ciudad, de forma que, son las mujeres las que desarrollan el trabajo precarizado y peor remunerado de la ciudad. Es cierto que el Plan contempla una

da Planak planteatzen duela hobari bat ematea emakume ekintzaileen negozioetarako laguntzen kasuan, baina interesgarria izango litzateke irizpide bereizle hori programako puntu guztietara zabaltzea eta, adibidez, bonuen ekimenean ere aplikatzea, bonu-sorta handiago bat bideratuta emakumeek edo 45 urtetik gorakoek zuzendutako negozioetara.

Kolektibo zaurgarrienei dagokienez, emakumeentzako laguntzen kasuan bezala, hobariak aplikatu beharko lirateke suspertze-programaren puntu guztietan, Ekialdeko Barrutiko auzoetan kokatutako establezimendu eta negozioak dituzten pertsonen alde eginez, esate baterako. Edo fakturazio txikia izan duten negozioen alde eginez, osasun-krisiaren ondorioek hainbesteko kaltea jasan ez duten edo kaudimen nabarmena duten negozioen aurretik jarrita.

Horregatik guztiagatik, honako kontrol-mozio hau aurkezten dugu:

KONTROL-MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari autonomoentzako eta enpresa txikientzako laguntza-ildo handiago bat sortzeko, tokiko merkataritzatik eta ostalaritzatik harago.
2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari planteatutako laguntzen kontu-saila handitzeko, kontuan hartuta abian diren ERTEak eta hurrengo hilabeteetan horiek izango duten bilakaera.
3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari PREKaren barruko laguntzak eskatzeko epeak luzatzeko.

bonificación en las ayudas a los negocios de mujeres emprendedoras, pero sería de interés extender este criterio diferenciador a todos los puntos del programa, por ejemplo, aplicándolo también a la iniciativa de los Bonos, destinando una partida mayor de bonos a los negocios regentados por mujeres o por mayores de 45 años.

En relación a los colectivos más vulnerables, al igual que en el caso de la ayuda al colectivo de las mujeres, deberían aplicarse bonificaciones en todos los puntos del programa de reactivación, favoreciendo, por ejemplo, a las personas con establecimientos y negocios ubicados en los barrios del Distrito Este. O favoreciendo a los negocios que hayan tenido una baja facturación en detrimento de negocios que no se hayan visto tan perjudicados por las consecuencias de la crisis sanitarias, o en detrimento de aquellos negocios que cuenten con significativa solvencia.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a desarrollar una línea más amplia de ayudas a autónomos y pequeñas empresas más allá del comercio local y hostelería.
2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a ampliar la partida de ayudas planteada teniendo en cuenta los ERTEs en marcha y la evolución de los mismos en los próximos meses.
3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a ampliar los plazos para presentar las solicitudes

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari generoaren ikuspegia eta talde zaugarrientzako arreta aintzat hartzeko suspertze-planaren atal guztietan.

5. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hiriko jarduerak, negozioak eta enplegua sustatu nahi dituzten plan ekonomiko guztietan, generoaren ikuspegia aintzat hartzen duten berariazko laguntzak eta talde zaugarrientzako laguntza bereziak sortzeko.

Donostia, 2020ko maiatzaren 19a

Haizea Garay Gallastegui,
Elkarrekin Donostia taldeko zinegotzia”.

II.2.17. Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, Covid-19 birusak eragindako krisiaren aurrean Donostiako ekonomia susperteko planari buruz.

"Jon Markel Ormazabal Gaztañaga EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udalbatzan azter dadin. Mozioa 2020ko maiatzaren 11n Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Koronabirusaren ondorioz ezarritako Alarma Egoerak zuzenean eragin du Donostiako ekonomian. Asko dira, gehiegi, kaltetutako sektoreak eta horien artean daude hiriko saltoki txikiak eta ostalariak. Are eta gehiago, Covid-19 birusak sortutako egoerak areagotu

de ayudas enmarcadas dentro del PREK.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a implementar, en todos los apartados del plan de reactivación, perspectiva específica de género y de atención a colectivos vulnerables.

5. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a desarrollar, en todos los planes económicos dirigidos a la reactivación de las actividades, negocios y fomento del empleo en la ciudad, ayudas específicas enfocadas bajo perspectiva de género y ayudas especiales destinadas a colectivos vulnerables.

Donostia, de 19 de mayo de 2020

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia”.

II.2.17. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa al plan de reactivación económica de San Sebastián ante la crisis provocada por el virus Covid-19.

"Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presentan la siguiente moción, para que sea tratada en el Pleno. Esta moción es consecuencia de la interpelación tratada el 11 de mayo de 2020 en la Comisión de Servicios a las Personas.

JUSTIFICACIÓN

El Estado de Alarma decretado debido al Coronavirus ha afectado directamente a la economía donostiarra. Son , demasiados, los sectores afectados, y entre ellos se encuentran los pequeños comercios de la ciudad y los hosteleros. Más aún, la situación provocada por el

egin du Donostiako merkataritza txikizkariak bizi zuen egiturazko krisia.

Honen aurrean, merkataritza eta ostalaritza sektoreei laguntzeko, Donostia Sustapenak 1.500.000 euro bideratuko ditu. Laguntza hauek, Donostiako Udalak, Donostia Sustapenarekin elkarlanean, prestatutako Ekonomia Suspertzeko Plana (PREK) deiturikoan jasotzen dira.

Planaren nahiz Udalaren egoera ekonomikoaren berri emateko Donostiako alkate Eneko Goia eta Marisol Garmendia bigarren alkateordeak egindako agerraldian, besteak beste, plana apirilaren 27an -astelehenez- abiatuko zela iragarri zuten. Baita diru-laguntzen eskaerak egiteko astebeteko epea egongo zela ere, horretarako Donostia Sustapenaren webgunea egokitu zelarik. Era berean, laguntza horiek emateko prozedura burokratiko ahalik eta arinena izateko asmoa agertu zen.

Donostia Sustapenak emandako datuen arabera, "463/2020 Errege Dekretuak derrigortuta itxi behar izan diren komertzioak 1.179 establezimendu dira, eta enpleguaren % 38 baino pixka bat gehiago ordezkatzeko dute." Ostalaritzari dagokionean, bestalde, sektoreko % 70 baino gehiagok Aldi Baterako Enplegu Erregulazioko Espedientea (ABEEE) hartu du eta % 5ak jarduera utzi du, 450 langabe inguru sortuz.

Datu hauek kontuan hartuta, eta EH Bilduren galderei erantzunez, gutxi gorabehera 2.200 eskari jasoko zirela aurreikusten zen. Maiatzaren 11ko Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean emandako kopurua, ordea, nabarmen txikiagoa zen. Eta gerora hedabide jakin batzuetan irakurri ahal izan dugunez, datuek gorabehera handiak dituzte eta ez dira

virus Covid-19 ha agravado la crisis estructural que vivía el comercio minorista donostiarra.

Ante esta situación, Fomento de San Sebastián destinará 1.500.000 euros para ayudar a los sectores comercial y hostelero. Estas ayudas se recogen en el denominado Plan de Reactivación Económica (PREK), elaborado por el Ayuntamiento de San Sebastián en colaboración con Fomento de San Sebastián.

En la comparecencia del alcalde, Eneko Goia, y de la segunda teniente de alcalde, Marisol Garmendia, para informar tanto del plan como de la situación económica del Ayuntamiento, se anunció que el plan se pondría en marcha el lunes 27 de abril. También adelantaron que se daría un plazo de una semana para la presentación de solicitudes de subvención, para lo que se había habilitado la página web de Fomento de San Sebastián. Asimismo, dieron a conocer su intención de que el procedimiento burocrático para la concesión de estas ayudas fuera lo más ágil posible.

Según los datos aportados por Fomento de San Sebastián, los comercios que han sido obligados a cerrar por el Real Decreto 463/2020 son 1.179 establecimientos, que representan algo más del 38 % del empleo. En cuanto a la hostelería, más del 70 % del sector se ha acogido al Expediente de Regulación de Temporal de Empleo (ERTE) y el 5 % ha cesado su actividad, generando alrededor de 450 parados.

Teniendo en cuenta estos datos, y las respuestas dadas a las preguntas de EH Bildu, se preveía que se iban a recibir aproximadamente 2.200 solicitudes. Sin embargo, el número dado en la Comisión de Servicios a las Personas del 11 de mayo era significativamente inferior. Y, como luego se ha podido leer en algunos medios de comunicación, los datos presentan grandes

batere argigarriak. Beste horrenbeste gertatzen da, “koronabirusaren ondoren kontsumoa berraktibatze”, planak martxan jartzea proposatzen duen “kontsumo bonu”-ekin. Orain arte ekimenarekin bat egin duten eta sektorea bere osatzen duten negozio kopuruaren arteko aldea nabarmena da; betiere, hedabideen arabera, ez baitugu datu zehatzik.

Behar errealen eta eskari kopuruaren artean ohartzen den aldeak kezkatuta, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

- Donostiako Udaltzarak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari laguntzak jasotzeko prozeduren informazioa modu ulerterraz eta lagungarrian emateko bitartekoak indartzea; hala nola, hiriko saltoki guztietan berariaz prestatutako esku-orri bat banatuz, edo martxan dauden webguneetan aukera ezberdinak (kontsumo bonuak, kasu) argi adieraziz.

Donostian, 2020ko maiatzaren 19an

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

variaciones y no son nada esclarecedores. Lo mismo ocurre con los “bonos de consumo” que el plan propone poner en marcha para “reactivar el consumo después del coronavirus”. La diferencia entre el número de negocios que hasta ahora se han sumado a la iniciativa y los que componen el sector es evidente, siempre, según los medios de comunicación, puesto que no disponemos de datos concretos.

Preocupado por la diferencia entre las necesidades reales y el número de solicitudes, el concejal abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

- El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que refuerce los instrumentos para informar, de un modo comprensible y que sirva realmente de ayuda, sobre los procedimientos de acceso a las ayudas, bien repartiendo a todos los comercios de la ciudad un folleto elaborado al efecto, bien dando a conocer de forma clara diferentes opciones (por ejemplo, los bonos de consumo), mediante las webs ya existentes.

San Sebastián, 19 de mayo de 2020

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga,
concejal del grupo municipal EH Bildu”.

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu hauetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en estos puntos los/la señores/a, D.ª Haizea Garay Gallastegui, D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, D. Borja Corominas Fisas y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

11. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 11:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

17. KONTROL MOZIOAREN BOZKETA / VOTACIÓN DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 17:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADA.

UNANIMIDAD.

II.2.12. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, udal kontrata eta emakiden egoerari buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzi Haizea Garay Gallastegui, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua oinarri, KONTROL MOZIO hau aurkezten du, OGASUN BATZORDEAn horri buruzko interpelazioa egin ondoren.

JUSTIFIKAZIOA

COVID-19aren hedapenari aurre egiteko hartu diren osasun neurriek, lehenik eta behin, konfinamendua ekarri dute, eta, ondoren, biztanleriaren mugikortasun murriztua; egoera hori, ordea, aldatzen ari da, konfinamendua arintzeko faseak direla eta. Konfinamenduaren ondorioz, geldialdi orokor bat gertatu zen lan eta ekonomia jarduera gehienetan, bai eta hainbat zerbitzu

II.2.12. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a la situación de las contratas y concesiones municipales.

“Haizea Garay Gallastegui, concejala del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL tras la interpelación correspondiente en la COMISIÓN DE HACIENDA.

JUSTIFICACIÓN

El establecimiento de medidas sanitarias para hacer frente a la expansión del COVID-19 ha conllevado, inevitablemente, primero a una situación de confinamiento, y posteriormente a una situación de movilidad de la población reducida, situación que está en proceso de cambio por las fases de desescalada actuales. A raíz de la situación de confinamiento se produjo un parón generalizado en la mayor parte de las

publikotan ere, eta, ondorioz, gure udalean eta haren erakunde publikoetan zerbitzuak murriztu egin dira, bai eta kontratu batzuk eten ere.

Bestalde, jakinda osasun neurri horiek eragin negatiboa izango zutela hainbat esparru ekonomikotan, tokiko ekonomian ondorio larriak ez izateko, 2020ko martxoaren 17ko 8/2020 Legegintzako Errege Dekretua onartu zen, COVID-19aren inpaktu ekonomiko eta sozialari aurre egiteko premia eta ezohiko neurriei buruzkoa. Dekretu horretan, neurri ugari ezarri ziren langileen lan egoera babesteko, kaleratzerik gerta ez zedin. Hala, ikusita beharrezkoa zela enpresa askoren jardura geldiaraztea, Estatuko Gobernuak babes neurri batzuk ezarri zituen, hala nola telelana sustatzea, ordutegia egokitzea eta lanaldia murriztea, eta enplegua erregulatzeko aldi baterako espedienteak aplikatzea.

Aipaturiko LEDaren 34. artikulua kontratazio publikorako neurriak jasotzen ditu, eta ezartzen du LEDa indarrean sartu aurretik indarrean zeuden zerbitzu eta hornikuntzen ondoz ondoko kontratu publikoak, COVID-19aren ondorioz gauzatu ezin direnak, edo administrazioek horri aurre egiteko hartutako neurriak, etenik geratuko direla automatikoki, zerbitzu horiek ematea eragozten duen egintza gertatzen denetik zerbitzua berriz ematen hasi arte. Beraz, kontratu bat eteten denean, erakunde esleipendunak –gure kasuan, Udalak edo haren mendeko erakunde publikoek– eteteak iraun duen tarte horretan izandako kalte-galeren ordaina eman beharko dio kontratistari; kalte-galeren artean, zehazki jasotzen dira kontratistak 2020ko martxoaren 14an kontratua gauzatzeko izendatuak zituen langileei etenaldian benetan ordaindutako lansarien

actividades laborales y económicas, incluyendo entre ellas diversos servicios públicos, de forma que en nuestro ayuntamiento y sus organismos públicos se han reducido servicios e incluso suspendido algunos contratos.

Por otro lado, sabiendo que estas medidas sanitarias tendrían un impacto negativo en distintos ámbitos económicos y, a fin de evitar graves consecuencias en la economía local, fue aprobado el RDL 8/2020, de 17 de marzo, de medidas urgentes y extraordinarias para hacer frente al impacto económico y social del COVID-19. En este decreto se establecieron numerosas medidas dirigidas a proteger la situación laboral de los y las trabajadoras, a fin de evitar que se produjeran despidos. Así, frente a la necesaria paralización de las actividades de numerosas empresas, desde el Gobierno del Estado se dispusieron medidas de protección como el fomento del teletrabajo, la adaptación horaria y reducción de la jornada, o los expedientes temporales de regulación de empleo.

En materia de contratación pública, en el artículo 34 del citado RDL, se establece que los contratos públicos de servicios y de suministros de prestación sucesiva vigentes a la entrada en vigor del RDL cuya ejecución devenga imposible como consecuencia del COVID-19 o las medidas adoptadas por las diferentes administraciones para combatirlo, quedarán automáticamente suspendidos desde que se produjera la situación de hecho que impide su prestación y hasta que dicha prestación pueda reanudarse. De forma que, cuando la ejecución de un contrato quedará en suspenso, la entidad adjudicadora, en nuestro caso, ayuntamiento o sociedades públicas dependientes, deberá abonar al contratista los daños y perjuicios sufridos por éste durante el periodo de suspensión, entre los que se especifican los gastos salariales que efectivamente hubiera abonado el contratista al personal que figure adscrito con fecha 14 de

gastuak.

LDEaren eta gerora funtsezkoak ez diren zerbitzuetako langileentzat onetsitako neurrien ondorioz, martxoaren 30etik apirilaren 9ra bitartean ezarri den konfinamendu behartuko bi asteetan, udal zerbitzuetako enpresa kontratistek hainbat erabaki eta neurri hartu dituzte ordura arte egiten zuten jarduerari dagokionez. Eta hartutako erabakien eta neurrien ondorioz, askotariko egoerak planteatu dira zerbitzu publikoetan. Langileen ordezkariak, bestalde, beren egoeraren berri eman digute; kasu askotan, egoera hori aldakorra da, eta horrek ziurgabetasun egoerak sortzen ditu. Askotan, langileen ordezkariak adierazi dute enpresak eta udalak ez dutela jakinarazi zer pauso eman behar zituzten, eta, horregatik, nahiz eta neurri batzuk diseinatu diren azpikontratutako zerbitzuetako lan kontratudun langileei babesa eta segurtasuna emateko, langileek ezinegona eta segurtasun gabezia sentitu dutela, hartarako beharrik ez bazegoen ere.

Bozeramaileen hainbat batzordetan eman dugu ziurgabetasun horren berri, eta Udalak ziurtatu du LEDean jartzen duena beteko duela, eman beharreko konpentsazioei eta ezarritako betetzeari dagokionez, eta bere gain hartuko dituela kontratatutako zerbitzuetako langileen soldata gastuak.

Hala ere, badirudi haren jarduna ez dela nahikoa. Egiatzatu ahal izan dugunez, Udalak kontratatutako enpresa batzuek, jakinda konpentsazio horiek eman behar dituztela, egoeraz baliatu dira eta Udalarentzat ematen dituzten zerbitzuetara ez eta beste kontratu batzuetara bideratu dituzte etendako zerbitzuetako langileak. Besta zenbait

marzo de 2020 a la ejecución ordinaria del contrato, durante el período de suspensión.

A raíz de este RDL y las medidas posteriormente aprobadas para los y las trabajadoras de servicios no esenciales durante las dos semanas de confinamiento obligado -entre los días 30 de marzo y el 9 de abril-, las empresas contratistas de servicios municipales han ido tomando una serie de decisiones y medidas en relación a la actividad que venían desempeñando. Y fruto de las decisiones y medidas adoptadas, se han planteado diferentes escenarios en diversos servicios públicos. La representación de los y las trabajadoras por su parte, nos han ido informando de cuál era su situación, en muchos casos cambiante, generando situaciones de incertidumbre. En muchas ocasiones la representación de los y las trabajadoras han señalado la falta de información por parte de empresa y ayuntamiento a la hora de saber los pasos que se iban a dar, y de ahí que, frente a unas medidas diseñadas y dirigidas para dar protección y seguridad al personal laboral de los servicios subcontratados, los y las trabajadoras han vivido una situación de inquietud e inseguridad innecesarias.

En diferentes juntas de portavoces hemos trasladado esta incertidumbre y el ayuntamiento ha asegurado que se iban a ir cumpliendo con lo establecido en el RDL, al objeto de compensar y cumplir con lo establecido, asumiendo los costes salariales de los trabajadores de los citados servicios contratados.

Sin embargo, parece que su actuación no es suficiente. Hemos podido comprobar cómo algunas de las empresas contratadas por el ayuntamiento, conociendo la obligación del ayuntamiento de realizar las referidas compensaciones, han aprovechado para trasladar a trabajadores y trabajadoras de servicios que estaban suspendidos a realizar su

kasutan, nahiz eta Udalak ziurtatu duen bere gain hartuko dituela kontratueta lan kargak, enpresak berreskuratu beharreko ordenen poltsa bat planteatu du. Bestalde, udalerako zerbitzu kontrata esleitua duen beste enpresaren batek aldi baterako enplegu erregulazioko espedienteak planteatu ditu langileentzat.

Azken aste hauetan gai hauek udal gobernuari helarazten joan gara. Ikusita udal gobernuak ez duela horren informaziorik eta ezagutzarik, garbi geratu da Udalak udal zerbitzuak emateko kontratatutako enpresek ez dutela jakinarazi zer aldaketa dituzten, eta, beraz, ez dela bermatu langileen egonkortasuna. Era berean, agerian geratu da ez dela kontrolatzen enpresek langileei bi zerbitzutan ateratzen ote dieten errentagarritasuna, dirua eskuratuz, alde batetik, udalarekin duten kontratu publikoko zerbitzuagatik, eta, bestetik, langilea bideratu duen udaletik kanpoko beste zerbitzu batengatik.

Irregularitasun horiek ez ezik, lanera pixkanaka eta modu ordenatuan itzultzeko prozesuan, horiek bezain larriak diren beste irregularitasun batzuk ere ari dira gertatzen. Udalak langileen batzordearekin hitzartutako akordioan jasota dago arrisku egoeran dauden pertsonak oraingoz ez direla lanpostura itzuliko; alabaina, udal zerbitzuak emateko kontratatutako enpresa batzuetan ez dira ari irizpide hori aplikatzen. Denak ez dira ari irizpide berberen arabera, enpresa horietan lan egiten duten langileek jakinarazi diguten bezala, lanera itzultzeko eskatzen ari baitzaizkie arrisku faktoreko pertsonari.

actividad laboral para otros contratos que tenía la empresa ajenos a los servicios que presta para ayuntamiento. En otros casos, a pesar de que el ayuntamiento ha asegurado que van a asumir las cargas salariales de contratos, la empresa ha planteado una bolsa de horas para recuperar. Por otra parte, alguna otra empresa adjudicataria de contrato de servicios para el ayuntamiento han planteado ERTes para sus trabajadores y trabajadoras.

En estas últimas semanas hemos ido trasladando estas cuestiones al gobierno municipal. A la vista de la falta de información y desconocimiento por parte del gobierno municipal, ha quedado constatado que las empresas contratadas por el ayuntamiento para la realización de servicios municipales no ha ido informando de los cambios que han ido haciendo y, por tanto, no se ha garantizado la estabilidad de los y las trabajadoras. Asimismo, ha quedado en evidencia que no existe un control para evitar que las empresas estén rentabilizando a su trabajador o trabajadora por dos servicios; ingresando, por un lado, por el servicio del contrato público que tienen con el ayuntamiento, y por otro, ingresando por otro servicio externo al ayuntamiento al cual desvían a su trabajador.

Aparte de estas irregularidades, con la vuelta progresiva y ordenada al trabajo se están produciendo otras no menos graves. Mientras que en el ayuntamiento el acuerdo convenido con la comisión de personal recoge que las personas de riesgo de momento no se incorporen a sus puestos de trabajo, el criterio no está siendo el mismo en algunas empresas contratadas para desarrollar servicios municipales. Todas no están actuando bajo los mismos criterios porque, tal como nos han informado personal que trabaja en ellas, están requiriendo a personas con factor de riesgo su vuelta al trabajo.

Ikusita lan eskubideak urratzen ari direla, kontratak eta enpresa emakidadunek ez dituztela jakinarazten langileei eragiten dieten erabakiak, eta udal gobernuak ez duela egin erabaki horien jarraipenik, agerikoa da areagotu egin behar dela enpresa horien, kontratuen eta enpresa emakidadunen jardunaren gaineko kontrola. Ildo horretatik, gogorarazi nahi dugu, 2020ko otsailean bertan, Altzako kiroldegiko obran gertatutako irregulartasunen harira, Udalak honako puntu hau onartu zuen osoko bilkuran:

4. Donostiako Udalbatzak udal gobernuari eskatzen dio kontratazioaren behatoki bat abiaraz dezala, patronalaren eta sindikatuen arteko elkarrizketa ahalbidetzearren udal zerbitzuen eta obren kontratu publikoen garapenean.

Hori dela eta, hau da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari etengabe egon dadila harremanetan zerbitzu publikoen esleipendun diren enpresekin, enpresa emakidadunekin eta kontratatutako zerbitzuetako langileen ordezkari sindikalekin, laneko segurtasunaren eta osasunaren arloan zer neurri hartzen ari diren jakiteko.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari zaindu dezala Udalarentzat lan egiten duten kontratatutako langileen eskubideak eta enpresa emakidadunetako langileenak ez direla larriagotuko edo aldatuko haien enpresek

En vista de la vulneración de los derechos laborales que se está produciendo, en vista de que las contratadas y empresas concesionarias no hacen partícipe ni informan de las decisiones que afectan a su personal, y en vista de que el gobierno municipal tampoco ha hecho seguimiento de las mismas, es evidente la necesidad de un control mayor sobre la actuación de estas empresas, contratadas así como empresas concesionarias. En este sentido recordamos cómo, en febrero de este mismo año 2020 y con motivo de las irregularidades sucedidos en la obra del polideportivo de Altza, el ayuntamiento aprobó en pleno el siguiente punto:

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a poner en marcha un observatorio de la contratación al objeto de facilitar el diálogo entre patronal y sindicatos durante el desarrollo de contratos públicos de obras y servicios municipales.

Por todo ello, presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a mantener contacto permanente con las empresas adjudicatarias de servicios públicos y con las empresas concesionarias, así como con la representación sindical de las trabajadoras de los servicios contratados, al objeto de conocer las medidas que están tomando en materia de seguridad y salud laboral.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a velar para que los derechos de los trabajadores y trabajadoras de las contratadas que desarrollan su labor para el ayuntamiento, así como de las empresas concesionarias, no se vean agravados

hartutako neurrien ondorioz.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari jar diezaiela zehapen bat langileak esleitutako kontratuaren xede ez diren beste zerbitzu batzuetara bideratzen ari diren enpresei.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari kontrola dezala zer enpresak dituzten kontratuak eta emakidak aldi baterako enplegu erregulazioko espedientean, eta konpentsatu ditzala soldatak, ABEEEn dauden zerbitzuetako langileek kalterik jasan ez dezaten.

5. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari kontrola dezala Udalak ordaindutako zerbitzuak ematen dituzten kontratek ez dizkietela ordu poltsak irekitzen langileei, eman gabeko zerbitzuak berreskuratzeko.

6. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari udal zerbitzuak emateko kontratatutako enpresek jarrai ditzatela, lanpostuetara pixkanaka itzultzeari dagokionez, Udaleko Langile Batzordearekin lortutako akordioan jasotako irizpideak, batez ere COVIDarekiko zaugarritzat jotzen diren taldeak geroago itzultzeari dagokionez.

7. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari jar dezala abian kontratazioaren behatoki bat, Udalbatzak 2020ko otsailan onetsi bezala, Udalak edo beste udal erakunde publiko batzuek kontratatutako enpresen bidez zerbitzu publikoak egiten dituzten langileen lan baldintzak zaintzeko.

ni alterados por efecto de las medidas tomadas por sus correspondientes empresas.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a sancionar a las empresas que están derivando a sus trabajadores y trabajadoras a otros servicios que no son objeto del contrato adjudicado.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a controlar cuáles son las empresas con contratos y concesiones que están en ERTEs, y a compensar los salarios para que los y las trabajadoras de esos servicios en ERTE no se vean perjudicados.

5. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a controlar que las contrataciones a las que se paga el servicio por parte del ayuntamiento no abran bolsas de horas al personal trabajador para recuperar los servicios no prestados.

6. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a que las empresas contratadas para desarrollar servicios municipales sigan, en lo que se refiere a la incorporación progresiva a los puestos de trabajo, los criterios recogidos en el acuerdo con la comisión de personal del ayuntamiento, sobre todo en lo que se refiere a la reincorporación tardía de los colectivos clasificados como vulnerables para COVID-19.

7. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al gobierno municipal a la puesta en marcha del observatorio de la contratación aprobado en Pleno en febrero de 2020 al objeto de que se vigilen las condiciones laborales de los y las empleadas que realizan servicios públicos a través de empresas contratadas por el ayuntamiento o por otros entes públicos municipales.

Donostia, 2020ko maiatzaren 19a

Donostia, de 19 de mayo de 2020

Haizea Garay Gallastegui
Elkarrekin Donostia udal taldeko zinegotzia”

Haizea Garay Gallastegui
Concejala de Elkarrekin Donostia”

Eztabaida hasita, Haizea Garay Gallastegui andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a, D.^a Haizea Garay Gallastegui, D. Jorge Mota Iglesias, D. Ricardo Burutaran Ferré y D. Jaime Dominguez-Macaya Laurnaga, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

12. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

12. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP

PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP

12. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3)
ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3)
ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU

12. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3)
PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP,
(3) ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 0.

12. KONTROL MOZIOAREN 5. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 5 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)
ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADA.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)
ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 3 – PP.

12. KONTROL MOZIOAREN 6. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 6 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

12. KONTROL MOZIOAREN 7. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 7 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 12:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

II.2.13. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Alderdi Ederreko egoiliarrentzako aparkalekuaren egoera dela eta.

“Borja Corominas Fisas Talde Popularreko zinegotziak, Udalbatzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, KONTROL-MOZIO hau aurkezten du, Alderdi Ederreko bertakoen aparkalekuaren egoera dela eta, Gune Publikoen Batzordean (Obrak eta Hiri Zerbitzuak) aztertutako interpelazioaren

II.2.13. Moción de control, presentada por el Grupo PP, relativa a la situación del Aparcamiento para residentes de Alderdi-Eder.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación plasmada en la Comisión de Espacio Público, Obras y Servicios Urbanos sobre la situación del Aparcamiento

ondorioz.

para residentes de Alderdi-Eder..

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

Alderdi Ederreko bertakoen aparkalekuen jabeak, 2019ko uztailaz gozotik salatzen ari dira instalazio horren mantentze-zerbitzuak nabarmen okertu direla emakida Mugaburu enpresatik Empark enpresara pasatu zenetik.

Los propietarios de las plazas de aparcamiento para residentes de Alderdi- Eder llevan denunciando desde el pasado mes de julio de 2019 que se ha producido «un notorio empeoramiento» de los servicios de mantenimiento de dicha instalación desde que la concesión pasara de manos de la empresa Mugaburu a Empark.

Orduan, Udal Gobernuak Bulebarreko eta Alderdi Ederreko aparkalekuen kudeaketan egindako aldaketa hori balia zezakeen emakidaren oinarriak aldatzeko eta erabiltzaileen kexei erantzuteko: “mantentze-kostu handiak” eta hiriko aparkaleku batzuetan eta besteetan kontzeptu berengatik egiten diren ordainketen arteko proportziorik eza. Izan ere, Alderdi Ederreko plazen titularrek 73,19 € ordaintzen dituzte hilean aparkalekuaren mantentze-lanengatik; Okendon, berriz, 44,60 €.

En ese momento, el Gobierno Municipal podría haber reconsiderado dicho cambio en la gestión de los aparcamientos de Boulevard y AlderdiEder para modificar las bases de esta concesión y atender las quejas de sus usuarios por los “elevados costes de mantenimiento” y la desproporción entre el pago que por esos mismos conceptos se tramitan entre unos y otros aparcamientos de la ciudad. De hecho, los titulares de las plazas de AlderdiEder pagan 73,19 euros al mes por el mantenimiento del aparcamiento frente a los 44,60 €uros al mes que se abona en el de Okendo.

Gobernuak ezezkoa eman zion errekerimendu horri eta, gaur egun, Empark enpresak kudeatzen ditu hiriko aparkaleku gehienak: Alderdi Eder, Bulebarra, Kontxa, Katalunia plaza eta Atotxa.

El Gobierno desestimó dicho requerimiento y, en estos momentos, la empresa Empark gestiona la mayoría de aparcamientos de la ciudad: Alderdi-eder, Boulevard, La Concha, Plaza de Cataluña y Atotxa.

Denbora igarota, Alderdi Ederreko aparkalekuaren erabiltzaileek emakidadun berriak sortutako egoera gaitzetsi dute, «batere segurtasunik eta arretarik ez dagoelako» eta «solairuetan zikinkeria pilatzen delako», aurreko kudeatzaileak mantentzen zituen baldintzen aldean.

Pasado este tiempo, los usuarios del aparcamiento de Alderdi-Eder han criticado «la falta de seguridad total y de asistencia» de la nueva concesionaria, así como la acumulación de «suciedad de las plantas» con respecto a la anterior gestora del servicio.

Gaineratu dute, bestalde, enpresak «ez duela inongo komunikaziorik» erabiltzaileekin, eta «ez dela kontrolatzen garajetik kanpoko

Además, añaden que la comunicación con los usuarios por parte de la empresa es «inexistente» y que no existe un «control de

pertsonen sarrera». Horretaz gain, hainbat gabezia daude instalazio horretako gutxieneko mantentze-zerbitzuari dagokionez.

Joan den martxoko batzordean horri buruzko interpelazioa eginda, eta Udalak erabakirik hartu ez zuenez -hura da emakida eskualdatzea onartu zuena, eta, azken batean, kontratuaren baldintzak betetzen direla zaindu eta herritar guztientzat nolabaiteko berdintasuna bermatu behar duena bere menpeko erabilera publikoko emakidetan-, Talde Popularrak honako kontrol-mozio hau aurkezten du:

KONTROL-MOZIOA:

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Alderdi Ederreko bertakoen aparkalekuaren enpresa emakidaduna behartu dezala mantentze-kontzeptua kobratzearen ondoriozko beharrak betetzera eta erabiltzaileen kexei erantzutera, nahitaezko komunikazio-bideak ezarrita eta plaza horien jabeen etengabeko laguntza emanda.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari azterlan bat egin dezala hiri osoan dauden mantentze-kanonei buruz, herritar guztientzako jarraibide objektibo komunak bateratu eta ezartze aldera.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, baremo objektiboak aplikatuta, homologa ditzala hirian diren bertakoen aparkalekuaren mantentze-prezioak, eta jarraibide objektibo komunak bateratu eta ezar ditzala herritar guztientzat, lehen aipatutako azterlanaren emaitzetan

acceso de personas ajenas» al garaje, así como distintas carencias en un servicio mínimo de mantenimiento en dicha instalación.

Formulada la interpelación pertinente en la comisión del pasado mes de marzo y ante la falta de determinación por parte del Ayuntamiento, que es quien aprobó el traspaso de la concesión y quien, en última instancia, debe velar por el cumplimiento de las condiciones del contrato y garantizar cierta igualdad para el conjunto de la ciudadanía en las concesiones de uso público que de él dependen, el Grupo Municipal Popular presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL:

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a exigir a la empresa concesionaria del Aparcamiento para residentes en Alderdi-Eder a cumplir con las necesidades de mantenimiento que se derivan del cobro por dicho concepto y atienda las quejas de los usuarios, estableciendo los canales de comunicación preceptivos y facilitando la asistencia permanente a los propietarios de dichas plazas.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a elaborar un estudio sobre los distintos tipos de cánones de mantenimiento en el conjunto de la ciudad con el objetivo de armonizar y establecer unas pautas objetivas y comunes para el conjunto de la ciudadanía.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a homologar con baremos objetivos los precios de mantenimiento de los aparcamientos para residentes en el conjunto de la ciudad, a armonizar y establecer unas pautas objetivas y comunes para el conjunto de la ciudadanía a partir de los

oinarrituta, neurrigabeko kuotarik ordaindu ez dadin, Alderdi Ederreko erabiltzaileen kasuan gertatzen den bezala –Okendokoen bikoitza ordaintzen dute ia, bi aparkalekuen artan 300 metroko distantzia baino ez badago ere–.

4. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, Donostiako Erdigunean dauden aparkalekuen kudeaketan, monopoliotik hurbil dauden egoerak eragozteko.

Donostia, 2020ko maiatzaren 18a

Borja Corominas Fisas,
Talde Popularreko bozeramailea”.

resultados del estudio citado anteriormente, evitando pagos desproporcionados como el que afecta a los usuarios de Alderdi-Eder, que pagan cuotas de hasta casi el doble de lo que se abona en Okendo, a tan solo 300 metros de distancia.

4. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a evitar situaciones de cuasi monopolio en la gestión de los aparcamientos situados en la zona más céntrica de la ciudad de Donostia-San Sebastián.

En San Sebastián, a 18 de Mayo de 2020

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Partido Popular”.

Eztabaida hasita, Jorge Mota Iglesias jaunak, Marta Huarte Paño andreak, Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego andreak eta Pilar Arana Perez andreak parte hartu dute puntu honetan. Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as, D. Jorge Mota Iglesias, D.ª Marta Huarte Paño, D.ª Garbiñe Alkiza López de Samaniego y D.ª Pilar Arana Pérez, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

13. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 13:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5) PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

13. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 13:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

13. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 13:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 3 – PP.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 3 – PP.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

13. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 13:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3)

PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP,
(3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

II.2.14 Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, Arte Ederretako eraikinaren egoera dela eta.

“Borja Corominas Fisas Talde Popularreko zinegotziak, Udaltzaren Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, KONTROL-MOZIO hau aurkezten du, Arte Ederretako eraikinaren egoera dela eta, Lurralde Garapen eta Planifikazio Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Euskal Autonomia Erkidegoko Justizia Auzitegi Nagusiak Arte Ederretako eraikinari buruz eman duen azken epaiak ezetsi egin du Sadek, eraikinaren jabeak, Udalarari egin dion ia 14 milioi euroko erreklamazioa, ekitatez banatu ezin diren erabilera eta eraikigarritasun murrizketei buruzkoa. Epaiak jakin bezain laster, hiriko alkateak adierazi du “lasaitua” hartu duela eta lanean jarraitzeko asmoa duela, “eraikinaren kontserbazioa eta erabilera bateragarriak izango diren agertoki batera iristeko”.

Eraikina kontserbatu eta erabiltzeko helburuak sendotu nahian 2019ko ekainean egin ziren bi txosten teknikorik ohartarazi zuten Arte Ederretako eraikinaren barruan osasungarritasunik ez zegoela, zaborra eta hainbat objektu eta material pilatuta zeudelako, eta horrek beste arazo bat sortzen zuela, eraikinak sua hartzeko arriskua baitzegoen. Hala ere, 2020ko otsailaren 29ra arte ez zitzaion SADEri eskatu Arte Ederretako eraikinaren barnealdea garbitzeko eta desinfektatzeko, “48 orduko epean”.

2020ko martxoaren hasieran, jabea den enpresak hiru asteko epea eskatu zuen baimenak izapidetzeko, eremu publikoan

II.2.14. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre la situación del Bellas Artes.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación planteada en la Comisión de Desarrollo y Planificación del Territorio, sobre la situación del Bellas Artes.

JUSTIFICACIÓN

La última sentencia judicial del Tribunal Superior de Justicia del País Vasco sobre el Bellas Artes desestima la reclamación de casi 14 millones de euros al Ayuntamiento por parte de la Sade, propietaria del edificio, por restricciones de uso y edificabilidad no susceptibles de equidistribución. Nada más conocerse la sentencia, el Alcalde de la ciudad manifestó su “alivio” y su objetivo de seguir trabajando “para llegar a un escenario en el que la conservación y el uso del edificio sean compatibles”.

En la línea de apuntalar los objetivos de conservar y darle un uso al edificio, dos informes técnicos fechados en junio de 2019 alertaban de la falta de salubridad en el interior del Bellas Artes por la acumulación de basura y de diversos objetos y materiales almacenados, generando un problema añadido como edificio potencialmente incendiario. Sin embargo, hasta el 29 de febrero de 2020 no se exigió a la SADE la limpieza y desinfección del interior del Bellas Artes “en el plazo de 48 horas”.

La empresa propietaria pidió a comienzos de marzo de 2020 un margen de tres semanas para tramitar los permisos oportunos, colocar

edukiontzia jartzeko eta, azkenik, materialak bereizteko eta kentzen hasteko enpresa espezializatu bat kontratatzeko.

Hirigintza Zuzendaritzak egindako azken txosten teknikoan jasota bezala, Arte Ederretako eraikina “erabateko osasungaitasun” egoeran dago, eta horrek “kezkatzeko moduko segurtasun-falta” eragiten du, bai eraikinak sua har dezakeelako bai “bertan dauden karraskariak, usteldutako hondakinek, substantzia eta material kaltegarriak eta abarrek osasun publikoari erasan diezaioketelako”.

Bestalde, eraikinaren jabeak Donostiako Administrazioarekiko Auzien 3. Epaitegiaren epaia bete behar du. Horren arabera, Sadek “besaulki-patioko sabaian dauden eraikuntza-elementu batzuk konpondu” behar ditu.

Kontuan hartuta Arte Ederretako eraikinaren jabearen eta Donostiako Udalaren artean ezin konta ahala auzi izan direla, ondasun hori gero eta hondatuago dagoela eta ondarea kontserbatzeko —Espainia osoan den XXI. mendeko eraikin bakarra Unescok ezarritako nazioarteko alerta duena— eta guztien onarentzat eta haren jabeen interesentzat aproposa den erabilera bat emateko helburu bikoitza betetzeko aukerarik hurbil ez dagoela, joan den martxoan planteatutako interpelazioaren ondorioz, kontrol-mozio hau aurkezten diogu Udalbatzari:

KONTROL-MOZIOA:

1. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Hirigintzako teknikariak Arte Ederretako Eraikinean azaldu daitezela, hura garbitzeko udal errekerimendua bete

contenedores en la vía pública y contratar a una empresa especializada que separe los diferentes materiales para su tratamiento e iniciar las labores de retirada de enseres.

Tal y como recogió el último informe técnico emitido por Urbanismo, el edificio del Bellas Artes se encuentra en un estado de “insalubridad absoluta” que genera una “situación alarmante de falta de seguridad” tanto frente a posibles incendios como a “todo tipo de afecciones a la salud pública por presencia de roedores, putrefacción de restos, sustancias y materiales nocivos, etc”.

Además, la propietaria del edificio debe cumplir la sentencia del Juzgado de lo contencioso Administrativo número 3 de San Sebastián que obliga a Sade a la “reparación de una serie de elementos constructivos situados en el techo del patio de butacas”.

Como consecuencia de los innumerables contenciosos entre la propietaria del edificio del Bellas Artes y el Ayuntamiento de la ciudad de San Sebastián, su situación de deterioro progresivo y la falta de un horizonte próximo para llevar a cabo el doble objetivo de conservar el patrimonio -el único edificio del siglo XX en España con una alerta internacional por parte de la Unesco- y darle un uso que satisfaga al bien común y privado de sus propietarios, presentamos la siguiente moción de control al pleno como consecuencia de la interpelación planteada el pasado mes de marzo

MOCIÓN DE CONTROL:

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a que los técnicos de Urbanismo correspondientes se personen en el Edificio del Bellas Artes para dar

dela fede emateko.

2. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hilabeteko epean txosten zehatz bat aurkez dezala Arte Ederretako Eraikinaren barruan dagoen egoeraz, osasungarritasun eta garbitasunari dagokienez.

3. Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari Hirigintza Ondare Eraikia Babesteko Plan Berezia berrikusten ari dela balia dezala eraikinaren babes-maila B kategoriara igotzeko.

Donostia, 2020ko maiatzaren 18a

Borja Corominas Fisas,
Talde Popularreko bozeramailea

fe de que se ha cumplido con el requerimiento municipal de limpieza del Bellas Artes.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a presentar en el plazo de un mes un informe detallado sobre el estado actual de salubridad y limpieza del interior del Edificio del Bellas Artes.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a introducir en la revisión en curso del PEPPUC que se eleve el nivel de protección del edificio al nivel B.

En San Sebastián, a 18 de mayo de 2020

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Partido Popular”.

Eztabaida hasita, Borja Corominas Fisas jaunak, Haizea Garay Gallastegui andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak eta Nekane Arzallus Iturriza andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D. Borja Corominas Fisas, D.^a Haizea Garay Gallastegui, D. Ricardo Burutaran Ferré y D.^a Nekane Arzallus Iturriza, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

14. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 14:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

14. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 14:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

14. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 14:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3)
ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3)
ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)
PSE-EE.
ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU

II.2.15. Kontrol mozioa, PP taldeak aurkeztua, kirol elkarteentzako dirulaguntzei buruzkoa.

“Borja Corominas Fisas Talde Popularreko zinegotziak, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikularen babespean, kirol elkarteentzako dirulaguntzei buruzko KONTROL MOZIO hau egiten dut, Zerbitzu Orokorren Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioz.

JUSTIFIKAZIOA

Gure hirian hainbat kirol modalitatetako klub asko daude. Horietako askok, ahalegin handiak egin ondoren, Espainiako eta nazioarteko liga onenetan lehiatzea lortu

II.2.15. Moción de control, presentada por el Grupo PP, sobre las subvenciones a clubes deportivos.

“Borja Corominas Fisas, Portavoz del Grupo Popular, al amparo del vigente artículo artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL consecuencia de la interpelación plasmada en la Comisión de Servicios a las Personas, sobre las subvenciones a Clubes Deportivos.

JUSTIFICACIÓN

Nuestra ciudad cuenta con muchísimos clubes de diferentes modalidades deportivas. Muchos de ellos, tras grandes esfuerzos, han conseguido estar peleando en las mejores ligas nacionales e

dute, Donostiaren ikurra eta eta ordezkari izanik, gure balioak eta kultura transmititzen dituztela.

Egia esan, klub horietako askok sufritu egiten dute kategoría horietan irauteko, eta ez dute ikusten erakunde publikoek behar bezala saritzen edo babesten dituztenik. Bereziki, maila ekonomikoan.

KUPek 1.535.500 euroko aurrekontua du "dirulaguntzetarako". Horietatik, 695.500 € (% 45) horrelako laguntzak jasotzeko eskatzen diren baldintzak betetzeko ahalegina egiten duten klubentzat dira (kategoríak, oinarriko kirolaren sustapena, emakumeen kirola sustatzea, klubaren lizentzia kopurua, atalak, UDA, etab.).

Gainerako 840.000 euroak modu nominalean banatzen dira, "izendunak/apartekoak" kalifikazioa duten egoeretan. Kopuru osoaren % 55 da kopuru hori.

Horretaz galdetuta, zinegotzi ordezkariak erantzun du legeak aukera ematen duela "aparteko" ekarpenak jasotzeko. Gainera, zuzkidura horiek kontseiluan onartu zituzten.

Muturreko edo ezohiko kasuetarako ekarpen nominal horiek izaera puntual eta salbuespenezkoa dutela kontuan hartuta, gehiegizkoa da egiaztatzea gaur egun aurrekontu osoaren % 50 direla. Horrek zuzenean eragiten die baldintzak betetzen saiatzen diren klub horiei; izan ere, elkarte horiek, nazioan eta nazioartean gure ordezkari izaten jarraitzea bultzatzeaz gain, maila horietan lanean jarraitzea oztopatzen die.

Hori guztia dela eta aurkezten dugu honako

internacionales, abanderando y representando a Donostia-San Sebastián allí donde van, transmitiendo nuestros valores y cultura.

Lo cierto es que muchos de estos clubes sufren para mantenerse en estas categorías y no se ven recompensados o apoyados suficientemente por las instituciones públicas. Especialmente a nivel económico.

El PMD tiene presupuestada una cantidad de 1.535.500 de Euros en concepto de "subvenciones". De los cuales, 695.500€ (un 45%) se destinan a clubes que se esfuerzan para cumplir los requisitos que se piden para recibir estas ayudas (categorías, promoción de deporte base, promoción deporte femenino, número de licencias del club, secciones, UDA, etc.)

Los restantes 840.000€ se reparten de manera nominal en situaciones calificadas como "nominales/extraordinarias". Esta cantidad supone un 55% del total.

Interpelado el Concejal delegado sobre la cuestión, respondió que la Ley permite acogerse a este tipo de aportaciones "extraordinarias". Además, estas dotaciones fueron aprobadas en el consejo.

Entendiendo que este tipo de aportaciones nominales para casos extremos o extraordinarios responde a una naturaleza puntual y excepcional, resulta exagerado constatar que actualmente supongan el 50% del presupuesto total. Esto afecta directamente a todos estos clubes que se esfuerzan por cumplir los requisitos, que lejos de incentivarles a seguir representándonos nacional e internacionalmente, les desmotiva y dificulta el seguir trabajando a esos niveles.

Por todo esto presentamos la siguiente

hau

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udaltzako udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio kirol klubentzako dirulaguntzen ehunekoak alda ditzala, %60 "puntuazioak/baldintzak" atalerako izateko eta, aurrekontuaren %40, "izenduna" edo "apartekoa".

2. Donostiako Udaltzako udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio txosten zehatz bat aurkez dezala "izendun/apartekoak" nola eta zergatik banatzen diren azaltzeko, Donostiako kirol klub guztiei SALBUESPENEZKO baldintzak eta arrazoiak ezagutzeko aukera emango dien gardentasun ariketa batean.

3. Donostiako Udaltzako udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio klub "txiki" horiek gehiago sustatu eta ikusarazteko. Izan ere, elkarte horiek laguntza handia ematen dute Donostian kirolaren balioak sustatzen, modalitate guztietan.

Donostian, 2020ko maiatzaren 18an

Borja Corominas Fisas
Alderdi Popular udal taldearen bozeramailea."

MOCION DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a modificar los porcentajes de subvenciones a clubes deportivos, destinando un 60% a "puntuaciones/requisitos" y un 40% de su presupuesto a "nominal" o "extraordinarias".

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a presentar un informe detallado sobre cómo y por qué se reparten las subvenciones "nominales/extraordinarias", en un ejercicio de transparencia que permitiera a todos los clubes deportivos de la ciudad conocer los requisitos y los motivos de EXCEPCIONALIDAD.

3. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno Municipal a incentivar y visibilizar más a esos clubes "pequeños" que tanto contribuyen en esta ciudad a fomentar los valores del deporte en sus distintas modalidades.

En San Sebastián, a 18 de mayo de 2020

Borja Corominas Fisas
Portavoz del Grupo Municipal Partido Popular".

Eztabaida hasita, Mikel Lezama Zubeldia jaunak, Reyes Carrere Zabala andreak, Martin Ibabe Eceiza jaunak eta Marta Huarte Paño andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as, D. Mikel Lezama Zubeldia, D.^a Reyes Carrere Zabala, D. Martin Ibabe Eceiza y D.^a Marta Huarte Paño, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

15. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 6 – (3) PP, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 6 – EH BILDU.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADO.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 6 – (3) PP, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 6 – EH BILDU.

15. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 12 – (6) EH BILDU, (3)

PP, (3) ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 12 – (6) EH BILDU, (3) PP,

(3) ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 0.

15. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 15:

BOZKETAREN EMAITZA:

ONARTUA.

AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

APROBADO.

UNANIMIDAD.

II.2.16 Kontrol mozioa, EH BILDU taldeak aurkeztua, hirian lan egiten duten etxeko langileen egoera dela eta.

II.2.16. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, relativa a la situación de las personas que trabajan en domicilios de la

“Olaia Duarte Lopezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du Udaltzaran azter dadin. Mozioa 2020ko maiatzaren 11n Pertsonen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

COVID19ak eragindako osasun-alarma egoerak lehenik zaurgarritasun egoeran bizi ziren pertsona eta kolektiboen egoera okertu du. Haien artean, kezka handia dugu hiriko etxeetan, garbiketa lanetan zein pertsonen zaintzan, lan egiten duten emakumeekin.

Kasu gehienetan emakume migranteak dira eta hirugarren sektoreko kolektiboek (Haurralde Fundazioa, SOS Arrazakeria, Caritas, hiriko Harrera Sarea, Malen Etxea, Agisas Gipuzkoa...) aste hauetan salatu dutenez, oso egoera zailak ematen ari dira: interna bezala dauden langileen eskubideen urraketa (kaleratzeak soldata eta prestaziorik gabe, lan ordu kopurua areagotu kontratua egokitu gabe, babeserako neurri eza, barneko langileen kasuan atsedenaldirik gabeko lanaldiak...); lanik eta diru sarrerarik gabe gelditu diren emakumeak inolako laguntza jasotzeko eskubiderik gabe, kontraturik ez zutelako; etxetik kaleratuak izateko arriskuan dauden emakumeak, haien logelak ordaintzeko arazoak dituztelako, eta abar.

Izan ere, etxeko langileen kolektiboak berak salatu du 11/2020 errege lege dekretuak ez duela kolektibo hau behar bezala babesten:

ciudad.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH BILDU, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente moción para su tratamiento en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios a las Personas el 11 de mayo de 2020.

JUSTIFICACIÓN

La situación de alarma sanitaria provocada por el COVID-19 ha empeorado la situación de las personas y colectivos que ya vivían en situación de vulnerabilidad. De entre ellos, nos preocupan mucho las mujeres que trabajan en domicilios de nuestra ciudad, tanto en limpieza como en el cuidado de personas.

La mayoría de ellas son mujeres migrantes y, según han denunciado estas semanas diversos colectivos del Tercer Sector (Fundación Haurralde, SOS Racismo, Cáritas, Red Ciudadana de Acogida, Malen Etxea, Agisas Gipuzkoa...), se están dando unas situaciones muy difíciles: vulneración de los derechos de las trabajadoras internas (despidos sin sueldo y sin prestaciones; aumento del número de horas de trabajo sin la correspondiente adaptación del contrato; falta de medidas de protección: en el caso de trabajadoras internas, jornadas de trabajo sin descanso...); mujeres que se han quedado sin trabajo y sin ingresos y que no tienen derecho a percibir ningún tipo de ayuda, porque no tenían contrato; mujeres que se encuentran en riesgo de ser echadas de casa, porque tienen problemas para pagar la habitación, etc.

De hecho, el propio colectivo de personas empleadas del hogar ha denunciado que el Real Decreto-Ley 11/2020 no les protege adecuadamente:

- Kanpoan uzten ditu kontraturik gabe lan egiten dutenak, hain zuzen ere zaurgarrienak: egoera administratibo irregularrean daudenak, kontraturik ez dutenak...

- Ez da premiazko tramitazio argi bat antolatu eta maiatzera arte ez da dirulaguntzarik jasoko. Kasu askotan langileek ezin izan dute apirileko alokairua ordaindu edo ez dute elikagairik erosteko dirurik.

- Martxoaren 14a baino lehen izandako kaleratzeak ez ditu aintzat hartzen, beste arlo batzuetan gertatu den moduan.

- Kotizazioaren oinarri arautzailearen %70 izango da eta jakina da sektore honetan normalean iruzurra izaten dela, eta %70 hori benetakoa baino akoz txikiagoa izango da.

Sos Arrazakeriak egindako ikerketa baten arabera, Donostian 2.500 emakumek lan egiten dute sektore honetan, 700 batek kontraturik gabe. Hortaz, aurreikusi daiteke horietako askok beharko dutela laguntzaren bat.

Jakin izan dugu dagoeneko emakume batzuk gerturatu direla gizarte zerbitzuetara eta ez dutela laguntzarik jaso alokairu kontraturik ez dutelako edo erroldatuta ez daudelako, nahiz eta hirian bizi diren. Hirugarren sektoreko eragileek eta Altzako laguntza sareko kidea den San Martzial elizako apaizak langile hauen babesgabetasun egoera salatu dute behin eta berriro.

EH Bildu udal taldearen aldetik, honako ekimen hauek proposatu dizkiogu Eneko Goia alkateari martxotik burutu diren bozeramaileen bileretan:

- Quedan excluidas las personas que trabajan sin contrato, que son, precisamente, las más vulnerables: personas en situación administrativa irregular, sin contrato...

- No se ha organizado una tramitación de urgencia que sea clara, y no se percibirán subvenciones hasta mayo. En muchos casos, las empleadas no han podido pagar el alquiler de abril o no tienen dinero para comprar alimentos.

- Los despidos producidos antes del 14 de marzo no tienen en cuenta a este colectivo, como ha ocurrido en otros ámbitos.

- Se establece el 70 % de la base reguladora de la cotización; como es sabido, en este sector normalmente hay fraude, por lo que este 70 % será muy inferior al real.

Según un estudio realizado por SOS Racismo, en San Sebastián trabajan 2.500 mujeres en este sector, unas 700 sin contrato. Por tanto, es previsible que muchas de ellas necesiten algún tipo de ayuda.

Hemos sabido que hay mujeres que han acudido a los servicios sociales y que no han recibido ayudas porque no tienen contrato de alquiler o no están empadronadas, aunque viven en la ciudad. Agentes del Tercer Sector, así como el sacerdote de la iglesia de San Marcial, miembro de la red asistencial de Altxa, han denunciado una y otra vez la situación de desamparo de estas trabajadoras.

El grupo municipal EH Bildu ha propuesto al alcalde Eneko Goia las siguientes iniciativas en las reuniones de portavoces celebradas desde marzo:

- Auzoetako zaintza sare komunitarioa baliatzea kasuen detekzioa egiteko.
- Emakumeen Etxearen eta Sos Arrazakeriaren bidez zailtasun egoeran egon daitezkeen etxeko langileen identifikazioa egitea eta aholkularitza zerbitzu bat martxan jartzea.
- Identifikatuen artean erroldarik gabekoak badaude, on line errolda erraztea.
- Diru-sarrerarik gelditu badira, urgentziarako laguntzak aktibatzea nahiz eta alokairu kontraturik ez izan, txosten sozial baten bidez.
- Kolektibo honen etxebizita beharrak atentitzea, batez ere, lanik gabe gelditu diren barne langileen kasuan, lana galtzeak etxebizitza galtzea ekarri duelako.

Maiatzaren 11n burututako batzordean, Gizarte-ekintako delegatuak adierazi du gizarte zerbitzuetara gerturatu diren pertsonen laguntza eskaini zaiela, baina ez du aipamenik egin etxeko langileen sarea antolatzeke proposamenaren inguruan eta badirudi Udal Gobernuak ez duela intenziorik langile hauentzako aholkularitza zerbitzurik martxan jartzeko.

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duen zinegotziak honako MOZIO hau aurkezten du:

KONTROL MOZIOA

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari, interlokuzio kanal bat ezartzea Sos Arrazakeriaren, Donostiako Emakumeen Etxearen eta udal gizarte zerbitzuen artean, hiriko etxeetan lan egiten duten pertsonen egoera zein den ezagutzeko eta zaurgarritasun kasuen aurrean arreta

- Utilizar la red comunitaria de vigilancia de los barrios para la detección de casos.
- Identificar a las trabajadoras del hogar que puedan estar en situación de dificultad a través de la Casa de las Mujeres y SOS Racismo, y poner en marcha un servicio de asesoramiento.
- Facilitar el censo on-line en el caso de que entre las personas identificadas haya algunas no empadronadas.
- En caso de que queden ingresos, activar las ayudas de urgencia, mediante un informe social, aunque las personas no tengan contrato de alquiler.
- Atender las necesidades de vivienda de este colectivo, especialmente en el caso de trabajadoras internas que se han quedado sin trabajo, ya que, en estos casos, la pérdida del empleo ha traído consigo la pérdida de la vivienda.

En la comisión celebrada el pasado 11 de mayo, la delegada de Acción Social señaló que se ha ofrecido ayuda a las personas que han acudido a los servicios sociales, pero no hizo referencia a la propuesta de organización de la red de empleadas del hogar. Parece que el Gobierno Municipal no tiene intención de poner en marcha un servicio de asesoramiento a estas trabajadoras.

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación anteriormente descrita, la concejala abajo firmante presenta la siguiente moción:

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a establecer un canal de interlocución entre SOS Racismo, la Casa de las Mujeres de San Sebastián y los servicios sociales municipales, para conocer la situación de las personas que trabajan en los hogares de la ciudad y ofrecer una atención coordinada en

koordinatu bat eskaintzeko.

casos de vulnerabilidad.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari udal diru laguntzak jasotzeko baldintzak malgutu ditzala errola epea betetzen ez dutenak edo etxe/logela alokairuko kontraturik ez dutenak inongo diru-sarrerarik gabe ez gelditzeko.

2.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que flexibilice las condiciones de acceso a las subvenciones municipales, para que las personas que no cumplan el plazo para el empadronamiento o no tengan un contrato de alquiler de vivienda o habitación no se queden sin ingresos.

Donostian, 2020ko maiatzaren 19an

San Sebastián, 19 de mayo de 2020

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu”

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.^a Olaia Duarte López, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas y D.^a Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0

II.2.18. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Covid-19 egoeran Donostiako zaintza sektoreari indarra eta prestigioa emateari buruzkoa.

II.2.18. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa al refuerzo y prestigio del sector de los cuidados en San Sebastián en situación de Covid-19.

“Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaile naizen Aitzole Araneta honek, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikularekin bat etorrita, DONOSTIAKO ZAINZA SEKTOREARI INDARRA ETA PRESTIGIOA EMATEARI buruzko honako KONTROL MOZIO hau aurkezten dut.

JUSTIFIKAZIOA

Zaintzak, haien dimentsio anitzekin, historikoki aitortu gabeko eta ordaindu gabeko zereginak izan dira, gehienbat emakumeek egindakoak.

Zaintzak iluntasunetik atera dute feminismoak eta, bereziki, ekonomia kritiko feministak, bai eta erakutsi ere bizitza eta ongizatea mantentzeko funtsezko osagai bat direla, bai eta sistema sozioekonomiko osoaren oinarria den ugalketa ekonomiaren ardatz ezinbesteko bat ere.

Azken hamarkadetan, zaintzak antolatzeke modu tradizionala jasanezina bihurtu da, hainbat faktorerengatik, adibidez, Donostian gertatzen den bezala, biztanleriaren zahartzea edo familia nuklearra bizikidetzaren eredu bakar gisa gain behera joatea. Emakumeak dira zaintzen dutenak, baina baita adintsuago, mendekoago eta sozialki eta ekonomikoki kalteberago izatera iristen direnak ere. Eta hori guztia zaintza lana finantzatzeko baliabide publiko nahikorik ez dagoela; hala, ia eskusiboki emakumeen borondatezko lanean oinarritzen da bizitza zaintzea, inolako aitopen sozial eta ekonomikorik gabe.

COVID-19ak eragindako egoeran, agerian geratu da gure gizartean enplegu asko zeudela behar bezala kuantifikatu eta balioetsita, eta krisi honetan erakutsi dute

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA AL REFUERZO Y PRESTIGIO DEL SECTOR DE LOS CUIDADOS EN DONOSTIA EN SITUACIÓN DE COVID19

JUSTIFICACIÓN

Los cuidados, con sus múltiples dimensiones, han sido históricamente tareas no reconocidas y no remuneradas realizadas mayoritariamente por las mujeres.

Ha sido el feminismo y en particular la economía crítica feminista quienes han sacado los cuidados de la oscuridad y han demostrado que son una parte fundamental indispensable para el sostenimiento de la vida y el bienestar, así como un eje fundamental de la economía reproductiva que sustenta la base de todo el sistema socio-económico.

En las últimas décadas, la forma tradicional de organizar los cuidados se ha convertido en insostenible por varios factores como, por ejemplo, y como ocurre en Donostia, el envejecimiento de la población o el declive de la familia nuclear como único modelo de convivencia. Son las mujeres las que cuidan, pero también las que llegan a ser más mayores, dependientes y vulnerables social y económicamente. Y todo ello, con insuficientes recursos públicos para financiar el trabajo de los cuidados, de manera que el cuidado de la vida recae casi en exclusiva en el trabajo voluntario de las mujeres sin ningún tipo de reconocimiento ni social ni económico.

Durante el estado por el covid-19 ha quedado patente en nuestra sociedad que existían numerosos empleos que no estaban siendo cuantificados ni valorados adecuadamente y que

funtsezkoak direla gure gizarteak funtzionatzen jarrai zezan. Oso sektore feminizatua da zainketen sektorea, eta bizitzari eta ongizateari eusteko funtsezkoa dela erakutsi du.

Elkarrekin Donostia taldeak bi proiektu aurkeztu zizkien 2020ko udal aurrekontuei; lehena, zaintzarako udal erakunde bat sortzeko azterlan bati buruzkoa, eta, bigarrena, erantzunkidetasuna eta zaintzak garatzeko ekintzei buruzkoa. Atzera bota zituzten bi zuzenketak. Hala ere, COVIDetik eratorritako egoerak zerbait agerian utzi badu, zera da: gai horrek luzaroan itxaron duela administrazio publikoen jardun gabeziaren aurrean, eta ez litzatekeela gehiago atzeratu beharko.

2020ko otsaileko osoko bilkuran, udal talde honek mozio bat eraman zuen, hain zuzen ere, atzeraezinak ziren gaiak jasota, honako puntu hauek zituela:

1. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio zainketak ondasun komun ezinbestekotzat jo ditzala herritarren bizitzari eta ongizateari eusteko, bai eta ugaltze ekonomiaren funtsezko ardatz ere, sistema sozioekonomiko osoaren oinarria dena.

2. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio partaidetzako diagnostikoa egin dezala udalerriko zainketen egoerari buruz.

3. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio modu parte hartzailean egin eta abian jar dezala zainketen demokratizazio plan bat, udalerriko gizarte eragileekin eta zainketei lotutako elkarte sarearekin batera,

durante esta crisis han demostrado ser esenciales para que nuestra sociedad siguiera funcionando. El sector de los cuidados, es un sector muy feminizado y que ha demostrado ser esencial para el sostenimiento de la vida y el bienestar.

El grupo Elkarrekin Donostia presentó dos proyectos a los presupuestos municipales de 2020, la primera referida a un estudio para la creación de un ente municipal de cuidados, y la segunda sobre acciones para desarrollar la corresponsabilidad y los cuidados. Ambas enmiendas fueron rechazadas. Sin embargo, si la situación derivada del COVID algo ha puesto en evidencia, es que esta cuestión ha esperado durante mucho tiempo ante la inacción de las administraciones públicas, y que no debería de postergarse más.

En el Pleno de Febrero de 2020, desde éste grupo municipal llevamos precisamente una moción con cuestiones que resultaban inaplazables, que incluía lo siguientes puntos:

1.El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a declarar los cuidados como bien común indispensable para el sostenimiento de la vida y el bienestar de las vecinas y vecinos, así como un eje fundamental de la economía reproductiva que sustenta la base de todo el sistema socio-económico.

2.El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a elaborar un diagnóstico participativo sobre la situación de los cuidados en el municipio.

3.El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a elaborar de forma participativa y poner en marcha un plan de democratización de los cuidados, junto con agentes sociales del municipio, el tejido

eta arreta berezia emanek sektoreko langileen parte hartzeari.

4. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio aurrekontu publikoak behar adinako baliabideez horni ditzala zainketarako eskubidea bermatzeko, erantzukizun eta kudeaketa publikotik, zainketarako eskubidea eta haien kalitatea blindatu daitezen, bizitzari eusteko ezinbesteko ondasun komun gisa aitortuak baitaude.

5. Donostiako Udalbatzak Udal Gobernuari eskatzen dio ekonomia sozial eta solidarioari lotutako ekimen ekonomikoak bultzatzea, bai eta sektore iraunkor eta desiragarriak ere, bizitzaren jasagarritasunean oinarritutako garapen eredura iritsi ahal izateko.

Osoko bilkura hartan bertan onartu zuten mozio hura.

Batzordean galdetuta, zinegotzi ordezkariak gai hori beste erakunde batzuekin aztertu behar dela adierazi zuen, udal, foru, Eusko Jurlaritzak eta Estatu mailako erakundeekin, hain zuzen ere. Ados gaude gaiari maila guztietan heldu behar zaiola, baina horrek beste atzerapen batera garamatza, beste bat gehiago udal esparrutik beharrezkoak diren eta udal mailan hartu beharreko neurrietan. Irismen labur, ertain eta luzeko neurriak behar dira, tokiko eremutik gaur egungo arazo zehatzei erantzunak eta konponbideak eman ahal izateko, bizilagunengandik hurbilen dagoen esparrua delako, are gehiago COVIDaren egoera honetan. Behar dugun udalerririk konpromisotzat hartu behar du zainketen demokratizazioa, zainketen inguruko tokiko ekonomietarantz abiatzeko;

asociativo vinculado al ámbito de los cuidados, y con especial atención en la participación de las trabajadoras del sector.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a dotar los presupuestos públicos con recursos suficientes para garantizar el derecho a los cuidados, desde la responsabilidad y gestión públicas de manera que se blinde el derecho a los cuidados y la calidad de los mismos, dado el reconocimiento como bien común indispensable para el sostenimiento de la vida.

5. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a acompañar iniciativas económicas vinculadas al ámbito de la economía social y solidaria, así como sectores sostenibles y deseables que permitan transitar hacia un modelo de desarrollo basado en la sostenibilidad de la vida.

Moción que fue aprobada en ese mismo pleno.

Preguntada en comisión, la concejala delegada analizó que esta cuestión ha de ser tratada con otras instituciones a nivel municipal, foral, de Gobierno Vasco, y de Gobierno Estatal. Estando de acuerdo con que el abordaje tiene que ser a todos los niveles, ello también nos lleva a una nueva demora, una más, en las medidas que desde el ámbito municipal son necesarias, y que corresponde tomar a nivel municipal. Son necesarias medidas de corto, medio y largo alcance que busquen dar respuestas y soluciones a problemas concretos actuales desde el ámbito local, por ser el ámbito más cercano a las vecinas y vecinos, más aún en esta situación de COVID. Necesitamos un municipio que se comprometa con el cuidado de sus vecinas y vecinos, hacia economías locales de los cuidados, en definitiva, hacia una

azken batean, gizarte antolaketa bidezkoago eta berdinzaleago baterantz, bizitza sostengagarria izatean oinarrituta.

Horrexegatik, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

1. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio azter dezala zaintza lanetarako kontratatutako udal langileen kopurua handitzea, eta langile horiei lan arloan ospe hobea ematea, enplegu egonkorra eta egiturazkoa duen sektore baterantz ibiltze aldera.

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio kanpora ateratako zaintza zerbitzuetan eskariaren faktorea ken dezala, zaintzako profesionalak beren lan egoera egonkortu dezaten.

3. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio sar ditzala zeregin berriak zainketen sektoreko langileek COVIDaren denboretatik aurrera garatu ditzaketen zaintza zerbitzuetan, hala nola zaintza zerbitzuen erabiltzaileen etxeetarako erosketak egitea, hartara, zeregin profesionalizatuak izatera pasa daitezen, emakume eta sare komunitario askok borondatez eta doan bereganatu beharrean, hala, zaintza zerbitzuen sektorearen benetako eskaria azaleratzeko.

4. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio sektorea erregularizatzeko mekanismo nahikoak ezar ditzala, zaintzaren sektore horren zatirik handienean dagoen ezkutuko ekonomia azalerarazteko.

Donostia, 20120ko maiatzaren 19an

organización social más justa y más igualitaria, basada en la sostenibilidad de la vida.

Es por ello que presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a valorar un aumento del personal municipal contratado destinado al trabajo de cuidados, y proceder a prestigiar a estas trabajadoras mejor laboralmente, para caminar hacia un sector con empleo estable y estructural.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a eliminar el factor demanda de los servicios externalizados de cuidados, para que las profesionales de los cuidados estabilicen su situación laboral.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a incluir nuevas tareas en los servicios de cuidados que puedan desarrollar las trabajadoras del sector de cuidados a partir de los tiempos de COVID, como pueden ser realizar compras a los domicilios de las personas usuarias de los servicios de cuidados, para que, de esta manera, pasen a ser tareas profesionalizadas y no asumidas voluntaria y gratuitamente por muchas mujeres y redes comunitarias, ayudando así a que aflore la demanda real del sector de los cuidados.

4. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a establecer los mecanismos suficientes para regularizar el sector, haciendo aflorar la economía sumergida en la que se encuentra en la mayor parte de este sector de los cuidados.

Donostia, a 19 de Mayo de 2020

Sinatua: Aitzole Araneta,
Elkarrekin Donostia udal taldearen
bozeramailea.”.

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin
Donostia”.

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak eta Duñike Agirrezabalaga Ugarte andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas y D.^a Duñike Agirrezabalaga Ugarte, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0.

II.2.19. Kontrol mozioa, EH BILDU eta ELKARREKIN DONOSTIA taldeek aurkeztua, Donostiako alokairuko etxebizitzaren merkatuko prezioek eragindako arazoari buruzkoa.

“Aitzole Araneta Zinkunegi Elkarrekin Donostia udal taldearen bozeramaileak eta Ricardo Burutaran Ferré EH BILDU udal taldeko zinegotziak, Udaltzaren Araudi Organikoaren 98. artikulua babestean, Donostiako alokairuko etxebizitzaren merkatuko prezioen arazoari buruzko KONTROL MOZIO bat aurkezten dugu, Udaltzaren osoko bilkuran aztertzeko. Mozioa joan den maiatzaren 11n Lurralde Garapen eta

II.2.19. Moción de control, presentada conjuntamente por los Grupos EH BILDU y Elkarrekin Donostia, relativa al problema de los precios del mercado de vivienda de alquiler en Donostia.

“Aitzole Araneta Zinkunegi, portavoz del grupo municipal Elkarrekin Donostia, y Ricardo Burutaran Ferré, concejal del grupo municipal de EH BILDU, al amparo del vigente artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presentan la siguiente MOCIÓN DE CONTROL para su tratamiento en Pleno relativa al problema de los precios del mercado de vivienda en alquiler en Donostia. La moción de control es consecuencia de la interpelación sustanciada en la Comisión

Planifikazio Batzordean aurkeztutako interpelazioaren ondorioa da.

de Desarrollo y Planificación del Territorio el pasado 11 de mayo.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

2008. urteaz geroztik pairatzen ari garen atzeraldi ekonomiko handiaren ondorioz, herritarren lehentasunak aldatu egin dira etxebizitza bat eskuratzeko garaian: etxebizitza eskatzaileen artean, alokairuaren aukera sei aldiz handitu da azken hamarkadan eta, gaur egun, EAeko 115.000 familia alokairuan bizi dira.

Como consecuencia de la gran recesión económica que sufrimos desde 2008, las prioridades de la ciudadanía a la hora de acceder a una vivienda se han visto modificadas: entre las personas solicitantes de vivienda, la opción del alquiler se ha multiplicado por seis en la última década, y a día de hoy, 115.000 familias de la Comunidad Autónoma Vasca viven en régimen de alquiler.

Bereziki larria eta paradigmaticoa da Donostiaren kasua; izan ere, etxebizitza bat erosteko nahiz alokatzeko preziorik garestienak dituen hirietako bat da, eta Estatu osoan etxebizitzen prezioa garestien duen hiria ez bada, TOP 3 zerrendan dago. Hainbat azterlan eta albistetan nabarmendu izan dute Donostiako alokairuak probintziako beste edozein udalerritakoak baino askoz ere garestiagoak direla.

Especialmente grave y paradigmático es el caso de Donostia, ya que es una de las ciudades con los precios más caros tanto para la compra como para el alquiler de una vivienda, siendo la más cara o estando en el TOP 3 de ciudades con el precio de vivienda más elevado de todo el Estado. En diferentes estudios y noticias se ha puesto de relieve que Donostia tiene un alquiler mucho más elevado que cualquier otro municipio del territorio.

Etxebizitza eskubidea baliatu ahal izateko zailtasunek gizartearen geruza askotan eragiten dituzte ondorioak, eta batzuk oso larriak eta nekez leheneratzeko modukoak dira: kaleratzeak, kalteberatasun egoerak ugaritzea, bereizketa urbanoa, emantzipazioa atzeratzea, goi mailako ikasketak libreki hautatzeko ezintasuna eta beste asko.

Las dificultades para satisfacer el derecho a la vivienda originan diversas consecuencias en amplias capas de la sociedad, siendo algunos de ellos muy graves y difícilmente reversibles: casos de desahucios, aumento de las situaciones de vulnerabilidad, segregación urbana, retraso de la emancipación, imposibilidad de elegir libremente los estudios superiores, y muchas otras.

Egoera horretaz gain, nazioarteko putre funtsak agertzen eta esku hartzen hasi dira, hala nola Blackstone eta Azora; Blackstone da Bentaberriko 540 etxebizitza babestuen parkearen jabe-kudeatzailea gaur egun, eta Azora, berriz, gure hirira iritsi da eta Inmobiliaria Vascongada enpresa erosi duenez, Gros eta Amara auzoetako

A esta situación se le suma la aparición e intervención de fondos buitres internacionales como Blackstone, actual propietaria-gestora de un parque de 540 viviendas protegidas en Benta Berri, y Azora que ha irrumpido en nuestra ciudad con la compra de Inmobiliaria Vascongada, propietaria de 321 viviendas en régimen de alquiler en los barrios de Gros y

alokairuko 321 etxebizitzaren jabe bihurtu da.

Logikoa denez, etxebizitza horietan bizi den jendea oso kezkatuta dago horrelako funts espekulatiboen etorrerak alokairuko etxebizitzaren merkatuan izan ditzakeen ondorioekin, ez baitago inolako mugarik edo erregulaziorik prezioari dagokionez; are gehiago, hori Donostian gertatzen denean, bizilekuen larrialdiko egoeraren arazoa gero eta handiagoa dela kontuan izanik.

Alokairuko etxebizitzaren parke publikoa handitzera bideratutako politiketan aurrerapauso irmoak egitea ezinbestekoa da, baina aldi berean, alokairuko merkatu pribatuan zuzenean eragingo duten premiazko neurriak hartu behar ditugu; bestela, ezinezkoa izango da.

Baina bistan da parke publikoan egin daitezkeen jarduketek eremu pribatuko beste jarduketa batzuekin osatu behar direla, etxebizitza garesti izatearen arazoari erantzuteko.

Horregatik, ezinbestekoa da, halaber, bizitegi pribatuen merkatuan jardutea, Donostiak eta donostiar askok pairatzen duten bizi krisiari aurre egiteko.

Horren inguruan alkateari interpelazioa egin genion, Donostian alokairuko etxebizitzaren merkatuko prezioa mugatzeko lege neurriak ahalik eta azkarren hartzearen inguruan etxebizitzaren arloan eskumena duten erakunde guztiekin bilerarik ez egiteko arrazoiei buruz, eta erantzun zigun Eusko Jaurlaritzarekin harreman estua zuela, eta onartu zuen ez zuela bilerarik izan beste administrazio batzuekin.

Amara.

Lógicamente las personas residentes en las citadas viviendas se encuentran muy preocupadas por las repercusiones que puede tener la aparición de este tipo de fondos especulativos, en un mercado como el de la vivienda de alquiler, sin ningún tipo de límite o regulación del precio; máxime cuando ello acontece en una ciudad como Donostia con el latente problema de emergencia habitacional que tiene.

Es imprescindible avanzar firmemente en las políticas para la ampliación del parque público de viviendas en alquiler, pero al mismo tiempo necesitamos adoptar medidas urgentes que incidan directamente en el mercado privado del alquiler; de otra forma será imposible.

Pero resulta obvio que las actuaciones que se puedan desarrollar en el parque público necesitan complementarse con otras actuaciones en el ámbito privado para dar respuesta a la problemática de la carestía de la vivienda.

Por ello resulta igualmente imprescindible actuar sobre el mercado residencial privado para tratar de dar respuesta al problema de crisis habitacional que padece la ciudad y una gran parte de su ciudadanía.

Interpelado al respecto el alcalde sobre las razones por las que no se habían promovido reuniones con todas las instituciones con competencia en materia de vivienda sobre la urgencia para Donostia de que se adopten medidas legislativas de limitación del precio del mercado de la vivienda de alquiler, nos contestó que estaba en contacto fluido con el Gobierno Vasco, admitiendo que no había tenido ninguna reunión con otras administraciones.

Horregatik guztirengatik, behean sinatzen dugun zinegotziek honako KONTROL MOZIO hau egin dugu:

1. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio aktiboki sustatu edo eskatu ditzala etxebizitza gaietan eskumena duten administrazio publiko guztiekin egin beharreko bilerak, Donostiak alokairuko etxebizitzaren merkatuko prezioa mugatzeko lege neurriak hartzeko duen premia larria dela eta.

2. Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio lan talde bat jar dezala abian, zonaka, alokairuko etxebizitzaren prezioaren erreferentziazko indizeak zehazteko.

3. Donostiako Udalbatzak Eusko Jaurlaritzarekin bitartekari lanak egin ditzala eskatzen dio hertsatuki Donostiako Gobernuari, Blackstone funtsak kudeatzen dituen etxebizitza babestuetan bizi diren 540 donostiar familiak, etxebizitza babestuetan egoteko legezk baldintzak betetzen dituztenez gero, etxebizitza horietan jarraitu ahal izateko eta haien alokairuak etxebizitza horietako bizikidetzaren unitateen diru sarrera ekonomikoetara egokitzeko.

4. Era berean, alkateari eta Gobernu taldeari hertsatuki eskatzen diegu Azora taldearen familia maizterrak Donostian abandonaturik ez uzteko, bitartekari lanak egingo dituelarik Azora funtsak Gros eta Amara auzoetan kudeatzen dituen 321 etxebizitza eta merkataritza lokaletako maizterren alde, eraikin horietan jarraitu ahal izateko eta horien prezioak KPIaren aldaketetara soilik egokitzeko.

Por todo ello, los concejales abajo firmantes presentamos la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a promover y/o solicitar activamente cuántas reuniones resulten pertinentes con todas las administraciones públicas con competencia en materia de vivienda sobre la urgente necesidad que tiene Donostia de que se adopten medidas legislativas de la limitación del precio del mercado de vivienda en alquiler.

2. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a poner en marcha un grupo de trabajo para determinar, por zonas, los índices de referencia del precio de la vivienda en alquiler.

3. El Pleno del Ayuntamiento de Donostia insta al Gobierno Municipal a mediar con el Gobierno Vasco para que las 540 familias donostiaras inquilinas de las viviendas protegidas que gestiona el fondo Blackstone, que cumplen los requisitos legales para estar en una vivienda protegida, puedan seguir en las mismas; así como a que las rentas de las mismas se adapten a los ingresos económicos de las unidades convivenciales que las habitan.

4. Se insta igualmente al alcalde y al equipo de gobierno a no dejar desatendidos a las familias inquilinas del grupo Azora en nuestra ciudad, realizando labores de intermediación en defensa de los inquilinos de las 321 viviendas y locales comerciales que gestiona el fondo Azora en los barrios de Gros y Amara, mediando para que puedan seguir en los citados inmuebles y para que los precios de los mismos se adapten únicamente a las variaciones del IPC.

Donostian, 2020ko maiatzaren 19a

Donostia, a 19 de mayo de 2020

Sinatua: Ricardo Burutaran
EH BILDU udal taldeko zinegotzia.

Fdo: Ricardo Burutaran
Concejal del grupo municipal EH Bildu

Sinatua: Aitzole Araneta,
Elkarrekin Donostia udal taldearen
bozeramailea.”

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin
Donostia”

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Ricardo Burutaran Ferre jaunak, Borja Corominas Fisas jaunak, Alkate-Udalburuak eta Enrique Ramos Vispo jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Ricardo Burutaran Ferré, D. Borja Corominas Fisas, Alcalde-Presidente y D. Enrique Ramos Vispo, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

HALA ESKATU DUTENEZ, BOZKETA PUNTUKA EGITEA ONARTU DA / PREVIA SOLICITUD, SE ACCEDE A LA VOTACIÓN POR PUNTOS:

19. KONTROL MOZIOAREN 1. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 1 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 19:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
GEHIENGOA.
ALDEKO BOTOAK: 24 – (10) EAJ-PNV, (6)
EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN
DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 3 – PP
ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
MAYORÍA.
VOTOS A FAVOR: 24 – (10) EAJ-PNV, (6)
EH BILDU, (5) PSE-EE, (3) ELKARREKIN
DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 3 – PP
ABSTENCIONES: 0

19. KONTROL MOZIOAREN 2. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 2 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 19:

BOZKETAREN EMAITZA:
BAZTERTUA.
GEHIENGOA.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
RECHAZADO.
MAYORÍA.

ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)
ELKARREKIN DONOSTIA.
AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)
PSE-EE, (3) PP.
ABSTENTZIOAK: 0

VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)
ELKARREKIN DONOSTIA.
VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)
PSE-EE, (3) PP.
ABSTENCIONES: 0

19. KONTROL MOZIOAREN 3. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 3 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 19:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

19. KONTROL MOZIOAREN 4. PUNTUAREN BOZKETA / VOTACIÓN DEL PUNTO N.º 4 DE LA MOCIÓN DE CONTROL N.º 19:

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADO.
UNANIMIDAD.

II.2.20. Kontrol mozioa, EH BILDU eta Elkarrekin Donostia taldeek elkarrekin aurkeztua, kale egoeran dauden pertsonen beharrak direla eta.

“Olaia Duarte Lópezek, EH BILDU udal taldeko zinegotziak, eta Aitzole Araneta Zinkunegi, ELKARREKIN DONOSTIA udal taldeko bozeramaileak, Udaltzaren Organo Araudiaren 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten dute Udaltzaren azter dadin. Mozioa 2020ko maiatzaren 11n Pertsonen Batzordean aztertutako interpelazioaren ondorioa da.

II.2.20. Moción de control, presentada conjuntamente por los Grupos EH BILDU y Elkarrekin Donostia, sobre las necesidades de las personas que se encuentran en situación de calle.

“Olaia Duarte López, concejala del grupo municipal EH BILDU, y Aitzole Araneta Zinkunegi, portavoz del grupo municipal ELKARREKIN DONOSTIA, en base al artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presentan la siguiente moción para su tratamiento en el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación tratada en la Comisión de Servicios a las Personas el 11 de mayo de 2020.

JUSTIFIKAZIOA

COVID19ak eragindako osasun-alarma egoerak lehendik zaurgarritasun egoeran bizi ziren pertsona eta kolektiboen egoera okertu du. Haien artean, etxerik gabeko pertsonak daude.

Martxoaren 14an biztanleriari guztiari etxean gelditzeko agindua ematen zitzaion bitartean, gure hirian kale egoeran zeuden 200 pertsonen etxegabezia arazoa areagotu zen. Izan ere, irtenbiderik gabeko egoera baten aurrean zeuden: alde batetik, hiriko baliabideek bakarrik 70 bat lagunentzako aterpea eskaintzen zuten eta, bestetik, ezin zuten kalean jarraitu eta horrela adierazi zitzaizen Udaltzaingoaren eta Ertzaintzaren bidez (kasu batuetan, isunak eta mehatxuak direla medio).

Gauzak horrela, hirugarren sektoreko eragileek eta oposizioan gauden taldeek alkateari eta Gizarte-ekintzako zinegotziari eskatu genien:

- Kale egoeran edo baldintzarik gabeko eraikin eta fabriketan dauden pertsona guztientzako ostatura bilatzea Udalak erabili ditzakeen baliabideen bidez (pentsio eta hotelen erabilera barne).
- Kale egoeran dauden pertsonentzako dutxa zerbitzu bat martxan jartzea (3 aste egon dira zerbitzurik gabe).
- Arropa garbitzeko zerbitzua eskaintzea.
- Arreta psikologiko eta psikiatrikoa bermatzea, osasun mentaleko sarearekin lankidetzan.

JUSTIFICACIÓN

El estado de alarma sanitaria provocado por el COVID-19 ha empeorado la situación de las personas y colectivos que ya vivían en situación de vulnerabilidad. Entre ellas se encuentran las personas sin hogar.

Cuando, el 14 de marzo, se ordenaba a toda la población quedarse en casa, se agravó el problema de la falta de vivienda que sufrían las 200 personas que se encontraban en situación de calle en nuestra ciudad. Y es que se enfrentaban a una situación sin solución: por un lado, los recursos de la ciudad alcanzaban a dar refugio a unas 70 personas solamente, y, por otro, no podían continuar en la calle, tal como les hicieron saber la Guardia Municipal y la Ertzaintza (en algunos casos, por medio de multas y amenazas).

Ante estos hechos, los agentes del Tercer Sector y los grupos de la oposición solicitamos al alcalde y a la concejala de Acción Social lo siguiente:

- Búsqueda de alojamiento para todas las personas que se encuentren en situación de calle o en edificios y fábricas que no reúnen las condiciones necesarias, a través de diferentes medios de los que el Ayuntamiento pueda valerse (incluyendo el uso de pensiones y hoteles).
- Puesta en marcha de un servicio de duchas para personas en situación de calle (han estado tres semanas sin este servicio).
- Oferta de un servicio de lavandería.
- Garantizar la atención psicológica y psiquiátrica, en colaboración con la red de salud mental.

- Elikagai banaketa ziurtatzea, auzoetako zaintza sareak eta Hiriko Harrera Sarearekin lankidetzan.

Aste hauetan zehar, Udalak erantzuna eman die behar batzuei: martxoaren 19tik aurrera kale egoeran dauden pertsonentzako 130 plaza sortu dira (50 Atanon, 44 UBAn eta 36 Ondarretako Aterpetxean), hezitzaileak kontratatu dira zerbitzuak kudeatzeko, etab. Guztira, 172 plaza izan ditugu hirian konfinamenduan etxe gabekoei ostatua emateko. Baina beste behar batzuek atenditu gabe jarraitzen dute: kale egoeran daudenen osasun mentalaren arretan hutsuneak daude, Atanoko instalazioak ez dira egokienak (takilak falta dira, segurtasun arazoak daude...) eta hirugarren sektoreko eragileek diotenez 70-80 bat pertsona daude ostatua izateko itxaron zerrendan.

Aldi berean, Hiriko Harrera Sareak krisia hasi denetik azaleratu du antolatutako elikadura banaketa sisteman Udalak ez duela baliabide nahikorik jartzen, horiek Harrera Sareak boluntarioki jartzen dituen baliabideen esku egonez hein batean, Udalaren ardura izan beharko lukeen arren.

Gainera, ez dago batere argi zer gertatuko den gaur egun plaza bat duten 172 pertsona hauekin. Hiriko Harrera Sareak dagoeneko hasi du "ez itzazue kaleratu" izeneko kanpaina eta inor kalean ez uzteko manifestu bat zabaldu du (une honetan 50 elkartek eta 1.000 pertsonak sinatu dute). Aldi berean, apirilaren 20an erregistratuko dokumentuan honako eskaera hauek luzatu dizkio Udal Gobernuari:

- Asegurar la distribución de alimentos, en colaboración con las redes de vigilancia de los barrios y la Red Ciudadana de Acogida.

A lo largo de estas semanas el Ayuntamiento ha dado respuesta a algunas necesidades existentes: desde el 19 de marzo hay 130 nuevas plazas para personas en situación de calle (50 en Atano, 44 en UBA y 36 en el Albergue de Ondarreta), se han contratado educadoras y educadores para la gestión de los servicios, etc. En total, hemos contado con 172 plazas en la ciudad para dar alojamiento a personas sin hogar, durante el confinamiento. Pero otras necesidades siguen sin ser atendidas: deficiencias en la atención mental a las personas en situación de calle, las instalaciones de Atano no son las más adecuadas (falta de taquillas, problemas de seguridad...) Además, los agentes del Tercer Sector afirman que hay de 70 a 80 personas en lista de espera para conseguir alojamiento.

Al mismo tiempo, desde el inicio de la crisis, la Red Ciudadana de Acogida ha puesto de manifiesto que el Ayuntamiento no pone recursos suficientes a disposición del sistema de distribución alimentaria, por lo que este depende, en parte, de los recursos que voluntariamente aporta la Red de Acogida, aunque debería ser responsabilidad municipal.

Además, no está claro en absoluto qué pasará con estas 172 personas que actualmente tienen una plaza. La Red Ciudadana de Acogida ya ha iniciado la campaña, bajo el lema "No les echéis a la calle", y ha difundido un manifiesto para que no se deje a nadie en la calle (en estos momentos, ya lo han firmado 50 asociaciones y 1.000 personas). Al mismo tiempo, mediante un documento registrado el 20 de abril, ha hecho llegar al Gobierno Municipal las siguientes solicitudes:

Para ello, sometemos a la consideración de esta corporación los siguientes acuerdos:

1) Mantener acogidas a las personas que a día de hoy están en los recursos de urgencia habilitados con motivo del confinamiento, una vez finalizado el mismo, en tanto se arbitran soluciones definitivas.

2) Planificar la puesta en pie de equipamientos no masificados, para un número gestionable de personas, con espacios de intimidad, adecuados a las características específicas en los casos de familias con hijos, mujeres... Situados en el entorno urbano compatibles con las actividades habituales de carácter educativo, laboral, de ocio... Que cubran las necesidades de alimentación. Que cuenten con la atención del número de profesionales necesario.

3) Incluir en esa planificación a quienes habitan todavía en edificios abandonados.

4) Reforzar los equipos profesionales y de los servicios sociales, en cantidad suficiente, para poder asumir estas tareas y ayudar a las personas usuarias a salir adelante.

5) Habilitar Comedores Sociales Públicos tanto para este segmento de personas como para toda la población vulnerable que lo necesite.

Maiatzaren 11ko batzordean Gizarte-ekintzako delegatua interpelatu dugunean adierazi digu konfinamendu eperako irekitako plazak ez direla mantenduko eta, hortaz, 2 hilabetez ostatua zein interbentzio soziala izan duten 172 pertsonetarik gehienak baliabide hauek gabe geldituko direla, haien ongizate fisiko eta psikologikorako sekulako atzerapausoa izan arren.

Para ello, sometemos a la consideración de esta corporación los siguientes acuerdos:

1) Mantener acogidas a las personas que a día de hoy están en los recursos de urgencia habilitados con motivo del confinamiento, una vez finalizado el mismo, en tanto se arbitran soluciones definitivas.

2) Planificar la puesta en pie de equipamientos no masificados, para un número gestionable de personas, con espacios de intimidad, adecuados a las características específicas en los casos de familias con hijos, mujeres... Situados en el entorno urbano compatibles con las actividades habituales de carácter educativo, laboral, de ocio... Que cubran las necesidades de alimentación. Que cuenten con la atención del número de profesionales necesario.

3) Incluir en esa planificación a quienes habitan todavía en edificios abandonados.

4) Reforzar los equipos profesionales y de los servicios sociales, en cantidad suficiente, para poder asumir estas tareas y ayudar a las personas usuarias a salir adelante.

5) Habilitar Comedores Sociales Públicos tanto para este segmento de personas como para toda la población vulnerable que lo necesite.

En respuesta a la interpelación que presentamos a la delegada de Acción Social en la comisión del 11 de mayo, esta nos indicó que las plazas abiertas para el periodo de confinamiento no se van a mantener, por lo que, la mayoría de las 72 personas que han disfrutado, durante 2 meses de alojamiento e intervención social, se quedarán sin estos recursos, a pesar de que esto suponga un gran retroceso para su

Hortaz, azaldutako egoera kontuan hartuta, behean sinatzen duten zinegotziek honako MOZIO hau aurkezten dute:

KONTROL MOZIOA

1.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari konfinamendurako sortu diren 172 plazak mantendu ditzala pertsona hauentzako baliabide sozial duinak irekitzen diren bitartean.

2.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari definitu eta planifikatu dezala nola bete Etxegabekoentzako Euskal Estrategian hartutako konpromisoa, hau da: Donostian kalean lo egiten duten pertsonen kopurua 2020rako %20 murriztea, horretarako beharrezkoak diren plaza eta baliabide egonkorrak sortuz.

3.- Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari gaur egun larrialdi-baliabideetan dauden pertsonak babestuta eduki ditzala, horretarako Udalak kudeatzen dituen baliabideak erabiliz behar izanez gero, horien artean eta bereziki, Donostiako etxebizitza parke publikoa, behar izanez gero.

4.-Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari hiriko Harrera Sareak egindako 5 eskaerei erantzuna emateko konpromisoa lantzeko bilera bat antolatu dezala.

Donostian, 2020ko maiatzaren 19an

Olaia Duarte López
EH Bildu udal taldeko zinegotzia

Aitzole Araneta Zinkunegi
Elkarrekin Donostia udal taldeko

bienestar físico y psicológico.

Por todo ello, y teniendo en cuenta la situación arriba descrita, las concejales abajo firmantes presenta la siguiente

MOCIÓN DE CONTROL

1.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a mantener las 172 plazas creadas para el confinamiento, mientras se abran recursos sociales dignos para estas personas.

2.- El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que defina y planifique el cumplimiento del compromiso adquirido con la Estrategia Vasca para Personas Sin Hogar, consistente en la reducción en un 20 % del número de personas que pernoctan en la calle en San Sebastián, para el año 2020, creando las plazas y los recursos permanentes necesarios para ello.

3. - El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que mantenga protegidas a las personas que actualmente se encuentran en recursos de emergencia, utilizando para ello los recursos gestionados por el Ayuntamiento, y, entre ellos, principalmente, el parque público de viviendas de San Sebastián, si fuera necesario.

4.-El Pleno del Ayuntamiento insta al Gobierno Municipal a que convoque una reunión para que se pueda dar respuesta a las cinco solicitudes de la Red Ciudadana de Acogida.

San Sebastián, 19 de mayo de 2020

Olaia Duarte López,
concejala del grupo municipal EH Bildu

Aitzole Araneta Zinkunegi,
portavoz del grupo municipal ”.

bozeramailea”.

Eztabaida hasita, Olaia Duarte Lopez andreak, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Jorge Mota Iglesias jaunak eta Aitziber San Roman Abete andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoa jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto el/las señor/as, D.^a Olaia Duarte López, D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Jorge Mota Iglesias y D.^a Aitziber San Román Abete, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE.

ABSTENTZIOAK: 3 – PP.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 15 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE.

ABSTENCIONES: 3 – PP.

II.2.21. Kontrol mozioa, EH BILDU TALDEAK aurkeztua, Covid-19 birusak eragindako krisiaren eta klima larrialdiaren erroinei erantzun eraginkorrak emateko beharrezko lankidetzaren eredu publiko-komunitario berriari buruz.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga EH Bildu udal taldeko zinegotziak, Udaltzatzen Organo Araudiko 98. artikulua oinarri, mozio hau aurkezten du, Udaltzatzen azter dadin. Mozioa 2020ko apirilaren 11n Pertsonentzako Zerbitzuen Batzordean aztertutako interpellazioaren ondorioa da.

JUSTIFIKAZIOA

Dagoeneko asko dira Covid-19 birusaren pandemiak utzitako lezioak, eta lehena ez

II.2.21. Moción de control, presentada por el Grupo EH BILDU, sobre el nuevo modelo de cooperación público-comunitario necesario para dar respuestas eficaces a los retos de la crisis y la emergencia climática causadas por el virus Covid-19.

“Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, concejal del grupo municipal EH Bildu, al amparo del artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presento la siguiente moción, para que sea tratada por el Pleno. La presente moción es consecuencia de la interpelación presentada en la Comisión de Servicios a las Personas el 11 de abril de 2020.

JUSTIFICACIÓN

Son ya muchas las lecciones dejadas por la pandemia del virus COVID-19, y si no es la

bada, akaso bai garrantzitsuenetakoa, aurrerantzean komunitateak euren buruak ase beharko dituztela neurri handiagoan. Are eta gehiago, birusaren aurretik deklaratu genuen Klima Larrialdia kontuan hartzen badugu.

Erronka ez da nolana hikoia. Etorkizunak interbentzio komunitario sendoak eskatzen ditu. Batetik, indartu beharko dira lekuan lekuko gaitasun komunitarioak eta, zentzu honetan, osasun larrialdiari erantzuteko antolatuta diren hamaika ekimen herritarrak aparteko adibidea dira. Asko dira krisi testuinguru honetan zaugarritasun egoeran dauden herritarren eta oro har bizilagunen beharrei modu kolektiboan erantzuteko engaiatu diren donostiarrak. Harrera Sarea, Gurutze Gorria edo Caritas elkarteek egindako lana da adibidea. Eta horien artean aipatzekoa da Donostiako auzo eta herrietan sortutako Zaintza Sareak ekimena. Orotara 12 boluntario sare eratu dira hirian (Egia, Intxaurren, Amara Berri, Antigua, Parte Zaharra, Altza, Amara-Erdialdea, Añorga, Bidebieta, Morlans, Aiete eta Gros), eta gaur gaurkoz, 700 donostiar baino gehiagok agertu dute lanerako prestutasuna.

Eta bestetik, eta batez ere, sustatu behar dira tokiko erakunde publikoen eta gizarte-eragileen arteko elkarrekintza eta elkarlan dinamikak.

Gaurko krisiak erakutsi du etorkizuneko arazoek kudeaketa komunitarioa izango dela. Eta kudeaketa komunitarioak baliabide publikoaren gobernantza tokiko komunitatearen esku jartzen du, tokiko administrazioa (udala) bera eragile komunitario bihurtuz. Halaber, kudeaketa komunitarioak gobernantza demokratiko eta irekiko egituren bidez garatu behar du, sektore zaugarrienean eta baztertuenean parte hartze

primera, quizás una de las más importantes es que en adelante la comunidad tendrá que satisfacer por sí mismas sus necesidades en mayor medida. Y más si tenemos en cuenta la Emergencia Climática que habíamos declarado antes del virus.

El reto no es menor. El futuro requiere fuertes intervenciones comunitarias. Por un lado, habrá que reforzar las capacidades comunitarias locales y, en este sentido, las innumerables iniciativas ciudadanas que se han organizado para dar respuesta a la emergencia sanitaria son un ejemplo excepcional. Son muchos los y las donostiarras que se han comprometido a responder colectivamente a las necesidades de los ciudadanos y ciudadanas en situación de vulnerabilidad en este contexto de crisis. Un ejemplo de ello es el trabajo realizado por la Red de Acogida, la Cruz Roja o Cáritas. Entre ellos cabe destacar la iniciativa Redes de Cuidados creada en los barrios y pueblos de San Sebastián. Se han creado en la ciudad un total de 12 redes de personas voluntarias (Egia, Intxaurren, Amara Berri, Antigua, Parte Vieja, Altza, Amara-Centro, Añorga, Bidebieta, Morlans, Aiete y Gros), y hoy por hoy más de 700 personas donostiarras se han mostrado dispuestas a colaborar.

Y por otro, y sobre todo, se deben promover dinámicas de interacción y colaboración entre las instituciones públicas locales y los agentes sociales.

La crisis actual ha demostrado que la gestión de los problemas futuros será comunitaria. Y la gestión comunitaria pone a disposición de la comunidad local la gobernanza del recurso público, convirtiendo a la propia administración local (ayuntamiento) en agente comunitario. Asimismo, la gestión comunitaria debe desarrollarse a través de estructuras de gobernanza democrática y abierta, garantizando una participación equilibrada de los sectores más

orekatu bat izan dezaten bermatuz.

Agertoki berriak, finean, lankidetzaren eredu publiko-komunitario berriak errekeritzen ditu; hau da, erakunde publikoetatik orain arte garatutako ereduetatik harago egingo dutenak.

Batzordeetan, eredu berri honen inguruan interpelatuta, Udal Gobernuak ez du hartan sakontzeko konpromiso garbirik agertu.

Horregatik guztiarengatik, honako hau da behean sinatzen duen zinegotziak aurkeztutako KONTROL MOZIOA:

1.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari premiaz eta osasun larrialdia testuinguruan bizkortu diren herri-ekimenen bulkada baliatuz, etorkizuneko erronkei erantzun egoki eta eraginkorrak emango dizkien lankidetzaren eredu publiko-komunitarioa modu ireki eta parte-hartzailean pentsatzen eta adosten hasteko bitartekoak sortzea.

2.- Donostiako Udalbatzak hertsatuki eskatzen dio Udal Gobernuari lehen urrats bezala, eta Covid-19 birusaren aurrean osasuna zaintzeko neurrien arabera betiere, aipatu ekimenetan parte hartu duten eragile eta boluntarioekin, Udabaltza osatzen dugun taldeetako ordezkariekin batera, orain arteko balorazioak eta aurrera begirako iritziak konpartitzeko bilkura ireki bat deitzea.

Donostian, 2020ko maiatzaren 19an

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga
EH Bildu udal taldeko zinegotzia”.

vulnerables y excluidos.

El nuevo escenario, en definitiva, reclama nuevos modelos de cooperación público-comunitaria, es decir, que vayan más allá de los modelos desarrollados hasta el momento desde las instituciones públicas.

En las comisiones, interpelado por este nuevo modelo, el Gobierno municipal no ha mostrado un compromiso claro de profundizar en el mismo.

Por todo ello, el concejal abajo firmante presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL:

1. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal a crear, con carácter urgente y aprovechando el impulso de las iniciativas populares activadas en el contexto de la emergencia sanitaria, instrumentos que permitan abordar de forma abierta y participativa un modelo de cooperación público-comunitaria que dé respuesta adecuada y eficaz a los retos del futuro.

2. El Pleno del Ayuntamiento de San Sebastián insta al Gobierno municipal, como primer paso, y siempre respetando las medidas de salud por el COVID-19, a convocar una reunión abierta con los agentes y personas voluntarias que han participado en las citadas iniciativas, así como con los y las representantes de los partidos políticos que conformamos el Pleno, en la que se compartan las valoraciones de estas últimas semanas y las opiniones de cara a futuro.

En San Sebastián, a 19 de mayo de 2020

Jon Markel Ormazabal Gaztañaga,
concejal del grupo municipal EH Bildu.”.

Eztabaida hasita, Jon Markel Ormazabal Gaztañaga jaunak, Alkate-Udalburuak eta Aitzole Araneta Zinkunegi andreak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/la señores/a D. Jon Markel Ormazabal Gaztañaga, Alcalde-Presidente y D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:
ONARTUA.
AHO BATEZ.

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:
APROBADA.
UNANIMIDAD.

II.2.23. Moción de control, presentada por el Grupo Elkarrekin Donostia, relativa a las propuestas ciudadanas para plantear soluciones a la crisis del Covid 19.

II.2.23. Kontrol mozioa, Elkarrekin Donostia taldeak aurkeztua, Covid-19aren krisiari irtenbideak aurkezteko herritarren proposamenei buruzkoa.

“Elkarrekin Donostia udal taldearen Aitzole Araneta bozeramaileak, Udalbatzaren Araudi Organikoaren 98. artikuluekin bat etorrita, COVID-19AREN KRISIALDIRAKO KONPONBIDEAK AURKEZTEKO HERRITARREN PROPOSAMENI BURUZKO KONTROL MOZIO hau aurkezten dut.

“Aitzole Araneta, portavoz del Grupo municipal Elkarrekin Donostia, de acuerdo con el artículo 98 del Reglamento Orgánico del Pleno, presenta la siguiente MOCIÓN DE CONTROL RELATIVA A LAS PROPUESTAS CIUDADANAS PARA PLANTEAR SOLUCIONES A LA CRISIS DEL COVID19.

JUSTIFIKAZIOA

JUSTIFICACIÓN

COVID-19 eragindako krisiak funtzionamendu berezia ekarri du administrazio publikoaren esparru guztietan. Udalari dagokionez, organo askok funtzionamendu irregularra izan dute edo bertan behera utzi dituzte. Ulertzekoa da krisi honi aurre egiteko neurriak hartzea lehenetsi izana, berehala eta azkar hartu behar zirelako, administrazio publikoko estamentu askotan dauden izapideak eta burokrazia arinduta.

La crisis provocada por el COVID19 ha traído un funcionamiento peculiar en los diferentes ámbitos de la administración pública. En lo que respecta al ayuntamiento, muchos de sus órganos han tenido un funcionamiento irregular o han sido anulados. Es comprensible que se haya priorizado la toma de medidas para afrontar esta crisis, medidas que había que tomar con urgencia y de manera rápida, agilizando los trámites y las burocracia presentes en muchos estamentos de la administración pública.

Aurrekoa egia izanik, prentsak jakinarazi digu COVID-19aren krisiaren ondorioz prentsan iragarri den lehenengo inpaktu neurrietako bat izan dela datorren urterako partaidetza aurrekontuak prestatzeko prozesua kentzea.

Horrez gain, herritarrek gero eta bide gutxiago dute gobernu hartzen ari den erabakietan eragiteko. Aurten partaidetza aurrekonturik ez badugu, datorren urtean ere ez ditugu izango.

Hala ere, interesgarriak dira hainbat herritarrek helarazi dizkiguten proposamen asko. Eta egia da, gure udal taldeak askotan defendatu duen bezala, osoko bilkurara eramaten ditugun ekimen askok Donostiako auzotarren eskaerei erantzuten dietela. Hori baldin bazen COVID-19ak eragindako osasun, ekonomia eta gizarte krisiaren aurreko errealitatea, orain inoiz baino indar handiagoz azaltzen da.

Herritarren parte hartzea udal aurrekontuetara mugatzen ez bada ere, Ekialdeko Barrutiko parte hartzea eta beste mekanismo batzuk alferrikakoak izan dira: 2018an egin zen prozesutik, herritarren 26 proposamen atera ziren, eta, horietatik, 8 bakarrik daude amaituta eta, beste 4, gauzatzen ari dira. Beraz, 2019an egin behar ziren proiektuen erdiekin baino gehiago oraindik ez dira hasi. Ekialdeko Barrutiko aurrekontuaren erabilerari buruzko ziurgabetasunak edo Hiriko Urrezko azken Danborra aukeratzean herritarrek parte hartzeko duten aukera ezabatzea beste sintoma batzuk dira, herritarren parte hartze hori areago pobretzeko.

Proposamen horiek aztertu eta

Siendo cierto lo anterior, desde los grupos municipales nos hemos enterado por la prensa que una de las primeras medidas de impacto a consecuencia de la crisis del COVID19 anunciadas en prensa ha sido la eliminación del proceso que implicaba la implementación de los presupuestos participativos para el año que viene.

Ello se suma a que la ciudadanía tiene cada vez menos vías para incidir en las decisiones que el gobierno está tomando. Si este año ya no tenemos presupuestos participativos, tampoco los tendremos el año que viene.

Sin embargo, muchas de las propuestas que diferentes ciudadanos nos hacen llegar son interesantes. Y es cierto que, tal y como hemos defendido en múltiples ocasiones desde nuestro grupo municipal, muchas de las iniciativas que llevamos a Pleno responden a demandas de las vecinas y vecinos de Donostia. Si ésta era la realidad antes de la crisis sanitaria, económica y social provocada por el COVID-19, ésta se revela ahora con más fuerza que nunca.

Si bien la participación ciudadana no se limita a los presupuestos municipales, otros mecanismos como la participación en el Distrito Este han resultado infructuosos: del proceso que tuvo lugar en 2018 salieron 26 propuestas ciudadanas y que, de esas, solo 8 están terminadas y otras 4 están en ejecución. Por lo tanto con más de la mitad de los proyectos que se debían haber hecho durante el 2019 todavía ni se ha empezado. Las incertidumbres abiertas con respecto al uso del presupuesto de Distrito Este, o el eliminar la posibilidad de participación ciudadana en la elección del Último Tambor de Oro de la Ciudad son otros síntomas que suman a la hora de empobrecer esa participación de la ciudadanía.

Preguntada en comisión sobre la posibilidad de

eztabaidatzeko sistema bat prestatzeko aukerari buruz batzordean galdetuta, Partaidetzako zinegotzi ordezkariak aipatu zuen herritarrek erregistratzen dituzten proposamenei Udalak ematen dizkien erantzunen kopurua. Hala ere, herritarren parte hartzea Udalak “zergatik bai” edo “zergatik ez” idatziz erantzutea baino gehiago da.

Krisi honek utzi dizkigun aukera urriez baliatzeko garaia da, donostiarrak inplikatu eta partaide egingo dituen administrazio publiko bat izateko, kontuan hartuta erabaki garrantzitsu baina ez hain presazko batzuk onartu beharko direla.

Hala ere, eremu formal eta sistematizatu bat falta da, herritarren ideia eta proposamen horiek jaso, eztabaidatu eta baloratzeko.

Horrexegatik, hauxe da gure

KONTROL MOZIOA

Donostiako Udalbatzak udal Gobernuari hertsatuki eskatzen dio mahai bat eratu dezala Donostiako gizarte eta auzo eragileekin nahiz udal taldeen ordezkariekin, COVID-19k sortutako krisi honetan herritarren parte hartzeari buruzko hausnarketa prozesuari ekin eta ekintza plan bat hitzartzeko, COVID-19aren egoera honetan herritarren parte hartzea berrezartzeko eta indartzeko.

Donostian, 2020ko maiatzaren 19an

Sinatua: Aitzole Araneta,
Elkarrekin Donostia udal taldearen

habilitar un sistema donde se pudieran analizar y debatir estas propuestas, al concejala delegada de participación se refirió al número de respuestas que envían desde el consistorio a las propuestas que la ciudadanía registra. Sin embargo, la participación ciudadana es más que recibir una respuesta por escrito de “por qué sí” o “por qué no” por parte del ayuntamiento.

Es momento de aprovechar las pocas oportunidades que esta crisis nos ha dejado para tener una administración pública que implique y haga partícipe a la ciudadanía donostiarra, teniendo en cuenta que habrá que tomar ciertas decisiones igual de importantes pero no tan urgentes.

Echamos en falta, sin embargo, un espacio formal y sistematizado mediante el cual recibir, dialogar y valorar estas ideas y propuestas ciudadanas.

Es por ello que presentamos la siguiente:

MOCIÓN DE CONTROL

El Pleno del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián insta al Gobierno Municipal a constituir una mesa con los agentes sociales y barriales de la ciudad y con los representantes de estos grupos municipales, para iniciar un proceso de reflexión sobre la participación ciudadana en esta crisis generada por el Covid-19, así como a acordar un plan de acción que tenga como objetivo la restauración y el fortalecimiento de la participación ciudadana a la hora de aportar soluciones en esta situación del COVID19.

Donostia, a 19 de Mayo de 2020

Fdo.: Aitzole Araneta
Portavoz del Grupo Municipal Elkarrekin

bozeramailea.”

Donostia”.

Eztabaida hasita, Aitzole Araneta Zinkunegi andreak, Borja Corominas Fisas jaunak, Reyes Carrere Zabala andreak eta Juan Ramon Viles Mitxelena jaunak parte hartu dute puntu honetan, Bilkura Egunerokoan jasotako bileraren grabazioan ageri dena adieraziz.

Abierta la deliberación, intervienen en este punto los/las señores/as D.^a Aitzole Araneta Zinkunegi, D. Borja Corominas Fisas, D.^a Reyes Carrere Zabala y D. Juan Ramón Viles Mitxelena, en los términos que resultan de la grabación de la sesión incorporada al Diario de Sesiones.

BOZKETAREN EMAITZA:

BAZTERTUA.

GEHIENGOA.

ALDEKO BOTOAK: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

AURKAKO BOTOAK: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENTZIOAK: 0

RESULTADO DE LA VOTACIÓN:

RECHAZADA.

MAYORÍA.

VOTOS A FAVOR: 9 – (6) EH BILDU, (3)

ELKARREKIN DONOSTIA.

VOTOS EN CONTRA: 18 – (10) EAJ-PNV, (5)

PSE-EE, (3) PP.

ABSTENCIONES: 0

ETA BILERAK BESTE XEDERIK EZ DUENEZ, LEHENDAKARITZAK, AKTAKO LEHEN ORRIAREN BURUAN ADIERAZITAKO EGUNEKO ARRATSALDEKO ZAZPIAK ETA HOGEITA HIRU MINUTUTAN AMAITUTZAT JO DU BILERA. ETA NIK, IDAZKARI NAIZEN ALDETIK, BILERAN ESANDAKO GUZTIAREN FEDE EMATEN DUT:

Y NO SIENDO OTRO EL OBJETO DE LA SESIÓN, LA PRESIDENCIA LA DECLARA TERMINADA, LEVANTÁNDOSE EL ACTO, SIENDO LAS DIECINUEVE HORAS Y VENTITRES MINUTOS DE LA FECHA EXPRESADA EN EL ENCABEZAMIENTO DE LA PRESENTE ACTA, DE TODO LO CUAL, YO, EL SECRETARIO, DOY FE:

LEHENDAKARIA: / EL PRESIDENTE:

IDAZKARIA: / EL SECRETARIO: